



ЮНЕП

CBD



## Конвенция о биологическом разнообразии

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Двенадцатое совещание  
Пхёнчхан, Республика Корея, 6-17 октября 2014 года

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1  
5 October 2014\*

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### ПРОЕКТЫ РЕШЕНИЙ К 12-му СОВЕЩАНИЮ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

#### ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящей записке приводится обобщение проектов решений для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 12-м совещании. Проекты решений организованы в соответствии с пересмотренной повесткой дня к совещанию и с аннотациями к ней (UNEP/CBD/COP/12/1/Rev.1 и UNEP/CBD/COP/12/1/Add.1/Rev.1). В настоящую записку включены проекты решений, приведенные в различных рекомендациях 17-го и 18-го совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), пятого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции и восьмого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 (j) и соответствующих положений Конвенции, и в соответствующих случаях дополнительные элементы, разработанные Исполнительным секретарем с учетом предыдущих решений Конференции Сторон или рекомендаций ее вспомогательных органов, которые выделены в документе светло-серым цветом. В случаях необходимости приводится ссылка на материал, послуживший основой для этих дополнительных элементов в документации, подготовленной к 12-му совещанию Конференции Сторон.

2. В связи с завершением публикации всех документов к 12-му совещанию Конференции Сторон настоящий документ был обновлен с целью включения в него дополнительных предлагаемых элементов для проектов решений<sup>1</sup>.

\* Выпущен повторно с целью исправления технической ошибки на стр. 128 для приведения текста в соответствие с текстом в документе UNEP/CBD/SBSTTA/18/4/Add.1 и на стр. 140.

<sup>1</sup> Нумерация пунктов, какой она была в предыдущем варианте настоящего обобщения проектов решений (UNEP/CBD/COP/12/Add.1, 1 августа 2014 г.), сохранена, и соответственно ей пронумерованы дополнительные пункты.

ВВЕДЕНИЕ .....	1
I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ.....	4
Пункты 1, 2, 3, 4, 5, 6 и 7 повестки дня.....	4
II. ДОКЛАДЫ .....	4
Пункты 8, 9 и 10 повестки дня.....	4
III. СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ И ЦЕЛЕВЫЕ ЗАДАЧИ ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ, ПРИНЯТЫЕ В АЙТИ: ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ И АКТИВИЗАЦИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ.....	5
Пункт 11 повестки дня. Четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия .....	6
Пункт 12 повестки дня. Промежуточный обзор результатов достижения целей Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и дальнейшие меры по ускорению прогресса.....	6
Пункт 13 повестки дня. Обзор результатов оказания поддержки осуществлению целей Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и активизация создания потенциала, научно-технического сотрудничества и других инициатив для содействия осуществлению .....	17
A. Оказание поддержки пересмотру и обновлению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и созданию потенциала .....	18
B. Научно-техническое сотрудничество и передача технологии .....	19
C. Механизм посредничества .....	21
Пункт 14 повестки дня. Мобилизация ресурсов .....	24
Пункт 15 повестки дня. Механизм финансирования.....	54
Пункт 16 повестки дня. Биоразнообразие и устойчивое развитие .....	57
Пункт 17 повестки дня. Учет гендерных аспектов .....	66
IV. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ КОНВЕНЦИИ .....	76
Пункт 18 повестки дня. Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод.....	76
Пункт 19 повестки дня. Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции.....	77
Пункт 20 повестки дня. Ответственность и исправление положения.....	93
Пункт 21 повестки дня. Морское и прибрежное биоразнообразие .....	94
Пункт 22 повестки дня. Инвазивные чужеродные виды .....	170
Пункт 23 повестки дня. Глобальная стратегия сохранения растений.....	176
Пункт 24 повестки дня. Новые и возникающие вопросы: синтетическая биология .....	178
Пункт 25 повестки дня. Биоразнообразие и изменение климата.....	180
Пункт 26 повестки дня. Сохранение и восстановление экосистем .....	182
Пункт 27 повестки дня. Устойчивое использование биоразнообразия: промысел диких животных и устойчивое управление живой природой .....	183
Пункт 28 повестки дня. Биотопливо и биоразнообразие .....	184

Пункт 29 повестки дня.	Сотрудничество с другими конвенциями и международными организациями и привлечение субъектов деятельности, включая деловые круги.....	184
V.	ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ КОНВЕНЦИИ.....	193
Пункт 30 повестки дня.	Повышение эффективности структур и процессов в рамках Конвенции.....	193
Пункт 31 повестки дня.	Многолетняя программа работы Конференции Сторон на период до 2020 года.....	201
Пункт 32 повестки дня.	Бюджет программы работы на двухлетний период 2015-2016 годов.....	202

## ЭЛЕМЕНТЫ ПРОЕКТОВ РЕШЕНИЙ ПО ПУНКТАМ ПОВЕСТКИ ДНЯ

### I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ ПУНКТЫ 1, 2, 3, 4, 5, 6 И 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ

За исключением пункта 7 повестки дня, по разделу I предварительной повестки дня (Организационные вопросы), который включает процедурные вопросы, такие как открытие совещания, организация работы, выборы должностных лиц, доклады и т.д., не предусматривается никаких проектов решений Меры, которые требуется принять Конференции Сторон по данным пунктам повестки дня, приведены в пересмотренных аннотациях к предварительной повестке дня (UNEP/CBD/COP/12/1/Add.1/Rev.1).

По пункту 7 повестки дня (Сроки и место проведения 13-го совещания Конференции Сторон) ожидается, что Конференция Сторон примет решение с конкретным указанием страны, принимающей следующее совещание, и сроков его проведения.

---

*Исполнительный секретарь подготовил следующий проект решения.*

**Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии**

1. *приветствует* щедрое предложение правительства Мексики провести у себя в стране 13-е совещание Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, восьмое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картагенского протокола по биобезопасности, и второе совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения;

2. *постановляет*, что 13-е совещание Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, восьмое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картагенского протокола по биобезопасности, и второе совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, будут проводиться в Мексике в ноябре 2016 года;

3. *предлагает* заинтересованным Сторонам как можно скорее уведомить Исполнительного секретаря о своих предложениях по организации у себя 14-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, девятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картагенского протокола по биобезопасности, и третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения.

### II. ДОКЛАДЫ

#### ПУНКТЫ 8, 9 И 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАДЫ МЕЖСЕССИОННЫХ И РЕГИОНАЛЬНЫХ ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫХ СОВЕЩАНИЙ

В соответствии со сложившейся ранее практикой Конференция Сторон, возможно, пожелает принять к сведению в докладе о работе совещания доклады, представленные вспомогательными органами (пункт 8 предварительной повестки дня), и рассмотреть поднятые в этих докладах вопросы существа в рамках соответствующего пункта повестки дня. В отношении доклада Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете целевых фондов Конвенции (пункт 9 предварительной повестки дня) Конференция Сторон, возможно, примет к сведению доклад (UNEP/CBD/COP/12/7) как часть своего решения по

бюджету программы работы на двухлетний период 2015-2016 годов в рамках пункта 32 предварительной повестки дня. По пункту 10 повестки дня (Положение дел с Нагойским протоколом регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения) Конференция Сторон, возможно, пожелает приветствовать вступление в силу Протокола. По данному пункту повестки дня не подготовлено никакого проекта решения.

*Исполнительный секретарь подготовил следующий проект решения на основе документа UNEP/CBD/COP/12/28*

**Конференция Сторон**

1. *принимает к сведению* доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции, и в частности о функциональном обзоре, приведенный в документе UNEP/CBD/COP/12/28;

2. *поручает* Исполнительному секретарю в целях завершения работы по выполнению поручений, данных в пунктах 25 и 29 решения XI/31, провести мероприятия, о которых говорится в пунктах 26 и 27 документа UNEP/CBD/COP/12/28, в соответствии с графиком, приведенным в приложении к настоящему документу, и представить доклад Специальной рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции<sup>2</sup> на одном из совещаний в период до 13-го совещания Конференции Сторон.

**III. СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ И ЦЕЛЕВЫЕ ЗАДАЧИ ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ, ПРИНЯТЫЕ В АЙТИ: ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ И АКТИВИЗАЦИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ**

**ПХЁНЧХАНСКИЙ ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО АКТИВИЗАЦИИ  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ  
СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ  
БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ И ВЫПОЛНЕНИЯ ЦЕЛЕВЫХ  
ЗАДАЧ ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ  
БИОРАЗНООБРАЗИЯ, ПРИНЯТЫХ В АЙТИ**

В соответствии с рекомендациями пятого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции (рекомендации 5/8 B, 5/10, 5/11) и 18-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (пункт 9 рекомендации XVIII) Конференция Сторон, возможно изучит вопрос о включении ключевых решений, принятых на ее 12-м совещании, в более широкий пакет решений, которые могут быть в совокупности названы "Пхёнчханским планом действий на 2020 год по активизации осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти", в знак признания места проведения 12-го совещания Конференции Сторон. Это относится к проектам решений по пунктам 11 12, 13 и 14 повестки дня, а также к проекту решений о включении аспектов биоразнообразия в Повестку дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и в цели устойчивого развития и в использование биоразнообразия для искоренения нищеты и устойчивого развития в рамках пункта 16 повестки дня. As suggested in the note by the Executive Secretary,<sup>3</sup> this

<sup>2</sup> Или Вспомогательному органу по осуществлению, если таковой будет учрежден.

<sup>3</sup> UNEP/CBD/COP/12/24.

might also apply to the decision on cooperation with other conventions, international organizations and initiatives under item 29.

**ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

**ЧЕТВЕРТОЕ ИЗДАНИЕ ГЛОБАЛЬНОЙ  
ПЕРСПЕКТИВЫ В ОБЛАСТИ  
БИОРАЗНООБРАЗИЯ И**

**ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

**ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ОБЗОР  
РЕЗУЛЬТАТОВ  
ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ  
СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА  
В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И  
УСТОЙЧИВОГО  
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ  
БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-  
2020 ГОДЫ И ЦЕЛЕВЫХ  
ЗАДАЧ ПО СОХРАНЕНИЮ И  
УСТОЙЧИВОМУ  
ИСПОЛЬЗОВАНИЮ  
БИОРАЗНООБРАЗИЯ,  
ПРИНЯТЫХ В АЙТИ, И  
ДАЛЬНЕЙШИЕ МЕРЫ ПО  
УСКОРЕНИЮ ПРОГРЕССА**

*Ниже приводятся проекты решений, содержащиеся в рекомендациях XVII/1 и XVIII/1 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК). Пункты 1 - 10 и 14, представляют собой проект решения, приведенный в рекомендации XVIII/1 ВОНТТК; пункты 11-13, представляют собой проект решения, приведенный в пункте 4 проекта рекомендации XVII/1 ВОНТТК; и пункт 16, представляет собой проект решения, приведенный в пункте 5 проекта рекомендации XVII/1 ВОНТТК. Кроме того, пункт 15 извлечен из рекомендации XVII/3 ВОНТТК.*

*Четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия, промежуточный обзор результатов осуществления целей Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и дальнейшие меры по ускорению прогресса*

*Конференция Сторон*

1. *напоминает, что цель Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы заключается в оказании содействия эффективному осуществлению Конвенции посредством применения стратегического подхода, включающего общее видение, миссию и стратегические цели и целевые задачи (целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти), который будет стимулировать принятие всеобъемлющих мер всеми Сторонами и субъектами деятельности, и принимает во внимание различные инструменты и подходы, используемые Сторонами для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;*

*Четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия, промежуточный обзор результатов осуществления целей Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти*

2. приветствует четвертое издание *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*;

3. с признательностью отмечает финансовую и нематериальную поддержку, оказанную подготовке четвертого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* Германией, Европейским союзом, Канадой, Нидерландами, Республикой Кореей, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Швейцарией и Японией;

4. отмечает следующие общие выводы, приведенные в четвертом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* касательно осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы:

а) достигнут обнадеживающий прогресс в реализации некоторых элементов большей части целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, но в большинстве случаев этот прогресс будет недостаточным для выполнения целевых задач, если не будет принято неотложных и эффективных мер для снижения нагрузок на биоразнообразие и предотвращения его продолжающегося истощения;

б) выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, будет в значительной степени способствовать борьбе с голодом и нищетой, улучшению здоровья людей, обеспечению устойчивых поставок энергии, продуктов питания и чистой воды, смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним, борьбе с опустыниванием и деградацией земель и снижению уязвимости к бедствиям, содействуя тем самым выполнению повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 и целей устойчивого развития;

с) меры по выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, следует принимать согласованным и скоординированным образом; меры по выполнению определенных целевых задач, и особенно тех, что нацелены на устранение основных причин утраты биоразнообразия, разработку и осуществление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, дальнейшую разработку и совместное использование информации и мобилизацию ресурсов, будут оказывать особо сильное воздействие на выполнение других целевых задач;

д) выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, потребует осуществления комплекса мер на национальном уровне, включающих, как правило, внедрение политических или правовых рамок; создание социально-экономических стимулов, согласованных с такими рамками; мобилизацию участия общественности и субъектов деятельности, включая эффективное участие коренных и местных общин; мониторинг; и обеспечение соблюдения. Для эффективной реализации комплекса мер необходимо обеспечить согласованность политики в масштабе всех секторов и соответствующих государственных министерств;

е) необходимо расширить политическую и общую поддержку осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и обеспечить достижение целей Конвенции. Для этого потребуется приложить усилия к обеспечению осведомленности правительства на всех уровнях и субъектов деятельности в масштабе всего общества о многочисленных ценностях биоразнообразия и связанных с ним экосистемных услугах;

ф) для эффективного осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы необходимо налаживать партнерства на всех уровнях, чтобы развернуть широкомасштабные действия, обеспечить учет тематики биоразнообразия в масштабе всех секторов правительства, общества и экономики и создать условия для взаимодействия в процессе осуществления различных многосторонних экологических соглашений;

g) существуют возможности оказания поддержки осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы за счет расширения научно-технического сотрудничества среди Сторон. Необходимо будет также продолжать оказание поддержки созданию потенциала и передаче технологий, и особенно для развивающихся стран, и в частности для наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также для стран с переходной экономикой;

h) для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы необходимо существенно увеличить мобилизацию финансовых ресурсов из всех источников в соответствии с целевой задачей 20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

5. *с глубокой озабоченностью отмечает*, что, судя по достигнутому прогрессу, целевая задача 10 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти, не будет выполнена в установленный для нее срок к 2015 году;

6. *поручает* Исполнительному секретарю:

a) проанализировать четвертое издание *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* с целью предложения способов усовершенствования руководящих указаний по подготовке будущих национальных докладов и представить об этом доклад Вспомогательному органу и Специальной рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции<sup>4</sup> на совещаниях, которые будут проводиться в период до 13-го совещания Конференции Сторон;

b) передать четвертое издание *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* в секретариаты конвенций, связанных с биоразнообразием, Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам, другим соответствующим организациям и Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций и довести основные выводы доклада до сведения этих органов;

c) реализовывать в сотрудничестве с соответствующими партнерами (в зависимости от обстоятельств) и во взаимодействии с соответствующими субъектами деятельности, такими как другие сектора и молодежные организации, стратегию коммуникации для четвертого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* с целенаправленным охватом ключевых аудиторий;

7. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации (в зависимости от случая) принять меры в целях широкого распространения четвертого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* и содержащихся в нем выводов, в том числе путем перевода доклада на местные языки;

*Активизация осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти*

8. *ссылаясь* на решение XI/22 и резолюцию 67/212 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций<sup>5</sup>, *подчеркивает* необходимость обеспечения должной интеграции тематики биоразнообразия и экосистемных функций и услуг в повестку дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и в цели устойчивого развития и отмечает в этой связи соответствующие выводы, содержащиеся в четвертом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*;

<sup>4</sup> Это зависит от решения, которое будет принято Конференцией Сторон на ее 12-м совещании, о создании вспомогательного органа по осуществлению, в соответствии с рекомендацией Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции в пункте 7 проекта решения, приведенного в ее рекомендации 5/2.

<sup>5</sup> В пункте 23 резолюции 67/212 от 21 декабря 2012 года о деятельности по осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии и ее вкладе в устойчивое развитие Генеральная Ассамблея, в частности, рекомендовала сторонам Конвенции и всем соответствующим заинтересованным сторонам, учреждениям и организациям учитывать Стратегический план по биоразнообразию на 2011–2020 годы и Айтинские задачи в области биоразнообразия при разработке повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года, принимая во внимание все три компонента устойчивого развития.

9. *подчеркивая*, что для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и результирующего достижения концепции на 2050 год Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы необходимо будет активизировать и ускорить осуществление, *настоятельно призывает* Стороны и призывает другие правительства принимать комплексные меры, необходимые для обеспечения полного осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и соответствующих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

10. *подчеркивая*, что конкретные меры, необходимые для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и улучшения результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, будут разными в зависимости от национальных условий и приоритетов, включая те, что установлены в обновленных национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, *призывает* Стороны, другие правительства и организации гибким образом использовать список потенциальных ключевых мер, приведенный в приложении I к настоящему решению, чтобы ускорить прогресс на пути выполнения Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

11. *принимает* к сведению основные научные и технические потребности касательно осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, которые выявлены Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его 17-м совещании и приводятся в приложении II к настоящему решению, для использования при изучении в будущем вопросов осуществления Стратегического плана и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

12. *также принимает* к сведению подборку дополнительных мнений Сторон о научно-технических потребностях, связанных с реализацией сквозных вопросов и конкретных целевых задач, принятых в Айти, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, приведенных в приложениях I и II к рекомендации XVII/1 ВОНТТК;

13. *предлагает* Группе по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием взаимодействовать со Сторонами, коренными и местными общинами и другими соответствующими субъектами деятельности по отдельным, четко обозначенным приоритетным потребностям, касающимся создания систем наблюдения и мониторинга биоразнообразия;

14. *отмечая*, что в тематических и сквозных программах работы в рамках Конвенции приводятся подробные руководящие указания, актуальные для реализации различных элементов Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, *напоминая* об основных научно-технических потребностях, связанных с осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, которые определены Вспомогательным органом в рекомендации XVII/1, и *вновь подтверждая*, что, кроме конкретных пробелов, выявленных в этой рекомендации, инструменты и методологии оказания политической поддержки, если обеспечить их более широкое совместное использование и адаптацию к конкретным потребностям Сторон, являются достаточными, чтобы позволить принятие мер по осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, *поручает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям рассмотреть на его будущих совещаниях основное значение ключевых выводов, изложенных в четвертом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, для активизации осуществления Стратегического плана и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия,

принятых в Айти, и в частности для тех целевых задач, в выполнении которых не достигнуто достаточного прогресса, с учетом также основных научно-технических потребностей, связанных с осуществлением Стратегического плана, которые были выявлены Вспомогательным органом в рекомендации XVII/1, дополнительной информации, приведенной в пятых национальных докладах, добровольных докладов, подробных руководящих указаний по реализации сквозных вопросов и программы работы и обновленных глобальных индикаторов для Стратегического плана для рассмотрения данной информации Конференцией Сторон на ее 13-м совещании;

15. *поручает* Вспомогательному органу изучить сферу охвата и процесс подготовки Глобальной перспективы в области биоразнообразия после публикации ее четвертого издания и также в свете текущей работы, избегая при этом ее дублирования, Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам по глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг и представить доклад на 13-м совещании Конференции Сторон для обоснования изучения ею условий разработки будущих изданий Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

16. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия необходимых ресурсов:

а) подготовить доклад о существующих и возможных способах и средствах удовлетворения основных научных и технических потребностей, изложенных в приложении II, и наращивания научного и технического потенциала, и особенно в Сторонах, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и в странах с переходной экономикой;

б) далее расширять механизм посредничества Конвенции, чтобы обеспечивать оказание адресной технической поддержки Сторонам, и особенно Сторонам, являющимся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и странам с переходной экономикой в выявлении и использовании подходящих инструментов оказания политической поддержки и чтобы укреплять взаимодействие на уровне национальных, региональных и международных учреждений;

с) организовать совещание Специальной группы технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы с кругом полномочий, которые приведены в приложении III;

д) провести обзор национального опыта использования инструментальных средств в целях оценки эффективности инструментов политики, применяемых для выполнения Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, с использованием информации, содержащейся в четвертых и пятых национальных докладах, и

е) представить доклад на одном из совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 13-го совещания Конференции Сторон.

*Исполнительный секретарь подготовил следующее приложение на основе документа UNEP/CBD/COP/12/9/Add.1 в соответствии с пунктом 7 рекомендации XVIII/1 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям*

*Приложение*

**ПЕРЕЧЕНЬ ПОТЕНЦИАЛЬНЫХ КЛЮЧЕВЫХ МЕР ПО УСКОРЕНИЮ ПРОГРЕССА  
НА ПУТИ К ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ  
СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА  
2011-2020 ГОДЫ И ВЫПОЛНЕНИЮ ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАЧ ПО СОХРАНЕНИЮ И  
УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ, ПРИНЯТЫХ В АЙТИ**

**A. Стrатегическая цель A. Ведение борьбы с основными причинами утраты  
биоразнообразия путем включения тематики биоразнообразия в деятельность  
правительств и общества**

1. Возможные ключевые меры, которые могут ускорять прогресс в достижении данной целевой, если они будут применяться более широко, включают:

а) разработка и проведение последовательных стратегических и устойчивых коммуникационных мер, стратегий и кампаний для повышения осведомленности о биоразнообразии и его ценностях и о способах оказания поддержки его сохранению и устойчивому использованию;

б) более эффективное использование общественных наук, включая понимание социальных, экономических и культурных факторов, мотивирующих поведение, и их взаимодействие, в целях улучшения разработки коммуникационных и мобилизационных кампаний и соответствующих политик;

с) дальнейшее обобщение данных экологической статистики и составление эколого-экономических счетов, включая разработку и ведение национальных счетов запасов природных ресурсов, связанных с биоразнообразием (таких как леса, водоемы), и включение их в случае возможности в национальные финансовые счета;

д) разработка и осуществление политических планов, включающих приоритеты и временные рамки, ведущих к устраниению, поэтапной ликвидации или реформированию вредных субсидий в случаях, когда возможные субсидии для устраниния, поэтапной ликвидации или реформирования уже известны, принимая своевременные меры;

е) лучшая адресация и интеграция агроэкологических программ и других инструментов политики в целях достижения желаемых результатов в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия; и

ф) укрепление партнерств среди компаний и промышленных ассоциаций, гражданского общества и правительственный учреждений подотчетным и прозрачным образом в целях поощрения устойчивой практики, в которой учитываются интересы сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

**B. Стrатегическая цель B. Сокращение прямых нагрузок на биоразнообразие и  
стимулирование устойчивого использования**

2. Возможные ключевые меры, которые могут ускорять прогресс в достижении данной целевой, если они будут применяться более широко, включают:

а) разработка комплексных политик для борьбы с утратой и деградацией мест обитания, в которых учитываются положительные и отрицательные стимулы; взаимодействие с

секторальными группами, коренными и местными общинами, землевладельцами, другими субъектами деятельности и широкой общественностью; эффективные сети охраняемых районов и другие природоохранные меры на порайонной основе; и обеспечение соблюдения соответствующих нормативных положений и законов;

б) более широкое использование систем новаторского управления рыболовством, таких как общинное соуправление, обеспечивающих рыболовам и местным общинам более значимое участие в поддержании долгосрочного здоровья рыбных запасов, в сочетании с устранением, реформированием или поэтапной ликвидацией субсидий, содействующих появлению избыточных промысловых мощностей, поэтапной ликвидацией разрушительных методов ведения лова и дальнейшим развитием сетей морских охраняемых районов;

с) повышение эффективности сельского хозяйства, в том числе путем улучшения адресности и эффективности использования удобрений, пестицидов и воды, сокращения послеуборочных потерь и минимизации продовольственных отходов и популяризации устойчивых рационов питания;

д) уменьшение загрязнения питательными веществами путем повышения эффективности использования питательных веществ в сельском хозяйстве в целях сокращения потерь для окружающей среды, улучшения обработки и утилизации канализационных и промышленных сточных вод, удаления фосфатов из моющих средств и сохранения и восстановления водно-болотных угодий;

е) расширение усилий по выявлению и регулированию основных путей инвазии видов, в том числе путем разработки более широких мер пограничного или карантинного контроля для снижения возможности интродукции потенциально инвазивных видов и использования в полном объеме анализа рисков и международных стандартов; и

ф) устойчивое управление рыболовством в районах коралловых рифов и тесно связанных с ними экосистем в сочетании с комплексным управлением прибрежными зонами и внутренними водосборами в целях снижения уровня загрязнения окружающей среды и другой осуществляющей на суше деятельности, угрожающих таким уязвимым экосистемам.

### ***C. Стратегическая цель C. Улучшение состояния биоразнообразия путем охраны экосистем, видов и генетического разнообразия***

3. Возможные ключевые меры, которые могут ускорять прогресс в достижении данной целевой, если они будут применяться более широко, включают:

а) расширение сетей охраняемых районов и других природоохранных мер на порайонной основе, чтобы они в большей мере представляли экологические регионы планеты - морские и прибрежные районы (включая места обитания в глубоководных районах моря и в районах открытого океана), внутренние воды и районы, имеющие особо важное значение для сохранения биоразнообразия, включая те, в которых обитают уникальные популяции угрожаемых видов;

б) улучшение и регулярная оценка эффективности управления охраняемыми районами и другими природоохранными мерами на порайонной основе и равномерности их распределения;

с) разработка планов действий по сохранению видов, непосредственно нацеленных на определенные угрожаемые виды;

д) обеспечение того, чтобы ни один из видов не подвергался неустойчивому использованию по причине осуществления внутренней или международной торговли, в том числе с помощью мер, согласованных в рамках Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС);

е) стимулирование государственных политик и инициатив по поддержанию местных сортов сельскохозяйственных культур и аборигенных пород в производственных системах, в том числе за счет расширения сотрудничества с коренными и местными общинами и фермерами и признания их роли в поддержании генетического разнообразия *in-situ*; и

ф) включение аспекта сохранения диких родственников одомашненных сельскохозяйственных культур и домашнего скота в планы управления охраняемыми районами, проведение обследований местонахождения диких родственников и включение данной информации в планы расширения или развития сетей охраняемых районов.

***D. Стратегическая цель D. Увеличение объема выгод для всех людей, обеспечиваемых биоразнообразием и экосистемными услугами***

4. Возможные ключевые меры, которые могут ускорять прогресс в достижении данной целевой, если они будут применяться более широко, включают:

а) выявление на национальном уровне с привлечением соответствующих субъектов деятельности экосистем, имеющих особо важное значение для оказания экосистемных услуг, с обращением особого внимания на экосистемы, от которых непосредственно зависит здоровье, питание и общее благосостояние и жизнедеятельность уязвимых групп, а также на экосистемы, которые помогают сокращать риски, связанные со стихийными бедствиями;

б) сокращение нагрузок на экосистемы и расширение в соответствующих случаях защиты и восстановления экосистем, обеспечивающих важные услуги (например, водно-болотные угодья, коралловые рифы; реки, леса и горные районы в качестве "водонапорных башен" и др.);

с) выявление возможностей и приоритетов восстановления, в том числе сильно деградировавших экосистем, районов, имеющих особо важное значение для сохранения экосистемных услуг и для экологической связности, и оставляемых районов, где прекращается сельскохозяйственная или другая антропогенная деятельность;

д) в случаях возможности превращение восстановительной деятельности в экономически эффективное мероприятие путем сочетания восстановительных мероприятий с формированием доходов; и

е) внедрение к 2015 году правовых, административных или политических мер и организационных структур для осуществления Нагойского протокола; и проведение соответствующих мероприятий по повышению осведомленности и созданию потенциала путем взаимодействия с коренными и местными общинами и частным сектором.

***E. Стратегическая цель E. Повышение эффективности осуществления за счет общественного планирования, управления знаниями и создания потенциала***

5. Возможные ключевые меры, которые могут ускорять прогресс в достижении данной целевой, если они будут применяться более широко, включают:

а) обеспечение постоянного обновления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и согласования со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, путем, например, постановки национальных целевых задач, снабженных соответствующими индикаторами и механизмами мониторинга, при участии всех субъектов деятельности;

б) популяризация инициатив, поддерживающих традиционные и местные знания о биоразнообразии и стимулирующих устойчивое использование на основе обычая, включая инициативы в области традиционного здравоохранения, расширение возможностей изучать аборигенные языки и говорить на них, реализация исследовательских проектов и сбор данных с использованием общинных методологий и привлечение местных и коренных общин к созданию охраняемых районов, их контролированию, руководству и управлению ими;

- c) укрепление и стимулирование дальнейшей мобилизации данных и доступа к ним путем, например, поощрения использования общих стандартов и протоколов информатики, популяризация культуры совместного использования данных, инвестирование средств в оцифровку естественноисторических коллекций и стимулирование вклада гражданских ученых в общий объем наблюдений за биоразнообразием;
- d) внедрение или укрепление программ мониторинга, включая мониторинг изменения характера землепользования, обеспечение в случаях возможности информации в режиме близком к реальному времени, и в частности об очагах изменения биоразнообразия;
- e) разработка национальных планов финансирования биоразнообразия как части национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, согласованных при возможности с национальными ежегодными и многолетними циклами финансового планирования; и
- f) увеличение национальных и международных потоков ресурсов для целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, расширение источников финансирования биоразнообразия, в том числе путем изучения новаторских механизмов финансирования, таких как реформирование субсидий и программы оплаты экосистемных услуг, признавая необходимость целого ряда источников финансирования.

---

*Приводимое ниже приложение заимствовано из пункта 3 рекомендации XVII/1 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям*

---

## *Приложение II*

### **ОСНОВНЫЕ НАУЧНЫЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ПОТРЕБНОСТИ, СВЯЗАННЫЕ С ВЫПОЛНЕНИЕМ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ**

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям на своем 17-м совещании выявил основные научные и технические потребности, связанные с выполнением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включающие

a) *социальные науки* - потребность в разработке более эффективных способов использования социальных наук для мотивирования выбора вариантов, соответствующих целям Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и формирования новых подходов на основе, кроме всего прочего, более глубокого понимания изменения стереотипов поведения, моделей производства и потребления, разработки политики и использования нерыночных инструментов; и потребность в более широком распространении более эффективной практики установления связи, просвещения и осведомления общественности через системы школ и по другим каналам и в разработке коммуникационных стратегий и стратегий повышения осведомленности по вопросам биоразнообразия, дополняющих усилия по установлению связи, просвещению и осведомлению общественности другими аспектами, включая исследования опыта межкультурного и внутрикультурного взаимодействия;

b) *данные и информация* - потребность в обеспечении более доступных, финансово приемлемых, комплексных, надежных и сопоставимых потоков данных и информации путем, кроме всего прочего, облегчения доступа к дистанционному зондированию, более грамотного сбора и использования наблюдений *in-situ*, реализации опосредованных мер, сотрудничества граждан с учеными, моделирования, использования сетей мониторинга биоразнообразия, более грамотного применения стандартов и функциональной совместимости данных в связи со сбором и

регулированием данных в целях производства политически значимых продуктов, включая индикаторы и сценарии, для ориентирования процесса принятия решений;

c) *оценка и анализ* – необходимость совершенствования и популяризации методологий оценки состояния и тенденций касательно видов и экосистем, "горячих точек" и пробелов в природоохранной деятельности, а также функций экосистем, экосистемных услуг и благосостояния людей на национальном, региональном и глобальном уровнях;

d) *планирование и актуализация тематики* - потребность в усовершенствовании и более грамотном использовании надлежащих инструментов планирования и подходов к актуализации тематики в процессе осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы путем, кроме всего прочего: использования мер защиты биоразнообразия, инструментов и методов пространственного планирования, включая комплексное планирование землепользования и освоения прибрежных и морских зон, проведения стоимостной оценки биоразнообразия, функций экосистем и экосистемных услуг; и включения тематики биоразнообразия в практику устойчивого развития и в другие соответствующие сектора политики;

e) *связывание науки и политики* - потребность в более эффективной интеграции науки и выработки политики и в улучшении взаимодействия науки и политики, и особенно на местном и национальном уровнях и путем использования МНППБЭУ, и в более грамотном и широком использовании инструментов для стимулирования согласованности политики и оценки политики и для разработки сценариев и вариантов, актуальных для высших должностных лиц;

f) *поддержание, сохранение и восстановление экосистем* - потребность в более глубоком понимании процессов и функций экосистем и их значения для сохранения и восстановления экосистем, экологических пределов, порогов толерантности, социально-экономической устойчивости и экосистемных услуг; и в усовершенствованных методологиях и индикаторах для мониторинга устойчивости и восстановления экосистем, в частности для уязвимых экосистем;

g) *экономические инструменты* - потребность в более глубоком понимании эффективности экономических инструментов и в их более широком применении в процессе выполнения целей Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, а также стратегий искоренения нищеты, принимая во внимание национальные социально-экономические условия, и потребность в более совершенных руководствах и инструментах для разработки позитивных стимулов и для выявления, ликвидации, поэтапного устранения или преобразования вредных стимулов в соответствии и согласовании с Конвенцией и с другими соответствующими международным обязательствами, а также в интеграции в соответствующих случаях аспектов биоразнообразия в национальные счета и в системы представления отчетности;

h) *традиционные знания* - потребность в разработке более эффективных способов привлечения соответствующих систем туземных и традиционных знаний и коллективных мер коренных и местных общин для дополнения научных знаний в поддержку эффективного осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы с согласия и при участии носителей таких знаний, нововведений и практики;

i) *научное и техническое сотрудничество* - потребность в стимулировании более эффективного научного и технического сотрудничества среди Сторон, научных сетей и соответствующих организаций для сведения вместе возможностей, избегания дублирования работы, выявления пробелов и повышения эффективности; потребность в совершенствовании механизма посредничества Конвенции для повышения эффективности научного и технического сотрудничества;

j) *различные подходы* – необходимость усиления инструментов и методологий неденежной оценки для поддержания функций экосистем.

*Исполнительный секретарь подготовил следующее приложение на основе документа UNEP/CBD/COP/12/9/Add.2 в соответствии с пунктом б с) рекомендации XVII/1 и пунктом 2 рекомендации XVIII/8 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям*

*Приложение III*

**КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАБОТЫ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО ИНДИКАТОРАМ ДЛЯ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ**

1. Круг полномочий для совещания Специальной группы технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы включает:

- а) проведение обзора современного положения дел с использованием индикаторов для мониторинга прогресса в осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого развития биоразнообразия на 2011-2020 годы и в выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в свете их использования в четвертом издании "Глобальной перспективы в области биоразнообразия" и в пятых национальных докладах;
- б) определить потенциальные национальные индикаторы для мониторинга прогресса в выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, которые в настоящее время недостаточно эффективно выполняются, в том числе целевой задачи 3, принятой в Айти, из набора индикаторов, перечисленных в решении XI/3;
- с) определить способы и средства совершенствования использования Сторонами связанных с биоразнообразием индикаторов i) в целях мониторинга прогресса в осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого развития биоразнообразия на 2011-2020 годы и в выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и ii) для информирования лиц, принимающих решения на всех уровнях, с тем чтобы активизировать осуществление Стратегического плана, в том числе и посредством мероприятий по созданию потенциала;
- д) определить потенциальные индикаторы, способствующие интеграции тематики биоразнообразия в более широкий контекст социально-экономической политики и политики в области развития, в том числе индикаторы, которые связывают биоразнообразие и экосистемные услуги с благосостоянием людей, а также связанные с биоразнообразием индикаторы устойчивости (то есть индикаторы прогресса по различным направлениям устойчивого развития, включающие использование биоразнообразия и воздействие на него).

2. Деятельность Специальной группы технических экспертов будет опираться на исходную информацию, подготовленную Исполнительным секретарем в сотрудничестве с членами Партнерства по индикаторам биоразнообразия и другими партнерами. Сюда будет входить анализ использования индикаторов в четвертом издании "Глобальной перспективы в области биоразнообразия" и в пятых национальных докладах, подборка материалов по использованию связанных с биоразнообразием индикаторов в других международных процессах, касающихся устойчивого развития, и исследование использования связанных с биоразнообразием индикаторов для согласования различных мероприятий в области научных исследований, мониторинга и осуществления. Деятельность Специальной группы технических экспертов будет также опираться на соответствующую работу Партнерства по индикаторам биоразнообразия и входящих в него организаций, Сети наблюдения за биоразнообразием Группы наблюдения Земли (ГНЗ-БОН), Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, Группы технической поддержки по разработке повестки дня Организации Объединенных

Наций в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития, Статистического отдела Организации Объединенных Наций, Рабочей группы по индикаторам Международного форума коренных народов по биоразнообразию и других партнеров.

3. Работа специальных групп технических экспертов будет проводиться в соответствии с порядком, определенным в обобщенном *modus operandi* Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (приложение III к решению VIII/10). Намечено провести одно очное совещание Специальной группы технических экспертов в 2015 году с дополнительным взаимодействием между членами при подготовке очного совещания и в ходе работы по его итогам. Доклад Специальной группы технических экспертов пройдет независимую экспертную оценку до его окончательного утверждения членами Специальной группы технических экспертов.

4. Итоговый доклад Специальной группы технических экспертов будет представлен Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям для рассмотрения перед 13-м совещанием Конференции Сторон.

### ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

### ОБЗОР РЕЗУЛЬТАТОВ ОКАЗАНИЯ ПОДДЕРЖКИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ЦЕЛЕЙ КОНВЕНЦИИ И СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ И АКТИВИЗАЦИЯ СОЗДАНИЯ ПОТЕНЦИАЛА, НАУЧНО- ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА И ДРУГИХ ИНИЦИАТИВ ДЛЯ СОДЕЙСТВИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

---

*Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации 5/3 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции (Обзор результатов пересмотра/обновления и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и представления пятых национальных докладов)*

---

#### Конференция Сторон

1. выражает свою признательность правительству Японии и другим донорам за чрезвычайно щедрый вклад в оказание поддержки развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам, малым островным развивающимся государствам и странам с переходной экономикой, в создании потенциала для проведения обзора и в соответствующих случаях обновления и пересмотра своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и для подготовки пятых национальных докладов;

2. выражает свою благодарность международным организациям и секретариатам конвенций, и в частности Глобальному экологическому фонду и его учреждениям-исполнителям, за их усилия по оказанию содействия развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам, малым островным развивающимся государствам и странам с переходной экономикой, в проведении обзора и в соответствующих случаях обновления и пересмотра своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и в подготовке пятых национальных докладов;

3. *ссылается на решения X/2, X/10, XI/2 и XI/3 и выражает признательность* тем Сторонам и другим правительствам, которые провели обзор своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и в соответствующих случаях обновили и пересмотрели их в соответствии со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, приняли соответствующие индикаторы и представили свои пятые национальные доклады;

4. *настоятельно призывает* те Стороны, которые еще не сделали этого, провести обзор своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и в соответствующих случаях обновить или пересмотреть их в соответствии со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, при первой же возможности принять индикаторы на национальном уровне, но в любом случае не позднее октября 2015 года, и представить свои пятые национальные доклады;

5. *призывает* Стороны продолжать и ускорять по мере необходимости осуществление своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия для внесения вклада в выполнение миссии, целей и целевых задач Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

---

*Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации 5/11 Специальной рабочей группы открытия состава по обзору осуществления Конвенции (Обзор результатов оказания поддержки осуществлению целей Конвенции и ее Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы)*

---

*Конференция Сторон,*

*признавая* важность логически последовательного и взаимодополняющего подхода к созданию потенциала, обмену информацией, научно-техническому сотрудничеству и передаче технологии в рамках Конвенции и протоколов к ней,

*приветствует* финансирование, обеспеченное правительством Японии, а также Германией, Данией, Европейским союзом, Испанией, Канадой, Китаем, Нидерландами, Норвегией, Республикой Кореей, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Уругваем, Францией и Глобальным экологическим фондом;

**A. *Оказание поддержки пересмотру и обновлению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и созданию потенциала***

*признавая* большие успехи, достигнутые в оказании содействия обзору и обновлению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия,

*также признавая*, что на национальном уровне, и особенно в развивающихся странах, продолжает оставаться дефицит потенциала и финансовых ресурсов,

*приветствуя* усилия Исполнительного секретаря по дальнейшему содействию и стимулированию в сотрудничестве с секретариатами других конвенций, связанных с биоразнообразием, и с учреждениями-исполнителями Глобального экологического фонда деятельности по оказанию Сторонам поддержки в создании потенциала для эффективного осуществления Конвенции и протоколов к ней,

*учитывая* необходимость оказания постоянной поддержки Сторонам в создании потенциала для дальнейшей активизации осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти,

1. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным и местным общинам, соответствующим организациям и деловому сектору (в зависимости от случая) обмениваться информацией о своих инициативах по созданию потенциала, включая новые передовые методы и полезные выводы и возможности, как предусмотрено в пункте 3 а) раздела В;

2. *призывает* Стороны, являющиеся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Стороны с переходной экономикой, а также коренные и местные общины распространять имеющуюся информацию о потребностях и приоритетах в создании потенциала, выявленных в частности путем проведения национальных и субнациональных самооценок потенциала, и включать их в свои национальные стратегии и планы действий в отношении осуществления Конвенции, как предусмотрено в пункте 2 раздела В;

3. *призывает* доноров и Стороны обеспечивать финансирование в данном контексте;

4. *поручает* Исполнительному секретарю:

а) ссылаясь на пункт 10 решения XI/2, продолжать при сотрудничестве и взаимодействии с соответствующими организациями и процессами оказание поддержки и содействия осуществлению мероприятий по укреплению реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и обеспечению дальнейшего прогресса в выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, на национальном, субрегиональном и региональном уровнях;

б) проводить оценку эффективности мероприятий по созданию потенциала, которым секретариат оказывает поддержку и содействие, и обзор соответствующих партнерских соглашений о предоставлении помощи, а также анализ пробелов в деятельности по созданию потенциала, способствующей реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

с) стимулировать использование имеющихся механизмов, включая механизм посредничества, в целях дальнейшей активизации деятельности по созданию потенциала, расширения научно-технического сотрудничества и передачи технологии в поддержку выполнения Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

д) обеспечивать эффективное совместное использование информации о потребностях, возможностях и мероприятиях, связанных с созданием потенциала и научно-техническим сотрудничеством, в масштабе всех платформ в рамках Конвенции и обеспечивать доступ к такой информации через посредство всех этих платформ;

е) оказывать содействие соотнесению потребностей, возможностей и мероприятий по созданию потенциала, в том числе путем организации специальных мероприятий для подбора соответствий в ходе соответствующих региональных и международных совещаний;

ф) представить доклад о достигнутом прогрессе и полученных результатах Специальной рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее шестом совещании или сменившему ее органу<sup>6</sup> для его рассмотрения в период до 13-го совещания Конференции Сторон;

#### ***B. Научно-техническое сотрудничество и передача технологии***

1. *поручает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с партнерами, учитывая усилия других организаций, таких как Межправительственная научно-политическая платформа по

<sup>6</sup>Зависит от решения Конференции Сторон на ее 12-м совещании касательно создания вспомогательного органа по осуществлению, как рекомендовано Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее пятом совещании в пункте 7 проекта решения, приведенного в рекомендации 5/2.

биоразнообразию и экосистемным услугам, и избегая дублирования этих усилий, и при условии наличия ресурсов расширять научно-техническое сотрудничество и передачу технологии в рамках Конвенции для оказания поддержки эффективному осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, а также пересмотренных и обновленных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, в частности путем:

а) оказания содействия распространению информации о научно-технических потребностях и приоритетах Сторон, используя для этой цели механизм посредничества и другие соответствующие средства;

б) дальнейшего расширения наличия и доступности информации о передовых методах и экспертных знаниях касательно осуществления научно-технического сотрудничества, чтобы сделать доступ к ней через механизм посредничества и с помощью других соответствующих средств более легким и эффективным;

с) оказания содействия увязке потребностей Сторон с поддержкой, оказываемой осуществлению научно-технического сотрудничества в рамках соответствующих глобальных, региональных и национальных организаций и инициатив;

д) популяризации в контексте вышеприведенного пункта 1 с) и используя существующие структуры тематических, сквозных и региональных экспериментальных программ научно-технического сотрудничества и передачи технологии;

е) представления доклада о результатах Специальной рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее шестом совещании или вспомогательному органу по осуществлению, который может быть учрежден в соответствии с пунктом 7 рекомендации 5/2;

2. *призывает* Стороны, являющиеся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Стороны с переходной экономикой, а также коренные и местные общины распространять информацию, в частности через механизм посредничества, о своих потребностях и приоритетах в научно-технической области и потребностях в передаче технологии;

3. *призывает* Стороны, другие правительства, соответствующие организации, субъектов деятельности и другие организации, учитывая другие усилия и избегая их дублирования, принимать участие в научно-техническом сотрудничестве и в передаче технологии в рамках Конвенции и содействовать им, и в частности:

а) совместно использовать, в том числе в соответствующих случаях через механизм посредничества, информацию о передовых методах и предоставляемые экспертные знания по осуществлению научно-технического сотрудничества и передаче технологии;

б) оказывать научную и техническую поддержку и обеспечивать создание соответствующего потенциала, используя информацию, распространяемую в соответствии с вышеприведенным пунктом 1 а);

с) стимулировать создание совместных партнерств для осуществления научно-технического сотрудничества на тематической, сквозной и/или региональной основе;

4. *предлагает* учреждениям-донорам и Сторонам, располагающим соответствующими возможностями, предоставлять необходимые финансовые и людские ресурсы, чтобы позволить дальнейшее расширение научно-технического сотрудничества и передачи технологии среди Сторон;

### **C. Механизм посредничества**

ссылаясь на решение IX/30, в котором Стороны поощряются принимать необходимые меры для создания надежных и устойчивых национальных механизмов посредничества и Сторонам, другим правительствам, соответствующим учреждениям и другим донорам предлагается предоставлять ресурсы, чтобы позволить Сторонам, являющимся развивающимися странами, и частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и странам с переходной экономикой осуществлять данные меры,

также ссылаясь на решение X/15, в котором Сторонам предлагается продолжать принятие необходимых мер для внедрения, укрепления и обеспечения устойчивости национальных механизмов посредничества;

далее ссылаясь на программу работы для механизма посредничества в поддержку Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>7</sup> и на рекомендованные в ней мероприятия,

принимая к сведению доклад о результатах функционирования механизма посредничества<sup>8</sup>;

отмечая, что лишь небольшое число Сторон располагает действующим национальным механизмом посредничества;

подчеркивая важность оказания эффективных информационных услуг, которые вносят вклад в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия;

подчеркивая также важность национальных механизмов посредничества для осуществления Конвенции;

1. предлагает Сторонам и другим пользователям представлять информацию через центральный механизм посредничества и по возможности сообщать информацию от пользователей;

2. решительно призывает Стороны ускорить создание и развитие своих национальных механизмов посредничества, если они еще не сделали этого;

3. предлагает Глобальному экологическому фонду, Сторонам и другим донорам продолжать оказание финансовой поддержки для целей совместного использования информации и знаний через механизм посредничества, включая подготовку и перевод контента;

4. поручает Исполнительному секретарю продолжать разработку информационных услуг центрального механизма посредничества, учитывая информацию от пользователей и рекомендации неофициального консультативного комитета по механизму посредничества;

5. также поручает Исполнительному секретарю разработать веб-стратегию для обеспечения того, чтобы доступ ко всей информации, общей или значимой для механизма посредничества, Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и Механизма посредничества по биобезопасности, а также для других платформ, разработанных в рамках Конвенции, таких как Форум по НСПДСБ, веб-сайт по экологически и биологически значимым морским районам<sup>9</sup>, и для любых будущих аналогичных разработок осуществлялся централизованно во избежание дублирования усилий и представить данную стратегию Специальной рабочей группе открытого состава по обзору осуществления

<sup>7</sup> UNEP/CBD/COP/11/31.

<sup>8</sup> UNEP/CBD/WGRI/5/3/Add.2 и UNEP/CBD/COP/12/11.

<sup>9</sup> <http://www.cbd.int/ebsa/>.

Конвенции для рассмотрения на ее шестом совещании или сменившему ее органу<sup>10</sup> для подготовки к 13-му совещанию Конференции Сторон.

***Установление связи, просвещение и осведомленность общественности и Десятилетие биоразнообразия Организации Объединенных Наций***

*Исполнительный секретарь подготовил следующий проект решения на основе документа UNEP/CBD/COP/12/12*

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на решение X/8, в котором содержится призыв к Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций объявить период 2011 - 2020 годов Десятилетием биоразнообразия Организации Объединенных Наций, и на последующую резолюцию 65/161 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, учредившую его,*

*ссылаясь также на раздел D решения XI/2 и содержащиеся в нем призывы Исполнительного секретаря и Сторон к принятию мер в поддержку Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций,*

*ссылаясь далее на пункт 5 решения XI/14 и содержащиеся в нем конкретные призывы к принятию мер в отношении коренных и местных общин,*

*ссылаясь на пункт 3 а) рекомендации XVII/1, в котором Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям была определена потребность в более эффективных способах использования социальных наук для мотивации выбора в соответствии с целями Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и в разработке новых подходов как основной научно-технической необходимости в связи с осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы,*

*учитывая выводы, сделанные в четвертом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия, о состоянии выполнения целевой задачи 1 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и о значении этой целевой задачи как основы для выполнения многих других целевых задач,*

*учитывая также достижения и сделанные полезные выводы в рамках Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, включая деятельность региональных экспертных центров,*

**1. призывает Стороны:**

**a)** провести обследования на уровне широкой общественности, а также основных целевых групп для выявления уровня осведомленности общества о биоразнообразии, его ценности и мерах, которые могут быть приняты для его сохранения и устойчивого использования, и распространить результаты через механизм посредничества в период до 13-го совещания Конференции Сторон;

**b)** учредить, если они еще не сделали этого, национальные комитеты по Десятилетию биоразнообразия Организации Объединенных Наций с участием основных субъектов деятельности для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы с целью разработки просветительской и информационной стратегий в поддержку осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и представить доклады о соответствующих мероприятиях Исполнительному секретарю;

<sup>10</sup> Зависит от решения Конференции Сторон на ее 12-м совещании касательно создания вспомогательного органа по осуществлению, как рекомендовано Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее пятом совещании в пункте 7 проекта решения, приведенного в рекомендации 5/2.

с) на основе проведенных опросов и с привлечением национальных комитетов разработать и начать осуществлять коммуникационные стратегии по Десятилетию биоразнообразия Организации Объединенных Наций, поддерживающие осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и в частности выполнение целевой задачи 1 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

д) в полной мере использовать возможности, которые обеспечивает Международный день биологического разнообразия, ежегодно отмечаемый 22 мая, в соответствии с темами, устанавливаемыми Исполнительным секретарем, с целью повышения осведомленности об осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

е) сотрудничать с субнациональными органами власти и с их сетью партнеров в целях выполнения целевой задачи 1 и распространения информации об осуществлении целей и целевых задач Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

ф) обеспечить координацию с соответствующими участниками в контексте включения аспектов биоразнообразия в мероприятия по осуществлению программы Образование в интересах устойчивого развития;

2. *поручает* Исполнительному секретарю продолжать при условии наличия бюджетных ресурсов содействие повышению осведомленности, и в частности посредством следующих мероприятий:

а) разработать для проведения в последней половине Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций глобальную коммуникационную кампанию, содержащую подходы к разработке обращений для их использования в качестве основы Сторонами и другими партнерами и предусматривающую налаживание по мере необходимости стратегических партнерств с коммуникационными агентствами, Сторонами и другими субъектами;

б) заказать исследование и разработку руководящих указаний для Сторон и субъектов деятельности по методологиям изменения моделей поведения и подходам к изменению поведения в поддержку информирования и повышения осведомленности для целей выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

с) разработать или обновить наборы инструментальных средств по установлению связи, просвещению и осведомлению общественности, обеспечивая при этом актуальность приведенных в них инструментов и подходов для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и принимать в расчет новые исследования в области коммуникаций и перспектив маркетинга и социального маркетинга;

д) провести серию семинаров совместно с представителями различных групп субъектов деятельности и, опираясь на поведенческий анализ, разработать и применять подходы к разработке обращений для конкретных целевых групп в контексте различных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

3. *также поручает* Исполнительному секретарю при выполнении задач, изложенных выше, в пункте 2, стимулировать всестороннее и эффективное участие соответствующих групп субъектов деятельности, включая, помимо прочих, коренные и местные общины, молодежь, женщин, деловые круги и местные и субнациональные органы власти, учитывая особые потребности Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и Сторон с переходной экономикой, и, принимая это во внимание, продолжать работу в сотрудничестве с установившимися партнерами и инициативами, включая Комиссию по просвещению и связи

Международного союза охраны природы, Всемирную ассоциацию зоопарков и аквариумов, Организацию Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры и другие соответствующие учреждения системы Организации Объединенных Наций и другие организации, и также сотрудничать с сетями, которые связаны с городами и с их соответствующими сетями партнеров, таких как музеи естественной истории, ботанические сады, зоопарки и аквариумы, а также с сетями групп граждан, связанных с вышеупомянутыми группами субъектов деятельности.

## ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ. МОБИЛИЗАЦИЯ РЕСУРСОВ

*Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации 5/10 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции (Обзор осуществления стратегии мобилизации ресурсов). Дополнительные элементы, закрашенные светло-серым цветом, включают пункты 0.А, 0.В и 9 бис), извлеченные из документа UNEP/CBD/COP/12/13; пункты 3.А - 3.Е, извлеченные из документа UNEP/CBD/COP/12/13/Add.4, которые заменяют пункт 3 проекта решения, приведенного в рекомендации 5/10, и пункты 14А - 14С, извлеченные из документа UNEP/CBD/COP/12/13/Add.5*

Конференция Сторон,

ссылаясь на то, что Стороны постановили изучить в соответствии со статьей 20 и в согласовании с решениями X/3 и XI/4 все возможные источники и средства, которые могут способствовать обеспечению необходимого уровня ресурсов,

ссылаясь на пункт 2 решения X/3 и принимая к сведению большое число текущих инициатив и мероприятий, помогающих Сторонам включать аспекты биоразнообразия в процессы национального планирования и разрабатывать национальные стратегии мобилизации ресурсов,

проанализировав результаты выполнения целевой задачи 20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, с целью утверждения конечных целевых задач по мобилизации ресурсов в соответствии с пунктом 22 решения XI/4,

ссылаясь на пункт 3 б) решения X/2 и на пункт 13 Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>11</sup>,

0.А признавая сохраняющуюся актуальность стратегии мобилизации ресурсов в поддержку достижения трех целей Конвенции, принятой в решении IX/11 В, постановляет продлить срок действия стратегии до 2020 года;

0.В принимает перечень конкретных и эффективных мер, приведенных в приложении к настоящему решению, в качестве дополнения к стратегии мобилизации ресурсов и призывает Стороны использовать данный перечень в качестве гибкой структуры для выполнения целевой задачи 20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и связанных с ней финансовых целевых задач;

*[Конечные] целевые задачи по мобилизации ресурсов*

Вариант 1

1. утверждает следующие конечные целевые задачи по мобилизации ресурсов в рамках целевой задачи 20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, используя в качестве базового уровня среднегодовой объем финансирования биоразнообразия в период 2006-2010 годов:

<sup>11</sup> Приложение к решению X/2.

а) увеличить вдвое к 2015 году совокупный объем международных потоков финансовых ресурсов на цели финансирования биоразнообразия в развивающиеся страны, и в частности в наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, а также в страны с переходной экономикой в соответствии со статьей 20 Конвенции и как минимум поддерживать их на этом уровне до 2020 года для оказания содействия достижению трех целей Конвенции, в том числе посредством приоритизации по инициативе самих стран сохранения биоразнообразия в планах развития стран-получателей помощи;

б) мобилизовать внутренние финансовые ресурсы из всех источников, включая среди прочего государственный и частный сектора, и в соответствующих случаях через посредство новых и новаторских механизмов финансирования для значительного сокращения пробела между выявленными потребностями и доступными ресурсами на национальном уровне в целях эффективного осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы к 2020 году;

с) целевые задачи, приведенные в пунктах б) – д) решения XI/4;]

#### Вариант 2

[1. *принимает* следующие целевые задачи [значительно сократить пробел между выявленными потребностями и доступными ресурсами,] [значительно увеличить мобилизацию ресурсов по сравнению с текущими уровнями] из всех источников[, включая среди прочего государственный и частный сектор, и в соответствующих случаях посредством новых и новаторских механизмов финансирования] в рамках целевой задачи 20, принятой в Айти, в целях эффективного осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы [и в соответствии с обобщенным и согласованным процессом в рамках Стратегии мобилизации ресурсов]:

а) увеличить вдвое к 2015 году совокупный объем международных потоков финансовых ресурсов на цели финансирования биоразнообразия в развивающиеся страны, и в частности в наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, а также в страны с переходной экономикой в соответствии со статьей 20 Конвенции и как минимум поддерживать их на этом уровне до 2020 года [для значительного сокращения пробела между выявленными потребностями и доступными ресурсами] для оказания содействия достижению трех целей Конвенции, в том числе посредством приоритизации по инициативе самих стран сохранения биоразнообразия в планах развития стран-получателей помощи, используя в качестве базового уровня среднегодовой объем финансирования биоразнообразия в период 2006-2010 годов;

б) мобилизовать внутренние финансовые ресурсы [из всех источников[, включая среди прочего государственный и частный сектор, и в соответствующих случаях посредством новых и новаторских механизмов финансирования,]] для значительного сокращения пробела между выявленными потребностями и доступными ресурсами;

с) целевые задачи, содержащиеся в пунктах 7 б) – д) решения XI/4;

1 бис). *постановляет*, что целевые задачи, приведенные выше, в подпунктах а)-с), следует рассматривать как взаимодополняющие, но самостоятельные;

1 тер). *далее постановляет* [проводить обзор] на 13-м совещании Конференции Сторон [результатов выполнения вышеуказанных целевых задач] [и рассмотреть вопрос о необходимости внесения изменений с учетом оценок потребностей в ресурсах, которые были разработаны и представлены Сторонами, как предусмотрено в целевой задаче 20, принятой в Айти] [рассмотреть необходимость обзора вышеуказанных целевых задач на 13-м совещании Конференции Сторон];]

2. *настоятельно призывает* Стороны и другие правительства разработать при поддержке соответствующих международных и региональных организаций свои национальные стратегии мобилизации ресурсов или планы финансирования в соответствии с выявленными

потребностями и приоритетами, используя вышеупомянутые [конечные] целевые задачи по мобилизации ресурсов в качестве гибкой структуры;

3.А *принимает добровольные руководящие указания по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия, приведенные в приложении к настоящему решению;*

3.В *принимает к сведению подробную информацию, приведенную в записке Исполнительного секретаря, включающую проект вариантов добровольных руководящих указаний по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия<sup>12</sup>, и последнюю версию дискуссионного доклада *Финансирование биоразнообразия и гарантии защищенности: полезные выводы и предлагаемые руководящие указания*;<sup>13</sup>*

3.С *предлагает Сторонам, другим правительствам, деловым организациям и другим субъектам деятельности принимать в расчет добровольные руководящие указания по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия при отборе, разработке и внедрении механизмов финансирования биоразнообразия в целях эффективного усиления положительного воздействия и избегания или смягчения непреднамеренного отрицательного воздействия;*

3.Д *предлагает Сторонам изучить вопрос об организации в соответствующих случаях обзора и оценки существующего законодательства и политик, регулирующих механизмы финансирования биоразнообразия, в целях выявления возможностей установления или укрепления гарантий защищенности и представить информацию о данной работе Исполнительному секретарю, включая практический опыт и полезные выводы;*

3.Е *поручает Исполнительному секретарю обобщить и проанализировать информацию, предоставленную Сторонами, для изучения Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее шестом совещании<sup>14</sup>;*

4. *приветствует* второй доклад Группы высокого уровня по глобальной оценке ресурсов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и призывает Стороны изучить изложенные в нем выводы и осуществлять приведенные в нем рекомендации;

5. *приветствует* доклад о результатах глобального мониторинга осуществления стратегии мобилизации ресурсов;

*Условия и промежуточные этапы для целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти*

6. *приветствует* анализ встреченных трудностей в процессе реализации выявленных вариантов устранения, поэтапной ликвидации или реформирования стимулов, пагубно воздействующих на биоразнообразие<sup>15</sup>;

7. *принимает к сведению* условия, изложенные в записке Исполнительного секретаря об условиях и промежуточных этапах полной операционализации целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и препятствиях, встреченных на пути реализации выявленных вариантов устранения, поэтапной ликвидации или реформирования стимулов, пагубно воздействующих на биоразнообразие<sup>16</sup>, в качестве гибкой структуры для полной операционализации целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

<sup>12</sup> UNEP/CBD/12/14/Add.4

<sup>13</sup> UNEP/CBD/12/INF/27.

<sup>14</sup> Зависит от решения Конференции Сторон на ее 12-м совещании касательно создания вспомогательного органа по осуществлению, как рекомендовано Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее пятом совещании в пункте 7 проекта решения, приведенного в рекомендации 5/2.

<sup>15</sup> См. UNEP/WGRI/5/4/Add.1.

<sup>16</sup> UNEP/CBD/WGRI/5/4/Add.1.

8. *утверждает* промежуточные этапы, приведенные в приложении I к настоящему решению, в качестве гибкой структуры для полного осуществления целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

9. *предлагает* Сторонам представлять отчетность о результатах осуществления данных промежуточных этапов, а также дополнительных этапов и сроков, установленных на национальном уровне, через их национальные доклады или в соответствующих случаях через онлайновую структуру представления отчетности о выполнении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

9 бис). *предлагает* Сторонам представить Исполнительному секретарю информацию о практическом опыте и полезных выводах касательно использования вариантов преодоления препятствий, встреченных при осуществлении политик по устранению вредных стимулов;

#### *Финансовая отчетность*

10. *утверждает* пересмотренную структуру представления финансовой отчетности, приведенную в приложении II к настоящему решению<sup>17</sup>;

11. *поручает* Исполнительному секретарю не позднее 1 июня 2015 года распространить в сети пересмотренную структуру представления финансовой отчетности среди Сторон и других правительств и предлагает Сторонам и другим правительствам представить к 31 декабря 2015 года отчет по ней с использованием при наличии возможности онлайновой системы представления отчетности;

12. *также поручает* Исполнительному секретарю включить структуру представления финансовой отчетности в руководящие указания по подготовке шестого национального доклада таким образом, чтобы сохранять согласованность форм представления пятого и шестого национальных докладов, как предусмотрено в пункте 10 решения X/10, чтобы позволить долгосрочное отслеживание результатов выполнения всех целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, комплексным и скоординированным образом;

13. *настоятельно призывает* Стороны и другие правительства представить доклад о своем вкладе в коллективные усилия по выполнению глобальных целевых задач по мобилизации ресурсов в соответствии с установленными базовыми уровнями в своих шестых национальных докладах, а также в последующих национальных докладах;

14. *признает* важную роль коллективных действий, в том числе коренных и местных общин, и нерыночных подходов к мобилизации ресурсов для достижения целей Конвенции, включая такие подходы, как общинное управление природными ресурсами, общее руководство или совместное управление охраняемыми районами, или посредством аборигенного и общинного сохранения территорий и районов, и постановляет включать мероприятия, стимулирующие и поддерживающие применение таких подходов, в отчетность, представляемую в рамках Конвенции;

14.А *принимает к сведению* доклад "Концептуальная и методологическая структура оценки вклада коллективных действий в сохранение биоразнообразия"<sup>18</sup> и его резюме;<sup>19</sup>

14.Б *предлагает* Сторонам и соответствующим организациям субъектов деятельности изучить в соответствующих случаях вопрос использования концептуальной и методологической структуры оценки вклада коллективных действий в сохранение биоразнообразия и мобилизацию ресурсов;

<sup>17</sup> На основе структуры представления отчетности, подготовленной Исполнительным секретарем в соответствии с пунктом 2 рекомендации 5/10 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции.

<sup>18</sup> UNEP/CBD/COP/12/INF/7.

<sup>19</sup> Приложение к документу UNEP/CBD/COP/12/13/Add.5.

14. С *также предлагает* Сторонам и соответствующим организациям субъектов деятельности представлять информацию о вкладе коллективных действий в сохранение биоразнообразия с использованием структуры представления финансовой отчетности и *поручает* Исполнительному секретарю распространять такую информацию через механизм посредничества Конвенции;

*Техническая поддержка и создание потенциала*

15. *ссылается* на пункт 12 решения X/3 и в этой связи с удовлетворением отмечает текущую работу Комитета оказания помощи в развитии Организации экономического сотрудничества и развития по улучшению методологии Рио-де-Жанейрских показателей;

16. *также ссылается* на пункт 2 решения X/3 и в этой связи с удовлетворением отмечает работу Инициативы Программы развития Организации Объединенных Наций по финансированию биоразнообразия (БИОФИН) и других инициатив по поддержанию, стимулированию и облегчению выявления потребностей, дефицита и приоритетов финансирования, разработки национальных стратегий мобилизации ресурсов и представления финансовой отчетности путем оказания Сторонам технической поддержки и методической помощи и создания потенциала, и в особенности Сторонам, являющимся развивающимися странами, в том числе малыми островными развивающимися государствами, и странам с переходной экономикой, и призывает Инициативу БИОФИН продолжать данную работу и далее расширять ее масштаб;

17. *отмечает с признательностью* работу соответствующих международных организаций, которые поддерживают работу по мобилизации ресурсов и программу работы по мерам стимулирования, таких как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программа развития Организации Объединенных Наций, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и ее инициатива "Экономика экосистем и биоразнообразия", Организация экономического сотрудничества и развития, Международный союз охраны природы, Всемирная торговая организация, а также другие международные организации и инициативы, и предлагает этим организациям и инициативам продолжать эту работу и далее расширять ее масштаб и обеспечивать создание потенциала и техническую поддержку для выполнения условий и промежуточных этапов для целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

18. *предлагает* Сторонам, располагающим соответствующими возможностями, а также национальным, региональным и международным финансирующим учреждениям оказывать финансовую поддержку этим и другим мероприятиям по созданию потенциала на основе потребностей, заявленных Сторонами;

19. *поручает* Исполнительному секретарю:

а) продолжать и далее укреплять сотрудничество с соответствующими организациями и инициативами для ускорения и поддержания выработки технических руководств и создания потенциала для целей представления финансовой отчетности, выявления потребностей, дефицита и приоритетов финансирования и разработки национальных стратегий мобилизации ресурсов и мер стимулирования, включая организацию семинаров по данным вопросам при условии наличия финансовых ресурсов;

б) инициировать техническую работу (при условии наличия ресурсов) в тесном сотрудничестве со Сторонами и с соответствующими международными организациями, таким как Программа развития Организации Объединенных Наций и Всемирный банк, путем организации семинара технических экспертов по теме выявления, доступности, обобщения и агрегации данных о внутренних и международных инвестициях, связанных с биоразнообразием, и об их воздействии в целях а) представления, совместного использования и обзора существующего национального опыта; б) оценки опыта и методологий, используемых в других секторах, в целях

выявления возможностей передачи методологий; и с) выявления вариантов сближения позиций и возможных элементов для выработки общей методологии;

с) распространить доклад о работе семинара, упомянутого выше, в пункте 19 б), в качестве одного из элементов руководящих указаний для Сторон в целях облегчения финансовой отчетности о внутренних расходах и разработки национальных планов счетов;

д) продолжать обновление и наполнение механизма посредничества Конвенции с целью совместного использования соответствующих национальных программ и инициатив и связанных с ними передовых методов и полезных выводов;

е) продолжать и активизировать взаимодействие с соответствующими региональными и международными многосторонними учреждениями в целях включения аспектов биологического разнообразия и связанных с ним экосистемных услуг в их стратегии и программы, и в частности с i) банками регионального развития и экономическими комиссиями Организации Объединенных Наций; ii) Группой Организации Объединенных Наций по управлению окружающей средой и с национальными процессами Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития.

### *Приложение I*

#### **ПРОМЕЖУТОЧНЫЕ ЭТАПЫ ПОЛНОЙ ОПЕРАЦИОНАЛИЗАЦИИ ЦЕЛЕВОЙ ЗАДАЧИ З ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ, ПРИНЯТОЙ В АЙТИ**

Промежуточные этапы и соответствующие сроки:

1. *К 2015 году*: разработка и включение национальной целевой задачи, отражающей целевую задачу 3, принятую в Айти, в пересмотренные национальные стратегии по сохранению биоразнообразия и включение соответствующих практических рекомендаций в пересмотренные национальные планы действий по сохранению биоразнообразия. Практические рекомендации могут быть следующими:

а) проведение национальных аналитических исследований с целью выявления на предмет потенциального устранения, поэтапной ликвидации или реформирования стимулов, включая субсидии, оказывающих пагубное воздействие на биоразнообразие, и выявления возможностей повышения эффективности существующих инструментов финансирования биоразнообразия и поощрения разработки и реализации положительных мер стимулирования;

б) разработка в соответствующих случаях на основе вышеприведенных аналитических исследований политических планов, в которых i) выявляются вредные стимулы, подлежащие устранению, поэтапной ликвидации или реформированию; ii) приводится приоритизированный перечень мер, ведущих в конечном счете к устранению, поэтапной ликвидации или реформированию вредных стимулов; iii) приводится приоритизированный перечень мер, ведущих к внедрению или укреплению положительных стимулов к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия; iv) приводятся соответственные сроки и промежуточные этапы реализации;

с) в случаях, когда уже известно, что стимулы, включая субсидии, оказывают пагубное воздействие, и когда они уже выявлены на предмет потенциального устранения, поэтапной ликвидации или реформирования, предусмотрение срочных политических мер в форме их устранения или инициирования их поэтапной ликвидации или реформирования.

2. *К 2016 году* (КС-13): в случаях, когда потенциальные объекты для устранения, поэтапной ликвидации или реформирования уже известны, принимаются срочные политические меры в форме их устранения или инициирования их поэтапной ликвидации или реформирования.

3. *К 2016 году* (КС-13): окончательное завершение национальных аналитических исследований, в которых выявлены на предмет потенциального устранения, поэтапной ликвидации или реформирования стимулы, включая субсидии, оказывающие пагубное

воздействие на биоразнообразие, и выявлены возможности поощрения разработки и реализации положительных мер стимулирования.

4. *К 2018 году* (КС-14): окончательная разработка политических планов в соответствии с пересмотренными национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия, в которых i) выявлены вредные стимулы на предмет их потенциального устранения, поэтапной ликвидации или реформирования; ii) приводится приоритизированный перечень мер, ведущих в конечном счете к устраниению, поэтапной ликвидации или реформированию вредных стимулов; iii) предусматривается разработка приоритизированного перечня мер, ведущих к внедрению или укреплению положительных стимулов к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия; iv) приводятся соответственные сроки и промежуточные этапы реализации.

5. В приводимой ниже таблице приводится резюме данных промежуточных этапов и соответственных сроков. В таблице учтена возможность того, что страна, возможно, уже наметила некоторые потенциальные объекты для применения к ним срочных политических мер (как отмечено выше, в пункте 1 с)), но также желает, возможно, организовать подготовку аналитических исследований (как отмечено выше, в пункте 1 а)) для получения более полной картины.

Сроки	Промежуточные этапы
2015 год	Национальная целевая задача, отражающая целевую задачу 3, принятую в Айти, и соответствующие практические рекомендации включены в пересмотренную национальную стратегию и план действий по сохранению биоразнообразия.
2016 год	В отношении стимулов, включая субсидии, которые, как уже установлено, оказывают пагубное воздействие на биоразнообразие и уже выявлены на предмет устраниния, поэтапной ликвидации или реформирования, принятые политические меры в форме их устраниния или инициирования их поэтапной ликвидации или реформирования.
2016 год	Окончательное завершение национальных аналитических исследований, в которых выявлены на предмет потенциального устраниния, поэтапной ликвидации или реформирования стимулы, включая субсидии, оказывающие пагубное воздействие на биоразнообразие, и выявлены возможности поощрения разработки и реализации положительных мер стимулирования.
2018 год	Окончательная разработка политических планов, в которых i) выявлены вредные стимулы на предмет их потенциального устраниния, поэтапной ликвидации или реформирования; ii) приводится приоритизированный перечень мер, ведущих в конечном счете к устраниению, поэтапной ликвидации или реформированию вредных стимулов; iii) предусматривается разработка приоритизированного перечня мер, ведущих к внедрению или укреплению положительных стимулов к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия; iv) приводятся соответственные сроки и промежуточные этапы реализации.

---

*Исполнительный секретарь подготовил следующий проект решения на основе пункта 2 рекомендации 5/10 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции*

---

*Приложение II***СТРУКТУРА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ФИНАНСОВОЙ ОТЧЕТНОСТИ****I. ВВЕДЕНИЕ**

Настоящая структура предназначена для использования Сторонами с целью представления исходной информации и отчетности об их вкладе в выполнение глобальных финансовых целевых задач, принятых Конференцией Сторон на ее 12-м совещании, в рамках целевой задачи 20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти.

В процессе сбора информации при заполнении структуры представления отчетности Сторонам предлагается взаимодействовать с их соответствующими статистическими службами или другими соответствующими ведомствами. Часть информации, необходимой для осуществления данного процесса, по всей вероятности, уже имеется в наличии и по возможности должна применяться для облегчения бремени отчетности и предотвращения дублирования усилий. В случаях, когда точная информация недоступна, респондентам предлагается использовать свои наилучшие оценки.

**II. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ОТЧЕТНОСТИ В СОПОСТАВЛЕНИИ С ЦЕЛЕВЫМИ ЗАДАЧАМИ НА 2015 ГОД**

В настоящем разделе приведена структура для представления необходимой исходной информации и достигнутых результатов в сопоставлении с целевыми задачами на 2015 год.

**Идентификация респондента**

Просьба заполнить нижеприведенную таблицу:

Страна:	Имя респондента:
Укажите, от чьего имени заполняется данная форма:	<input type="checkbox"/> Национальный координационный центр <input type="checkbox"/> Координационный центр для мобилизации ресурсов <input type="checkbox"/> Другое. Укажите:
Должность и ведомство респондента:	
Организация респондента:	
Адрес эл. почты:	
Телефон для связи:	
Дата заполнения и подачи заполненной структуры:	

**1. Международные потоки финансовых ресурсов**

**1.1 Просьба указать объем ресурсов, предоставленных вашей страной в поддержку биоразнообразия в развивающихся странах, и в частности в наименее развитых странах и в малых островных развивающихся государствах, а также в странах с переходной экономикой.**

Укажите соответствующий объем предоставленных финансовых ресурсов по источнику, а также общую сумму. Сообщите также о своей степени доверия к оцененному объему средств или в противном случае представьте диапазон сметных оценок.

**1.1.1. Исходная информация**

Для расчета исходного уровня просьба привести данные за 2010 год или за самый последний предшествующий год. При возможности приведите данные за период 2006 - 2010 годов. При отсутствии конкретных данных за год можно представить наилучшую оценку среднего показателя за 2006-2010 годы.

Валюта:

Год	ОПР (1)	Другие официальные фонды (ДОП) (2)	Другие потоки (3)	Итого (4)

2006				
2007				
2008				
2009				
2010				
В среднем (исходный уровень)				

## Методологическая информация (5):

(4) ОПР включает: ( ) двустороннюю; ( ) многостороннюю

(5) ОПР/ДОП: ( ) обязательства; ( ) выплаты

(6) ОПР/ДОП включает: ( ) прямо относящуюся; ( ) косвенно относящуюся

Другие источники включают: ( ) прямо относящуюся; ( ) косвенно относящуюся

(7) Методология, использовавшаяся для выявления официальный потоков ресурсов (в случае применимости): ( ) Рио-де-Жанейрские показатели, разработанные Комитетом содействия развитию ОЭСР; ( ) другая (просьба указать конкретно): ( )

(8) Коэффициент, использовавшийся для потоков ресурсов, косвенно относящихся к биоразнообразию, при вычислении общих объемов (в случае применимости): ( )%

(9) (Средние) уровни доверия (высокий, средний низкий):

ОПР: ( )

ДОП: ( )

Другие потоки: ( )

(10) Другие методологические выводы/замечания: ( )

**Дополнительные разъяснения:**

(1) Официальная помощь развитию (ОПР) означает потоки официального финансирования, которые распределяются главным образом в целях оказания содействия экономическому развитию и повышению благосостояния развивающихся стран и по своему характеру являются льготными, причем дотационный компонент составляет не менее 25 процентов (при использовании фиксированной 10-процентной учетной ставки).

Если ресурсы предоставляются или принимаются для обеспечения общей поддержки бюджета, а не для помощи в проведении конкретных мероприятий, то оценка предоставленных/полученных ресурсов на цели, связанные с биоразнообразием, может быть рассчитана исходя из доли бюджета страны-получателя, направленной на указанные мероприятия.

(2) Другие официальные потоки (ДОП) означают государственное финансирование, не являющееся ОПР, т.е. сделки официального сектора со странами, которые входят в Список получателей помощи и не соответствуют критериям получения Официальной помощи развитию. К данной категории относятся также ресурсы, предоставляемые другими странами, не являющимися донорами, то есть в рамках сотрудничества ЮГ-ЮГ.

(3) "Другие потоки" означают ресурсы, мобилизованные частным сектором, а также неправительственными организациями, фондами и академическими учреждениями. Если надежных данных не имеется, просьба эту строчку не заполнять. См. также вопрос 1.2.

(4) ОПР может быть двусторонней или многосторонней. Двусторонняя ОПР означает вложения государственных учреждений-доноров на всех уровнях в развивающиеся страны. Многосторонняя

ОПР означает средства, которые предоставляются через международные финансовые учреждения, такие как Глобальный экологический фонд, Всемирный банк и фонды и программы Организации Объединенных Наций. Просьба по возможности включить обе категории.

Поставьте "галочку" в соответствующем месте строки, если объем ОПР включает двустороннюю и/или многостороннюю ОПР, связанную с биоразнообразием. Если общий объем включает обе категории, поставьте "галочку" в обоих местах.

- (5) Можно представлять отчетность об обязательствах по ОПР/ДОП либо о фактических выплатах, при этом просьба использовать ту же категорию по всем годам, в том числе при представлении отчетности о результатах.
- (6) Финансирование биоразнообразия предусматривает не только финансирование прямых мер по защите биоразнообразия, но и финансирование, связанное с мероприятиями, проводимыми в ряде различных секторов (например, сельское хозяйство, лесное хозяйство, туризм) и направленными на стимулирование инициатив, способствующих сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, которые имеют другие первоначальные цели (например, подходы на основе экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним). Ниже, в разделе 5, приводится обобщение описаний мероприятий, относящихся к биоразнообразию, которые предусмотрены в различных методологических структурах. Поставьте "галочку" в соответствующем месте строки, если приведенные общие объемы включают ресурсы, прямо связанные или косвенно связанные с биоразнообразием.
- (7) В прошлом, отчитываясь по предварительной структуре представления отчетности, многие члены Комитета содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития использовали методологию на основе Рио-де-Жанейрских показателей, применяемую в базе данных Системы учета кредитов ОЭСР, для представления отчетности об ОПР, прямо связанной с биоразнообразием ("основной" показатель) и косвенно связанной с биоразнообразием ("значительный" показатель). Укажите, использовали ли вы данную методологию, и если нет, то просьба кратко описать применявшуюся вами методологию.
- (8) Если приведенный вами общий объем включает ресурсы, косвенно связанные с биоразнообразием, укажите коэффициент, применяющийся для агрегации объемов, прямо и косвенно связанных с биоразнообразием. Просьба использовать тот же коэффициент по всем годам, в том числе представляя отчетность о результатах.
- (9) Просьба указать (средние) уровни доверия (высокий, средний низкий).
- (10) Здесь можно привести любые другие методологические выводы или замечания.

### 1.1.2. Мониторинг результатов мобилизации международных финансовых потоков

Для целей мониторинга результатов просьба представить данные за годы, следующие за 2010 годом:

Год	ОПР	ДОП	Другие потоки	Итого
2011				
2012				
2013				
2014				
2015				

#### Методологическая информация:

(Средние) уровни доверия (просьба указать: высокий, средний низкий):

ОПР: ( )

ДОП: ( )

Другие потоки: ( )

**1.2 Приняты ли вашей страной меры для поощрения частного сектора, а также неправительственных организаций, фондов и научных кругов оказывать международную поддержку осуществлению Стратегического плана на 2011-2020 годы?**

- (1) нет
- (2) принятые некоторые меры
- (3) принятые комплексные меры

**Если вы отметили "галочкой" вышеуказанные пункты (2) или (3), приведите здесь дополнительную информацию.**

Вы, возможно, пожелаете дать в соответствующих случаях перекрестные ссылки на свои ответы на вопрос 8 в руководящих указаниях по подготовке пятого национального доклада или на ваш отчет о выполнении целевых задач 1, 2, 3, 4, 16, 18, и 19 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, представленный в рамках вопроса 10 в руководящих указаниях по подготовке пятого национального доклада:

( )

## **2. Включение тематики биоразнообразия в приоритеты и планы**

**Включила ли ваша страна тематику биоразнообразия в свои национальные приоритеты или планы развития?**

- (1) еще не приступила ( )
- (2) включила в некоторой степени ( )
- (3) осуществлено комплексное включение ( )

**Если вы отметили "галочкой" вышеуказанные пункты (1) или (2), приведите здесь дополнительную информацию.**

Вы, возможно, пожелаете дать в соответствующих случаях перекрестные ссылки на свои ответы на вопрос 8 в руководящих указаниях по подготовке пятого национального доклада:

( )

## **3. Оценка и/или анализ ценностей**

**Проведены ли вашей страной оценка и/или анализ внутренних, экологических, генетических, социоэкономических, научных, образовательных, культурных, рекреационных и эстетических ценностей биологического разнообразия и его компонентов?**

- (1) еще не приступила ( )
- (2) проведены некоторые оценки/анализы ( )
- (3) проведены комплексные оценки/анализы ( )

**Если вы отметили "галочкой" вышеуказанные пункты (2) или (3), приведите здесь дополнительную информацию.**

Вы, возможно, пожелаете дать в соответствующих случаях перекрестные ссылки на свои ответы на вопрос 8 в руководящих указаниях по подготовке пятого национального доклада или на ваш отчет о выполнении целевой задачи 2 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, представленный в рамках вопроса 10 в руководящих указаниях по подготовке пятого национального доклада:

( )

## **4. Представление отчетности о текущих внутренних расходах на цели сохранения и устойчивого использования биоразнообразия**

**4.1. Укажите сумму ежегодной финансовой поддержки, оказываемой в вашей стране для реализации национальных мероприятий, связанных с биоразнообразием.**

Укажите общий объем финансовых ресурсов, расходуемых сейчас или израсходованных в недалёком прошлом до того, как были проведены дополнительные мероприятия по мобилизации ресурсов. Сообщите также о своей степени доверия к оцененному объему средств (высокая, средняя, низкая; или в противном случае представьте диапазон сметных оценок). Просьба охватить максимальное число источников, но приведите по крайней мере бюджетные ассигнования правительства, прямо связанные с биоразнообразием. Используйте приведенную ниже таблицу 4.2 для перечисления указанных источников и статей расходов.

В случае возможности просьба представить данные за несколько лет. При отсутствии конкретных данных за год можно представить наилучшую оценку среднего показателя за несколько лет.

Если ваш финансовый год не соответствует календарному году, используйте календарный год, в который начинается финансовый год.

Данный вопрос конкретно касается внутренних расходов, поэтому просьба не включать сюда финансовые средства, выделенные другим странам, но следует включить расходы, которые финансировались за счет международных источников.

Валюта:

Год	Внутренние расходы	Общий уровень доверия
2006		
20xx		
В среднем		

**4.2 Информация об источниках и статьях расходов**

Укажите, какие источники и категории включены в вышеприведенный подпункт 4.1, отмечая "галочкой" соответствующие клетки. Клетки с источниками и категориями, не включенными в этот подпункт, оставьте незаполненными.

Приведенные выше суммы включают: (отметьте "галочкой" соответствующие клетки)	Расходы, прямо связанные с биоразнообразием (1)	Расходы, косвенно связанные с биоразнообразием (1)
(2) Ассигнования из бюджетов центрального правительства		
(2) Ассигнования из бюджетов штатных/провинциальных правительств		
(2) Ассигнования из бюджетов местных/муниципальных правительств		
(3) Внебюджетные средства		
(4) Частные/рыночные ассигнования		
(5) Прочее (НПО, фонды, научные круги)		

(6) Коллективные действия коренных и местных общин		
(7) Дополнительная методологическая информация: ( )		

Дополнительные разъяснения:

- (1) Финансирование биоразнообразия предусматривает не только финансирование прямых мер по защите биоразнообразия, но и финансирование, связанное с мероприятиями, проводимыми в ряде различных секторов (например, сельское хозяйство, лесное хозяйство, туризм) и направленными на стимулирование инициатив, способствующих сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, которые имеют другие первоначальные цели (например, подходы на основе экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним). Поставьте "галочку" в соответствующей клетке, если приведенные общие объемы включают ресурсы, прямо связанные или косвенно связанные с биоразнообразием.
- (2) Правительственные бюджеты включают государственные средства, израсходованные правительством или государственными учреждениями на решение внутренних вопросов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. Просьба привести информацию по всем соответствующим уровням правительства, но приведите как минимум данные о центральном бюджете. Представляя информацию о различных уровнях правительства, проследите, чтобы фонды, переводимые между различными уровнями правительства, учитывались только один раз.  
Поскольку в данном случае основное внимание удалено расходованию средств, в данную статью следует также включить бюджетную помощь, предоставленную для международных потоков.
- (3) Внебюджетные расходы включают расходы, связанные с реализацией проектов, финансируемые за счет ОПР или ДОП.
- (4) Частный сектор включает частные компании.
- (5) К категории "Прочее" относится финансирование, которое не относится к государственному или к частному сектору. Неправительственные организации включают некоммерческие организации, представляющие основные группы и являющиеся законно учрежденными организациями, действующими независимо от правительства. Фонды — это некоммерческие организации, которые, как правило, либо жертвуют средства, оказывают поддержку другим организациям и/или напрямую предоставляют финансирование для собственных благотворительных целей. К научным кругам относятся все учреждения, целью деятельности которых является оказание содействия развитию знаний, включая учебные и научно-исследовательские учреждения. Объединяющим фактором всех этих трех типов организаций является их некоммерческий статус.
- (6) В данном разделе можно приводить отчетность о вкладе коллективных действий коренных и местных общин в сохранение биоразнообразия и устойчивое его использование на основе обычая, если результаты их действий можно надлежащим образом измерить и представить в стоимостном выражении. Например, в концептуальной и методологической структуре оценки вклада коллективных действий в сохранение биоразнообразия предлагается производить пересчет общей земельной площади, сохраненной местными общинами, в эквивалент государственных фондов, израсходованных на сохранение эквивалентной площади на территории государственных охраняемых районов. См. также ниже, вопрос 4.3.
- (7) Просьба представить информацию о методологии, которая использовалась для определения данных сумм, и в частности тех, что касаются расходов, косвенно относящихся к биоразнообразию, и тех, что не относятся к бюджетам центрального правительства. В инструкциях Инициативы по финансированию биоразнообразия (БИОФИН) приводятся методологические указания. В прошлом Стороны, представляя отчетность с использованием предварительной структуры представления отчетности, сообщали о методологиях обзора государственных расходов и сообщали также о счетах расходов на охрану окружающей среды в рамках своей системы эколого-экономических счетов. Одна методология исчисления расходов на субнациональном уровне состоит в определении соотношения расходов, связанных с биоразнообразием, в выборке подмножества провинциальных правительств или муниципалитетов с последующим применением данного коэффициента ко всей совокупности бюджетов субнациональных правительств.

**4.3 Роль коллективных действий и нерыночных подходов**

- 4.3.1 Проводила ли ваша страна оценку роли коллективных действий, в том числе коренных и местных общин, и нерыночных подходов в мобилизации ресурсов для осуществления целей Конвенции?**
- (1) в такой оценке нет необходимости ( )  
 (2) еще не начинала ( )  
 (3) проведена некоторая оценка ( )  
 (4) проведены комплексные оценки ( )

**Если вы отметили "галочкой" вышеуказанные пункты (3) или (4), приведите дополнительную информацию в нижеприведенной таблице к вопросу 4.3.2.**

- 4.3.2** Приведите дополнительную информацию о вашей оценке роли коллективных действий, предпринятых вашей страной. Укажите также степень своего доверия к оценке (высокий, средний, низкий; или же приведите ряд оценок). Если можно, приведите данные за несколько лет.

Единица измерения (1):

Год	Вклад (1)	Общий уровень доверия
20xx		
В среднем		

Методологическая информация:

Методология, использованная для оценки роли коллективных действий и нерыночных подходов (в случае применимости): ( ) концептуальная и методологическая структура для оценки вклада коллективных действий в сохранение биоразнообразия; ( ) прочее (просьба указать конкретно): ( ).

Другие методологические выводы/замечания: ( )

**Дополнительные разъяснения:**

- (1) Например, в концептуальной и методологической структуре для оценки вклада коллективных действий в сохранение биоразнообразия предлагается использовать в качестве количественного индикатора общую земельную площадь, сохраненную за счет коллективных действий в коренных и местных общинах.

**5. Представление отчетности о финансовых потребностях, дефиците и приоритетах**

Укажите свою ежегодную сметную потребность в финансовых ресурсах (например, на основе пересмотренных НСПДСБ) и определите сметный дефицит финансовых средств путем вычитания из этой суммы предположительно имеющихся доступных ресурсов. Перечислите меры, требующие приоритетного финансирования.

Начинайте с года, который будет самым подходящим для ваших собственных целей планирования. Строчки, если они не нужны или если по ним невозможно пока представить отчетность, можно оставлять пустыми.

Валюта:

Год	(1) Потребность в финансовых ресурсах	(2) Предположительно имеющиеся доступные ресурсы	(3) Предполагаемый финансовый дефицит	(4) Меры, требующие приоритетного финансирования
2014				
2015				
2016				
2017				
2018				
2019				
2020				

Дополнительные методологические выводы/замечания: ( )

Дополнительные разъяснения

- (1) Потребности в финансовых ресурсах можно вычислить на основе пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ). Будет, возможно, необходимо далее дифференцировать одноразовые инвестиции и периодические расходы и соответственно вычислить ежегодную потребность в финансовых ресурсах.
- (2) Для вычисления доступности ресурсов в будущем необходимо будет, возможно, экстраполировать среднее число, указанной по вышеприведенному вопросу 4.1. В такую экстраполяцию просьба не включать дополнительных мероприятий по мобилизации ресурсов, которые уже были реализованы или планируются для реализации в соответствии с вашим национальным планом счетов<sup>20</sup>.
- (3) Дефицит финансирования определяется путем вычитания суммы (2) из суммы (1).
- (4) Приведите меры, требующие приоритетного финансирования, например из тех, что включены в пересмотренный НСПДСБ.

**6. Национальные планы счетов**

**Представьте краткое резюме своего плана счетов, указав в приведенной ниже таблице объем планируемой мобилизации ресурсов в разбивке по источникам и соответствующий планируемый вклад этих ресурсов в устранение выявленного финансового дефицита.**

В случае необходимости можно ввести в таблицу дополнительные строчки.

Начинайте с года, который будет самым подходящим для ваших собственных целей планирования. Колонки, если они не нужны или если по ним невозможно пока представить отчетность, можно оставлять пустыми.

Валюта:

Год	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
<b>(1) Предполагаемый финансовый дефицит</b>							
<b>(2) Внутренние источники (общий объем)</b>							
<i>Источник 1</i>							
<i>Источник 2</i>							

<sup>20</sup> Сетевая версия структуры представления отчетности может обеспечить инструмент для проведения простой экстраполяции с использованием процентного увеличения, при котором процентные пункты могут выбираться произвольно, а результирующие числа будут подставляться автоматически.

<i>Источник 3</i>						
<b>(3) Международные потоки (общий объем)</b>						
<i>Источник a</i>						
<i>Источник b</i>						
<i>Источник c</i>						
<b>(4) Остающийся дефицит</b>						

Дополнительные методологические выводы/замечания: ( )

**Дополнительные разъяснения**

- (1) Сумму предполагаемого финансового дефицита нужно будет взять в колонке (3), приведенной в вопросе 5<sup>21</sup>.
- (2) Планируемый вклад внутренних источников в устранение выявленного финансового дефицита. Необходимо будет более конкретно указать запланированные источники, которые предполагается мобилизовать, и их соответствующий вклад. В данном случае следует заменить "заполнитель" соответствующим значением и по мере необходимости добавить строчки. В число возможных внутренних источников могут входить: i) дополнительные ассигнования правительства; ii) целевые фонды, создаваемые за счет экологической реформы налогообложения, включая новые формы экологического налогообложения или структуры сборов; iii) целевые фонды, создаваемые за счет устранения, поэтапной ликвидации или реформирования вредных стимулов, включая субсидии; iv) различные механизмы финансирования биоразнообразия, такие как оплата экосистемных услуг, компенсация неблагоприятного воздействия на биоразнообразие, рынки зеленой продукции, деловые партнерства в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и т.п.; v) мобилизация коллективных действий коренных и местных общин; и т.д.

Возможные конкретные меры по мобилизации внутренних ресурсов приведены в приложении x к решению XII/y<sup>22</sup>.

- (3) Планируемый вклад международных источников в устранение выявленного финансового дефицита. Необходимо будет более конкретно указать источники и их соответствующий ожидаемый вклад. В данном случае следует заменить "заполнитель" соответствующим значением и по мере необходимости добавить строчки. В число возможных источников могут входить: i) двусторонняя и многосторонняя ОПР/ДОП; ii) СВРОДЛ+ или аналогичные инициативы, включая альтернативные политические подходы, такие как совместные подходы к смягчению последствий и адаптации к ним; iii) соглашения о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод и т.п.
- (4) Остающийся дефицит финансирования определяется путем вычитания суммы (3) и (2) из суммы (1)<sup>23</sup>.

**7.2 Приняты ли вашей страной меры для поощрения частного сектора, а также неправительственных организаций, фондов и научных кругов оказывать поддержку осуществлению Стратегического плана на 2011-2020 годы?**

- (1) нет  
 (2) принятые некоторые меры  
 (3) принятые комплексные меры

**Если вы отметили "галочкой" вышеуказанные пункты (2) или (3), приведите здесь дополнительную информацию.**

Вы, возможно, пожелаете дать в соответствующих случаях перекрестные ссылки на свои ответы на вопрос 8 в руководящих указаниях по подготовке шестого национального доклада или на ваш отчет о выполнении целевых задач 1, 2, 3, 4, 16, 18, и 19 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, представленный в рамках вопроса 10 в руководящих указаниях по подготовке шестого национального доклада: ( )

<sup>21</sup> Сетевая версия структуры представления отчетности может переносить соответствующие цифры автоматически.

<sup>22</sup> Будут скорректированы на основе приложения к документу UNEP/CBD/COP/12/14.

<sup>23</sup> Сетевая версия структуры представления отчетности может проводить данный расчет автоматически.

**8. Доступность финансовых ресурсов для выполнения целевых задач**

Отметьте "галочкой" соответствующие клетки.

**Располагает ли ваша страна достаточными финансовыми ресурсами:**

- для представления отчетности о внутренних расходах на цели сохранения и устойчивого использования биоразнообразия? ( ) да; ( ) нет;
- для представления отчетности о финансовых потребностях, дефиците и приоритетах? ( ) да; ( ) нет;
- для подготовки национальных планов счетов для области биоразнообразия? ( ) да; ( ) нет.

**III. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ОТЧЕТНОСТИ ВЫПОЛНЕНИЯ ФИНАНСОВЫХ ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАЧ В ПЕРИОД ДО 2020 ГОДА**

В настоящем разделе приведена структура для представления отчетности о достигнутых результатах выполнения финансовых целевых задач в период до 2020 года.

**Идентификация респондента**

**Просьба заполнить нижеприведенную таблицу:**

Страна:	Имя респондента:
Укажите, от чьего имени заполняется данная форма:	<input type="checkbox"/> Национальный координационный центр <input type="checkbox"/> Координационный центр для мобилизации ресурсов <input type="checkbox"/> Другое. Укажите:
Должность и ведомство респондента:	
Организация респондента:	
Адрес эл. почты:	
Телефон для связи:	
Дата заполнения и подачи заполненной структуры:	

**1. Мониторинг результатов мобилизации международных финансовых потоков**

**1.1 Просьба указать объем ресурсов, предоставленных вашей страной в поддержку биоразнообразия в развивающихся странах, и в частности в наименее развитых странах и в малых островных развивающихся государствах, а также в странах с переходной экономикой.**

Укажите соответствующий объем предоставленных финансовых ресурсов по источнику, а также общую сумму. Сообщите также о своей степени доверия к оцененному объему средств или в противном случае представьте диапазон сметных оценок.

В целях обеспечения непротиворечивости и сопоставимости данных просьба применять по мере возможности те же методологии, что использовались для вопроса 1.1 в вышеприведенном разделе I.

Валюта:

Год	ОПР (1)	Другие официальные фонды (ДОП) (2)	Другие потоки (3)	Итого (4)
2016				
2017				

2018				
2019				

Методологическая информация:

(4) ОПР включает: ( ) двустороннюю; ( ) многостороннюю

(5) ОПР/ДОП: ( ) обязательства; ( ) выплаты

(6) ОПР/ДОП включает: ( ) прямо относящуюся; ( ) косвенно относящуюся

Другие источники включают: ( ) прямо относящуюся; ( ) косвенно относящуюся

(7) Методология, использовавшаяся для выявления официальный потоков ресурсов (в случае применимости): ( ) Рио-де-Жанейрские показатели, разработанные Комитетом содействия развитию ОЭСР; ( ) другая (просьба указать конкретно): ( )

(8) Коэффициент, использовавшийся для потоков ресурсов, косвенно относящихся к биоразнообразию, при вычислении общих объемов (в случае применимости): ( )%

(9) (Средние) уровни доверия (высокий, средний низкий):

ОПР: ( )

ДОП: ( )

Другие потоки: ( )

(10) Другие методологические выводы/замечания: ( )

**Дополнительные разъяснения:**

(1) Официальная помощь развитию (ОПР) означает потоки официального финансирования, которые распределяются главным образом в целях оказания содействия экономическому развитию и повышению благосостояния развивающихся стран и по своему характеру являются льготными, причем дотационный компонент составляет не менее 25 процентов (при использовании фиксированной 10-процентной учетной ставки).

Если ресурсы предоставляются или принимаются для обеспечения общей поддержки бюджета, а не для помощи в проведении конкретных мероприятий, то оценка предоставленных/полученных ресурсов на цели, связанные с биоразнообразием, может быть рассчитана исходя из доли бюджета страны-получателя, направленной на указанные мероприятия.

(2) Другие официальные потоки (ДОП) означают государственное финансирование, не являющееся ОПР, т.е. сделки официального сектора со странами, которые входят в Список получателей помощи и не соответствуют критериям получения Официальной помощи развитию. К данной категории относятся также ресурсы, предоставляемые другими странами, не являющимися донорами, то есть в рамках сотрудничества Юг-Юг.

(3) "Другие потоки" означают ресурсы, мобилизованные частным сектором, а также неправительственными организациями, фондами и академическими учреждениями. Если надежных данных не имеется, просьба эту строчку не заполнять. См. также вопрос 1.2.

(4) ОПР может быть двусторонней или многосторонней. Двусторонняя ОПР означает вложения государственных учреждений-доноров на всех уровнях в развивающиеся страны. Многосторонняя ОПР означает средства, которые предоставляются через международные финансовые учреждения, такие как Глобальный экологический фонд, Всемирный банк и фонды и программы Организации Объединенных Наций. Просьба включить категории, которые вы использовали при ответах на вопрос 1.1 в вышеприведенном разделе I.

(5) Можно представлять отчетность об обязательствах по ОПР/ДОП либо о фактических выплатах. Просьба использовать категории, которые вы использовали при ответах на вопрос 1.1 в вышеприведенном разделе I.

(6) Финансирование биоразнообразия предусматривает не только финансирование прямых мер по защите биоразнообразия, но и финансирование, связанное с мероприятиями, проводимыми в ряде различных секторов (например, сельское хозяйство, лесное хозяйство, туризм) и направленными на стимулирование инициатив, способствующих сохранению и устойчивому использованию

биоразнообразия, которые имеют другие первоначальные цели (например, подходы на основе экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним). Поставьте "галочку" в соответствующем месте строки, если приведенные общие объемы включают ресурсы, прямо связанные или косвенно связанные с биоразнообразием. Просьба использовать категории, которые вы использовали при ответах на вопрос 1.1 в вышеприведенном разделе I.

(7) В прошлом, отчитываясь по предварительной структуре представления отчетности, многие члены Комитета содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития использовали методологию на основе Рио-де-Жанейрских показателей, применяемую в базе данных Системы учета кредитов ОЭСР, для представления отчетности об ОПР, прямо связанной с биоразнообразием ("основной" показатель) и косвенно связанной с биоразнообразием ("значительный" показатель). Укажите, использовали ли вы данную методологию, и если нет, то просьба кратко описать применявшуюся вами методологию.

(8) Если приведенный вами общий объем включает ресурсы, косвенно связанные с биоразнообразием, укажите коэффициент, применяющийся для агрегации объемов, прямо и косвенно связанных с биоразнообразием. Просьба использовать тот же коэффициент, который использовался для вопроса 1.1 в вышеприведенном разделе I.

(9) Просьба указать (средние) уровни доверия (высокий, средний низкий).

(10) Здесь можно привести любые другие методологические выводы или замечания.

**1.2 Приняты ли вашей страной меры для поощрения частного сектора, а также неправительственных организаций, фондов и научных кругов оказывать международную поддержку осуществлению Стратегического плана на 2011-2020 годы?**

- (1) нет
- (2) принятые некоторые меры
- (3) принятые комплексные меры

**Если вы отметили "галочкой" вышеуказанные пункты (2) или (3), приведите здесь дополнительную информацию.**

Вы, возможно, пожелаете дать, если применимо, перекрестные ссылки на соответствующие разделы в своем шестом национальном докладе, включая ваш отчет о выполнении целевых задач 1, 2, 3, 4, 16, 18, и 19 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти<sup>24</sup>;

( )

**2. Включение тематики биоразнообразия в приоритеты и планы**

**Включила ли ваша страна тематику биоразнообразия в свои национальные приоритеты или планы развития?**

- (1) еще не приступила ( )
- (2) включила в некоторой степени ( )
- (3) осуществлено комплексное включение ( )

**Если вы отметили "галочкой" вышеуказанные пункты (1) или (2), приведите здесь дополнительную информацию.**

Вы, возможно, пожелаете дать, если применимо, перекрестные ссылки на соответствующие разделы в своем шестом национальном докладе<sup>25</sup>:

( )

**3. Оценка и/или анализ ценностей**

<sup>24</sup> Это будет отражено в руководящих указаниях по подготовке шестого национального доклада в соответствии с пунктами 12 и 13 проекта решения.

<sup>25</sup> Это будет отражено в руководящих указаниях по подготовке шестого национального доклада в соответствии с пунктами 12 и 13 проекта решения.

**Проведены ли вашей страной оценка и/или анализ внутренних, экологических, генетических, социоэкономических, научных, образовательных, культурных, рекреационных и эстетических ценностей биологического разнообразия и его компонентов?**

- (1) еще не приступила ( )
- (2) проведены некоторые оценки/анализы ( )
- (3) проведены комплексные оценки/анализы ( )

**Если вы отметили "галочкой" вышеуказанные пункты (2) или (3), приведите здесь дополнительную информацию.**

Вы, возможно, пожелаете дать, если применимо, перекрестные ссылки на соответствующие разделы в своем шестом национальном докладе, включая ваш отчет о выполнении целевой задачи 2 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти<sup>26</sup>: ( )

#### 4. Роль коллективных действий и нерыночных подходов

**4.1 Проводила ли ваша страна оценку роли коллективных действий, в том числе коренных и местных общин, и нерыночных подходов в мобилизации ресурсов для осуществления целей Конвенции?**

- (1) в такой оценке нет необходимости ( )
- (2) еще не начинала ( )
- (3) проведена некоторая оценка ( )
- (4) проведены комплексные оценки ( )

**Если вы отметили "галочкой" вышеуказанные пункты (3) или (4), приведите дополнительную информацию в нижеприведенной таблице к вопросу 4.2.**

**4.2** Приведите информацию о количественной оценке роли коллективных действий, предпринятых вашей страной. Укажите также степень своего доверия к оценке (высокий, средний, низкий; или же приведите ряд оценок). Если можно, приведите данные за несколько лет.

Единица измерения (1):

Год	Вклад (1)	Общий уровень доверия
20xx		
В среднем		

Методологическая информация:

Методология, использованная для оценки роли коллективных действий и нерыночных подходов (в случае применимости): ( ) концептуальная и методологическая структура для оценки вклада коллективных действий в сохранение биоразнообразия; ( ) прочее (просьба указать конкретно): ( ).

Другие методологические выводы/замечания: ( )

#### **Дополнительные разъяснения:**

- (1) Например, в концептуальной и методологической структуре для оценки вклада коллективных действий в сохранение биоразнообразия предлагается использовать в качестве количественного

<sup>26</sup> Это будет отражено в руководящих указаниях по подготовке шестого национального доклада в соответствии с пунктами 12 и 13 проекта решения.

индикатора общую земельную площадь, сохраненную за счет коллективных действий в коренных и местных общинах.

##### **5. Представление отчетности о результатах мобилизации ресурсов**

**5.1 Укажите в нижеприведенной таблице достигнутый результат мобилизации ресурсов в вашей стране в разбивке по источникам и соответствующий фактический вклад этих ресурсов в устранение выявленного дефицита финансирования.**

Данный вопрос относится к выполнению вашего национального плана счетов, как предусмотрено в вопросе 6 вышеупомянутого раздела I.

В случае необходимости можно ввести в таблицу дополнительные строчки.

Валюта:

Год	2015	2016	2017	2018	2019	2020
<b>(1) Финансовый дефицит</b>						
<b>(2) Внутренние источники (общий объем)</b>						
<i>Источник 1</i>						
<i>Источник 2</i>						
<i>Источник 3</i>						
<b>(3) Международные потоки (общий объем)</b>						
<i>Источник a</i>						
<i>Источник b</i>						
<i>Источник c</i>						
<b>(4) Остающийся дефицит</b>						
<b>(5) Был ли дефицит сокращен?</b>						
<b>(6) Был ли дефицит сокращен повсеместно? ( ) нет; ( ) да, отчасти; ( ) да, значительно</b>						
<b>Дополнительные методологические выводы/замечания: ( )</b>						

##### Дополнительные разъяснения

- (1) Сумму предполагаемого финансового дефицита нужно будет взять в колонке (3), приведенной в вопросе 5 раздела I<sup>27</sup>. Необходимо будет, возможно, обновить оценочные данные с учетом дополнительной информации, включая, например, данные о сокращении потребности в финансовых ресурсах в результате устранения, поэтапной ликвидации или реформирования вредных стимулов.
- (2) Фактический вклад внутренних источников в устранение выявленного финансового дефицита. Необходимо будет более конкретно указать фактические источники, которые были мобилизованы, и их соответствующий вклад. В данном случае следует заменить "заполнитель" соответствующим значением и по мере необходимости добавить строчки.
- (3) Фактический вклад международных источников в устранение выявленного финансового дефицита. Необходимо будет более конкретно указать фактические источники, которые были мобилизованы, и их соответствующий вклад. В данном случае следует заменить "заполнитель" соответствующим значением и по мере необходимости добавить строчки.
- (4) Остающийся дефицит финансирования определяется путем вычитания суммы (3) и (2) из суммы (1)<sup>28</sup>.

<sup>27</sup> Сетевая версия структуры представления отчетности может переносить соответствующие цифры автоматически.

<sup>28</sup> Сетевая версия структуры представления отчетности может проводить данный расчет автоматически.

- (5) Дайте свою оценку, был ли дефицит сокращен в соответствующем году (нет; да, отчасти; да, значительно).
- (6) Дайте свою общую оценку, был ли сокращен дефицит, отметив "галочкой" соответствующие клетки.

**5.2 Приняты ли вашей страной меры для поощрения частного сектора, а также неправительственных организаций, фондов и научных кругов оказывать поддержку осуществлению Стратегического плана на 2011-2020 годы?**

**(1) нет**

**(2) принятые некоторые меры**

**(3) принятые комплексные меры**

**Если вы отметили "галочкой" вышеуказанные пункты (2) или (3), приведите здесь дополнительную информацию.**

Вы, возможно, пожелаете дать, если применимо, перекрестные ссылки на соответствующие разделы в своем шестом национальном докладе, включая ваш отчет о выполнении целевых задач 1, 2, 3, 4, 16, 18, и 19 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти<sup>29</sup>: ( )

#### *Добавление*

### **КЛАССИФИКАЦИЯ МЕРОПРИЯТИЙ**

Ниже приводится ориентировочный список возможных классификаций мероприятий, связанных с биоразнообразием:

*Transforming Biodiversity Finance: The Biodiversity Finance (BIOFIN) Workbook for assessing and mobilizing resources to achieve the Aichi Biodiversity Targets and to implement National Biodiversity Strategies and Action Plans. Appendices I and J* (Трансформирование финансирования биоразнообразия: Инструкции по финансированию биоразнообразия (БИОФИН) для оценки и мобилизации ресурсов для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия. Добавления I и J).

<http://www.cbd.int/doc/meetings/fin/rmws-2014-04/other/rmws-2014-04-workbook-biofin-en.pdf>

*Aid targeting the objectives of the Convention on Biological Diversity. OECD Guidance on Rio markers: http://www.oecd.org/dac/stats/46782010.pdf* (Помощь ориентированная на цели Конвенции о биологическом разнообразии. Руководство ОЭСР по Рио-де-Жанейрским показателям).

*The Multilateral Environmental Agreements and the Rio Markers. Information note prepared by EuropeAid E6 Unit – "Natural Resources", September 2010* (Многосторонние природоохранные соглашения и Рио-де-Жанейрские показатели. Информационная записка, подготовленная Бюро сотрудничества Европейд) [http://capacity4dev.ec.europa.eu/system/files/file/15/01/2014\\_-1445/eu\\_the\\_multilateral\\_environmental\\_agreementsand\\_the\\_rio\\_markers\\_en.pdf](http://capacity4dev.ec.europa.eu/system/files/file/15/01/2014_-1445/eu_the_multilateral_environmental_agreementsand_the_rio_markers_en.pdf).

#### *Приложение III*

### **ДОБРОВОЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ГАРАНТИЯМ ЗАЩИЩЕННОСТИ В МЕХАНИЗМАХ ФИНАНСИРОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ**

1. В процессе отбора, разработки и внедрения механизмов финансирования биоразнообразия необходимо учитывать как их возможности, так и риски. Следует эффективно устранять потенциальное воздействие механизмов финансирования биоразнообразия на различные элементы биоразнообразия, а также их потенциальное воздействие на права и источники средств к существованию коренных и местных общин. Особое внимание следует уделять воздействию на коренные и местные общины, включая женщин, и их вкладам, а также их эффективному участию в отборе, разработке и внедрении механизмов финансирования биоразнообразия.

<sup>29</sup> Это будет отражено в руководящих указаниях по подготовке шестого национального доклада в соответствии с пунктами 12 и 13 проекта решения.

2. Гарантии защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия могут помочь усилению положительного воздействия и избеганию или смягчению непреднамеренного отрицательного воздействия на биоразнообразие и источники средств к существованию.

3. Руководящие указания носят добровольный характер. При установлении гарантий защищенности в процессе отбора, разработки и внедрения механизмов финансирования биоразнообразия Сторонам и субъектам деятельности следует в целях эффективного избегания или смягчения непреднамеренных последствий механизмов финансирования биоразнообразия и максимизации их возможностей руководствоваться следующим:

а) в процессе отбора, разработки и внедрения механизмов финансирования биоразнообразия следует признавать роль биоразнообразия и функций экосистем в жизнеобеспечении местного населения и формировании жизнестойкости, а также внутренне присущие ценности биоразнообразия;

б) следует тщательным образом справедливо и беспристрастно определять права и обязанности участников и/или субъектов деятельности в механизмах финансирования биоразнообразия при эффективном участии всех соответствующих субъектов, включая предварительное обоснованное согласие и/или одобрение и участие коренных и местных общин в соответствии с Декларацией Организации Объединённых Наций о правах коренных народов<sup>30</sup>;

в) гарантии защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия должны быть обусловлены местными обстоятельствами, разрабатываться согласно соответствующим инициируемым странами/учитывающим специфику стран процессам и национальному законодательству и в полной мере учитывать соответствующие международные соглашения и руководящие указания, разработанные в рамках среди прочих Конвенции о биологическом разнообразии, Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, международных договоров о правах человека и Декларации Организации Объединённых Наций о правах коренных народов;

г) следует внедрить надлежащие эффективные организационные структуры, включая механизмы, которые будут обеспечивать прозрачность и подотчетность, а также соблюдение соответствующих гарантий защищенности.

*Исполнительный секретарь подготовил следующее приложение в соответствии с пунктом а) рекомендации 5/10 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции. Оно извлечено из приложения к документу UNEP/CBD/COP/12/13.*

#### Приложение IV

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ПРИНЯТИИ КОНКРЕТНЫХ И ЭФФЕКТИВНЫХ МЕР ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ЦЕЛЕВОЙ ЗАДАЧИ 20 ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ, ПРИНЯТОЙ В АЙТИ, И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ ФИНАНСОВЫХ ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАЧ

#### I. ВВЕДЕНИЕ

1. Нижеперечисленные конкретные и эффективные меры позволяют создать для Сторон и других правительств, а также для соответствующих организаций и инициатив на всех уровнях, включая финансирующие учреждения, гибкую структуру, предназначенную для выполнения целевой задачи 20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, а также связанных с ней финансовых целевых задач, которые должны быть утверждены Конференцией Сторон на ее 12-м совещании в целях мобилизации достаточного и предсказуемого объема финансовых ресурсов для реализации к 2020 году Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Они дополняют стратегию мобилизации ресурсов, принятую Конференцией Сторон в решении IX/11 В, путем идентификации целенаправленных мер, необходимых для выполнения целевой

<sup>30</sup> Резолюция Генеральной Ассамблеи 61/295.

задачи 20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, а также соответствующих финансовых целевых задач.

2. Кроме того, в данном предложении учитываются значимые взаимосвязи и потенциальные аспекты взаимодействия между целевой задачей 20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и другими элементами Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, в частности стратегической целью А, что будет способствовать устранению основополагающих причин утраты биоразнообразия путем включения тематики биоразнообразия в деятельность правительства и общества (принятые в Айти целевые задачи 1-4)<sup>31</sup>.

3. Повышение осведомленности о ценностях биоразнообразия (принятая в Айти целевая задача 1) и интеграция этих ценностей в национальные и местные процессы планирования и стратегии по искоренению нищеты и развитию, включая планы устойчивого производства и потребления (принятые в Айти целевые задачи 2 и 4), – важные стимулирующие условия эффективной мобилизации ресурсов из всех источников.

4. Выполнение принятой в Айти целевой задачи 3 обеспечивает значительный потенциал для уменьшения негативных нагрузок на биоразнообразие, а в перспективе также способствует мобилизации ресурсов для сохранения биоразнообразия. Ликвидация, поэтапная отмена или реформирование вредных стимулов, включая субсидии, может обеспечить мобилизацию значительных ресурсов, а следовательно имеет высокий приоритет в глобальном масштабе; вместе с тем более широкое применение различных механизмов и инструментов финансирования биоразнообразия, стимулирующих сохранение и устойчивое использование компонентов биоразнообразия, также позволяет вносить важный вклад в эту работу.

5. Таким образом, вполне возможно, что меры по определению надлежащих приоритетов и последовательности действий принесут очень высокие дивиденды, однако следует помнить о том, что при определении приоритетов и последовательности необходимо учитывать национальные условия и приоритеты.

## II. ВОЗМОЖНЫЕ МЕРЫ И ИНДИКАТОРЫ

### A. Общие стимулирующие меры

6. Выполнение положений Монтеррейского консенсуса о мобилизации международного и внутреннего финансирования применительно к целям сохранения и устойчивого использования биоразнообразия<sup>32</sup>.

7. Повышение осведомленности общественности на всех уровнях о важном значении биологического разнообразия и товаров и услуг, которые оно обеспечивает, в целях оказания поддержки мобилизации ресурсов<sup>33</sup>:

а) следует рассмотреть вопрос о применении руководства, входящего в набор инструментальных средств УСППОО, а также о деятельности в рамках программы работы по УСППОО<sup>34</sup>.

<sup>31</sup> Целевая задача 20: к 2020 году, но не позднее этого срока, должна значительно расширяться по сравнению с нынешними уровнями мобилизация финансовых ресурсов для эффективного осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2010 годы из всех источников и в соответствии с обобщенным и согласованным процессом в рамках Стратегии мобилизации ресурсов. Данная целевая задача будет подвергаться корректировке в зависимости от оценок потребностей в ресурсах, которые будут разрабатываться и представляться Сторонами.

Целевая задача 1: к 2020 году, но не позднее этого срока, люди осведомлены о стоимостной ценности биоразнообразия и о мерах, которые они могут принимать для его сохранения и устойчивого использования.

Целевая задача 2: к 2020 году, но не позднее этого срока, стоимостная ценность биоразнообразия включена в национальные и местные стратегии развития и сокращения бедности и в процессы планирования и включается в соответствующих случаях в системы национального учета и счетов.

Целевая задача 3: к 2020 году, но не позднее этого срока, стимулы, включая субсидии, наносящие вред биоразнообразию, устраниены, поэтапно отменены или изменены в целях сведения к минимуму или предотвращения негативного воздействия, и разрабатываются и используются положительные стимулы к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия в соответствии и согласии с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами и с учетом национальных социально-экономических условий.

Целевая задача 4: к 2020 году, но не позднее этого срока, правительства, деловые круги и субъекты деятельности на всех уровнях приняли меры или внедрили планы в целях достижения устойчивости производства и потребления и не допускают, чтобы последствия использования природных ресурсов нарушали экологическую устойчивость.

<sup>32</sup> <http://www.un.org/esa/ffd/monterrey/MonterreyConsensus.pdf>. См. стратегию мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 В), пункт 3.6 в рамках цели 3.

<sup>33</sup> См. стратегию мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 В), пункт 8.1 в рамках цели 8.

<sup>34</sup> <http://www.cbd.int/cepa/toolkit/2008/cepa/index.htm>; <http://www.cbd.int/cepa/>.

## ***B. Международные финансовые потоки***

### *Индикаторы*

8. Совокупные международные финансовые потоки, выраженные в суммах и в соответствующих случаях как процентная доля финансирования биоразнообразия в год, с избеганием двойного учета как по общей сумме, так и, среди прочего, по следующим категориям<sup>35</sup>:

- a) официальная помощь развитию (ОПР);
- b) государственное финансирование, не относящееся к ОПР, включая инициативы в рамках сотрудничества Юг-Юг;
- c) частный сектор, научное сообщество, фонды, неправительственные организации (НПО);
- d) тенденции в области финансирования Глобального экологического фонда (ГЭФ) и связанных с биоразнообразием программ других многосторонних организаций.

9. Число стран, принявших меры, которые поощряют частный сектор, а также неправительственные организации, фонды и научное сообщество оказывать международную поддержку осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и объем привлеченного финансирования<sup>36</sup>.

### *Принятые меры*

10. Включение вопросов сохранения биологического разнообразия и связанных с ним экосистемных услуг в стратегии, программы и приоритеты, включая секторальные и региональные приоритеты, многосторонних и двусторонних организаций-доноров, к числу которых относится система развития Организации Объединенных Наций, а также международных финансовых учреждений и банков развития с учетом положений Парижской декларации об эффективности помощи и Пусанского плана партнерства в целях эффективного сотрудничества в области развития<sup>37</sup>.

11. Увеличение объемов официальной помощи развитию, связанной с биологическим разнообразием, когда биоразнообразие определяется в качестве одного из приоритетов Сторонами, являющимися развивающимися странами, в стратегиях сокращения бедности, национальных стратегиях развития, в рамках помощи развитию, оказываемой Организацией Объединенных Наций, и в других стратегиях оказания помощи развитию, и в соответствии с приоритетами, намеченными в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия<sup>38</sup>.

12. Выявление возможностей, налаживание и активизация сотрудничества по линии Юг-Юг как дополняющего сотрудничество по линии Север-Юг в целях расширения технического, научного и финансового сотрудничества<sup>39</sup>.

13. Принятие в зависимости от обстоятельств законодательных, административных или политических мер для выполнения или соблюдения Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения<sup>40</sup>.

14. Принятие в зависимости от обстоятельств законодательных, административных или политических мер, которые поощряют частный сектор, а также неправительственные организации, фонды и научное сообщество оказывать международную поддержку осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>41</sup>:

- a) поощрение частного сектора к рассмотрению и распространению критерии, относящихся к биоразнообразию и связанным с ним экосистемным услугам, в процессе принятия решений о закупках в рамках международных цепочек поставок в соответствии с положениями Конвенции и другими соответствующими международными обязательствами;

<sup>35</sup> Стратегия мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 B) и пункт 7 решения X/3.

<sup>36</sup> См. пункт 2 приложения II к рекомендации 5/10 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции.

<sup>37</sup> См. стратегию мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 B), пункты 5.1 и 5.3 в рамках цели 5.

<sup>38</sup> Стратегия мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 B), пункт 3.2 в рамках цели 3.

<sup>39</sup> Стратегия мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 B), пункт 6.2 в рамках цели 6.

<sup>40</sup> См. стратегию мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 B), пункты 7.1 и 7.2 в рамках цели 7.

<sup>41</sup> См. стратегию мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 B), пункт 2.6 в рамках цели 2 и пункт 3.4 в рамках цели 3.

b) поощрение частного сектора, а также неправительственных организаций, фондов и научного сообщества к участию в мобилизации ресурсов для биоразнообразия и связанных с ним экосистемных услуг путем финансирования международных проектов и привлечения добровольных средств;

c) изучение возможности установления налоговых льгот или налоговых скидок для международной благотворительной или иной деятельности, имеющей отношение к сохранению биоразнообразия; поощрение кредитования на льготных условиях международной деятельности, связанной с сохранением биоразнообразия.

15. Поощрение Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотского протокола к ней к учету аспектов биоразнообразия в процессе разработки критерии для механизмов финансирования деятельности, связанной с изменением климата<sup>42</sup>.

16. Изучение возможности включения биологического разнообразия в инициативы по списанию и конверсии задолженности, включая обмен долгов на проведение природоохранных мер<sup>43</sup>.

17. Укрепление сотрудничества и координации среди финансирующих партнеров на всех уровнях с учетом положений Парижской декларации об эффективности помощи и Пусанского плана партнерства в целях эффективного сотрудничества в области развития<sup>44</sup>.

### **C. Интеграция биоразнообразия**

#### *Индикаторы*

18. Число стран, включивших тематику биоразнообразия в свои национальные приоритеты или планы развития, с тем чтобы другие мероприятия в области развития не наносили вреда биоразнообразию.

#### *Принятые меры*

19. Включение аспектов биологического разнообразия и связанных с ним экосистемных услуг в экономические программы и планы развития, стратегии и бюджеты<sup>45</sup>:

a) рассмотрение фактических данных из доступных источников, таких как региональные оценки, выполненные Группой высокого уровня по глобальной оценке ресурсов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>46</sup>, в целях выявления связей между инвестициями и решениями в области биоразнообразия и более широкими проблемами и задачами в области устойчивого развития (продовольственная обеспеченность, управление водными ресурсами, уменьшение опасности бедствий, обеспечение средств к существованию, сокращение бедности и т. п.);

b) рассмотрение возможности использования в соответствующих случаях и с учетом национальных условий Ченнайского руководства по осуществлению интеграции тематики биоразнообразия и искоренения нищеты<sup>47</sup>, а также руководства КБР по передовому опыту в области учета экосистемных товаров и услуг при планировании развития<sup>48</sup> или иных соответствующих руководящих принципов.

### **D. Отчетность о внутренних расходах и о потребностях, дефиците и приоритетах финансирования**

#### *Индикаторы*

20. Число стран, представивших отчетность о внутренних расходах на цели сохранения биоразнообразия, а также о потребностях, дефиците и приоритетах финансирования.

#### *Принятые меры*

21. Рассмотрение возможности принятия мер для представления полной отчетности о внутренних расходах, связанных с сохранением биоразнообразия, а также о потребностях, дефиците и приоритетах финансирования с использованием в соответствующих случаях методологических указаний, таких как Инициатива ПРООН по финансированию биоразнообразия (БИОФИН):

<sup>42</sup> Стратегия мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 В), пункт 4.6 в рамках цели 4.

<sup>43</sup> Стратегия мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 В), пункт 3.8 в рамках цели 3.

<sup>44</sup> Стратегия мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 В), пункт 5.4 в рамках цели 5.

<sup>45</sup> См. стратегию мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 В), пункт 5.2 в рамках цели 5.

<sup>46</sup> См. UNEP/CBD/COP/12/13/Add.2.

<sup>47</sup> Рекомендация 5/8 РГООК-5 (Биоразнообразие в целях искоренения бедности и устойчивого развития), приложение.

<sup>48</sup> <http://www.cbd.int/development/doc/cbd-good-practice-guide-ecosystem-booklet-web-en.pdf>

а) определение соответствующих участников и учреждений с особым учетом потенциальной роли органов планирования и финансирования;

б) оценка в соответствующих случаях текущих инвестиций, связанных с биоразнообразием, из всех источников и на всех уровнях;

с) определение потребностей в финансировании на нужды сохранения биоразнообразия, например для реализации пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ), а также определение дефицита финансирования и приоритетов для его покрытия.

22. Сбор и распространение сведений о национальном опыте в области определения внутренних расходов на цели сохранения биоразнообразия и представления соответствующей отчетности, а также в области определения потребностей, дефицита и приоритетов финансирования в целях выявления передовых методов и полезных выводов.

23. Полномасштабное использование в пределах приемлемости финансирования, поступающего через Глобальный экологический фонд, для пересмотра национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в целях принятия мер, отмеченных выше, в пунктах 21 и 22.

24. Рассмотрение возможности оказания двусторонней и многосторонней поддержки странам для осуществления мер, отмеченных выше, в пунктах 21 и 22, включая создание механизмов поддержки в целях ускорения процессов выполнения и тиражирования.

#### ***E. Планы финансирования и оценка ценностей***

##### *Индикаторы*

25. Число стран, подготовивших национальные планы финансирования.

23. Число стран, которые провели оценку и/или определили внутреннюю стоимость, экологическую, генетическую, социально-экономическую, научную, образовательную, культурную, рекреационную и эстетическую ценность биологического разнообразия и его компонентов.

##### *Принятые меры*

24. Подготовка национальных планов финансирования с учетом национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, которые могут быть реализованы местными, национальными, региональными и международными субъектами деятельности<sup>49</sup>:

а) определение возможностей для увеличения масштабов финансирования из существующих источников и для выявления новых источников на основе результатов работы, изложенной выше, в подразделе С, и картирования имеющихся и потенциальных источников и механизмов финансирования;

б) рассмотрение возможности проведения национальных оценок для выявления широкого спектра ценностей биоразнообразия применительно к системам учета и отчетности<sup>50</sup>. При этом можно использовать методологии, подобные тем, что были предложены в рамках инициативы "Экономика экосистем и биоразнообразия" и Партнерства по учету богатства и стоимостной оценке экосистемных услуг, а также текущие разработки статистических стандартов эколого-экономического и экосистемного учета, концептуальную и методологическую базу для оценки вклада коллективных действий в сохранение биоразнообразия<sup>51</sup>, принимая во внимание региональные оценки Группы высокого уровня, а также дальнейшие исследования в рамках Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ).

#### ***F. Мобилизация ресурсов на национальном уровне***

##### *Индикаторы*

25. Национальные бюджеты всех уровней с указанием объема и в соответствующих случаях процентной доли ежегодного финансирования биоразнообразия для достижения трех целей Конвенции и с избеганием двойного учета.

<sup>49</sup> Стратегия мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 В), пункт 2.2 в рамках цели 2.

<sup>50</sup> См. стратегию мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 В), пункт 1.2 в рамках цели 1.

<sup>51</sup> UNEP/CBD/COP/12/13/Add.5.

26. Число стран, принявших меры, которые поощряют частный сектор, а также неправительственные организации, фонды и научное сообщество оказывать внутреннюю поддержку реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и объем привлеченного финансирования<sup>52</sup>.

*Принятые меры*

27. Стимулирование бюджетных ассигнований на нужды биоразнообразия и связанных с ним экосистемных услуг из национальных и соответствующих отраслевых бюджетов<sup>53</sup>:

а) демонстрация того, что бюджетные ассигнования на нужды биоразнообразия и связанных с ним экосистемных услуг представляет собой инвестирование, способствующее более масштабному решению проблем и задач в таких областях, как продовольственная обеспеченность, управление водными ресурсами, уменьшение опасности бедствий, обеспечение средств к существованию, сокращение бедности и экономический рост, путем интеграции результатов работы по сохранению биоразнообразия в программы и проекты развития.

28. Создание широкого спектра механизмов финансирования биоразнообразия с учетом специфики стран для мобилизации ресурсов на внутреннем уровне, включая те, на которые обращается особое внимание в нижеприведенных пунктах, и применение соответствующих гарантий<sup>54</sup>.

29. Осуществление целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти<sup>55</sup>:

а) рассмотрение возможности использования промежуточных этапов для эффективного выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти; данные этапы должны быть утверждены на 12-м совещании Конференции Сторон в качестве гибкой структуры для идентификации и принятия мер на национальном уровне с учетом условий эффективного выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, как указано в документе UNEP/CBD/WGRI/5/4/Add.1;

б) рассмотрение сообразно обстоятельствам и в соответствии с национальными условиями и законодательством, а также целевой задачей 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, следующих возможных мер, направленных на преодоление препятствий на пути реализации выявленных вариантов устранения, поэтапной ликвидации или реформирования стимулов, включая субсидии, наносящих вред биоразнообразию: i) повышение прозрачности; ii) изменение условий обсуждения политики путем пересмотра ошибочных представлений; iii) учет голосов тех, кто оказался в невыгодном положении в связи с сохранением статус-кво; iv) признание наличия целого ряда доступных вариантов решения социальных задач; v) распространение новаторских программ; vi) более целенаправленное применение существующих субсидий и совершенствование механизма субсидирования (включая возможные целевые субсидии); vii) активное использование и создание новых возможностей (например, путем проведения политических реформ, принятия международно-правовых обязательств); viii) сопутствующие или переходные меры.

30. Изучение в соответствующих случаях и в соответствии с национальными условиями и законодательством возможностей, которые открывают экологические реформы налогообложения, включая новаторские модели налогообложения и налоговые стимулы, для достижения трех целей Конвенции<sup>56</sup>:

а) предоставление налоговых льгот или налоговых скидок в системах уплаты национального подоходного налога или корпоративного налогообложения для благотворительной или иной деятельности, связанной с биоразнообразием;

б) установление экологических налоговых отчислений в качестве средства, позволяющего разделить бремя;

с) установление уменьшенных ставок налога на добавленную стоимость для продукции, оказывающей меньшее воздействие на биоразнообразие.

<sup>52</sup> См. пункт 2 приложения II к рекомендации 5/10 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции.

<sup>53</sup> Из стратегии мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 B), пункт 2.3 в рамках цели 2.

<sup>54</sup> См. UNEP/CBD/COP/12/13/Add.4.

<sup>55</sup> См. стратегию мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 B), пункт 2.4 в рамках цели 2.

<sup>56</sup> Стратегия мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 B), пункт 4.3 в рамках цели 4.

31. Поощрение и поддержка сообразно обстоятельствам и в соответствии с национальными условиями коллективных действий, в том числе со стороны коренных и местных общин, а также нерыночных подходов, направленных на мобилизацию ресурсов для достижения целей Конвенции, с учетом руководящих принципов, представленных в научно-исследовательской работе "Концептуальная и методологическая база для оценки вклада коллективных действий в сохранение биоразнообразия"<sup>57</sup>:

- a) рассмотрение возможности поощрения практики общинного управления природными ресурсами;
- b) рассмотрение возможности поощрения практики охраны территорий и районов коренными и местными общинами.

32. Стимулирование в случаях применимости программ оплаты экосистемных услуг в соответствии и согласии с положениями Конвенции и другими соответствующими международными обязательствами и применение гарантий защищенности сообразно обстоятельствам и в соответствии с национальными условиями<sup>58</sup>.

33. Принятие сообразно обстоятельствам и в соответствии с национальными условиями законодательных, административных или политических мер, поощряющих частный сектор, а также неправительственные организации, фонды и научное сообщество оказывать внутреннюю поддержку реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая создание стимулирующих условий<sup>59</sup>:

- a) поощрение деятельности платформ в сфере предпринимательства и биоразнообразия, сообществ и/или партнерств с целью дальнейшего привлечения частного сектора и облегчения обмена информацией и передовым опытом между представителями частного сектора и другими субъектами деятельности;
- b) рассмотрение возможности установления национального рейтинга и/или рейтинговых списков для государственных и частных компаний, выделяющих средства для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия или для уменьшения воздействия на биоразнообразие;
- c) рассмотрение возможности создания стимулирующих условий, когда это уместно и целесообразно, для функционирования механизмов компенсации ущерба, нанесенного биоразнообразию, с учетом необходимости обеспечить соблюдение иерархии смягчения последствий и применение текущих уровней защиты биоразнообразия в системах планирования с привлечением в соответствующих случаях коренных и местных общин и не допускать пагубного воздействия таких механизмов на уникальные компоненты биоразнообразия<sup>60</sup>;
- d) рассмотрение возможности внедрения конкретных критериев сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в национальные планы и политики закупок, национальные стратегии устойчивого потребления и производства и в аналогичные структуры планирования<sup>61</sup>, включая политики, предусматривающие недопущение или сокращение воздействия на биоразнообразие, в качестве одного из основных аспектов закупочной деятельности, прозрачность информации об условиях закупок и критерии справедливых закупок;
- e) оказание сообразно обстоятельствам поддержки разработке методов, стимулирующих использование научной информации о биоразнообразии в решениях, принимаемых потребителями, например при помощи экомаркировки<sup>62</sup>;
- f) оказание поддержки разработке инструментов, стимулирующих учет аспектов биоразнообразия в деловой активности, включая разработку руководящих указаний в помощь представлению отчетности деловыми кругами об их воздействии на окружающую среду, и в частности о воздействии на биоразнообразие, и включению тематики биоразнообразия и связанных с ним экосистемных услуг в коммерческую отчетность;

<sup>57</sup> UNEP/CBD/COP/12/13/Add.5.

<sup>58</sup> См. стратегию мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 B), пункт 4.1 в рамках цели 4;

<sup>59</sup> См. стратегию мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 B), пункт 2.6 в рамках цели 2 и пункт 3.4 в рамках цели 3.

<sup>60</sup> См. стратегию мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 B), пункт 4.2 в рамках цели 4.

<sup>61</sup> См. пункт 7 решения XI/30.

<sup>62</sup> См. пункт 4 б) решения IX/6; стратегию мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 B), пункт 4.4 в рамках цели 4.

g) поощрение и поддержка проводимых частным сектором исследований и разработок продуктов и производственных процессов, оказывающих меньшее воздействие на биоразнообразие.

34. Оказание в соответствующих случаях постоянной поддержки национальным экологическим фондам как важнейшим дополнениям к базе национальных ресурсов биоразнообразия<sup>63</sup>.

#### **G. Техническая поддержка и создание потенциала**

##### *Принятые меры*

35. Укрепление организационного потенциала и оказание технической поддержки для эффективной мобилизации и использования ресурсов, включая укрепление потенциала и дальнейшую методологическую работу в целях:

а) обоснования необходимости учета тематики биоразнообразия и связанных с ним экосистемных услуг в ходе обсуждений на национальном и международном уровнях с соответствующими финансовыми учреждениями и учреждениями по оказанию помощи<sup>64</sup>;

б) включения вопросов биоразнообразия и связанных с ним экосистемных услуг в национальное и секторальное планирование, системы учета и отчетности;

с) выполнения или соблюдения Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (перечень возможных конкретных мер приведен в приложении II к рекомендации 3/5 Межправительственного комитета по Нагойскому протоколу)<sup>65</sup>;

д) внедрения широкого спектра механизмов финансирования биоразнообразия в соответствии с национальными условиями и законодательством, включая соответствующие гарантии;

е) применения и осуществления условий и промежуточных этапов выполнения в полном объеме целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, включая варианты преодоления трудностей, возникающих при осуществлении политик по устраниению вредных стимулов.

36. Поощрение на всех уровнях обмена опытом и передовыми методами в области финансирования работы по сохранению биологического разнообразия, включая обмен знаниями и опытом в разработке эффективных политических инструментов и методов актуализации в соответствии с положениями предыдущего пункта, а также принятие мер для укрепления роли сотрудничества ЮГ-ЮГ и поддержки в его рамках.

37. Дальнейшее обновление и наполнение механизма посредничества Конвенции для обмена информацией о соответствующих национальных программах, инициативах, передовой практике и полезных выводах.

38. Продолжение и активизация взаимодействия с соответствующими региональными и глобальными многосторонними учреждениями в целях включения аспектов биологического разнообразия и связанных с ним экосистемных услуг в их стратегии и программы, и в частности с i) банками регионального развития и экономическими комиссиями Организации Объединенных Наций и ii) Группой Организации Объединенных Наций по управлению окружающей средой, для закрепления в соответствующих случаях аспектов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в национальных процессах Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития.

*Механизмы реализации и поддержки, обеспечивающие техническую поддержку и создание потенциала, в том числе в отношении передовых методов и полезных выводов касательно использования инструментов и механизмов финансирования и повышения их эффективности*

39. В приведенном ниже списке приводится ориентировочный обзор инициатив и рабочих процессов по оказанию технической поддержки и созданию потенциала для мобилизации ресурсов. Отдельные продукты этих инициатив и процессов, такие как методические пособия или сборники передовых методов и полезных выводов, включены в каталог инструментов по созданию потенциала и оказанию технической поддержки, предназначенный для информационного сопровождения разработки политики с помощью набора

<sup>63</sup> Стратегия мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 B), пункт 3.7 в рамках цели 3.

<sup>64</sup> См. стратегию мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 B), пункт 2.1 в рамках цели 2.

<sup>65</sup> UNEP/CBD/COP/12/6.

возможных вариантов, которые Стороны могут использовать для удовлетворения своих потребностей в мобилизации ресурсов.

- Инициатива по финансированию биоразнообразия Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) ([http://www.undp.org/content/undp/en/home/ourwork/environmentandenergy/projects\\_and\\_initiatives/biodiversity-finance-initiative/](http://www.undp.org/content/undp/en/home/ourwork/environmentandenergy/projects_and_initiatives/biodiversity-finance-initiative/))
- Программа работы совместной целевой группы Сети сотрудничества в области окружающей среды и развития Организации экономического сотрудничества и развития и Рабочей группы по статистике по совершенствованию Рио-де-Жанейрских показателей и финансовой статистики охраны окружающей среды и развития (<http://www.oecd.org/dac/environment-development/statistics.htm#taskteam>)
- Работа Инициативной группы по новаторскому международному финансированию в целях развития (<http://www.leadinggroup.org>)
- Работа в рамках Финансовой инициативы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в том числе по Декларации о природном капитале (<http://www.unepfi.org/>; <http://www.naturalcapitaldeclaration.org/>)
- Работа Межправительственного комитета экспертов по финансированию устойчивого развития (<http://sustainabledevelopment.un.org/index.php?menu=1558>)
- 10-летние рамочные программы устойчивого потребления и производства (<http://www.unep.org/resourceefficiency/Policy/SCPPoliciesandthe10YFP/The10YearFrameworkProgrammesonSCP.aspx>)
- Программа 10 стратегии по целевым областям биоразнообразия для ГЭФ-6
- Третий этап инициативы "Экономика экосистем и биоразнообразия" (<http://www.teebweb.org>)
- Инициатива по созданию потенциала для доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (<http://www.abs-initiative.info>)
- Концептуальная и методологическая структура оценки вклада коллективных действий в сохранение биоразнообразия (UNEP/CBD/COP/12/13/Add.5)
- Механизм посредничества.

## ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

## МЕХАНИЗМ ФИНАНСИРОВАНИЯ

*Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации 5/1 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции (Механизм финансирования)*

Конференция Сторон,

***A. Расширение программного взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием***

1. *предлагает Сторонам улучшить координацию среди своих соответствующих национальных координационных центров по конвенциям, связанным с биоразнообразием, в целях выявления национальных приоритетов в поддержку осуществления различных конвенций, связанных с биоразнообразием, которые согласованы со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и с выполнением целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и включения их в свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия;*

2. *предлагает руководящим органам различных конвенций, связанных с биоразнообразием:*

a) разрабатывать в соответствующих случаях элементы рекомендаций касательно финансирования национальных приоритетов, о которых говорится в вышеприведенном пункте, в рамках своих соответствующих мандатов и в соответствии с мандатом Глобального экологического фонда, которые могут быть переданы Глобальному экологическому фонду через посредство Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии;

b) поручить своим соответствующим секретариатам своевременно передавать такие рекомендации Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии;

3. *поручает* Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии включать все рекомендации, полученные в соответствии с вышеприведенным пунктом 2, в документацию по соответствующему пункту повестки дня для изучения Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее следующем совещании;

4. *также поручает* Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии продолжать поддержание контактов с различными конвенциями, связанными с биоразнообразием, и с Глобальным экологическим фондом для выявления путей оказания содействия усилиям Сторон, о которых говорится выше, в пункте 1;

5. *приветствует* создание 5-й и 8-й программ в рамках стратегии для основной сферы деятельности, связанной с биоразнообразием, на период шестого пополнения ГЭФ, отражающих важность Картагенского и Нагойского протоколов, и *предлагает* Сторонам приоритизировать проекты соответствующим образом;

#### ***B. Четвертый обзор эффективности механизма финансирования***

*ссылаясь* на пункт 3 статьи 21 Конвенции,

*ссылаясь также* на Меморандум о договоренности между Конференцией Сторон и Советом Глобального экологического фонда<sup>66</sup>

*рассмотрев* доклады Глобального экологического фонда, представленные на 11-м<sup>67</sup> и 12-м совещаниях Конференции Сторон,

*изучив* независимый доклад о четвертом обзоре эффективности механизма финансирования Конвенции<sup>68</sup>, включая рекомендации независимого консультанта о мерах по повышению эффективности механизма финансирования и замечания по ним, представленные Глобальным экологическим фондом,

1. *постановляет* в целях дальнейшей оптимизации руководящих указаний, даваемых Глобальному экологическому фонду, провести обзор предлагаемых новых руководящих указаний в целях предотвращения или сокращения повторов, обобщить в соответствующих случаях предыдущие руководящие указания и приоритизировать руководящие указания в контексте целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

2. *приветствует* комплекс шестого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда и призывает Стороны представлять проектные предложения Глобальному экологическому фонду в соответствии со своими национальными приоритетами и руководящими указаниями Конференции Сторон;

3. *призывает* Стороны популяризировать софинансирование и проекты, реализации которых способствует взаимодействие и применение многоцелевого подхода в использовании ресурсов Глобального экологического фонда;

4. *предлагает* Глобальному экологическому фонду принять следующие меры в целях дальнейшего повышения эффективности механизма финансирования:

<sup>66</sup> Приложение II к решению III/8, документ UNEP/CBD/COP/3/38.

<sup>67</sup> См. UNEP/CBD/COP/11/8.

<sup>68</sup> UNEP/CBD/WGRI/5/INF/10. См. также UNEP/CBD/WGRI/5/5/Add.1.

а) расширять свою инициирующую роль в мобилизации новых и дополнительных финансовых ресурсов, не подрывая при этом цели проектов;

б) в сотрудничестве с учреждениями и Сторонами продолжать оптимизацию проектного цикла, как предложено Отделом независимой оценки Глобального экологического фонда по результатам пятого исследования общего качества работы ГЭФ;

с) координировать совместно с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии способы более эффективной оценки результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, с помощью инициатив, поддерживаемых Глобальным экологическим фондом, учитывая при этом согласованные индикаторы портфельного уровня для шестого пополнения ГЭФ;

д) изучить пути балансирования всеобъемлемости и лаконичности доклада Глобального экологического фонда, признавая необходимость демонстрации прогресса в программировании ресурсов для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

5. *призывает* Исполнительного секретаря и Главного административного сотрудника Глобального экологического фонда продолжать укрепление сотрудничества между секретариатами и сотрудничать с Отделом независимой оценки Глобального экологического фонда и с учреждениями Глобального экологического фонда;

6. *поручает* Исполнительному секретарю изучить, представив затем соответствующую отчетность, как Конференция Сторон могла бы на ее 13-м совещании самым оптимальным образом использовать Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и протоколы к Конвенции, чтобы установить приоритеты для механизма финансирования в контексте структуры определения программных приоритетов на четырехлетний период для седьмого пополнения ГЭФ, и представить доклад Специальной рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции для рассмотрения на ее шестом совещании или ее преемнику<sup>69</sup>;

*Исполнительный секретарь подготовил следующие дополнительные элементы на основе документа UNEP/CBD/COP/12/14*

7. *предлагает* Глобальному экологическому фонду распространить предварительный вариант своего доклада на одном из совещаний Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции<sup>70</sup>, проводимом в период до совещания Конференции Сторон, на котором будет рассматриваться доклад, в целях стимулирования эффективного и своевременного изучения информации, представленной в докладе;

8. *предлагает* Глобальному экологическому фонду в качестве механизма финансирования Конвенции представлять дополнительную информацию о вкладе его портфелей финансирования в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

9. *поручает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Главным административным сотрудником Глобального экологического фонда проводить мониторинг состояния, тенденций и недостатков использования финансовых ресурсов механизма финансирования в поддержку осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, принимая во внимание выводы, изложенные в четвертом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия, и

<sup>69</sup> Зависит от решения Конференции Сторон на ее 12-м совещании касательно создания вспомогательного органа по осуществлению, как рекомендовано Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее пятом совещании в пункте 7 проекта решения, приведенного в рекомендации 5/2.

<sup>70</sup> Зависит от решения Конференции Сторон на ее 12-м совещании касательно создания вспомогательного органа по осуществлению, как рекомендовано Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее пятом совещании в пункте 7 проекта решения, приведенного в рекомендации 5/2.

регулярно представлять данную информацию Сторонам через механизм посредничества, чтобы ориентировать мероприятия по разработке проектов;

10. *постановляет* в ожидании седьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда, что Конференция Сторон на своем 13-м совещании проведет второе определение потребностей в финансировании на основе информации, полученной от Сторон посредством предварительной структуры представления отчетности;

11. *предлагает* Сторонам ускорить представление материалов Исполнительному секретарю о своих финансовых потребностях, пробелах и планировании, используя предварительную структуру представления отчетности, и в рамках своих пересмотренных и обновленных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (в зависимости от случая) для изучения Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее шестом совещании<sup>71</sup>.

*Ожидается, что Конференция Сторон подготовит дополнительные руководящие указания для механизма финансирования с учетом рекомендаций Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.*

## ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

## БИОРАЗНООБРАЗИЕ И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ

*Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации 5/8 В Специальной рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции*

### **Включение тематики биоразнообразия в повестку дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и в цели устойчивого развития**

#### *Конференция Сторон*

1. *подчеркивает* необходимость того, чтобы повестка дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и цели устойчивого развития поддерживали сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и обеспечивали устранение причин утраты биоразнообразия, и *призывает* Стороны, всех соответствующих субъектов деятельности и коренные и местные общины включиться в обсуждение повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития и обеспечивать надлежащее отражение целей Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и двадцати целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и соответствующей концепции на 2050 год в целях устойчивого развития, целевых задачах и индикаторах, подчеркивая важнейшее значение биоразнообразия и экосистемных услуг и функций для устойчивого развития;

2. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансирования и людских ресурсов:

а) продолжать работу, порученную Конференцией Сторон в решениях X/6 и XI/22 в контексте осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и двадцати целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, учитывая итоги Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию<sup>72</sup>, заключительный доклад Рабочей

<sup>71</sup> Зависит от решения Конференции Сторон на ее 12-м совещании касательно создания вспомогательного органа по осуществлению, как рекомендовано Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее пятом совещании в пункте 7 проекта решения, приведенного в рекомендации 5/2

<sup>72</sup> Резолюция 66/288 Генеральной Ассамблеи.

группы открытого состава по целям устойчивого развития Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и переговоры по разработке повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года, и представить доклад о результатах своей работы для изучения Конференцией Сторон на ее 13-м совещании;

б) продолжать сотрудничество с ключевыми партнерами в целях оказания активного содействия переговорам о разработке повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития, следить за их завершением и за соответствующими итогами и сообщать Сторонам обо всех значительных событиях, касающихся биоразнообразия;

с) оказывать поддержку Сторонам путем дальнейшего участия в текущих процессах по обеспечению надлежащего включения аспектов биоразнообразия и экосистемных функций и услуг в повестку дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и в цели устойчивого развития, целевые задачи и индикаторы и путем оказания дальнейшего содействия Сторонам в их усилиях по включению аспектов биоразнообразия и экосистемных функций и услуг в практику искоренения нищеты и устойчивого развития.

---

*Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации 5/8 А Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции*

---

### ***Использование биоразнообразия для искоренения нищеты и устойчивого развития***

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на решение X/6 и на решение XI/22,*

*ссылаясь на восемь целей развития на тысячелетие, принятых в 2000 году на Саммите тысячелетия<sup>73</sup>, цели и статьи Конвенции о биологическом разнообразии, 20 целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в рамках Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, принятого на 10-м совещании Конференции Сторон, и на Десятилетие биоразнообразия Организации Объединенных Наций,*

*ссылаясь на итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, озаглавленный "Будущее, которое мы хотим", в котором, кроме всего прочего, главы государств и правительства подтвердили внутреннюю ценность биоразнообразия, а также его критически важную роль в поддержании экосистемных услуг, признается интенсивность утраты глобального биоразнообразия и деградации экосистем и подчеркивается, что это угрожает глобальному развитию, и также утверждается, что искоренение нищеты является величайшей глобальной задачей современности и необходимой предпосылкой устойчивого развития,*

*признавая процессы по разработке повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития,*

*отмечая, что Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам определила, что "обеспечиваемые природой блага для людей" означают все блага, которые человечество получает от природы. В эту категорию включены экосистемные продукты и услуги, по отдельности или в совокупности. Дары природы и аналогичные концепции в рамках других систем знаний относятся к природным благам, за счет которых люди добиваются высокого качества жизни. В эту широкую категорию также включены природные факторы, которые могут негативно сказываться на людях, такие как вредители, болезнетворные организмы или хищники. Все блага природы имеют антропоцентрическую*

---

<sup>73</sup> См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

ценность, включая прикладные ценности – прямые или косвенные вклады экосистемных услуг в обеспечение высокого качества жизни, что может рассматриваться с точки зрения удовлетворения предпочтений, а также относительные ценности, которые вносят вклад в создание желаемых отношений, таких как отношения между людьми и между природой и людьми, подобно концепции "жизнь в гармонии с природой"<sup>74</sup>,

*признавая необходимость наращивания потенциала для включения тематики биоразнообразия и экосистемных услуг в процессы развития и искоренения нищеты на всех уровнях и для всех секторов и участников[ и зная о Пусанском партнерстве для эффективного сотрудничества в целях развития, явившемся одним из результатов четвертого Форума высокого уровня по эффективности помощи<sup>75]</sup>,*

*принимая во внимание, что многие из бедных в настоящее время общин традиционно являются очень эффективными хранителями природы и ее биоразнообразия посредством, например, различных форм аборигенной и общинной охраны районов и территорий, являясь поэтому пользователями биоразнообразия и экосистемных услуг,*

*также принимая во внимание соответствующие инициативы, такие как Инициатива Сатояма, соответствующая решениям X/32 и XI/25, и жизнь в гармонии и согласии с матерью-Землей<sup>76</sup>, и инициативы по аборигенному и общинному сохранению территорий и по экономике экосистем и биоразнообразия,*

1. *выражает признательность* Группе экспертов по вопросам использования биоразнообразия для искоренения нищеты и развития за завершение работы, порученной ей в решениях X/6 и XI/22, и *принимает к сведению* Дехрадунские/Ченнайские рекомендации и руководство<sup>77</sup>, разработанные Группой экспертов по вопросам использования биоразнообразия для искоренения нищеты и развития, из которых Рабочая группа на своем пятом совещании извлекла и пересмотрела элементы;

2. *призывает* Стороны включать аспекты биоразнообразия и обеспечиваемые природой блага для людей, включая экосистемные услуги и функции, в стратегии, инициативы и процессы развития и искоренения нищеты на всех уровнях, и наоборот - интересы и приоритеты искоренения нищеты и развития в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и в другие соответствующие планы, политики и программы по выполнению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, проводить мониторинг и оценку, представлять отчетность с использованием надлежащих индикаторов и инструментов и включать данную информацию, кроме всего прочего, в свои национальные доклады, представляемые в рамках Конвенции;

3. *призывает* Стороны разрабатывать подходы для обеспечения устойчивости экосистемных услуг и функций к рискам изменения климата и природным катастрофам и приспособляемости к экологическому стрессу и другим антропогенным нагрузкам для их учета, кроме всего прочего, в стратегиях и национальных планах развития/секторальных планах;

4. *призывает* Стороны, другие правительства, международные организации, многосторонние и региональные банки развития и частный сектор признавать и принимать в расчет разнообразные и неделимые внутренние ценности биоразнообразия, включая его духовные и культурные ценности, и использовать надлежащие эффективные нерыночные, рыночные и основанные на правах подходы, учитывая национальные обстоятельства, перспективы и подходы, такие как достойная жизнь в гармонии и согласии с матерью-Землей и формирование ресурсоэффективного общества, в рамках вышеупомянутых усилий;

<sup>74</sup> Доклад Пленума Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам о работе его второй сессии, проводившейся в Анталье (Турция) 9-14 декабря 2013 года (IPBES/2/17, стр. 43).

<sup>75</sup> См. [www.aideffectiveness.org/busanhlf4/images/stories/hlf4/OUTCOME\\_DOCUMENT\\_-\\_FINAL\\_EN.pdf](http://www.aideffectiveness.org/busanhlf4/images/stories/hlf4/OUTCOME_DOCUMENT_-_FINAL_EN.pdf).

<sup>76</sup> <http://ucordillera.edu.bo/descarga/livingwell.pdf>

<sup>77</sup> Приложения I и II к документу UNEP/CBD/WGRI/5/6.

5. *призывает* Стороны, другие правительства, международные организации и соответствующих субъектов деятельности обеспечивать в рамках своих усилий по включению аспектов биоразнообразия в стратегии, инициативы и процессы искоренения нищеты и развития выявление и популяризацию политик, мероприятий, проектов и механизмов, связанных с биоразнообразием и развитием, которые расширяют права и возможности коренных и местных общин и бедного, изолированного и уязвимого населения, чья жизнедеятельность прямо зависит от биоразнообразия и экосистемных услуг и функций, признавая роль коллективных действий коренных и местных общин в сохранении биоразнообразия и устойчивом использовании его компонентов;

6. *призывает* Стороны, другие правительства, международные организации и соответствующих субъектов деятельности поддерживать районы и территорииaborигенного и общинного сохранения, общинное управление биоразнообразием, его устойчивое использование и управление им на основе обычая и обеспечивать всемерное и эффективное участие коренных и местных общин в процессах принятия решений, в том числе применяя основанный на правах подход и учитывая международные документы и нормы международного права, касающиеся прав человека, в соответствии с национальным законодательством;

7. *призывает* Стороны, другие правительства, международные организации, других соответствующих субъектов деятельности и коренные и местные общинны выявлять оптимальные методы и навыки интеграции биоразнообразия, искоренения нищеты и развития, которые могут содействовать более эффективному искоренению нищеты и развитию, и совместно использовать такую информацию с помощью механизма посредничества Конвенции и по мере необходимости другими соответствующими способами;

8. *призывает* Стороны, другие правительства, международные организации, соответствующих субъектов деятельности и коренные и местные общинны принимать меры к выявлению и устранению барьеров, препятствующих осуществлению решений Конференции Сторон, таких как отсутствие межсекторальной координации, ресурсов и политической приоритизации, в целях эффективной интеграции биоразнообразия, искоренения нищеты и развития и обмена полезными выводами и подходами или методами, применяемыми для устранения барьеров, используя для этого механизм посредничества;

9. *призывает* Стороны и других субъектов (в зависимости от обстоятельств) развивать или укреплять стимулирующую среду и потенциал Сторон, общин, организаций и физических лиц для эффективной интеграции взаимосвязей между биоразнообразием и искоренением нищеты и развитием и соответствующими сквозными вопросами путем оказания необходимой технической и научной поддержки и предоставления финансовых ресурсов;

10. *приветствует* работу, проделанную Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее пятом совещании по разработке Ченнайского руководства по осуществлению интеграции биоразнообразия и искоренения нищеты, приведенного в приложении к настоящему документу, *рекомендует* Сторонам и организациям, занимающимся вопросами биоразнообразия и искоренения нищеты и развития (в зависимости от случая), использовать его в соответствии с национальными обстоятельствами и приоритетами и *рекомендует* принимать его в *расчет* в их соответствующих планах, политиках и действиях и в реализации соответствующих программ;

11. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансирования и людских ресурсов:

а) продолжать работу, порученную Конференцией Сторон в решениях X/6 и XI/22, в целях эффективной интеграции тематики биоразнообразия в деятельность по искоренению нищеты и развитию, и в том числе в соответствующих решениях, принятых Конференцией Сторон на ее 12-м совещании;

б) оказывать содействие Сторонам в применении Ченнаиского руководства по осуществлению интеграции биоразнообразия и искоренения нищеты, приведенного в приложении к настоящему документу.

*Приложение*

**ЧЕННАЙСКОЕ РУКОВОДСТВО ПО ИНТЕГРАЦИИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ И ИСКОРЕНЕНИЯ НИЩЕТЫ**

1. Биоразнообразие имеет решающее значение для искоренения нищеты благодаря соответствующим основным товарам и экосистемным функциям и услугам, которые оно поставляет. Оно является неотъемлемой частью ключевых секторов развития, таких как, кроме всех прочих, сельское хозяйство, лесное хозяйство, рыболовство, скотоводство и туризм, от которых в значительной степени зависит жизнедеятельность полутора миллиарда человек. Последствия деградации окружающей среды в целом, и в частности утраты биоразнообразия, тяжелее всего сказываются на людях, уже живущих в бедности, так как у них нет других вариантов жизнеобеспечения.

2. Несмотря на сложность, многоплановость (экологических, социальных, политических, культурных и экономических) и многомасштабность взаимоотношений между биоразнообразием и нищетой и причастность к ним многочисленных субъектов, интеграция биоразнообразия и искоренения нищеты и развития может быть обеспечена путем выявления и использования возможностей и отправных точек, специфичных для каждого контекста, анализа различных коренных причин и факторов, вызывающих утрату биоразнообразия, которая обостряет нищету, и принятия мер по их устранению. Это также в значительной степени зависит от различных концепций и подходов стран, касающихся обеспечения устойчивого развития и искоренения нищеты, как признано в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию "Будущее, которое мы хотим" (пункт 56). Данные концепции и подходы включают зеленую экономику в качестве одного из доступных инструментов для достижения устойчивого развития, содействующих искоренению нищеты и устойчивому росту, и Достойную жизнь в гармонии и согласии с матерью-Землей, расширяющие социальную интеграцию, улучшающие благосостояние людей и создающие возможности трудоустройства и обеспечения достойной работы для всех, поддерживая при этом здоровое функционирование экосистем Земли.

3. При такой интеграции необходимо также учитывать различие национальных обстоятельств, целей и приоритетов, а также сквозные вопросы, касающиеся гендер, коренных и местных общин и неравенства, и стимулировать понимание того, что поддержание биоразнообразия представляет собой не проблему, требующую решения, а, скорее, возможность оказать содействие достижению более широких социальных и экономических целей в дополнение к здоровой окружающей среде и обществу. Это имеет важное значение для адаптации и устойчивости к постоянно меняющимся экологическим и социоэкономическим условиям. Важное значение имеет также практическое осуществление интеграции тематики биоразнообразия в секторальные и межсекторальные политики на региональном и национальном уровнях, а также включение аспектов устойчивого развития и вопроса искоренения нищеты в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и в субнациональные стратегии и планы действий.

4. Приводимое ниже добровольное руководство предлагается для оказания содействия интеграции биоразнообразия и искоренения нищеты для целей развития и преодоления таким образом некоторых из основных коренных причин и факторов, вызывающих утрату биоразнообразия, которые препятствуют искоренению нищеты, и для решения ключевых вопросов усиления соответствующих политик и оказания содействия искоренению нищеты. В настоящем руководстве учитываются собственные концептуальные подходы и национальные приоритеты стран, а также сквозные вопросы гендер, коренных и местных общин и неравенства и конкретные обстоятельства стран, и в частности развивающихся стран, и итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию "Будущее, которое мы хотим".

Крайне важно принимать в расчет тот факт, что не существует единого подхода, пригодного для всех стран, и что настоящее руководство, если оно будет применяться, следует адаптировать к национальным обстоятельствам и приоритетам.

5. Настоящее руководство предназначено для использования Сторонами и организациями, которые занимаются вопросами биоразнообразия и искоренения нищеты и развития (в зависимости от случая), в соответствии с национальными обстоятельствами и приоритетами; и для учета данных вопросов в их соответствующих планах, политиках и действиях и в процессе реализации соответствующих программ.

**1. *Интеграция биоразнообразия и искоренения нищеты в целях устойчивого развития***

а) выявление взаимосвязей между биоразнообразием и искоренением нищеты в целях устойчивого развития, а также факторов, вызывающих утрату биоразнообразия и нищету, путем, кроме всего прочего, использования специальных добровольных инструментов, таких как картирование социальной и экологической уязвимости, региональный анализ нищеты и окружающей среды и дистрибутивные исследования по оценке связей между биоразнообразием и нищетой с учетом специфики стран и регионов, и обеспечение учета в отобранных инструментах гендерной специфики и разнообразия мнений коренных и местных общин, женщин и бедного, изолированного и уязвимого населения;

б) стимулирование включения аспектов искоренения нищеты и проблематики и приоритетов развития в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, местные и региональные стратегические планы действий в области биоразнообразия и в другие соответствующие планы, политики и программы для осуществления целей Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, учитывая при этом различные концепции и подходы стран для достижения устойчивого развития;

с) стимулирование включения проблематики биоразнообразия и экосистемных функций и услуг в национальные стратегии развития и в секторальные планы развития, налоговые системы и в соответствующих случаях в национальные системы учета и в процессы их реализации. Использование национальных экономических инструментов может быть эффективным для включения тематики взаимосвязи нищеты и окружающей среды в процессы национального планирования;

д) использование в соответствующих случаях индикаторов биоразнообразия, принятых Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, а также индикаторов, используемых в Целях развития на тысячелетие, Рио-де-Жанейрских показателей и индикаторов, учитывающих сообразно обстоятельствам показатели как биоразнообразия, так и нищеты в процессе устойчивого развития, адаптированных к национальным обстоятельствам и приоритетам;

е) учет биоразнообразия и экосистемных функций и услуг при реализации итогов обсуждения на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития;

**2. *Минимизация неблагоприятного воздействия и содействие участию***

а) подготовка и осуществление эффективных планов управления биоразнообразием в целях минимизации и/или смягчения любого потенциального неблагоприятного воздействия на биологические ресурсы и на благосостояние общества в контексте искоренения нищеты и развития, в том числе посредством:

и) выявления экспертов и организаций на национальном (например, национальный координационный центр по Конвенции или учреждение по

сотрудничеству в целях развития) и на субнациональном уровнях (например, коренные и местные общины) для оказания технической помощи или консультирования в связи с разработкой таких планов для каждого из секторов, в которых аспекты биоразнообразия включаются в деятельность по искоренению нищеты и развитию, и стимулирования реализации данных планов;

ii) разработки и внедрения в соответствии с национальным законодательством инструментов/механизмов для предотвращения неблагоприятного воздействия на традиционное использование общинами биологических ресурсов и на доступ к таким ресурсам, которым пользуются общины;

iii) улучшения систем ведения фермерского хозяйства для достижения продовольственной обеспеченности при одновременном сохранении биоразнообразия;

iv) включения аборигенных экспертов по все процессы;

b) стимулирование проведения широких гендерно-чувствительных консультаций с субъектами деятельности, в том числе согласно обстоятельствам на основе принципа добровольного предварительного обоснованного согласия, определенного в декларации Организации Объединённых Наций о правах коренных народов, и учет вклада этого процесса при разработке планов секторальной интеграции для выявления потенциальных неблагоприятных последствий, разработки надлежащих мер по их минимизации/смягчению и реализации планов, их мониторинга и оценки;

c) стимулирование сообразно обстоятельствам реализации мер предосторожности, таких как иерархия смягчения воздействия, для предотвращения неблагоприятного воздействия на биоразнообразие и целостность экосистем и улучшения долгосрочных условий жизни и благосостояния коренных и местных общин, обращая особое внимание на женщин, и в частности на бедное, изолированное и уязвимое население, в соответствии с национальными обстоятельствами и приоритетами путем:

i) принятия мер по стимулированию прозрачного управления землями и доступа к природным ресурсам для бедного и безземельного населения, обращая особое внимание на женщин, коренные и местные общины и маргинализированные группы;

ii) принятия в соответствующих случаях мер во всех секторах и начиная с местного до национального уровня для стимулирования более устойчивого характера использования ресурсов, обеспечивающего сохранение биоразнообразия и экосистемных услуг и функций, и в частности для бедных и уязвимых общин, в соответствии с итоговым документом Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию "Будущее, которое мы хотим";

iii) укрепления общинного руководства и роли коллективных действий в управлении природными ресурсами и системами традиционных аборигенных знаний;

iv) внедрения на национальном и местном уровнях механизмов возмещения ущерба, включая восстановление и компенсацию за ущерб, причиненный биоразнообразию и неимущему населению, с возложением ответственности на виновную сторону.

### 3. Создание потенциала, стимулирующая среда и финансовая поддержка

#### A. Активизация деятельности по созданию потенциала

- a) оказание содействия разработке гендерно-чувствительных учебных программ, посвященных важности, взаимосвязям и взаимодействиям биоразнообразия, экосистем и искоренения нищеты для устойчивого развития, и в частности устойчивым моделям производства и потребления, для учреждений начального, среднего и высшего образования;
- b) оказание поддержки совместному обучению специалистов соответствующих министерств и других органов (например, использованию индикаторов и систем мониторинга и т.п.);
- c) стимулирование координации мероприятий и формирования взаимодействия среди поставщиков услуг по созданию потенциала путем:
  - i) организации программ по созданию потенциала с включением научных и традиционных знаний, предусматривающих использование коллективных процессов, общинного управления, экосистемного подхода и управления системами поддержания жизни и учитывающих потребности соответствующих субъектов деятельности, и в особенности коренных и местных общин, женщин, молодежи и уязвимых и маргинализированных групп;
  - ii) обращения особого внимания на вопросы гендерса и социального равенства, доступ к генетическим ресурсам и совместное и равное использование выгод от применения генетических ресурсов, включая нерыночные подходы, устойчивое управление экосистемными услугами, надлежащие механизмы стимулирования, соответствующие положениям Конвенции о биологическом разнообразии, масштабирование передовых методов и на расширение прав и возможностей коренных и местных общин;
  - iii) стимулирования и облегчения сотрудничества Север-Юг, а также Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества и обмена опытом;
  - iv) создание условий для местных ответственных лиц проводить оценку эффективности итогов инвестиционных и хозяйственных проектов в плане искоренения нищеты и охраны биоразнообразия.

## **В. Укрепление стимулирующей среды**

- a) принятие во внимание национального, регионального и международного успешного опыта и передовых методов, таких как ландшафтный подход, адаптация на основе экосистем, разумное руководство, иерархия смягчения воздействия, гарантии экологической безопасности и прозрачное управление землепользованием для учета аспектов биоразнообразия и искоренения нищеты на местном, национальном и региональном уровнях, в целях расширения целостного представления о биоразнообразии, его понимания и его ценностей путем межсекторальной координации и укрепления надзорных органов;
- b) принятие во внимание важности норм обычного права в соответствии со статьей 10 с) и с Декларацией Организации Объединённых Наций о правах коренных народов<sup>78</sup>;
- c) принятие во внимание важного значения норм обычного права (в соответствии со статьей 10 с)) и Декларации Организации Объединённых Наций о правах коренных народов при решении вопросов руководства природными ресурсами и необходимости надлежащего признания территорий и районов, сохраняемых коренными и местными общинами, и их традиционных знаний и природоохранной практики в качестве основы для разработки местных планов сохранения биоразнообразия без вмешательства в их системы традиционного руководства (оказание содействия выполнению целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому

<sup>78</sup> Зависит от решения Конференции Сторон на ее 12-м совещании касательно создания вспомогательного органа по осуществлению, как рекомендовано Рабочей группой по обзору осуществления Конвенции на ее пятом совещании (см. пункт 7 проекта решения, приведенного в рекомендации 5/2).

использованию биоразнообразия, принятой в Айти); и принятие местных планов сохранения биоразнообразия за основу для искоренения нищеты в программах обеспечения устойчивых источников средств к существованию, чтобы таким образом расширять базу для достижения целей устойчивого развития.

### **С.      Обеспечение адекватного финансирования**

- a)      учет взаимосвязи между использованием биоразнообразия и искоренением нищеты для обеспечения устойчивого развития в программах сотрудничества в целях развития и при оказании технической помощи;
- b)      оказание технической и финансовой поддержки мероприятиям по развитию потенциала, сочетающих использование биоразнообразия и искоренение нищеты для обеспечения устойчивого развития, и расширению механизмов финансирования биоразнообразия.

---

*Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации XVIII/14 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям*

---

#### ***Здравоохранение и биоразнообразие***

##### ***Конференция Сторон***

1. *приветствует* итоги региональных семинаров для стран Африки и Латинской Америки и Карибского бассейна по созданию потенциала касательно взаимосвязей между биоразнообразием и здоровьем людей, созданных совместно секретариатом и Всемирной организацией здравоохранения в сотрудничестве с Фондом Освальдо Круса и другими партнерами, и призывает к организации дополнительных семинаров в сотрудничестве с соответствующими партнерами в других регионах;
2. *предлагает* соответствующим Сторонам использовать доклад о работе семинаров при обновлении и/или реализации своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;
3. *призывает* Стороны и другие правительства стимулировать сотрудничество на национальном уровне между секторами и учреждениями, отвечающими за вопросы биоразнообразия, и учреждениями, отвечающими за здоровье людей;
4. *[признает ценность подхода] [принимает к сведению подход] "Единое здоровье"* для решения сквозного вопроса о биоразнообразии и здравоохранении в качестве комплексного подхода, соответствующего экосистемному подходу (решение V/6), который объединяет сложные взаимоотношения между человеком, животными, растениями, дикой природой и окружающей средой;
5. *поручает* Исполнительному секретарию представить доклад о результатах совместной работы в области биоразнообразия и здравоохранения на 68-й Всемирной ассамблее здравоохранения Всемирной организации здравоохранения;

---

*Исполнительный секретарь подготовил следующие дополнительные элементы на основе пункта 6 рекомендации XVIII/14 ВОНТТК и документа UNEP/CBD/COP/12/16.*

---

6. *приветствует* Обзор состояния знаний о взаимосвязях между биоразнообразием и здоровьем людей, разработанный секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и Всемирной организацией здравоохранения совместно с другими партнерами;
7. *подчеркивает* актуальность взаимосвязей между биоразнообразием и здоровьем людей для повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития и в этой связи *предлагает* Сторонам использовать

информацию в Обзоре состояния знаний о взаимосвязях между биоразнообразием и здоровьем людей для выявления возможностей дальнейшей интеграции интересов биоразнообразия и здоровья людей;

8. *предлагает* Сторонам использовать информацию в Обзоре состояния знаний о взаимосвязях между биоразнообразием и здоровьем людей для интеграции интересов биоразнообразия и здоровья людей, в том числе в разработку и осуществление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, а также политик, планов и программ для сектора здравоохранения и более широких политик, планов и программ устойчивого развития;

9. *поручает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям изучить значение Обзора состояния знаний о взаимосвязях между биоразнообразием и здоровьем людей для работы в рамках Конвенции и представить об этом доклад Конференции Сторон на ее 13-м совещании.

## ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ. УЧЕТ ГЕНДЕРНЫХ АСПЕКТОВ

*Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации 5/12 (Доклад об обновленном плане действий по обеспечению гендерного равенства на период до 2020 года и о результатах учета гендерной проблематики, гендерного мониторинга, оценки и индикаторов)*

### Конференция Сторон

1. *признает* важность гендерной составляющей для достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

2. *призывает* Стороны должным образом учитывать гендерную составляющую в своих национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и включить гендерную составляющую в процесс разработки национальных индикаторов;

3. *признает*, что важные меры в отношении гендерного мониторинга, оценки и индикаторов, актуальных для Конвенции, уже были приняты Сторонами и соответствующими организациями, но что требуется проведение дополнительной работы, в том числе сбор и использование гендерно-дезагрегированных данных, и поэтому *призывает* Стороны и соответствующие организации провести дополнительную работу в этом отношении;

4. *призывает* Стороны создавать потенциал для включения тематики биоразнообразия в национальные гендерные политики и планы действий;

5. *предлагает* Партнерству по индикаторам биоразнообразия продолжать изучение способов включения гендерно-дезагрегированных данных в процесс разработки индикаторов для целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

6. *принимает* к сведению документ<sup>79</sup> касательно руководящих указаний по учету гендерной проблематики в работе в рамках Конвенции и *поручает* Исполнительному секретарию представить доклад о результатах работы Специальной рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее шестом совещании<sup>80</sup>;

<sup>79</sup> Обновленный вариант документа UNEP/CBD/WGRI/5/INF/17/Add.1.

<sup>80</sup> Зависит от решения Конференции Сторон на ее 12-м совещании касательно создания вспомогательного органа по осуществлению, как рекомендовано Рабочей группой по обзору осуществления Конвенции на ее пятом совещании (см. пункт 7 проекта решения, приведенного в рекомендации 5/2).

7. *поручает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с соответствующими партнерами собирать тематические исследования и передовые методы, в том числе коренных и местных общин, касательно мониторинга, оценки и индикаторов учета гендерной проблематики в области биоразнообразия, включая информацию о биоразнообразии, адаптированную для женщин, и модели общественного участия, предусматривающие значимое, своевременное и эффективное включение женщин, и распространять эту информацию через механизм посредничества;

8. *далее поручает* Исполнительному секретарю оказывать содействие текущему обсуждению повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития, представляя материалы о связях между гендерной составляющей и биоразнообразием, и держать Стороны в курсе дел по данному вопросу;

9. *приветствует* План действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, приведенный в приложении к настоящему решению, и *поручает* Исполнительному секретарю поддерживать его осуществление, в том числе на национальном уровне;

10. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде обеспечить или помочь обеспечить обучение сотрудников секретариата и в соответствующих случаях национальных координационных центров по Конвенции учету гендерной проблематики в контексте Плана действий ЮНЕП по обеспечению гендерного равенства;

11. *призывает* далее развивать сообразно обстоятельствам взаимодействие и общую базу знаний различных природоохранных конвенций в целях создания общей комплексной структуры мониторинга и системы индикаторов учета гендерной проблематики и принимать во внимание экологический и гендерный индекс МСОП.

#### Приложение

### ПРОЕКТ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ ГЕНДЕРНОГО РАВЕНСТВА НА 2015-2020 ГОДЫ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

1. План действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии определяет роль, которую секретариат Конвенции о биологическом разнообразии будет играть при стимулировании и содействии усилиям, как в самой организации, так и при взаимодействии с партнерами и Сторонами на национальном, региональном и глобальном уровнях, с тем чтобы преодолеть препятствия и использовать возможности стимулирования гендерного равенства в своей работе. В нем также указываются действия, которые Стороны могут предпринять для включения гендерного фактора в работу в рамках Конвенции о биологическом разнообразии. В основе данного плана лежит предыдущий План действий по обеспечению гендерного равенства, описанный в документе UNEP/CBD/COP/9/INF/12/Rev.1, который приветствовался Конференцией Сторон в решении IX/24.

2. План представляет собой часть продолжающихся ответных действий в рамках Конвенции о биологическом разнообразии на глобальные обязательства последних десятилетий и рекомендации Сторон Конвенции, в соответствии с основным кругом задач системы Организации Объединенных Наций. Он также отражает усиление понимания того, что гендерное равенство – это важнейшая предпосылка устойчивого развития и достижения целей Конвенции о биологическом разнообразии.

#### Стратегические цели

3. Настоящий План преследует четыре стратегические цели:

- a) учесть гендерный фактор при осуществлении Конвенции и в ходе связанной с ней деятельности Сторон и секретариата;
- b) оказать содействие обеспечению гендерного равенства в достижении целей Конвенции о биологическом разнообразии, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

- c) продемонстрировать преимущества учета гендерного фактора в мерах по сохранению биоразнообразия, устойчивому использованию компонентов биоразнообразия, а также совместному использованию на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, а также
- d) повысить эффективность работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.

### **Элементы Плана**

4. В поддержку этих стратегических целей План представляет ряд целей и действий для решения гендерных аспектов в областях, рассматриваемых в рамках Конвенции о биологическом разнообразии. Он состоит из двух частей:

a) предложения относительно действий Сторон, направленных на стимулирование учета гендерного фактора в рамках Конвенции о биологическом разнообразии в контексте Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы; и

b) основа для включения гендерного фактора в работу секретариата на период 2015–2020 годов.

5. Существенные действия Сторон и секретариата сосредоточены в четырех сферах: политической, организационной, сферах реализации и расширения.

## **I. ВОЗМОЖНЫЕ ДЕЙСТВИЯ СТОРОН**

### **A. Политическая сфера**

1. *Предлагаемая цель: включение гендерной тематики в национальные стратегии и планы действий.*

#### *Возможные действия Сторон*

- 1.1. Поручить экспертам по гендерным вопросам проанализировать проект национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, с тем чтобы оценить гендерные аспекты и представить руководящие указания по их усовершенствованию;
  - 1.2. убедиться в том, что в обзорах, связанных с разработкой национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, надлежащим образом учтены различия в использовании биоразнообразия между женщинами и мужчинами;
  - 1.3. удостовериться в активном вовлечении женщин как представителей всех групп субъектов деятельности, с которыми проводились консультации в ходе разработки национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия;
  - 1.4. рассмотреть возможность включения сбора разукрупненных данных по гендерным вопросам и/или гендерных показателей в процесс разработки национальных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, приняв во внимание соответствующую работу, проведенную Сторонами и соответствующими организациями в области мониторинга, оценки и определения показателей гендерного фактора, в том числе Экологический и гендерный индекс МСОП;
  - 1.5. рассмотреть способы, позволяющие включить национальную гендерную политику в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и с ее помощью оказать содействие их эффективной реализации.
2. *Предлагаемая цель: определить потенциальные политические препятствия для учета гендерного фактора при осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии и выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.*

#### *Возможные действия Сторон*

- 2.1. Проанализировать соответствующую политику в целях выявления гендерных различий, в том числе в политике, касающейся прав владения и пользования, грамотности, занятости, образования, здравоохранения, местного управления и принятия решений, а также доступа к финансовым ресурсам, и рассмотреть меры по их устраниению;

- 2.2. определить, каким образом соображения сохранения биоразнообразия, в том числе национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, можно включить в национальную гендерную политику и планы действий;
  - 2.3. изучить, каким образом национальная гендерная политика и планы осуществления соотносятся друг с другом и могут оказывать содействие деятельности, касающейся биоразнообразия на всех уровнях.
3. *Предлагаемая цель: убедиться в наличии политической воли для учета гендерного фактора при осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии.*

#### *Возможные действия Сторон*

- 3.1. Собрать и распространить местные и национальные тематические исследования о преимуществах учета гендерного фактора в процессе сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;
- 3.2. подготовить и распространить материалы, в которых подчеркиваются уникальные знания женщин о биоразнообразии;
- 3.3. обеспечить гарантии того, что лица, ответственные за принятие решений на высоком уровне и за ведение международных переговоров в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, осведомлены о гендерных обязательствах в рамках других национальных и международных процессов.

### ***B. Организационная сфера***

4. *Предлагаемая цель: обеспечить достаточную поддержку в гендерных вопросах сотрудникам, которые занимаются осуществлением Конвенции о биологическом разнообразии.*

#### *Возможные действия Сторон*

- 4.1. Обеспечить обучение и повышение осведомленности заинтересованных сотрудников о связях между гендерным фактором и биоразнообразием;
  - 4.2. подготовить список экспертов по гендерным вопросам, к которым сотрудники смогут обращаться за поддержкой в процессе работы;
  - 4.3. рассмотреть возможность создания контрольного органа по гендерным вопросам или соглашения, которые обеспечивали бы учет гендерного фактора в документах и планах, подготовленных для поддержки осуществления Конвенции о биологическом разнообразии.
5. *Предлагаемая цель: обеспечить достаточные финансовые ресурсы для учета гендерного фактора при осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.*

#### *Возможные действия Сторон*

- 5.1. Убедиться в том, что действия Сторон в рамках Плана действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы получают достаточное финансирование;
- 5.2. Рассмотреть возможность принятия бюджета с учетом гендерных аспектов при распределении ресурсов, предназначенных для осуществления Конвенции о биологическом разнообразии и мер, которые направлены на выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

### ***C. Сфера реализации***

6. *Предлагаемая цель: добиться полного и эффективного участия мужчин и женщин в осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.*

#### *Возможные действия Сторон*

- 6.1. Обеспечить гендерный баланс при создании потенциала, оказав содействие эффективному участию в процессах осуществления, и рассмотреть возможность выделения группам женщин соответствующих целевых ресурсов для создания потенциала;
  - 6.2. подготовить и распространить информационные материалы, посвященные Конвенции о биологическом разнообразии и Стратегическому плану в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, на тех языках и в таких формах, которые доступны как мужчинам, так и женщинам;
  - 6.3. осуществлять мониторинг и представлять доклады об участии мужчин и женщин в процессах осуществления.
7. *Предлагаемая цель: учесть различие в потребностях мужчин и женщин при разработке и реализации конкретных действий, направленных на поддержку осуществления Конвенции о биологическом разнообразии и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.*

#### *Возможные действия Сторон*

- 7.1. Рассмотреть различные риски, с которыми сталкиваются мужчины и женщины в связи с деятельностью в рамках Конвенции о биологическом разнообразии;
- 7.2. убедиться в том, что при оценке ресурсов биоразнообразия учитывается их использование как мужчинами, так и женщинами;
- 7.3. включить разукрупненные данные по гендерным вопросам в доклад о преимуществах осуществления Конвенции о биологическом разнообразии и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.
- 7.4. Сбор тематических исследований и передовых методов, в том числе коренных и местных общин, касательно мониторинга, оценки и индикаторов учета гендерной проблематики в области биоразнообразия, включая информацию о биоразнообразии, адаптированную для женщин, и модели общественного участия, предусматривающие значимое, своевременное и эффективное включение женщин, и распространять эту информацию через механизм посредничества.

### ***D. Сфера расширения***

8. *Предлагаемая цель: формирование партнерств; обеспечение согласованности с другими соответствующими конвенциями.*

#### *Возможные действия Сторон*

- 8.1. Провести обзор обязательств по гендерной проблематике на национальном и международном уровнях;<sup>81</sup>
  - 8.2. Привлечь министерства, отвечающие за гендерные вопросы и/или проблемы женщин, к планированию и осуществлению Конвенции и мер, которые направлены на выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.
9. *Предлагаемая цель: использовать преимущества накопленного опыта и примеры передовой практики из соответствующих секторов.*

<sup>81</sup> Например, на международном уровне, используя правовую основу в области гендерных вопросов и биоразнообразия, которая представлена в приложении II к документу UNEP/CBD/COP/9/INF/12/Rev.1.

**Возможные действия Сторон**

- 9.1. Определить, в каких соответствующих секторах уже производится сбор и использование разукрупненных данных по гендерным вопросам;
- 9.2. привлечь группы женщин, которые уже проводят активную работу в соответствующих секторах, таких как сельское хозяйство, рыболовство и лесоводство.

**II. СТРУКТУРА ДЛЯ ДЕЙСТВИЙ СЕКРЕТАРИАТА****A. Политическая сфера**

1. В политической сфере основное внимание уделяется созданию соответствующей политической структуры для разработки мандата, оказания политической поддержки и выделения ресурсов, позволяющих учесть гендерный фактор при осуществлении Конвенции. В рамках данной сферы предусмотрены следующие цели, действия и мероприятия, предпринимаемые секретариатом.

1. *Сделать гендерные вопросы в контексте биоразнообразия стратегическим приоритетом Конвенции*

2. Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, обеспечивают руководящие основы для принятия мер и определения стратегического направления для осуществления Конвенции о биологическом разнообразии. Обеспечение понимания и проработки связей между данными процессами и гендерными факторами будет основным непременным условием успешного учета гендерного фактора в рамках Конвенции.

3. Исходя из вышеизложенного, доклады о реализации программ работы и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы должны включать информацию и уточненные сведения о мероприятиях, предусмотренных Планом действий по обеспечению гендерного равенства.

4. Секретариат должен предоставлять Сторонам и партнерам обновленную информацию о прогрессе в области достижения гендерного равенства, в том числе, по мере возможности, в ходе ежегодной проверки секретариата.

2. *Заручиться неизменными обязательствами со стороны доноров по поддержке гендерных аспектов в контексте биоразнообразия*

5. Крайне важно обеспечить гарантии того, что в стратегии мобилизации ресурсов секретариата в полной мере учтена реализация Плана действий по обеспечению гендерного равенства, в том числе посредством выделения отдельной строки бюджета.

6. Секретариату также следует рассмотреть, каким образом финансирование мероприятий по учету гендерного фактора может способствовать реализации тех мероприятий секретариата, которые требуют добровольных взносов.

7. Что касается поддержки мероприятий по вопросам учета гендерного фактора в ходе осуществления на международном, региональном, национальном и местном уровнях, крайне важно обеспечить среди доноров Конвенции о биологическом разнообразии осведомленность о взаимосвязях между гендерными вопросами и биоразнообразием. Кроме того, в будущем важно рассмотреть и поддержать политику Глобального экологического фонда (ГЭФ) в области учета гендерного фактора, а также гендерную политику и гарантии безопасности в учреждениях ГЭФ.

8. В связи с этим необходимо приложить усилия, позволяющие определить приоритетные области для осуществления инвестиций в гендерную тематику в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.

3. *Заручиться обязательством на высоком уровне по гендерным вопросам в контексте биоразнообразия в рамках секретариата*

9. Обязательства и приоритеты высшего руководства в рамках секретариата имеют большое значение для успешной реализации Плана действий по обеспечению гендерного равенства. Таким образом, гендерную проблематику и вопросы биоразнообразия важно представить высшему руководству – это

позволит повысить осведомленность руководителей и заручиться их поддержкой при учете данных аспектов.

10. Важно, чтобы значимость учета гендерного фактора была очевидна всем сотрудникам секретариата. В связи с этим необходимо подготовить обоснование для включения в Конвенцию гендерного фактора, в том числе путем сбора и распространения тематических исследований и примеров передовой практики.

11. Следует принять меры по учету гендерного фактора в рамках четырехлетнего переходящего плана работы секретариата. Для этого руководящий комитет секретариата должен и впредь способствовать учету гендерного фактора во всех соответствующих аспектах деятельности секретариата.

## ***B. Организационная сфера***

12. Организационная сфера предусматривает решение проблемы гендерного равенства в области кадровой политики секретариата, его организационного потенциала и связанной с этим политики равных возможностей. В этой сфере существует пять рекомендованных направлений деятельности для секретариата.

### ***1. Создать в рамках секретариата структуру для поддержки учета гендерного фактора***

13. Для расширения экспертных знаний секретариата о взаимосвязях между гендерными вопросами и биоразнообразием необходимо обеспечить дальнейшее финансирование должности постоянно действующего сотрудника секретариата по гендерной программе. Данное лицо не будет выполнять других функций в рамках учреждения.

14. В обязанности сотрудника по гендерной программе будут входить:

- a) взаимодействие со старшим советником по гендерным вопросам в рамках Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП);
- b) руководство целевой группой по гендерным вопросам;
- c) проведение анализа работ по гендерной проблематике в рамках Конвенции;
- d) предоставление руководству и сотрудникам секретариата рекомендаций о наиболее эффективных способах интеграции гендерных аспектов в их деятельность;
- e) повышение осведомленности и обучение;
- f) мониторинг осуществления мер по учету гендерного фактора в рамках Конвенции;
- g) пересмотр и поддержка документов, связанных с программами работы, тематическими областями и сквозными вопросами;
- h) сбор и распространение информации и данных о связи между гендерным фактором и биоразнообразием;
- i) руководство и поддержка национальных координационных центров и субъектов деятельности КБР в аспектах, касающихся взаимосвязи между гендерным фактором и биоразнообразием, а также в соответствующих вопросах;
- j) представление Исполнительному секретарю докладов о прогрессе в обеспечении полного учета гендерного фактора;
- k) формирование альянсов со структурами, занимающимися гендерными вопросами.

15. Целевая группа по гендерным вопросам будет оказывать поддержку в работе сотрудника по гендерной программе.

### ***2. Усилить гендерный потенциал всех сотрудников секретариата***

16. Сотрудник по гендерным вопросам и целевая группа по гендерным вопросам проведут практическое обучение сотрудников секретариата, посвященное подходам к работе секретариата с учетом гендерного фактора. Такое обучение будет направлено на рассмотрение основных направлений деятельности секретариата и программ работы в рамках Конвенции.

17. Сотрудник по гендерным вопросам, в сотрудничестве со старшим координатором по гендерным вопросам ЮНЕП, обеспечит сотрудникам секретариата доступ к обучению по гендерным вопросам и поддержке, оказываемой ЮНЕП.

18. Анализ опыта, полученного при осуществлении аналогичных процессов, показывает, что к наиболее эффективным способам развития потенциала сотрудников относится система коучинга по принципу "обучения через деятельность"; такой процесс обеспечит создание механизма внутренней и внешней экспертной оценки по гендерной проблематике.

3. *Обеспечить учет вопросов гендерного равенства в управлении кадровыми ресурсами*

19. Секретариат должен далее следовать кадровой гендерной политике ЮНЕП и представлять доклады о соблюдении данного требования.

4. *Повысить осведомленность об ответственности всех сотрудников за учет гендерного фактора*

20. Реализация Плана действий по обеспечению гендерного равенства, включая учет гендерного фактора в рамках работы секретариата, не относится к сфере исключительной ответственности сотрудника по гендерной программе и целевой группы по гендерным вопросам. Все сотрудники секретариата будут отвечать за учет гендерного фактора; этот аспект будет носить для них обязательный характер. Чтобы определить обязанности сотрудников в рамках данного плана действий, секретариат адаптирует руководство ЮНЕП об ответственности сотрудников за учет гендерного фактора, создав основу для оценки подотчетности и ответственности за учет гендерного фактора. Высокие показатели в сфере подотчетности должны подкрепляться вознаграждением и стимулами.

5. *Разработать показатели для оценки степени учета гендерного фактора в рамках секретариата*

21. Что касается разработки показателей для оценки степени учета гендерного фактора в рамках секретариата, могут быть сделаны выводы на основе практического опыта, полученного другими смежными учреждениями, включая ЮНЕП и Программу развития Организации Объединенных Наций. Целевая группа по гендерным вопросам должна рассмотреть подходы, применяемые такими организациями, и адаптировать их под нужды секретариата.

**C. Сфера реализации**

22. Сфера реализации касается учета гендерного фактора при осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Она также связана с подходами к учету гендерных вопросов в основополагающей теории, методологии и прикладных исследованиях, на которых основаны проводимые мероприятия. Ниже представлены четыре рекомендации, имеющие непосредственное отношение к данной сфере.

6. *Сбор и распространение информации о гендерных аспектах и биоразнообразии*

23. Концептуальные и практические основы поддержания усилий по сохранению биоразнообразия с точки зрения гендерного фактора требуют ознакомления с распределением обязанностей на всех уровнях, в том числе на местах, а также предоставления наиболее актуальной информации. Позиция секретариата позволяет ему осуществлять сбор и распространение информации по гендерным вопросам и биоразнообразию с целью создания базы знаний для обеспечения осведомленности Конференции Сторон, отдельных Сторон и партнеров в поддержку осуществления Конвенции. Источники информации могут быть самыми разными. Такие партнеры, как структуры Организации Объединенных Наций, другие международные организации, региональные сети, национальные источники и неправительственные организации (НПО), способны оказать содействие данному процессу, предоставив информацию о своей деятельности. Секретариат может подготовить тематические исследования и другие данные (например, об опыта женщин коренных народов), демонстрирующие связи между гендерными вопросами и биоразнообразием, для внутреннего и внешнего использования при помощи платформы управления знаниями Конвенции о биологическом разнообразии, а также предоставить к ним доступ через механизм посредничества и другие средства. На веб-сайте Конвенции о биологическом разнообразии следует

разместить информацию о гендерном факторе и биоразнообразии. Там же можно дать ссылки на другие ресурсы, мероприятия и партнеров, работающих на местах.

24. Имеется возможность увеличить вклад секретариата в мониторинг и оценку гендерного фактора, в том числе путем регистрации пола участников совещания посредством существующих баз данных совещаний.

**7. Взаимосвязи между гендерными вопросами, биоразнообразием и искоренением бедности**

25. Существует потребность в разработке или расширении рекомендаций относительно включения вопросов гендерного равенства в деятельность в рамках Конвенции, связанную с искоренением бедности; особое внимание при этом следует уделять причинам неравенства между мужчинами и женщинами. Подготовку таких рекомендаций следует проводить при поддержке внешних партнеров.

26. Секретариат КБР должен информировать Стороны о текущих обсуждениях гендерных вопросов в рамках Целей устойчивого развития (ЦУР) и вносить соответствующий вклад в процесс их разработки и последующего осуществления в соответствующих случаях.

**8. Выявление, разработка/оптимизация и продвижение инструментов и методик реализации для учета гендерных вопросов в деятельности по сохранению биоразнообразия**

27. При переходе от концепций и политики к действиям на этапе активизации осуществления Конвенции потребуются инструменты реализации для учета гендерного фактора в мероприятиях, связанных с биоразнообразием. Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии уже разработала и приняла ряд программ работы, принципов и руководящих указаний, направляющих работу Сторон и других участников в организации подходов к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия. Эти уже существующие инструменты следует проанализировать для выявления любых связей с гендерным фактором. Затем можно определить необходимый объем работ в сфере гендерной проблематики и биоразнообразия. Основная работа будет направлена на создание дополнительных инструментов, которые позволят продемонстрировать Сторонам и другим субъектам, каким образом можно интегрировать гендерную проблематику в их деятельность, связанную с биоразнообразием.

28. Четкое понимание связей между гендерными факторами и целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, будет иметь большое значение. Секретариат, в сотрудничестве с Партнерством по индикаторам биоразнообразия, Международным союзом охраны природы (МСОП) и другими соответствующими партнерами, должен разработать и распространить информационно-просветительские материалы по гендерным вопросам и каждой целевой задаче.

**9. Создание основы для Сторон Конвенции о биологическом разнообразии с целью включения гендерной перспективы в национальные процессы планирования в области биоразнообразия**

29. Осуществление Конвенции и Протоколов к ней преимущественно реализуется на уровне страны через национальные процессы планирования в области биоразнообразия и разработку и осуществление национальных стратегий и планов действий (НСПДСБ) по сохранению биоразнообразия, а также через национальные механизмы по обеспечению биобезопасности. В связи с этим следует расширить распространение рекомендаций по включению гендерного фактора в НСПДСБ, публикуемые в Технической серии КБР № 49<sup>82</sup>. Кроме того, Стороны должны иметь возможность предоставлять отчетность о подходах, результатах и препятствиях, с которым пришлось столкнуться, Конференции Сторон Конвенции и Конференций Сторон, выступающих в качестве совещаний Сторон Протоколов Конвенции (КС-ССП).

30. Чтобы способствовать разработке соответствующих показателей взаимосвязи между гендерными вопросами и биоразнообразием на национальном уровне в рамках целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, необходимо тесно сотрудничать с Партнерством по индикаторам биоразнообразия, чтобы включать гендерные вопросы в повестку дня семинаров, докладов и других соответствующих мероприятий.

<sup>82</sup> Техническая серия КБР № 49. Руководящие указания по включению гендерной тематики в национальные стратегии и планы действия по сохранению биоразнообразия, <http://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-49-en.pdf>.

#### **D. Сфера расширения**

31. Для повышения эффективности и результативности учета гендерного фактора важно, чтобы Конвенция о биологическом разнообразии обеспечивала мобилизацию партнеров и опиралась на прилагаемые усилия, передовые методы и накопленный опыт. К потенциальным партнерам, помимо прочего, относятся учреждения Организации Объединенных Наций, академические учреждения, коренные и местные общины, межправительственные организации, неправительственные организации и другие организации гражданского общества.

**10. Создание партнерств и сетей для продвижения включения гендерных вопросов в рамках Конвенции о биологическом разнообразии**

32. Необходимо проводить обзор и анализ соответствующих партнеров, идентифицируя возможности для совместной работы и устранивая дублирование. Такую идентификацию можно осуществлять в сотрудничестве с известными партнерами, включая, помимо прочего, ЮНЕП, Сеть по биоразнообразию для женщин коренных народов и межучережденческие целевые группы по гендерным вопросам.

33. Результаты могут включать базу данных партнеров, их цели и мандаты, основные мероприятия и оценку их значимости для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

34. Опираясь на анализ партнеров, секретариат должен стремиться обеспечить поддержку такой деятельности – например, путем i) предоставления технических консультаций и научной информации, ii) оказания содействия в мобилизации ресурсов для осуществления мероприятий по распоряжению КС и КС-ССП и iii) обмена знаниями.

35. В то же время необходимо мобилизовать партнеров, гарантировав их потенциальное участие в реализации Плана действий по обеспечению гендерного равенства, особенно с учетом связи их деятельности, инструментов, методологий и пр. с осуществлением плана. В процессе такой мобилизации важно определить функции, сферы ответственности, сроки и условия сотрудничества посредством осуществления совместной деятельности. В соглашениях о партнерстве необходимо в полной мере учитывать культурные аспекты (например, соглашения о межкультурном обмене).

36. Возможно, также целесообразно будет исследовать подходы к консолидации партнеров на региональном и/или тематическом уровнях в целях содействия обмену информацией и укрепления потенциала соответствующих организаций. Сюда, в частности, может входить содействие обмену информацией с привлечением информационных технологий и средств связи.

37. Налаживание партнерских отношений между соответствующими организациями и национальными координационными центрами также будет иметь большое значение для эффективного учета гендерного фактора. Поэтому необходимо собрать подробные сведения о региональных и национальных организациях, занимающихся гендерными вопросами, и предоставить доступ к таким сведениям в виде интерактивной базы данных в рамках веб-сайта КБР. Кроме того, национальные координационные центры и прочие субъекты должны получать информацию о других значимых международных соглашениях, затрагивающих гендерные аспекты, таких как Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ), – это поможет им выявить возможности для взаимодействия на национальном уровне.

**11. Связь между Планом действий в рамках Конвенции о биологическом разнообразии со связанными мероприятиями в рамках системы Организации Объединенных Наций**

38. Существует ряд действующих мандатов по учету гендерных вопросов, которые нуждаются в рассмотрении. К средствам решения этой задачи относится создание партнерств с координационными центрами по гендерным вопросам в рамках многосторонних природоохранных соглашений (МПС) и учреждений Организации Объединенных Наций; это позволяет укрепить совместную деятельность и поддерживать работу сотрудника по гендерной программе в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.

39. Эффективность учета гендерного фактора в работе по осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии можно повысить, применив экспертные знания, передовые методы и опыт, накопленный в ходе текущей деятельности по учету гендерной проблематики.

40. Дополнительные преимущества можно получить в процессе взаимодействия с межучережденческими целевыми группами по гендерным вопросам, а также путем включения гендерных аспектов в повестку дня Совместной контактной группы (СКГ) конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, или Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием.

**12. *Повышение осведомленности о вопросах биоразнообразия среди организаций, занимающихся гендерными проблемами, и женскими организациями***

41. В целях расширения знаний, касающихся проблем биоразнообразия, среди женщин и организаций, которые занимаются гендерными вопросами, необходимо провести кампанию по повышению осведомленности – ее можно организовать, например, в рамках Глобальной инициативы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности. Это позволит привлеченным организациям определить возможности для своего полного участия в процессах и в осуществлении Конвенций о биологическом разнообразии.

42. Необходимо также подготовить дополнительные материалы, в том числе i) материалы о значении биоразнообразия для средств к существованию, культуры, традиционных знаний, здравоохранения и продовольственной обеспеченности, ii) материалы о связи между биоразнообразием и реализацией основных прав человека, таких как доступ к воде, а также iii) материалы в рамках учебных модулей о значении биоразнообразия для учета гендерных вопросов.

43. Чтобы расширить распространение материалов среди соответствующих организаций, целесообразно определить региональные или национальные организации, которые могли бы выступать в качестве хранилища важных материалов, и включить такие организации в список рассылки.

**13. *Создание потенциала женщин, особенно женщин коренных народов, для участия в процессах и в принятии решений в рамках Конвенции***

44. Процессы в рамках Конвенции будут подкрепляться мерами по созданию потенциала и содействию равному участию женщин, особенно женщин коренных народов, на всех уровнях принятия решений, связанных с Конвенцией о биологическом разнообразии.

45. Чтобы оказать содействие созданию потенциала и равному участию в процессах принятия решений, необходимо совместно с экспертами по гендерным вопросам и женщинами (в частности, женщинами коренных народов) провести оценку потребностей; это позволит проанализировать ситуацию и подготовить план в отношении потребностей создания потенциала в таких группах.

46. Исходя из выявленных потребностей, следует перед каждым совещанием Конференции Сторон обеспечить поддержку в проведении предварительных встреч и организации обучения для женщин, особенно для руководителей из числа женщин коренных народов. Необходимо также наращивать поддержку, ориентированную на создание потенциала в области биоразнообразия и гендерной проблематики в рамках альянсов женщин коренных народов и других соответствующих организаций, занимающихся гендерными вопросами, – в частности, путем формирования пула экспертов/координаторов для поддержки создания потенциала.

#### **IV. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ КОНВЕНЦИИ**

##### **ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

##### **ДОСТУП К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫГОД**

*Исполнительный секретарь подготовил следующий элемент проекта решения в соответствии с аннотациями к предварительной повестке дня<sup>83</sup>.*

<sup>83</sup> Пункт 88 в документе UNEP/CBD/COP/12/1/Add.1/Rev.1.

**Конференция Сторон**

поручает Исполнительному секретарю подготовить записку о возможных путях и средствах стимулирования комплексных подходов к вопросам на стыке положений Конвенции о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод и положений Нагайского протокола для изучения Конференцией Сторон на ее 13-м совещании.

**ПУНКТ 19 ПОВЕСТКИ ДНЯ.****СТАТЬЯ 8 j) И СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ КОНВЕНЦИИ**

*Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации 8/1 Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии.*

***Доклад о результатах реализации программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции и разработки механизмов для стимулирования эффективного участия коренных и местных общин в работе, проводимой в рамках Конвенции***

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на свои решения X/43 о многолетней программе работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции и XI/14 о статье 8 j) и соответствующих положениях Конвенции,*

*Результаты и участие*

1. *признает* вклад, который Всемирная сеть коренных народов, организованная Австралией и принимаемая у себя Экваториальной инициативой, может вносить в связываниеaborигенных экспертов знаний и современной технологии путем развития прочных взаимосвязей в целях совместного использования информации и обмена знаниями;

2. *поощряет* участие коренных и местных общин в Сети и *предлагает* донорам содействовать текущему развертыванию Сети;

3. *в свете промежуточного обзора Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая целевую задачу 18 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятую в Айти, предлагает* Сторонам, другим правительствам, международным организациям, коренным и местным общинам и другим соответствующим организациям представить информацию об осуществлении статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции и *поручает* Исполнительному секретарю обобщить и проанализировать полученную информацию и распространить ее для изучения на девятом совещании Рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции и в процессе промежуточного обзора Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

4. *постановляет*, что одно совещание Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции должно быть организовано в период до 13-го совещания Конференции Сторон;

*Индикаторы, актуальные для традиционных знаний и устойчивого использования на основе обычая*

5. *приветствует* работу, проведенную в рамках Рабочей группы по индикаторам Международного форума коренных народов по биоразнообразию и других международных организаций, и в частности подход на основе общинной системы мониторинга и информирования, в целях введения в действие индикаторов положения дел с традиционными знаниями,

нововведениями и практикой и устойчивым использованием на основе обычая для проведения оценки результатов, достигнутых на пути осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

6. *поручает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве со Сторонами, другими правительствами, соответствующими международными организациями, Рабочей группой по индикаторам Международного форума коренных народов по биоразнообразию, Партнерством по индикаторам биоразнообразия и заинтересованными субъектами деятельности и при условии наличия ресурсов продолжать организовывать и помогать проводить международные технические семинары и региональные семинары по индикаторам положения дел с традиционными знаниями, нововведениями и практикой и устойчивым использованием на основе обычая и глубже изучить дополнительный вклад общинных систем мониторинга и информирования и подхода с позиций различных фактологических баз в работу по индикаторам положения дел с традиционными знаниями, нововведениями и практикой и устойчивым использованием на основе обычая в целях проведения оценки результатов, достигнутых на пути осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и информировать Стороны, организации и субъектов деятельности о достигнутых результатах через портал информации о традиционных знаниях;

7. *призывает* Стороны и коренные и местные общинны изучить возможные способы эффективного участия коренных и местных общин в сборе данных, включая общинный мониторинг, и глубже изучить, как общинные системы мониторинга и информирования и подход с позиций различных фактологических баз могли бы содействовать подготовке будущих национальных докладов и проведению промежуточного обзора Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и в частности целевой задачи 18;

8. *предлагает* Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ) обсудить потенциальный вклад общинных систем мониторинга и информирования (ОСМИ) в достижение целей Платформы при разработке необходимых программ работы и/или мероприятий для Мультидисциплинарной группы экспертов;

9. *поручает* Исполнительному секретарю оказывать содействие проведению обсуждений по данным вопросам на международных технических семинарах и на региональных семинарах (о которых говорится выше, в пункте 5) и передать в секретариат МНППБЭУ информацию об ОСМИ, а также записку Исполнительному секретаря об индикаторах, актуальных для традиционных знаний и устойчивого использования на основе обычая (UNEP/CBD/WG8J/8/9);

10. *предлагает* Сторонам, правительствам, соответствующим международным организациям, коренным и местным общинам и заинтересованным субъектам деятельности представить информацию и данные о положении дел и тенденциях в области практики традиционных занятий, связанных с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия, и *поручает* Исполнительному секретарю распространить обобщение данных материалов для изучения на девятом совещании Рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции;

*Углубленный диалог по тематическим областям и другим сквозным вопросам*

11. *призывает* Стороны, другие правительства, соответствующие международные организации, коренные и местные общинны и заинтересованных субъектов деятельности и *поручает* Исполнительному секретарю принимать во внимание консультативные заключения и рекомендации, выработанные в ходе углубленного диалога по теме *Интеграция систем традиционных знаний и науки, как например в рамках Межправительственной научно-*

политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, включая гендерные аспекты, при осуществлении работы в соответствующих областях Конвенции и далее поручает Исполнительному секретарю представить доклад о достигнутых результатах на девятом совещании Рабочей группы;

12. поручает Исполнительному секретарю передать резюме углубленного диалога МНППБЭУ в целях внесения вклада в ее работу по разработке руководящих принципов изучения вопросов традиционных знаний в процессе МНППБЭУ;

13. постановляет, что темой третьего углубленного диалога, который будет проводиться на девятом совещании Рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, является:

а) Установление связи, просвещение и осведомление общественности: традиционные знания, биоразнообразие, культурное разнообразие и благосостояние. Жизнь в гармонии и согласии с матерью-Землей. Возрождение традиционных знаний.

или

б) Трансграничная защита совместных традиционных знаний: задачи и возможности регионального сотрудничества.

Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации 8/2 Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии.

**Статья 10 с уделением особого внимания пункту 10 с) в качестве одного из основных компонентов программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции**

*Конференция Сторон*

1. одобряет План действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая, приведенный в приложении к настоящему решению;

2. предлагает Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям, коренным и местным общинам и субъектам деятельности выполнять План действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая и сообщить о результатах в секретариат, а также в рамках процесса представления национальной отчетности;

3. поручает Исполнительному секретарю обобщить и проанализировать информацию, предоставленную в соответствии с вышеприведенным пунктом 2, и распространить данную информацию на следующем совещании Рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции и через портал информации о традиционных знаниях в рамках Конвенции;

4. далее поручает Исполнительному секретарю в партнерстве с соответствующими организациями и при условии наличия финансирования оказывать поддержку осуществлению Плана действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая путем организации региональных и субрегиональных семинаров и других мероприятий по созданию потенциала, привлекая к участию коренные и местные общины;

5. предлагает Сторонам, другим правительствам, международным организациям, программам и фондам, включая Глобальный экологический фонд, предоставлять фонды и оказывать техническую поддержку Сторонам, являющимся развивающимся странами, и коренным и местным общинам для реализации программ и проектов, стимулирующих устойчивое использование биологического разнообразия на основе обычая.

*Приложение***ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ НА ОСНОВЕ ОБЫЧАЯ****I. ЦЕЛЬ**

1. Цель настоящего Плана действий заключается в оказании содействия в рамках Конвенции обоснованному осуществлению статьи 10 с) на местном, национальном, региональном и международном уровнях и в обеспечении всемерного и эффективного участия коренных и местных общин на всех этапах и уровнях ее осуществления.

**II. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ**

2. Разработку и реализацию всех мероприятий в рамках Плана действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая следует проводить при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин, и в частности женщин и молодежи.

3. Традиционные знания следует ценить, уважать и рассматривать в качестве полезных и необходимых для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в той же мере, что и другие формы знаний.

4. Экосистемный подход, являющийся стратегией комплексного регулирования земельных, водных и живых ресурсов, которая содействует сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия на справедливых условиях, соответствует духовным и культурным ценностям, а также обычной практике многих коренных и местных общин и их традиционным знаниям, нововведениям и практике.

5. Признавая, что коренные и местные общины являются носителями своих традиционных знаний, нововведений и практики, доступ к их традиционным знаниям, нововведениям и практике должен предоставляться на основе их предварительного обоснованного согласия или одобрения и участия.

**III. ОСОБО АКТУАЛЬНЫЕ СООБРАЖЕНИЯ**

6. Особые соображения касательно настоящего Плана действий являются следующими:

а) биоразнообразие, устойчивое использование на основе обычая и традиционные знания внутренне связаны друг с другом. Коренные и местные общины, практикуя устойчивое использование биологического разнообразия на основе обычая, постоянно формируют и изменяют социальные и экологические системы, наземные и морские ландшафты, растения и популяции животных, генетические ресурсы и связанные с ними методы управления, и поэтому у них есть все возможности адаптироваться к изменяющимся условиям, таким как изменение климата, и содействовать поддержанию биоразнообразия и экосистемных услуг и укреплению жизнеспособности социальных и экологических систем. Коренные и местные общины и носители традиционных знаний, связанных с устойчивым использованием биологического разнообразия на основе обычая, также вносят вклад в формирование новых знаний на благо не только коренных и местных общин, но и всего человечества в целом;

б) коренные и местные общины в своем жизнеобеспечении, жизнеспособности и культурах непосредственно зависят от биоразнообразия и его устойчивого использования и управления им на основе обычая, и поэтому они располагают всеми возможностями эффективно и экономично управлять экосистемами посредством коллективных действий и с использованием экосистемного подхода;

с) культурные и духовные ценности и практика коренных и местных общин играют важную роль в сохранении и устойчивом использовании биологического разнообразия и в передаче концепции важности его значения следующему поколению;

д) всемерное и эффективное участие коренных и местных общин, и в частности женщин, имеет преимущественное значение для успешной разработки и реализации политик и программ устойчивого использования биологического разнообразия на основе обычая;

е) в процессе разработки и реализации политик и программ устойчивого использования биологического разнообразия на основе обычая следует в полной мере учитывать целевые задачи 14 (экосистемные услуги) и 18 (традиционные знания и устойчивое использование на основе обычая) по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, Нагойский протокол

регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения и программу работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции в целях избегания дублирования работы и обеспечения взаимодополняемости действий;

f) следует признавать, надежно защищать и охранять культурные, социальные, экономические и экологические элементы, связанные с традиционными системами управления землями, акваториями и территориями коренных и местных общин, и участие этих общин в управлении этими районами, так как они содействуют устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая;

g) традиционные знания и устойчивое использование биологического разнообразия на основе обычая жизненно важны для полного осуществления экосистемного подхода, который является одним из важнейших инструментов для укрепления в соответствующих случаях возможностей коренных и местных общин в полной мере практиковать устойчивое использование биологического разнообразия на основе обычая;

h) устойчивое использование биологического разнообразия на основе обычая приносит пользу, способствуя приобретению знаний о социально-экологических системах и о возможных нововведениях для продуктивных экосистем и для поддержания постоянного благосостояния людей;

i) следует принимать меры для борьбы с неустойчивым использованием биологического разнообразия и для возрождения и восстановления деградированных экосистем.

#### IV. ЛОГИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ

7. Включение аспекта устойчивого использования биологического разнообразия на основе обычая при эффективном участии коренных и местных общин в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия представляет собой важный и стратегический способ интеграции статьи 10 с) и ее осуществления в качестве одного из сквозных вопросов в Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и в целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, важность чего была вновь отмечена в решении XI/14<sup>84</sup>.

8. Многие коренные и местные общины занимаются реализацией общинных инициатив в целях активизации осуществления статьи 10 с) на национальном и местном уровнях. Такие инициативы включают исследование и документирование традиционных знаний и обычной практики, реализацию образовательных проектов в целях возрождения аборигенных языков и традиционных знаний, связанных с использованием биологического разнообразия на основе обычая, составление карт с участием общин, разработку общинных планов устойчивого управления ресурсами и проведение мониторинга и исследований биоразнообразия и изменения климата. Краткий обзор таких инициатив был представлен на совещании по статье 10 с) с уделением особого внимания пункту 10 с) в качестве одного из основных компонентов программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции)<sup>85</sup>, а более подробные случаи были описаны на Филиппинском семинаре по вопросам общинных систем мониторинга и информирования, проводившемся в феврале 2013 года<sup>86</sup>. Оказывая поддержку таким инициативам или принимая участие в реализации коллективных проектов на местах и в проведении мониторинга соответствующих индикаторов Конвенции о биологическом разнообразии, Стороны и природоохранные организации лучше проникают в сущность вопросов устойчивого использования биологического разнообразия на основе обычая в своих странах. Кроме того, они могут впредь грамотнее реагировать на существующие потребности или проблемы и смогут эффективней осуществлять статью 10 с) и содействовать выполнению целевой задачи 18 и других соответствующих целевых задач Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

9. Создание охраняемых районов без предварительного обоснованного согласия или без одобрения и участия коренных и местных общин может ограничивать доступ к традиционным районам и их использование и поэтому отрицательно влиять на обычную практику и знания, связанные с определенными районами или биологическими ресурсами. Вместе с тем сохранение биоразнообразия крайне важно для

<sup>84</sup> Преамбула в документе UNEP/CBD/COP/DEC/XI/14.

<sup>85</sup> См. пункт 33 в документе UNEP/CBD/WG8j/7/5/Add.1. Данный доклад был основан на сводном документе о примерах, проблемах, общинных инициативах и рекомендациях касательно статьи 10 с) Конвенции, подготовленном Программой для лесных народов и партнерами (октябрь 2011 г.): <http://www.forestpeoples.org/customary-sustainable-use-studies>.

<sup>86</sup> Доклад о работе Глобального технического семинара по теме общинных систем мониторинга и информирования, проводившегося в Бонне 26-28 апреля 2013 года, распространен в качестве документа UNEP/CBD/WG8J/8/INF/7.

охраны и поддержания устойчивого использования биологического разнообразия на основе обычая и связанных с ним традиционных знаний. Устойчивое использование биологического разнообразия на основе обычая и традиционные знания могут содействовать эффективному сохранению важных мест биоразнообразия, осуществляющему либо посредством общего руководства или управления официальными охраняемыми районами, либо посредствомaborигенной или общинной охраны территорий и районов. Коренные и местные общины могут использовать общинные протоколы и другие общинные процедуры для четкого формулирования своих ценностей, процедур и приоритетов и налаживания диалога и сотрудничества с внешними участниками (такими как государственные ведомства и природоохранные организации) для достижения общих целей, например нахождения надлежащих способов уважения, признания и поддержки устойчивого использования биологического разнообразия на основе обычая и традиционной культурной практики на территориях охраняемых районов.

**V. ЭЛЕМЕНТЫ ПЕРВОГО ЭТАПА ПРОЕКТА ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ НА ОСНОВЕ ОБЫЧАЯ**

ЗАДАЧИ	Основные участники	Возможные меры <sup>87</sup>	Сроки поэтапной реализации	Возможные индикаторы и средства проверки
<b>1. Включение методов или политик (в зависимости от случая) устойчивого использования на основе обычая при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) в качестве одного из стратегических способов сохранения биокультурных ценностей и обеспечения благосостояния людей и представление отчетности об этом в национальных докладах.</b>	Стороны при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин.	Пересмотр НСПДСБ в целях включения в них аспекта устойчивого использования биологического разнообразия на основе обычая.	Путем пересмотра и осуществления НСПДСБ в период 2014-2015 гг. и при наличии возможности представления отчетности в пятых национальных докладах и Рабочей группе по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции ко времени обзора в середине десятилетия.	<i>Индикатор:</i> устойчивое использование биологического разнообразия на основе обычая включается Сторонами в НСПДСБ при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин. <i>Средства проверки:</i> будущие национальные доклады начиная при наличии возможности с пятого национального доклада.
<b>2. Популяризация и укрепление общинных инициатив, оказывающих поддержку и содействие осуществлению статьи 10 c) и улучшающих устойчивое использование биологического разнообразия на основе обычая; и сотрудничество с коренными и местными общинами в реализации совместных мероприятий для обеспечения более активного осуществления статьи 10 c).</b>	Стороны, другие правительства, секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, соответствующие международные организации, доноры, владельцы фондов, академические и исследовательские учреждения и коренные и местные общины.	Мобилизация фондов и другие формы поддержки для стимулирования и укрепления общинных инициатив, оказывающих поддержку и содействие осуществлению статьи 10 c) и стимулирующих использование надлежащей практики.  Оформление подборки тематических исследований, опыта и подходов и ее распространение через портал информации о традиционных знаниях и портал информации Международного форума коренных народов по биоразнообразию.  Укрепление сотрудничества с другими международными соглашениями, имеющими отношение к устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая, включая Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, в целях укрепления механизмов реализации общинных инициатив.	Представление отчетности в будущих национальных докладах начиная в случае возможности с пятого национального доклада.	<i>Индикатор:</i> включение различных примеров общинных инициатив, поддерживающих и укрепляющих осуществление статьи 10 c), в национальные доклады и в портал информации о традиционных знаниях. <i>Средства проверки:</i> доклады о результатах работы, представляемые Рабочей группе по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции начиная с ее 9-го совещания и в последующие периоды.

<sup>87</sup> См. следующий раздел о руководящих указаниях касательно возможных мер.

<p>3. Выявление <b>передовых методов</b> (например, тематические исследования, механизмы, законодательные акты и другие соответствующие инициативы) в целях:</p>	<p>Стороны, другие правительства, коренные и местные общины, секретариат Конвенции о биологическом разнообразии и другие соответствующие организации, программы и фонды.</p>	<p>Представление докладов о передовых методах (тематические исследования, механизмы, законодательства и другие соответствующие инициативы), содействующих устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая, в качестве одного из вкладов в составление подборки материалов, которая будет опубликована в виде одной из Технических серий КБР.</p>	<p>Представление отчетности в будущих национальных докладах начиная в случае возможности с пятого национального доклада.</p>	<p><b>Индикатор:</b> публикация и распространение Технических серий КБР о передовых методах, тематических исследованиях, механизмах, законодательствах и других надлежащих инициативах, поддерживающих устойчивое использование биологического разнообразия на основе обычая.</p>
<p>i) стимулирования в соответствии с национальным законодательством и применимыми международными обязательствами всемерного и эффективного участия коренных и местных общин в <b>создании и расширении охраняемых районов и в руководстве и управлении ими</b>, включая морские охраняемые районы, которые могут затрагивать интересы коренных и местных общин, и также <b>получения их предварительного и обоснованного согласия или разрешения на такую деятельность и их привлечения к ней</b>;</p> <p>ii) поощрения использования традиционных знаний и практики устойчивого использования биологического разнообразия на основе обычая в <b>охраняемых районах</b>, включая в соответствующих случаях морские охраняемые районы, и в соответствии с положениями соответствия с положениями национального законодательства;</p> <p>iii) популяризации использования <b>общинных протоколов</b> для оказания коренным и местным общинам содействия в утверждении и стимулировании устойчивого использования биологического разнообразия на основе обычая на территории охраняемых районов, включая морские охраняемые районы, в соответствии со сложившейся культурной</p>	<p>i) Рабочая группа по осуществлению статьи 8 j), Стороны и другие правительства при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин;</p>	<p>Оформление подборки передовых методов и существующих руководящих указаний касательно предварительного обоснованного согласия или одобрения и участия коренных и местных общин в отношении создания, расширения, регулирования и администрирования охраняемых районов и внедрение этих методов и указаний путем распространения через модули электронного обучения и инструменты для охраняемых районов.</p> <p>Стимулирование всемерного и эффективного участия коренных и местных общин через посредство консультаций и консультативных отношений.</p>	<p>Подборка передовых методов и существующих руководящих указаний касательно предварительного обоснованного согласия или одобрения и участия коренных и местных общин может быть рассмотрена на 9-м совещании Рабочей группы по осуществлению статьи 8 j).</p>	<p><b>Индикатор:</b> принимаемые меры в поддержку реализации задач Плана действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая.</p> <p>Существуют материалы по передовым методам и руководящие указания.</p> <p><b>Средства проверки:</b> будущие национальные доклады начиная при наличии возможности с пятого национального доклада.</p> <p>Подборка передовых методов и существующих руководящих указаний.</p>
	<p>ii) Стороны и другие правительства при эффективном участии коренных и местных общин;</p>	<p>Пересмотр НСПДСБ в целях включения в них аспекта устойчивого использования биологического разнообразия на основе обычая и традиционных знаний.</p> <p>Активное привлечение участию и эффективное участие соответствующих коренных и местных общин в планировании, создании и регулировании охраняемых районов и более широких наземных и морских ландшафтов.</p>	<p>Пересмотр НСПДСБ в 2014-15 гг.</p> <p>Представление отчетности в будущих национальных докладах начиная в случае возможности с пятого национального доклада.</p>	<p><b>Индикатор:</b> в пересмотренные НСПДСБ включены положения о популяризации традиционных знаний и устойчивого использования биологического разнообразия на основе обычая.</p> <p><b>Средства проверки:</b> будущие национальные доклады начиная при наличии возможности с пятого национального доклада.</p>
	<p>iii) Стороны, другие правительства, секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, другие соответствующие организации, программы и фонды, организации коренных и местных общин и неправительственные организации.</p>	<p>Разработка общенных протоколов коренными и местными общинами.</p> <p>Активное поощрение Сторонами разработки, использования и уважения общенных протоколов и других механизмов, утверждающих устойчивое использование биологического разнообразия на основе обычая и традиционных знаний.</p>	<p>Текущая деятельность, результаты которой сообщаются в будущих национальных докладах начиная в случае возможности с пятого национального доклада.</p>	<p><b>Индикатор:</b> Стороны признают и поддерживают коренные и местные общины разрабатывают общенные протоколы и другие механизмы (сообразно обстоятельствам), которые утверждают устойчивое использование биологического разнообразия на основе обычая и традиционные знания.</p> <p><b>Средства проверки:</b> будущие</p>

практикой и положениями национального законодательства.				национальные доклады начиная при наличии возможности с пятого национального доклада.
---	--	--	--	--

## **VI. РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ КАСАТЕЛЬНО ВОЗМОЖНЫХ МЕР**

**Задача 1. Включение методов или политик (в зависимости от случая) устойчивого использования на основе обычая при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия в качестве одного из стратегических способов сохранения биокультурных ценностей и обеспечения благосостояния людей и представление отчетности об этом в национальных докладах.**

**Руководящие указания**

- Изучение вопроса о создании национального координационного центра по статье 8 j) (или национального координационного центра по Конвенции о биологическом разнообразии) и его потенциальной роли в стимулировании диалога и наведении мостов с коренными и местными общинами в целях популяризации включения практики устойчивого использования на основе обычая и традиционных знаний в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия.
- Стимулирование эффективного участия представителей коренных и местных общин в пересмотре национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и в разработке соответствующих разделов национальных докладов.

**Задача 2. Популяризация и укрепление общинных инициатив, оказывающих поддержку и содействие осуществлению статьи 10 c) и улучшающих устойчивое использование биологического разнообразия на основе обычая; и сотрудничество с коренными и местными общинами в реализации совместных мероприятий для обеспечения более активного осуществления статьи 10 c).**

**Руководящие указания**

- Стороны, возможно, пожелают содействовать через посредство национального координационного центра по статье 8 j) проведению обсуждений с соответствующими коренными и местными общинами и составить перечень соответствующих существующих или планируемых общинных инициатив на местном и субнациональном уровнях в целях оказания помощи пересмотру национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и представлению национальных докладов.
- Стороны, возможно, пожелают содействовать через посредство национального координационного центра по статье 8 j) обсуждению с соответствующими коренными и местными общинами значимости данных инициатив для устойчивого использования биологического разнообразия на основе обычая и их вклада в такое использование, а также существующих и предполагаемых препятствий и возможных мер по их устранению.
- Стороны, возможно, пожелают содействовать через посредство национального координационного центра по статье 8 j) проведению обсуждений с соответствующими коренными и местными общинами в целях оказания поддержки общинным инициативам и возможного налаживания сотрудничества.

**Задача 3. Выявление передовых методов (например, тематические исследования, механизмы, законодательные акты и другие соответствующие инициативы).**

**Руководящие указания**

- Стороны, возможно, пожелают через посредство национального координационного центра по статье 8 j) и по охраняемым районам (или национального координационного центра по Конвенции о биологическом разнообразии в случаях, когда национальные координационные центры по статье 8 j) и по охраняемым районам еще не созданы) и при эффективном участии коренных и местных общин исследовать и обобщить существующие руководящие указания и разработать перечень передовых методов с целью их популяризации и внедрения.

Выявляя передовые методы, Стороны и другие соответствующие субъекты деятельности, возможно, пожелают воспользоваться существующими международными инициативами, справочными материалами и инструментами, касающимися передовых методов в области охраняемых районов и использования биологического разнообразия на основе обычая, такими как Техническая серия КБР № 64: "Признание и поддержка территорий и районов, сохраняемых коренными народами и местными общинами - глобальный обзор и национальные тематические исследования" касательно территорий и районов, сохраняемых

коренными народами и общинами, разработанный в Вакатане механизм (<http://whakatane-mechanism.org>)<sup>88</sup> и общинные протоколы ([www.community-protocols.org](http://www.community-protocols.org)).

---

*Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации 8/3 Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии.*

***Разработка Руководства по передовым методам репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия***

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на то, что в соответствии со статьей 8 j) Конвенции Стороны Конвенции обеспечивают - насколько это возможно и целесообразно и с учетом своего национального законодательства - уважение, сохранение и поддержание знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия (далее именуемые как "традиционные знания"), способствуют их более широкому применению с одобрения и при участии носителей таких знаний, нововведений и практики и поощряют совместное использование на справедливой основе выгод, вытекающих из применения таких знаний, нововведений и практики,

*также ссылаясь* на то, что в соответствии со статьей 17 Конвенции Стороны Конвенции содействуют обмену информацией из всех общедоступных источников, касающейся сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, с учетом особых потребностей развивающихся стран, что такой обмен информацией включает, кроме всего прочего, традиционные знания и что он также включает при наличии возможности репатриацию информации,

*признавая*, что репатриация традиционных знаний коренных и местных общин через посредство совместного пользования и обмена информацией должна отвечать положениям международных соглашений, касающимся сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, и положениям национального законодательства,

*учитывая* важное значение международного сотрудничества в обеспечении доступа коренных и местных общин к традиционным знаниям в целях оказания содействия репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия,

*памятуя* о существовании различных международных органов, документов, программ, стратегий, стандартов, руководящих указаний, докладов и процессов, имеющих актуальное значение, и о важности обеспечения их гармонизации, взаимодополняемости и эффективного введения в действие,

1. *постановляет* созвать совещание регионально сбалансированной группы назначенных правительствами экспертов по вопросу репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, при всемерном и эффективном участии организаций коренных и местных общин, Организации Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС), Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, а также других соответствующих

---

<sup>88</sup> Данный механизм, ставший одним из итогов четвертого Всемирного природоохранного конгресса, нацелен на оказание содействия разрешению конфликтов и использованию передовых методов на территории охраняемых районов за счет обеспечения того, чтобы в практике природоохраны уважались права коренных и местных общин.

организаций, отражающих экспертные знания широкого круга субъектов, участвующих в репатриации традиционных знаний, актуальных для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, для разработки проекта руководства по популяризации и расширению репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, с целью его рассмотрения на девятом совещании Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции;

2. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, ЮНЕСКО, ВОИС, Постоянному форуму Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, другим соответствующим организациям, а также организациям коренных и местных общин представить Исполнительному секретарю соответствующую информацию, в том числе о передовых методах, и свои мнения о разработке проекта добровольного руководства по популяризации и расширению репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, учитывая при этом уже обобщенные материалы в документе UNEP/CBD/WG8J/8/INF/7, а также передовые методы, кратко обобщенные в разделе V записки Исполнительного секретаря о разработке Руководства по передовым методам репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия (UNEP/CBD/WG8J/8/5);

3. *поручает* Исполнительному секретарю в целях оказания содействия работе группы технических экспертов:

- a) обобщить полученную информацию и мнения и распространить подготовленный материал на совещании группы технических экспертов;
- b) учитывая полученную информацию и мнения, подготовить проект элементов проекта добровольного руководства для его изучения на совещании группы технических экспертов;
- c) передать результаты работы группы технических экспертов по проекту добровольного руководства, а также обобщение информации и мнений, о которых говорится выше, в пункте 3 а), Специальной межсессионной рабочей группе открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции для их рассмотрения на ее девятом совещании и в целях их рассмотрения Конференцией Сторон на ее 13-м совещании;

4. *поручает* Исполнительному секретарю разместить полученную информацию и мнения, а также их обобщение на специальной веб-странице портала информации Конвенции о традиционных знаниях в качестве инструмента оказания содействия коренным и местным общинам и потенциальным субъектам, репатриирующим традиционные знания, в их усилиях по репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия;

5. *призывает* правительства в максимальной степени переводить на местные языки информацию и передовые методы в целях оказания содействия репатриации традиционных знаний, актуальных для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

---

*Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации 8/4 Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии.*

---

**Как реализация задач 7, 10 и 12 могла бы наилучшим образом содействовать работе, проводимой в рамках Конвенции и Нагайского протокола**

Конференция Сторон,

*принимая к сведению* экспертное исследование по теме "Как реализация задач 7, 10 и 12 пересмотренной многолетней программы работы могла бы наилучшим образом содействовать работе, проводимой в рамках Конвенции и Нагойского протокола,

*отмечая* желательность согласования терминологии по всему тексту программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции и в рамках Конвенции,

*ссылаясь* на решение IX/13 С о соображениях, касающихся разработки руководящих принципов документирования традиционных знаний,

*также отмечая*, что на данный момент не существует централизованного механизма для представления коренными и местными общинами сообщений о несанкционированном доступе к их традиционным знаниям,

*далее отмечая* необходимость оказания содействия выполнению задач 7, 10 и 12 таким образом, который позволяет избегать любых несоответствий с Нагойским протоколом, избегать параллелизма и дублирования работы, проводимой на других международных форумах, и учитывать соответствующие наработки, в том числе в рамках Нагойского протокола, Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов и Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору Всемирной организации интеллектуальной собственности,

*также отмечая*, что Нагойский протокол применяется к традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами,

*ссылаясь также* на Кодекс этического поведения Тгаришейиери для обеспечения уважения культурного и интеллектуального наследия коренных и местных общин, имеющего значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия,

*отмечая*, что настоящая Рабочая группа вносит позитивный вклад в осуществление Нагойского протокола,

*признавая*, что разработка руководства по задачам 7, 10 и 12 будет содействовать созданию потенциала для осуществления Конвенции и Нагойского протокола,

1. *постановляет* осуществлять задачи 7, 10 и 12 комплексным образом, обеспечивающим взаимоподдержку с Нагойским протоколом и с работой, организуемой в рамках других международных форумов, через посредство разработки при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин добровольных руководящих указаний, которые будут оказывать содействие Сторонам и правительствам в разработке законодательных норм или других механизмов, включая - в зависимости от обстоятельств - национальные планы действий и системы *sui generis*, для эффективного осуществления статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, в которых обеспечивается признание, защита и полная гарантia прав коренных и местных общин на их знания, нововведения и практику в контексте Конвенции;

2. *постановляет* включить следующие подзадачи в приводимом порядке очередности:

## **Этап I**

Специальная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии (Рабочая группа) должна:

- i) разработать руководящие указания по созданию механизмов, законодательных норм или других надлежащих инициатив для гарантирования того, чтобы частные и государственные учреждения, заинтересованные в использовании таких знаний, практики и нововведений, испрашивали предварительное обоснованное согласие коренных и местных общин;

- ii) разработать руководящие указания по созданию механизмов, законодательных норм или других надлежащих инициатив, чтобы гарантировать коренным и местным общинам получение справедливой и равной доли выгод от использования и применения их знаний, нововведений и практики;
- iii) разработать стандарты и руководящие указания по представлению сведений о несанкционированном присвоении традиционных знаний и по предотвращению таких деяний;
- iv) разработать глоссарий соответствующих ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции;

## Этап II

Рабочая группа, возможно, пожелает изучить вопрос о продолжении работы по следующей подзадаче с учетом результатов реализации вышеприведенных приоритетов i), ii), iii) и iv), включая:

- i) оказание содействия выявлению обязательств стран происхождения, а также Сторон и правительств, где используются такие знания, нововведения и практика;
3. для обеспечения своевременного вклада таких разработок в эффективное осуществление Конвенции, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, а также Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения *постановляет* рассмотреть и принять добровольные руководящие указания, разработанные в рамках каждой подзадачи, в качестве отдельного, но дополняющего элемента общей задачи;
4. *предлагает* Сторонам, правительствам, соответствующим международным организациям и коренным и местным общинам представить Исполнительному секретарю свои мнения по подзадачам i), ii), iii) и iv), включая информацию о типовых положениях, передовых методах, опыте и практических примерах получения предварительного обоснованного согласия или согласия и участия коренных и местных общин в плане доступа к знаниям, нововведениям и практике коренных и местных общин, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, и также в плане совместного использования с данными общинами выгод от применения таких знаний и об их взаимодополняемости с Нагойским протоколом;
5. *поручает* Исполнительному секретарю обобщить и проанализировать данные мнения с учетом соответствующей работы, проводимой в рамках смежных международных процессов, разработать проект руководящих указаний по подзадачам i), ii) и iii) и, проведя анализ пробелов, разработать проект глоссария по подзадаче iv) и распространить их для изучения на девятом совещании Рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции;
6. *отмечая* актуальность элементов систем *sui generis* и также проекта глоссария терминов для пересмотренных задач 7, 10 и 12, *предлагает* Рабочей группе использовать в соответствующих случаях элементы систем *sui generis* (UNEP/CBD/WG8J/8/6/Add.1) в своей работе по данным задачам.

---

*Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации 8/5 Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии.*

---

*Системы sui generis по охране, сохранению и популяризации традиционных знаний, нововведений и практики*

*Конференция Сторон*

1. *признает* вклад систем sui generis по охране, сохранению и популяризации традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин в выполнение целевой задачи 18 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

2. *принимает к сведению* пересмотренные элементы систем sui generis по охране, сохранению и популяризации традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, изложенные в записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/WG8J/8/6/Add.1), и *предлагает* Сторонам использовать их в случаях целесообразности в своих специфических условиях;

3. *признавая* актуальность возможных элементов систем sui generis по охране, сохранению и популяризации традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин и также проекта глоссария терминов, приведенных в записке Исполнительного секретаря по данному вопросу (UNEP/CBD/WG8J/8/6/Add.1), для задач 7, 10 и 12 и учитывая необходимость дальнейшей доработки глоссария терминов, *предлагает* Специальной межсессионной рабочей группе открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции использовать возможные элементы и проект глоссария терминов сообразно обстоятельствам в своей работе по этим задачам;

4. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, международным организациям, неправительственным организациям и коренным и местным общинам представить в секретариат мнения о возможных элементах систем sui generis, приведенных в записке Исполнительного секретаря, и о своем опыте относительно систем sui generis по охране, сохранению и популяризации традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, включая общинные протоколы и другие формы правовых норм;

5. *поручает* Исполнительному секретарю подготовить публикацию технической серии на основе географически сбалансированного комплекта существующих тематических исследований и примеров, связанных с возможными элементами систем sui generis, учитывая при этом представленную информацию и накопленный опыт касательно широкого спектра систем sui generis по охране, сохранению и популяризации традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, в целях ориентирования работы Сторон, других правительств и коренных и местных общин по разработке систем sui generis, включая будущую приоритетную работу по выполнению задач 7, 10 и 12, и представить окончательный проект для независимой коллегиальной оценки;

6. *настойчиво призывает* Стороны и другие правительства признавать, поддерживать и поощрять разработку местных систем sui generis коренными и местными общинами, в том числе путем разработки общинных протоколов, как части национальных планов действий по охране, сохранению и популяризации традиционных знаний, нововведений и практики в рамках национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и *предлагает* Сторонам и другим правительствам сообщить о данных инициативах в рамках процесса представления национальной отчетности, Рабочей группе по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции и через портал информации Конвенции о традиционных знаниях;

7. *призывает* Стороны и другие правительства разработать механизмы, обеспечивающие соблюдение систем sui generis по охране, сохранению и популяризации традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин на национальном

уровне, а также инструменты для стимулирования международного сотрудничества в этом отношении;

8. *поручает* Исполнительному секретарю продолжать информирование Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору Всемирной организации интеллектуальной собственности о проводимой работе в связи с системами *sui generis* по охране, сохранению и популяризации традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, включая условия работы, для будущего обсуждения данного вопроса и по другим вопросам, представляющим взаимный интерес, в целях обеспечения взаимодополняемости действий и избегания параллелизма.

*Приводимый ниже текст основан на рекомендации 8/6 Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции и включает дополнительные элементы, подготовленные Исполнительным секретарем в документе UNEP/CBD/COP/12/5/Add.1. Обращается внимание на то, что пункт a) рекомендации 8/6 воспроизведен ниже, в пункте 3 проекта решения, и что пункт b) решения 8/6 заменен пунктами 1 и 2.*

*Конференция Сторон,*

ссылаясь на пункт 2 решения XI/14 G, в котором она поручила Специальной межсессионной рабочей группе открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции изучить рекомендации Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов касательно использования термина "коренные народы и местные общины", приведенные в пунктах 26 и 27 доклада о работе 10-й сессии Постоянного форума<sup>89</sup>, и все его значение для Конвенции,

отмечая рекомендацию 8/6 восьмого совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции и юридическое заключение, полученное секретариатом от Управления Организации Объединенных Наций по правовым вопросам касательно использования термина "коренные народы и местные общины" в будущих решениях Конференции Сторон и в документах, которые будут готовиться в рамках процесса Конвенции и протоколов к ней,

подчеркивая, что предметом статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции являются традиционные знания и использование на основе обычая, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия в рамках сферы действия Конвенции, и что от каждой Договаривающейся Стороны ожидается выполнение данных положений, насколько это возможно и целесообразно и в соответствии с национальным законодательством,

1. *постановляет:*

a) использовать термин "коренные народы и местные общины" в будущих решениях и вспомогательных документах в рамках Конвенции;

b) что использование термина "коренные народы и местные общины" в будущих решениях и вспомогательных документах не наносит ущерба терминологии, используемой в статье 8 j) Конвенции, и не должно приниматься в расчет для целей толкования или применения Конвенции;

2. *отмечает*, что решение, принятое в вышеприведенном пункте 1, не предназначено для уточнения значения термина "коренные и местные общины", используемого в статье 8 j)

<sup>89</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сентябрь 2011 г. № 23* (E/2011/43-E/C.19/2011/14).

Конвенции и в соответствующих положениях протоколов к ней, и не составляет поэтому последующего соглашения среди Сторон Конвенции о биологическом разнообразии;

3. *также отмечает* рекомендации, вытекающие из работы 11-й<sup>90</sup> и 12-й<sup>91</sup> сессий Постоянного форума по вопросам коренных народов, и *поручает* Исполнительному секретарю продолжать информирование Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов о начинаниях, представляющих взаимный интерес.

## ПУНКТ 20 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

## ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И ИСПРАВЛЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

*Исполнительный секретарь подготовил следующие элементы проекта решения воспроизведенные из документа UNEP/CBD/COP/12/18.*

### Конференция Сторон

1. *принимает к сведению* Нагойско-Куала-лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении за ущерб к Картагенскому протоколу по биобезопасности;

2. *также принимает к сведению* Руководящие принципы разработки национального законодательства об ответственности, мерах реагирования и компенсации за ущерб, причиненный в результате деятельности, опасной для окружающей среды;

3. *признает* актуальность некоторых положений и подходов в рамках Дополнительного протокола для вопроса ответственности и исправления положения в контексте пункта 2 статьи 14 Конвенции о биологическом разнообразии;

4. *предлагает* Сторонами принимать во внимание в соответствующих случаях положения и подходы в рамках Дополнительного протокола, Руководящие принципы ЮНЕП и Сводный доклад о технической информации, касающейся причинения ущерба биологическому разнообразию и подходов к проведению стоимостной оценки и восстановлению ущерба, причиненного биологическому разнообразию, а также информации о национальных/внутренних мерах и опыте (UNEP/CBD/COP/9/20/Add.1) в своих усилиях по разработке или корректированию национальной политики, законодательства, руководящих указаний или административных мер, касающихся ответственности и возмещения за ущерб, причиняемый биологическому разнообразию;

5. *поручает* Исполнительному секретарю изучить способы адаптации соответствующих положений и подходов в рамках Нагойско-Куала-лумпурского дополнительного протокола для возможной разработки руководящих указаний касательно ответственности и исправления положения и устранения ущерба, наносимого биологическому разнообразию, в контексте пункта 2 статьи 14, учитывая также Руководящие принципы ЮНЕП и сводный доклад, о котором говорится выше, в подпункте d), и представить информацию Конференции Сторон на ее 14-м совещании;

6. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своем 14-м совещании на основе информации, которая будет распространена Исполнительным секретарем в соответствии с вышеупомянутым подпунктом е), и принимая также во внимание любые новые начинания касательно принятия и осуществления мер реагирования на причинение ущерба в целом и биологическому разнообразию в частности, включая восстановление и компенсацию.

<sup>90</sup> Там же, 2012 г., Дополнение № 23 (E/2012/43-E/C.19/2012/13).

<sup>91</sup> Там же, 2013 г., Дополнение № 23 (E/2013/43-E/C.19/2013/25).

**ПУНКТ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

**МОРСКОЕ И ПРИБРЕЖНОЕ  
БИОРАЗНООБРАЗИЕ**

---

*Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации XVIII/3 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям*

---

**Морское и прибрежное биоразнообразие: экологически или биологически значимые морские районы**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на решение X/29, и в частности на пункты 25 и 26, и решение XI/17, и в частности на пункты 6 и 12,*

*также ссылаясь на то, что в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву изложена правовая основа, в рамках которой следует осуществлять все мероприятия в океанах и в морях,*

*вновь подтверждая центральную роль Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в решении вопросов, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия в морских районах за пределами действия национальной юрисдикции,*

1. *[приветствует]/[принимает к сведению] научно-техническую оценку информации, приведенную в докладах о работе региональных семинаров по описанию экологически или биологически значимых морских районов, проводившихся в семи регионах: в южной части Индийского океана (Флик-ан-Флак, Маврикий, 31 июля – 3 августа 2012 года<sup>92</sup>); в восточной части тропической и умеренной зон Тихого океана (Галапагосские острова, Эквадор, 28 – 31 августа 2012 года<sup>93</sup>); в северной части Тихого океана (Москва, Российская Федерация, 25 февраля – 1 марта 2013 года<sup>94</sup>); в юго-восточной части Атлантического океана (Свакопмунд, Намибия, 8 – 12 апреля 2013 года<sup>95</sup>); в Арктике (Хельсинки, Финляндия, 3 – 7 марта 2014 года<sup>96</sup>); в северо-западной части Атлантического океана (Монреаль, Канада, 24 – 28 марта 2014 года<sup>97</sup>); и в Средиземном море (Малага, Испания, 3–7 апреля 2014 года<sup>98</sup>);*

2. *выражает свою признательность всем донорам, принимающим странам и сотрудничающим учреждениям, участвовавшим в организации вышеперечисленных региональных семинаров;*

3. *поручает Исполнительному секретарию включить сводные доклады<sup>99</sup>, подготовленные Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его 18-м совещании и приведенные в приложениях к настоящему решению, в систему хранения данных ЭБЗР, и представить их в период до 13-го совещания Конференции Сторон Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, и в частности ее Специальной неформальной рабочей группе открытого состава, для изучения вопросов сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции, а также Сторонам, другим правительствам и*

---

<sup>92</sup> UNEP/CBD/RW/EBSA/SIO/1/4.

<sup>93</sup> UNEP/CBD/RW/EBSA/ETTP/1/4.

<sup>94</sup> UNEP/CBD/EBSA/NP/1/4.

<sup>95</sup> UNEP/CBD/RW/EBSA/SEA/1/4.

<sup>96</sup> UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/1/5.

<sup>97</sup> UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/2/4.

<sup>98</sup> UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/3/4.

<sup>99</sup> Не включая области в приложении, которые заключены в квадратные скобки, в ожидании завершения необходимых национальных процессов или консультаций, как указано в сносках к этим районам.

соответствующим международным организациям в соответствии с целями и процедурами, изложенными в решениях X/29 и XI/17;

4. *отмечает*, что существует текущий научно-технический процесс применения критерии выявления ЭБЗР в северо-восточной части Атлантического океана;

5. *напоминает* о суверенном праве прибрежных государств на их территориальные моря, исключительные экономические зоны и континентальный шельф в соответствии с положениями международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, и *признает*, что совместное использование итогов процесса выявления ЭБЗР не наносит ущерба суверенным правам прибрежных государств;

6. *поручает* Исполнительному секретарю в соответствии с пунктом 36 решения X/29 и пунктом 12 решения XI/17 продолжать оказание содействия описанию районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, путем организации дополнительных региональных или субрегиональных семинаров там, где Стороны желают их проводить;

7. *настойательно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам провести в соответствующих случаях национальные мероприятия по описанию районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР или другим соответствующим совместимым и дополняющим научным критериям, согласованным на национальном или межправительственном уровнях, в районах, находящихся в пределах действия национальной юрисдикции, учитывая процессы, внедренные самими государствами в районах, находящихся в пределах действия их соответствующих юрисдикций, и распространить данную и иную соответствующую информацию через механизм хранения или совместного использования информации об ЭБЗР и *поручает* Исполнительному секретарю представить доклад о результатах в период до следующего совещания Конференции Сторон;

8. *призывает* Стороны и другие правительства использовать в соответствующих случаях научную информацию об описании районов, соответствующих критериям выявления ЭБЗР, в том числе информацию, размещенную в механизме хранения и совместного использования информации об ЭБЗР, в процессе морского пространственного планирования, разработки презентативной сети морских охраняемых районов с учетом приложения II к решению IX/20 и проведения других мер порайонного управления в морских и прибрежных районах в целях оказания содействия реализации национальных усилий по выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

9. *приветствуя* резолюцию 68/70 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о мировом океане и морском праве, *далее предлагает* в этом контексте Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, а также другим компетентным межправительственным и международным организациям использовать научную информацию об описании районов, соответствующих критериям выявления ЭБЗР, включенную в механизм хранения и совместного использования информации об ЭБЗР, в процессе осуществлении своих соответствующих мандатов;

Вариант 1

[10. *также поручает* Исполнительному секретарю изучить варианты, пути и средства с целью проведения научно-технического анализа состояния морского и прибрежного биоразнообразия в отношении типов и уровней антропогенной деятельности в областях, описанных как отвечающих критериям выявления ЭБЗР, которые содержатся в механизме хранения информации об ЭБЗР, и представить доклад о результатах на одном из будущих

совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям];

Вариант 2

[10 альтернат. *также поручает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с государствами и международными и межправительственными организациями в их областях компетенции изучить варианты, пути и средства в целях табулирования информации, содержащейся в хранилище данных об ЭБЗР, по типам и уровням антропогенной деятельности в районах, описанных как отвечающих критериям выявления ЭБЗР, которые содержатся в механизме хранения данных об ЭБЗР<sup>100</sup>, и использования данной информации в сотрудничестве с этими государствами и организациями в рамках усилий по выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и представить доклад о результатах на одном из будущих совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;]

Вариант 3

[10. тер] \*Примечание. Есть вариант полного исключения пункта 10.

11. *поручает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве со Сторонами, другими правительствами и соответствующими учреждениями, включая конвенции и планы действий по региональным морям и в соответствующих случаях региональные рыбохозяйственные организации в отношении вопросов управления рыболовством, оказывать содействие технической подготовке, включая организацию региональных и/или субрегиональных семинаров по созданию потенциала для обобщения и использования научной и технической информации, содержащейся в механизме хранения и совместного использования информации об ЭБЗР, и другой соответствующей информации в целях оказания содействия выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и представить доклад о результатах на одном из будущих совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 13-го совещания Конференции Сторон;

12. *также поручает* Исполнительному секретарю, опираясь на существующие научные руководящие указания и используя полезные выводы, сделанные на основе работы серии региональных семинаров, проводившихся в помощь описанию районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, и опираясь на мнения, собранные среди Сторон и других правительств, разработать практические варианты дальнейшей работы по описанию районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, обеспечивая применение самой передовой существующей научно-технической информации и традиционных знаний и научно обоснованных и актуальных продуктов, и представить доклад о результатах на одном из будущих совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 13-го совещания Конференции Сторон;

13. *далее поручает* Исполнительному секретарю устраниТЬ научные пробелы и удовлетворять потребности в создании потенциала касательно морского биоразнообразия в Сторонах, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, а также в странах с переходной экономикой и, признавая пробелы в научной информации об описании районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, *поручает* Исполнительному секретарю и *призывает* Стороны сотрудничать с

<sup>100</sup> Не включая области в приложении, которые заключены в квадратные скобки, в ожидании завершения необходимых национальных процессов или консультаций, как указано в сносках к этим районам.

другими международными научными органами, включая, кроме всех прочих, Межправительственную научно-политическую платформу по биоразнообразию и экосистемным услугам, для устранения пробелов в знаниях и дефицита технической информации об описании районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР;

14. *ссылаясь* на пункт 24 решения XI/17, признает важность традиционных знаний в качестве одного из источников информации для описания районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, и поручает Исполнительному секретарю содействовать рабочему участию коренных и местных общин в целях их всемерного и эффективного участия в процессе.

#### *Приложение*

### **СВОДНЫЙ ДОКЛАД ОБ ОПИСАНИИ РАЙОНОВ, ОТВЕЧАЮЩИХ НАУЧНЫМ КРИТЕРИЯМ ВЫЯВЛЕНИЯ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫХ МОРСКИХ РАЙОНОВ<sup>101</sup>**

1. В соответствии с пунктом 36 решения X/29 и пунктом 12 решения XI/17 Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии было создано семь следующих дополнительных региональных семинаров для:

южной части Индийского океана (Флик-ан-Флак, Маврикий, 31 июля - 3 августа 2012 года)<sup>102</sup>;  
восточной части тропической и умеренной зон Тихого океана (Галапагос, Эквадор, 28 - 31 августа 2012)<sup>103</sup>;

северной части Тихого океана (Москва, Российская Федерация, 25 февраля - 1 марта 2013 года)<sup>104</sup>;

юго-восточной части Атлантики (Свакопмунд, Намибия, 8 - 12 апреля 2013 года)<sup>105</sup>;

Арктики (Хельсинки, Финляндия, 3-7 марта 2014 года)<sup>106</sup>;

северо-западной Атлантики (Монреаль, Канада, 24-28 марта 2014 года)<sup>107</sup>; и

Средиземноморья (Малага, Испания, 7-11 апреля)<sup>108</sup>

2. В соответствии с пунктом 12 решения XI/17 резюме результатов данных региональных семинаров приведено ниже, соответственно в таблицах 1-7, а полное описание того, как именно данные области отвечают критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР), приводится в приложениях к соответствующим докладам о работе семинаров (UNEP/CBD/RW/EBSA/SIO/1/4, UNEP/CBD/RW/EBSA/ETTP/1/4, UNEP/CBD/EBSA/NP/1/4, UNEP/CBD/RW/EBSA/SEA/1/4, UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/1/5, UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/2/4, UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/3/4).

3. В пункте 26 решения X/29 Конференция Сторон отметила, что применение критерии определения экологически или биологически значимых морских районов представляет собой род научно-технической деятельности, что в районах, которые, как было выявлено, соответствуют данным критериям, потребуется, возможно, реализация более активных природоохранных и управленических мер и что достичь этого можно с помощью самых разнообразных средств, включая создание морских охраняемых районов и проведение оценок воздействия, и подчеркнула, что выявление экологически или биологически значимых морских районов и выбор природоохранных и управленических мер является, согласно нормам международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, делом государств и компетентных межправительственных организаций.

<sup>101</sup> Использованные определения и представленный материал в настоящем приложении не предполагают выражения какого-либо мнения со стороны секретариата относительно правового статуса любой страны, территории, города или района или их властей или относительно делимитации их границ или рубежей.

<sup>102</sup> Доклад и документация размещены по адресу: <http://www.cbd.int/doc/?meeting=EBSA-SIO-01>.

<sup>103</sup> Доклад и документация размещены по адресу: <http://www.cbd.int/doc/?meeting=EBSA-ETTP-01>.

<sup>104</sup> Доклад и документация размещены по адресу: <http://www.cbd.int/doc/?meeting=EBSA-NP-01>.

<sup>105</sup> Доклад и документация размещены по адресу: <http://www.cbd.int/doc/?meeting=EBSA-SEA-01>.

<sup>106</sup> Доклад и документация размещены по адресу: <http://www.cbd.int/doc/?meeting=EBSAWS-2014-01>.

<sup>107</sup> Доклад и документация размещены по адресу: <http://www.cbd.int/doc/?meeting=EBSAWS-2014-02>.

<sup>108</sup> Доклад и документация размещены по адресу: <http://www.cbd.int/doc/?meeting=EBSAWS-2014-03>.

4. Описание морских районов, отвечающих критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов, не предполагает выражения какого-либо мнения относительно правового статуса любой страны, территории, города или района или их властей или относительно делимитации их границ или рубежей. Оно не имеет также никакого экономического или юридического значения и представляет собой лишь род научно-технической деятельности.

#### Указатель к таблицам

Ранжирование критериев экологически или биологически значимых морских районов	Критерии
<b>Значимость</b>	
<b>В: высокая</b>	• <b>C1:</b> уникальность или редкость
<b>С: средняя</b>	• <b>C2:</b> особая важность для этапов цикла развития видов
<b>Н: низкая</b>	• <b>C3:</b> важность для угрожаемых, находящихся под угрозой исчезновения или исчезающих видов и/или мест обитания
<b>– : информация отсутствует</b>	• <b>C4:</b> уязвимость, хрупкость, чувствительность или медленные темпы восстановления
	• <b>C5:</b> биологическая производительность
	• <b>C6:</b> биологическое разнообразие
	• <b>C7:</b> естественность

**Таблица 1. Описание районов, соответствующих критериям определения ЭБЗР, в южной части Индийского океана**

(Более подробные сведения приведены в добавлении IV к докладу о работе регионального семинара для южной части Индийского океана по тематике экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР) в документе UNEP/CBD/RW/EBSA/SIO/1/4).

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 98						
<b>1. Район нагула в области побережья Агульяс</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: ограничен <math>34^{\circ} - 36^{\circ}</math> южной широты, <math>20^{\circ} - 23^{\circ}</math> восточной долготы. Район полностью находится в пределах как территориальных вод, так и исключительной экономической зоны (ИЭЗ) Южной Африки.</li> <li>Здесь расположены нерестилища и район нагула, а также центр обитания видов умеренно теплого климата, в том числе некоторых эндемичных видов морских карасей. Это единственный район умеренно теплого климата для нагула видов, которые нерестятся на узком шельфе на севере. Он играет важную роль в процессах удержания, пополнения и питания. Густонаселенные бентические сообщества веслоногих являются богатым источником пищи. Район включает в себя критически угрожаемые илистые места обитания и уникальные крупнейшие вулканические шельфовые рифы, которые поддерживают сообщества кораллов, обитающих в холодной воде. В пределах данного района находится участок нерестового скопления находящейся под угрозой исчезновения эндемичной рыбы коралловых рифов <i>Pterus girensis</i>. Две инициативы по систематическому планированию установили, что данный район является важным местом обитания.</li> </ul>	B	B	B	C	C	C	
<b>2. Склон и подводные горы Агульяс</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: верхняя часть района побережья Агульяс на южной оконечности континентального шельфа у берегов южной Африки ограничена приблизительно <math>35^{\circ} - 38^{\circ}</math> южной широты и <math>21^{\circ} - 23^{\circ}</math> восточной долготы.</li> <li>Внешняя окраина вдоль южной оконечности побережья Агульяс является динамичным прибрежным районом, который отличается высокой продуктивностью и высокой гетерогенностью пелагических и бентических ареалов. В данной точке проходит граница между Южно-Бенгальским экорегионом и экорегионом Агульяс. Сporадические восходящие течения краевой зоны шельфа способствуют повышению продуктивности внешней окраины. Установлено, что данная местность является районом нереста сардин, анчоуса, ставриды и хека. Этот район побережья Агульяс признан критически важным районом нереста. Завихрения течений в данной местности обеспечивают рециркуляцию воды в прибрежной зоне и связывают важные районы нагула с ареалом нереста на бровке шельфа. Было установлено, что данный район является приоритетным в национальном пространственном плане ввиду высокого разнообразия мест обитания.</li> </ul>	C	B	C	B	B	B	
<b>3. Прибрежный район Порт-Элизабет</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: береговая линия, идущая к верхней части склона от Порт-Элизабет в пределах ИЭЗ Южной Африки (приблизительно <math>33^{\circ} - 35^{\circ}</math> южной широты и <math>25^{\circ} - 27^{\circ}</math> восточной долготы).</li> <li>Данный район включает в себя несколько редких мест обитания ограниченного пространственного распространения и считается важным бентическим и пелагическим районом, поддерживающим важные экологические процессы. В данном районе наблюдается комплексная циркуляция в точке, где течение Агульяс покидает побережье и следует перегибам шельфа. Здесь встречаются холодные завихрения, проникновение вод на шельф и большие шельфовые меандры течения Агульяс. В пределах данной территории находятся районы кормления и размножения морских птиц (в том числе находящегося под угрозой исчезновения африканского пингвина), которые также включают в себя районы нереста, нагула и ключевых путей перемещения демерсальных и пелагических рыб. Также эту местность</li> </ul>	C	B	B	C	B	B	H

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 98						
используют находящиеся под угрозой исчезновения кожистые черепахи. К потенциально уязвимым местам обитания и видам относятся подводные каньоны, крутая бровка шельфа, глубоководные рифы, внешний шельф и гравийные грунты бровки шельфа, а также рифообразующие холодноводные кораллы, глубина обитания которых составляет от 100 до 1000 м.							
<b>4. Протеа Бэнкс и пути миграции сардин</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: приблизительно 30° – 32° южной широты и 30° – 31° восточной долготы.</li> <li>В данный район входит ключевой сегмент миграционного пути нескольких видов рыб (который называют ходом сардин) и прибрежный район мест обитания высокой сложности. К бентическим особенностям относится уникальная система глубоководных рифов под названием Протеа Бэнкс, крутая бровка шельфа и склон и четыре подводных каньона. Ход сардин — временное природное явление, в котором участвуют высшие хищники, находящиеся в поисках пищи, в том числе морские птицы, млекопитающие, акулы и промысловая рыба. Протеа Бэнкс является составным районом, в котором отмечается нерест рыб семейств горбылевых и морских карасей. Популяция некоторых из данных видов сокращается, и считается, что они находятся под угрозой исчезновения. Для данного района характерен средней уровень продуктивности. Ход сардин является важным экологическим процессом, которые содействует переносу питательных веществ из более продуктивного района побережья Агульяс в более олиготрофную среду далее на север.</li> </ul>	B	B	C	C	C	C	H
<b>5. Бухта Натал</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: восточное побережье Южной Африки, простирающийся от г. Порт-Данфорд к прибрежному району реки Мгени протяженностью до 2000 м, включая побережье Тугела, район нереста бухты Натал, бровку шельфа и верхнюю батиальную зону.</li> <li>Бухта Натал играет важную роль в многочисленных экологических процессах, в том числе в обеспечении взаимосвязи морской и наземной территорий, пополнении и удержании личинок и поддержке важных районов нагула и питания. В районе встречаются редкие места обитания и некоторые виды, которые, как известно, существуют лишь на нескольких территориях. Прохладные продуктивные воды с адвективным течением поступают на шельф через апвеллинговые участки, перемещаемые течением Агульяс, а континентальные стоки крупной реки Тукела играют важную роль в поддержании илистых и прочих ареалов рыхлых отложений. Туристическая, богатая питательным веществами среда важна для биологического цикла ракообразных, глубоководных рыб, проходных рыб, черепах и акул, некоторые из которых находятся под угрозой исчезновения. К потенциально уязвимым морским экосистемам и видам относятся подводные каньоны, кораллы холодных вод медленнорастущие морские караси.</li> </ul>	C	B	B	C	B	H	H
<b>6. Река Инкомати до Понта-ду-Ору (Южный Мозамбик)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: залив Инкомати. Данный район охватывает территорию залива Мапуту, начиная от устья реки Инкомати, бухту Лагоа, районы Байхо Данае и все побережье и акваторию открытого океана южной оконечности от острова Инхака до Понта-ду-Ору (граница между Мозамбиком и Южной Африкой в провинции Квазулу-Натал).</li> <li>В заливе расположены разнообразные, критически важные места обитания (обширные мангровые леса, луга рупии и крупнейшие из самых южных коралловых рифов субэкваториальной Африки, а также песчаные и каменистые пляжи, изрезанные и плавные побережья и т. д.). Данный район невелик, но отличается чрезвычайно высоким биоразнообразием, которое представлено различными таксонами, в том числе важными с коммерческой точки зрения промысловыми видами рыб и креветок. На территории залива также обитают несколько видов, вызывающих особую тревогу, например, дюгони, дельфины, три вида черепах (кожистая черепаха, Dermochelys coriacea, головастая морская</li> </ul>	C	C	B	C	B	B	C

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 98						
черепаха <i>Caretta caretta</i> и зеленая черепаха <i>Chelonia mydas</i> ), акулы, киты, морские коньки, находящиеся под угрозой исчезновения двустворчатые моллюски и уязвимая морская трава <i>Zostera capensis</i> . На острове Инхака проживают 33% всех видов птиц, встречающихся в Южной Африке. В данном районе находятся морские и наземные резервы острова Инхака и полуострова Мачангуло.							
<b>7. Бровка шельфа Делагоа, каньоны и склон</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Местонахождение: приблизительно от 26° до 29° градусов южной широты и от 32° до 34° восточной долготы. Данный район простирается к югу, северу и к морю от существующих морских охраняемых районов Мапуталанд и Сент-Люсия в водно-болотном районе Исимангалисо.</li><li>В данном районе располагаются важные морские места обитания находящихся под угрозой исчезновения кожистых черепах, ключевой путь миграции горбатых китов, район нагула тупорылой акулы, районы нереста рыбы (эндемичных морских карасей) и акул, а также место обитания прочих видов, находящихся под угрозой исчезновения, в том числе латимерии, морских млекопитающих и акул. К потенциально уязвимым морским экосистемам относятся многочисленные подводные каньоны, палеоморские побережья, глубоководные рифы и твердая бровка шельфа с рифообразующими кораллами холодных вод, также обнаруженными на глубине более 900 м. Здесь находится сезонное место кормления китовых акул.</li></ul>	C	B	C	C	C	B	B
<b>8. Район от реки Саве до Сан-Себастьяна (Центральный Мозамбик)</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Местонахождение: архипелаг Базаруто расположен в 20 км от побережья Мозамбика, 21°30'–22°10' южной широты и 35°22' – 35°30' восточной долготы. Данный район, соответствующий критериям определения экологически или биологически значимых районов, также охватывает двенадцатимильный риф, координаты которого приблизительно составляют 21° 21,300' южной широты; 35°30,200' восточной долготы.</li><li>Данный район в основном охватывает область архипелага Базаруто, на котором проживает наиболее жизнеспособная популяция дюгоней в восточной Африке, и которая уже является морским охраняемым районом. В данном районе встречаются различные виды мегафлоры, например, дюгони, черепахи, дельфины и марлины, а также луга рупии и мангровые леса.</li></ul>	B	B	B	C	B	B	B
<b>9. От Моррумбене до залива Завора (Южный Мозамбик)</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Местонахождение: к северо-западу от входа в залив Иньямбане. Данный район охватывает территорию залива Иньямбане, полуостров и территорию от г. Тофо до г. Завора (включая районы Помене и Пейндейн).</li><li>Данный район, отвечающий критериям определения экологически или биологически значимых районов, характеризуется наличием обширной мегафлоры, в основном представленной рифовыми скатами манта (<i>Manta alfredi</i>), гигантскими скатами манта (<i>Manta birostris</i>) и китовой акулой (<i>Rhincodon typus</i>), популяция которой, согласно источникам, является одной из самых крупных в мире. В данном районе также проживают дюгони, пять видов черепах, а также встречаются виды коралловых рифов (один из которых является уникальным) и мангровые леса с обширными лугами рупии, в основном вокруг Моррумбене и залива Иньямбане. Исследования данного района начались недавно, и недавние отчеты о выявлении новых видов голожаберного моллюска, встречающегося вокруг Помене/Завора, подтверждают ценность данного нового очага биологического разнообразия в Мозамбике.</li></ul>	B	B	B	C	B	B	H
<b>10. От Келимане до реки Зуни (дельта реки Замбези)</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Местонахождение: район простирается от реки Добрых Преднаменований до реки Зуни на юге (на полпути от Шинде, главная ветвь дельты к г. Бейра).</li></ul>	B	B	C	H	B	-	C

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 98						
<ul style="list-style-type: none"> <li>От дельты поднимается побережье Софала, которое простирается от реки Сэйв до цепочки островов Примейрас и Сегундаос, где находится крупнейший и наиболее продуктивный рыболовный район в Мозамбике, на долю которого приходится почти 50% всего промышленного улова (почти 50 000 тонн в 2002 г.). Побережье Софала представлено дельтой Замбези (от Келимане до реки Зуни, протяженность береговой линии — приблизительно 200 км). Рыбопромысловая продуктивность данного района непосредственно связана с обширными мангровыми лесами дельты реки Замбези, которые являются крупнейшими мангровыми лесами Восточной Африки и покрывают почти 100 000 га.</li> </ul>							
<b>11. Береговая линия Агульяс</b>	B	B	B	C	B	C	H
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: от 20° до 83° восточной долготы и от 36° до 44° южной широты.</li> <li>Для данного участка характерен уникально высокий уровень продуктивности в районах за пределами действия национальной юрисдикции Индийского океана. Он поддерживает значительное разнообразие биот, в том числе харизматических или исчезающих видов, таких как южный голубой тунец, южный кит, ластоногие и морские птицы, среди которых эндемичный критически угрожаемый амстердамский альбатрос.</li> </ul>							
<b>12. Морской парк Танга Целакант</b>	B	H	B	C	H	C	H
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: между 5°03'37" южной широты, 39°14'41" восточной долготы и 5°24'13" южной широты, 39°08'12" восточной долготы и 5°21'39" южной широты, 39°01'55" восточной долготы и 5°03'21" южной широты, 39°03'21" восточной долготы</li> <li>В морском парке Танга Целакант проживает популяция латимерий, одной из редчайших и наиболее загадочных глубоководных рыб, которые ранее считались вымершими. Результаты научных исследований с использованием дистанционной видеозаписи показали, что латимерии обитают в пещерах на глубине от 150 до 200 м.</li> </ul>							
<b>13. Пемба — Шимони — Кисите</b>	B	C	C	C	C	C	H
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: между 04°50' и 05°30' южной широты.</li> <li>В канале Пемба встречается широкое разнообразие видов рыб, в том числе пелагических видов, черепахи, дельфины, дугони и киты. Район парка Кисите-Мпунгугти, расположенный в районе Шимони на южном побережье Кении, включает в себя морской парк Кисите, крупнейшую зону в Кении, закрытую для рыболовства (28 км<sup>2</sup>), а также примыкающий морской заповедник Мпунгугти, самый маленький заповедник в Кении (11 км<sup>2</sup>). Для данного района характерно высокое разнообразие морской фауны, представленной кораллами, рифовыми рыбами и морскими черепахами. Район играет важную роль в жизненном цикле краба-пальмового вора, редкого и эндемичного вида. Остров Кисите является важным районом распространения птиц, который является домом для таких видов, как темная крачка (<i>Sterna fuscata</i>) и большой численности (зарегистрировано до 1000 размножающихся пар) крачек Берга (<i>Thalasseus bergii</i>) и розовых крачек (<i>Sterna dougallii</i>). Также на острове находятся разнообразные места обитания, в том числе мангровые леса, коралловые рифы, луга рупии и воды материковой отмели, которые считаются важными местами нагула рыбы. Таким образом, район Пемба — Шимони — Кисите является основным ареалом обитания морских млекопитающих и различных видов кораллов и сопутствующих видов рыб.</li> </ul>							
<b>14. Байхо-Пинда — Пебане (острова Примейрас и Сегундаос)</b>	C	C	C	C	C	B	C
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: от 14,2° до 18° южной широты и от 38° до 41,5° восточной долготы.</li> <li>Данный район высокопродуктивен и является местом обитания коралловых рифов, сохранивших свой первозданный вид. Также он охватывает промысловый район Сао Лазаро (который простирается от Ангоче до Накала/о. Мозамбик). Байхо-Пинда — хороший пример уникального прибрежного района в Мозамбике со сложной системой лагун и</li> </ul>							

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 98						
приливно-отливных районов. Здесь обнаружена уникальная ихтиофауна и эндемичные виды морских водорослей, <i>Kauphycus alverei</i> . Кроме того, на некотором удалении от Накала и острова Мозамбик расположено несколько подводных каньонов.							
<b>15. Занзибар (Унгуджа) — Саадани</b> • Местонахождение: между 5,50° и 6,9° южной широты и 38,7° - 39,8° восточной долготы. • Для района Занзибар (Унгуджа) - Садани характерны довольно высокие концентрации биологически важных видов, таких как акулы, дельфины, дюгони, креветки и морские черепахи. В данном районе расположены места обитания многочисленных рыб и моллюсков. Также он является важной прибрежной туристской зоной, популярной благодаря биологическому разнообразию кораллов, рыб и моллюсков.	C	C	C	C	C	C	C
<b>16. Руфиджи — Мафия-Килва</b> • Местонахождение: между 7,1° и 9,0° южной широты и 39,2° и 40,6° восточной долготы. • Данный район населяют большие популяции разнообразных морских видов, находящихся под угрозой исчезновения, например, дюгоней, морских черепах, латимерий и прочих рыб, моллюсков и птиц. Крупнейшие сплошные мангровые заросли расположены на побережьях Мафия, Килва и в дельте реки Руфиджи.	C	C	C	C	B	C	C
<b>17. Район Уатаму</b> • Местонахождение: между 39,9° восточной долготы 3,5° южной широты и 40,2° восточной долготы 3,3° южной широты. • Места обитания в данном районе состоят из литоральных скал, песка и ила, окаймляющих рифов и коралловых садов, коралловых скал, песчаных пляжей и мангрового леса бухты Мида-Крик. Морская фауна представлена рыбами, черепахами, дюгонями и крабами. Район частично окружен лесом Мида-Крик, и отличается высоким разнообразием видов мангровых лесов, включая <i>Ceriops tagal</i> , <i>Rhizophora mucronata</i> , <i>Bruguiera gymnorhiza</i> , <i>Avicennia marina</i> и <i>Sonneratia alba</i> . Здесь находят прибежище разнообразные виды как немигрирующих, так и мигрирующих птиц.	C	C	C	C	C	C	C
<b>18. Залив Пемба — Мтвара (часть Мозамбикского пролива)</b> • Местонахождение: залив Пемба в северной части Мозамбика, 400 км к эстуарию реки Рувума и рифовая система залива Мтвара-Мнази в южной части Танзании. • Острова архипелага Квиримбас растянулись от залива Пемба в северной части Мозамбика, 400 км к эстуарию реки Рувума и рифовой системе залива Мтвара-Мнази в южной части Танзании. На архипелаге обнаружено самое широкое разнообразие кораллов в регионе (наряду с северной частью Мозамбика), представленное почти 300 видами 60 родов. Среди харизматических видов представлены черепахи, дюгони и слоны, а также многие редкие и эндемичные виды растений.	B	C	C	B	B	B	H
<b>19. Мозамбикский пролив</b> • Местонахождение: Данный район простирается от линии, пересекающей Мозамбикский пролив от залива Мтвара в южной части Манзании до северо-восточного края Мадагаскара, на юг в юго-восточной оконечности Мадагаскара и к маяку Сент-Люсия в Южной Африке. • Динамика завихрений и водоворотов в проливе является уникальной в глобальном масштабе. Она способствует созданию течения Агульяс, главного западного граничного течения в Индийском океане. Геология и океанография канала существенно влияют на динамику экосистемы и мест обитания в проливе. Уникальная динамика завихрений в	B	B	B	B	B	C	B

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 98						
проливе и апвеллинг на Мадагаскарском плато способствуют существованию высоко взаимосвязанных и продуктивных мелководных бентических и пелагических сообществ, влияя на продуктивность коралловых рифов, планктонных и пелагических сообществ, а также пространственную и временную деятельность групп животных, включая крупную рыбу, морских черепах, морских птиц и морских млекопитающих.							
<b>20. Илес-Эпарсес (часть Мозамбикского пролива)</b>	B	B	C	B	B	C	B
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: Илес-Эпарсес простираются вдоль всего Мозамбикского пролива, между восточным побережьем Африки и Мадагаскара. Острова Глорьеz (11,3° южной широты) находятся в северной части данного района; остров Жуан-ди-Нова располагается в центре, а острова Бассас-да-Индия и Европа (22,4° южной широты) находятся в южной части данного района.</li> <li>Эти острова достаточно труднодоступны и сохранились практически в первозданном виде. Они находятся под защитой с 1972 г. Здесь можно найти участки высокой природоохранной ценности. Острова играют важную роль в жизни мигрирующих видов, в особенности морских черепах, морских млекопитающих и морских птиц. Также они являются важными зонами размножения и питания. Данный район важен для ряда видов морских черепах и стай молодых акул (<i>Carcharhinus galapagensis</i>).</li> </ul>							
<b>21. Район Ламу-Киунга</b>	C	C	C	C	C	C	H
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район охватывает территорию от 40,3° восточной долготы и 3,2° южной широты до 41,9° восточной долготы и 1,5° южной широты.</li> <li>Места обитания в мангровых лесах и приливно-отливных отмелях в районе Ламу на побережье Индийского океана в северо-восточной части Кении вблизи с границей с Сомали известны как наиболее обширные и населенные самым высоким разнообразием видов на всей протяженности побережья Восточной Африки. Они обладают высокой ценностью с точки зрения биологического разнообразия, защиты климата ("Голубой углерод"), рыболовства, экотуризма и защиты побережий.</li> </ul>							
<b>22. Уолтерс-Шоул</b>	B	C	H	H	H	C	B
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: между 33°9' – 16' южной широты и 43°49' – 56' восточной долготы. Их подошва ограничена изобатой в 800 м.</li> <li>Уолтерс-Шоул — это подводный горный массив с крутыми пиками конической формы и плоскими вершинами (минимальная глубина — 15 м), покрытый коралловыми рифами с изломленным и зубчатым рельефом, в особенности вдоль внешних окраин. Их основание определяется изобатой в 800 м. Они являются единственным известным местом обитания недавно обнаруженных гигантских видов лангустов <i>Palinurus barbareae</i> (Decapoda Palinuridae), и от 30 до 40% мелководной ихтиофауны Уолтерс-Шоул является эндемиком, присущим некоторой части цепочки островов и морских возвышенностей Вест-Винд.</li> </ul>							
<b>23. Подводная гора Коралл и зона разлома</b>	B	C	-	B	-	B	C
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: между 41°00' – 41°40' южной широты и 42°10' – 43°10' восточной долготы.</li> <li>В данном районе находится единственное известное место обитания холодноводных коралловых рифов в субантарктических водах. Это уникальный район в юго-западной части Индийского океана, в котором присутствуют обширные территории низкого рельефа, простирающиеся с вершины подводной горы Коралл на уровне 300 м до дна примыкающей глубоководной океанической впадины/зоны разлома на уровне 5200 м, всего в 10 км к западу от подводной горы. В данном районе обитают коралловые рифы холодных вод и коралловые сады, включая виды</li> </ul>							

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 98						
Scleractinia и Octocorallia. Район густо заселен видами сопутствующей фауны, включая прикрепленные к субстрату (кораллы, губки) и подвижные виды (омары, иглокожие). Характеристики кораллов Scleractinia на вершине подводной горы и на верхних склонах неизвестны, но, вероятно, это вид Lophelia pertusa. Кроме того, пелагическая экосистема, связанная с подводной горой, отличается от существующих на изученных подводных горах к северу от субантарктического фронта. В частности, подводная гора Коралл плотно населена пелагическими макрурусами.							
<b>24. Северная часть Мозамбикского пролива</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: южная часть Танзании, к югу от залива Мтвара; северная часть Мозамбика, северо-западная и северо-восточная части Мадагаскара, Коморские острова, южная часть Сейшельских островов, включая острова Альдабра, плато Провиденс и Фаркуар, а также французские заморские территории Майотта и Глорьевэз.</li> <li>Северная часть Мозамбикского пролива может быть охарактеризована как экологически однородная биогеографическая субъединица, для которой свойственна активная динамика водоворотов и завихрений, способствующая высокой взаимосвязи между островами. Текущая схема, привязанная к динамике таких водоворотов и завихрений, привела к возникновению самых высоких показателей биологического разнообразия в данном районе региона.</li> </ul>	B	B	B	B	B	H	
<b>25. Морской парк Мокели</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: между 11°20' и 13°04' южной широты и 43°11' – 43°11' восточной долготы.</li> <li>Данный район является парком VI категории МСОП; это убежище для множества видов и экосистем, представленных на региональном и международном уровнях. Это первое место гнездования зеленой черепахи на архипелаге, важный район размножения горбатых китов и убежище для дюгоней.</li> </ul>	C	B	B	B	B	B	B
<b>26. Острова Принс-Эдуард, острова Дель Кано Рэйз и Кроуз</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: ограничен 43° – 48° южной широты и 32,73° – 55° восточной долготы.</li> <li>Данная территория является районом кормления и размножения многих видов птиц, находящихся под угрозой исчезновения, и важна с точки зрения взаимосвязи между сушей и океаном, а также между батиметрическими зонами. Здесь наблюдается значительная разнородность пелагического и бентического мест обитания, в которых находятся потенциально уязвимые места обитания и виды, в том числе рифообразующие кораллы холодных вод. Места обитания в данном районе включают подводные горы, трансформные сдвиги и зоны разлома, глубокие впадины, гидротермальные источники, абиссальные равнины и несколько пелагических мест обитания.</li> </ul>	B	B	B	B	B	B	
<b>27. Южный Мадагаскар (часть Мозамбикского пролива)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: обширное подводное плато или гребень на глубине от 1000 до 2500 м, простирающийся к югу от Мадагаскара почти на 1000 км.</li> <li>Высокопродуктивные воды данного района являются критически важными местами кормления активно мигрирующих видов района, в том числе морских птиц и китообразных. Для него характерны большие прибрежные дюны, лагуны и береговые запруды, образующие уникальные прибрежные места обитания и водно-болотные угодья. В мелководных бентических сообществах данного района доминируют сообщества твердых субстратов и небольшие изолированные коралловые рифы на оконечностях.</li> </ul>	B	B	B	C	B	B	B
<b>28. Остров Тромлен</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: приблизительно 580 км к северо-западу от острова Реюньон (54°31' восточной долготы, 15°53'</li> </ul>	B	B	B	B	B	B	B

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 98						
южной широты).							
• Поскольку доступ на остров ограничен, о нем собрано мало научной информации, которая описывает лишь несколько таксонов. Наблюдение за морскими черепахами ведется с 1980-х, и долгосрочный анализ показал, что Тромлен является одним из наиболее важных мест гнездования зеленой черепахи в западной части Индийского океана. Для видов кораллов и птиц в данном районе характерна генетическая изоляция, что также повышает значимость консервации острова. Кроме того, данный район населяют два вида кораллов Faviid, которые встречаются в данной области редко.							
<b>29. Плато Маэ, Альфонс и Амирантес</b>	B	B	B	C	B	B	H
• Местонахождение: между 50°00' и 58°00' восточной долготы и между 0°00' и 10°00' южной широты.							
• Данный район отличается высоким биологическим разнообразием, и является местом размножения, кормления и нагула китообразных. Через него проходят миграционные пути данных видов; а также здесь находятся важные места кормления пелагических рыб, в особенности видов тунца и акул. Для данного района характерны коралловые рифы и мангровые леса, которые создают важные участки для нереста и нагула рыб. Мангровые заросли помогают снижать образование осадков и их сток к коралловым рифам. Плато вносит вклад в консервацию морских птиц за счет наличия мест размножения и кормления. Здесь обнаружены важные участки гнездования зеленых черепах и черепах бисса.							
<b>30. Подводная гора Атлантис</b>	B	C	B	B	C	B	C
• Местонахождение: приблизительно 32°38' – 32°48' южной широты и 57°12' – 57°20' восточной долготы.							
• Тектонически активный, затопленный остров/подводная гора/плоская подводная гора; благодаря сложной геоморфологии, данный район стал убежищем высоко разнообразной глубоководной фауны на глубине от 700 до 4000 м. На подводной горе обитают разнообразные коралловые сады и скально-береговые глубоководные сообщества, для которых характерны крупные анемоны, гигантские губки и восьмилучевые кораллы. На морской горе также обитают популяции пелагической рыбы-кабана ( <i>Pseudopentaceros wheeleri</i> ) и бериксовые.							
<b>31. Морской парк Блю-Бей, Маврикий</b>	B	B	C	B	-	B	B
• Местонахождение: морской парк Блю-Бей расположен в юго-восточной части Маврикия, и простирается от Пуэнте-Ко-де-Гарде на севере до Пуэнте Вакоас на юге.							
• В парке обнаружено два вида рифов: окаймляющие рифы и изолированные рифы. Кораллы отличаются высоким видовым разнообразием. Зарегистрировано не менее 38 различных видов, которые представляют 28 родов и 15 семейств. В парке обитают промысловые виды и различные рифовые рыбы, в том числе те, для которых характерно образование косяков, а также прочие представители морской фауны, например, семь видов иглокожих, восемь видов моллюсков, четыре вида ракообразных, четыре вида губок, два вида голожаберных моллюсков, четыре вида голотурий и один вид черепах.							
<b>32. Банка Сая-де-Малья</b>	B	B	-	-	B	-	B
• Местонахождение: между 8°30 – 12° южной широты и 59°30 – 62,30° восточной долготы.							
• Банка Сая-де-Малья является крупнейшей из трех мелководных банок, образующих Маскаренское плато. Маскаренское плато является отдаленным местом. Земля и небольшие острова недавно образовались на его южной оконечности и еще малоизвестны и плохо изучены, но существуют убедительные свидетельства наличия на плато уникальных океанографических характеристик и мест обитания, в том числе крупнейших лугов рупии и мелководных биотопов в мире, эндемичных видов и существенных скоплений морских млекопитающих и птиц.							

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 98						
<b>33. Шриланкийская сторона залива Маннар</b>							
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: Шриланкийская сторона залива Маннар. Данный район расположен в пределах исключительной экономической зоны Шри-Ланки и в пределах континентального шельфа. Район, соответствующий критериям определения экологически или биологически значимых районов, находится в прибрежных водах, омывающих северо-восточное и северное побережья. В прибрежном направлении он граничит с линией побережья и простирается в море на 5 км от береговой линии.</li> <li>Для данного района характерен высокий уровень экологического и биологического разнообразия. Здесь обитают некоторые виды черепах и дюгоней, находящихся под угрозой исчезновения. Кроме того, в данном районе находятся чрезвычайно хрупкие и чувствительные прибрежные экосистемы — коралловые рифы, луга рупии, лагуны и эстуарии, окаймленные мангровыми зарослями, илистые поймы, песчаные дюны и несколько каналов речных устьев. В данном районе были зарегистрированы такие виды морских млекопитающих, находящихся под угрозой исчезновения, как <i>Balaenoptera musculus</i> и <i>Dagong dugong</i>. В районе отмечается значительное разнообразие рыб, акул, скатов, креветок, лангустов, лопатоносных лангустов, стромбидов, морских огурцов и рифовых рыб. В этой районе также расположены отмели природного жемчуга, играющие важную роль в традиционном промысле.</li> </ul>	B	B	B	B	B	H	
<b>34. Бассейн центральной части Индийского океана</b>							
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: данный район расположен к югу и востоку от Шри-Ланки и Мальдив, над центральной частью бассейна Индийского океана и частично над Восточно-Индийским хребтом.</li> <li>Известно, что данный район является ключевым местом кормления как минимум четырех видов морских птиц, которые гнездятся на островах в западной части Индийского океана. Во время цветения фитопланктона зимой в южном полушарии, птицы мигрируют на расстояние более 3000 км, чтобы кормиться здесь.</li> </ul>	H	B	C	H	H	C	-
<b>35. Руски</b>							
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: 31°20' южной широты и 94°55' восточной долготы, -31°20' южной широты и 95°00' восточной долготы, -31°30' южной широты и 95°00' восточной долготы, -31°30' южной широты и 94°55' восточной долготы.</li> <li>Выступ, поднимающийся в центральной части подводного гребня Брокен Ридж на 95° восточной долготы, от основания морского дна - подножья гребня на глубине 1200 м до глубины 580 м. Это единственный выступ на центральном гребне. На выступе обитают низкотелый берикс (<i>Begux splendens</i>) и псевдопентакеры (<i>Pseudopentaceros</i> spp.). На выступе проводилось придонное траление, в улове был обнаружен черный коралл (<i>Cnidaria</i>). Это единственное известное место на Брокен Ридж, где произрастает черный коралл, и поэтому оно было объявлено бентическим охраняемым районом по инициативе Ассоциации рыболовов, занимающихся глубоководным промыслом в южной части Индийского океана.</li> </ul>	B	-	-	B	-	-	H
<b>36. Фулс-Флэт</b>							
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: 31°32' южной широты и 94° 40' восточной долготы, - 32° южной широты и 95°32' восточной долготы, - 31°50' южной широты и 95°38' восточной долготы, -31°24' южной широты и -94°51' восточной долготы.</li> <li>Данный район находится в южной части плато Брокен Ридж. Центральная часть гребня образует отмели приблизительно до 990 м, и его южная часть резко уходит вниз на глубину свыше 4000 м. На южном краю гребня находятся обширные заросли холодноводных кораллов, которые поднимаются на высоту от 20 до 30 м; они были исследованы гидролокатором подводного обзора. Над юго-западной границей, очевидно, существует сильное восходящее течение, что, без сомнения, приводит к созданию благоприятных условий для роста глубоководных</li> </ul>	B	-	-	B	-	-	B

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 98						
кораллов. Очевидно, что основным структурообразующим видом является <i>Solenosmilia variabilis</i> . Структура в основном образована мертвыми кораллами.							
<b>37. Ист Брокен-Ридж Гайот</b>							
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: 32°50' южной широты 100°50' и восточной долготы, -32°50' южной широты 101°40' и восточной долготы, 33°25' южной широты 101°40' и восточной долготы, -33°25' южной широты и 100°50' восточной долготы.</li> <li>Представляет собой парную высокую подводную гору (плоская подводная гора) с участками высокой плотности. Она расположена у восточной оконечности гребня Брокен-Ридж. Гора поднимается с глубин от 3000 до 1060 м. Отделена от Брокен-Ридж глубокими водами, и является самой южной и одной из наиболее мелких из серии гравиметрических возвышенностей, которые простираются приблизительно от 100° восточной долготы к северу на 28° южной широты. Гравиметрические возвышенности находятся над гайотами, которые поднимаются на 1500–200 м над морским дном, но находятся в очень глубоких водах (4000–5000 м). Для этого района характерны многочисленные трещины и каньоны, простирающиеся вниз по склонам, а также, очевидно, высокая степень эрозии. Насколько известно, ранее гора не была описана и не изучалась методом тралиния. Полагают, что ее биологическая среда сохранилась в первозданном виде, и ее бентос и сильно изломанный рельеф еще не были описаны. Некоторые признаки указывают, что в прошлом данный район находился выше уровня моря. Данная плоская гора значительно отличается по структуре от прочих образований Брокен-Ридж. Она длинная и узкая, обладает сложной геоморфологией на западном склоне, и окружена глубокими водами.</li> </ul>	B	-	-	C	-	-	B
<b>38. Южная часть острова Ява</b>							
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: от 12° до 17° южной широты и от 107° до 117° восточной долготы.</li> <li>Данный район является единственным известным местом нереста южного голубого тунца. Южный голубой тунец — тунец с высокой продолжительностью жизни, он доживает до 42 лет. Период зрелости у данного вида наступает между 8 и 15 годами. Популяция южного голубого тунца состоит из одного косяка, который мигрирует по обширной территории южного полушария. Данный вид возвращается на нерест в район к югу от Явы. Нерест проходит с сентября по апрель, и мальки южного голубого тунца мигрируют вниз вдоль восточного побережья Австралии, и рассеиваются по Индийскому, Тихому и Атлантическому океану.</li> </ul>	C	B	B	-	B	-	-
<b>39. Южная часть Большой Австралийской бухты</b>							
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: У центрального побережья южной части Австралии.</li> <li>Эта область является глобально важным районом кормления нескольких видов морских птиц и рыб, находящихся под угрозой исчезновения. Здесь проходят отдельные стадии биологического цикла темноспинного дымчатого альбатроса (<i>Phoebetria fusca</i>), обитающего на острове Амстердам в нерепродуктивный сезон, и странствующего альбатроса (<i>Diomedea exulans</i>) с острова Крозе на его ювенильном этапе. Этот район использует также мигрирующий южный голубой тунец, находящийся на грани исчезновения.</li> </ul>	-	B	B	C	H	-	-

**Таблица 2. Описание районов, соответствующих критериям определения ЭБЗР, в восточной части тропической и умеренной зон Тихого океана**

(Более подробные сведения приведены в добавлении к приложению IV к докладу о работе регионального семинара для восточной части тропической и умеренной зон Тихого океана по тематике экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР) в документе UNEP/CBD/RW/EBSA/ETTP/1/4)

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
<b>1. Тихоокеанская северо-восточная зона прибрежного скопления белой акулы (Área de Agregación Oceánica Del Tiburón Blanco del Pacífico Nororiental)</b> • Местонахождение: зона с примерным радиусом 250 км с координатами центра 23,37° северной широты и 132,71° западной долготы. • Тихоокеанская северо-восточная зона прибрежного скопления белой акулы представляет собой область сезонного скопления взрослых особей большой белой акулы ( <i>Carcharodon carcharias</i> ) в океанских водах северо-восточной части Тихого океана в северо-западном районе географических границ, определенных для настоящего семинара. Акулы приходят из двух прибрежных районов зимовки (центральная Калифорния, США и остров Гваделупа, Мексика), а также из Гавайев. Скопление акул в постоянной и прогнозируемой области в течение нескольких месяцев года имеет большое значение для данной популяции, даже если это происходит в регионе, где не наблюдались динамические океанографические процессы, и где отмечается низкая первичная продуктивность поверхностных вод.	B	B	B	H	H	-	-
<b>2. Атолл Клиппертон</b> • Местонахождение: остров Клиппертон (10°17' северной широты и 109°12' западной долготы) находится между оконечностью Нижней Калифорнии и экватором. Границы района определяются зоной нагула олуши <i>Sula dactylatra</i> , которая располагается в пределах 200 км вокруг острова. • Это единственный атолл в тропической восточной части Тихого океана, и по этой причине он представляет собой особую и уникальную экосистему в данной области. Расположенный более чем 1000 км от побережья Мексики, он является перевалочной базой для миграционных потоков, идущих с запада, и в определенной степени обособленной зоной для многих морских видов с ограниченной областью распространения личинок. Эндемизм характерен для нескольких основных таксонов, например, рыб (5%) или ракообразных (6%). Атолл очевидно используется акулами как репродуктивная зона, по крайней мере белоперой акулой ( <i>Carcharhinus albimarginatus</i> ) — видом, находящимся в состоянии, близком к угрожаемому, в соответствии с классификацией МСОП. Популяция голуболицей олуши ( <i>Sula dactylatra</i> ) в этом районе по численности занимает лидирующие позиции в глобальном масштабе, а сама зона относится к важнейшим районам скопления птиц в соответствии с критериями БердЛайф. По оценкам, здесь находится примерно 110 000 особей, включая 20 000 размножающихся пар, что делает данную колонию этих видов крупнейшей в мире. Границы зоны определяются областью кормления этих видов.	B	B	C	C	C	C	
<b>3. Заповедник гидротермальных жерл бассейна Гуаймас (Santuario Ventilas Hidrotermales de la Cuenca De Guaymas)</b> • Местонахождение: координаты данного района: северной широты макс. 27°05'49,54" – северной широты мин. 26°57'20,43"; западной долготы макс. 111°27'53,01" – западной долготы мин. 111°19'24,88"; на глубинах ниже 500 м в водной толще и на морском дне.	B	B	C	C	B	B	C

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
<ul style="list-style-type: none"> <li>Бассейн Гуаймас в Калифорнийском заливе представляет собой гидротермальный полузакрытый бассейн, где особенно интенсивно происходит окисление и осаждение оксидов. Это необычная гидротермальная система по причине ее близости к побережью, где высокие скорости осаждения создают плотный слой осадков, богатых органическими соединениями, по оси рифа. Он отличается уникальным видовым составом бентоса. Гидротермальные осаждения в бассейне Гуаймас содержат огромное разнообразие анаэробных термофильных микроорганизмов, в том числе метаногены, сульфат-восстанавливающие бактерии и, предположительно, метанотрофы</li> </ul>							
<b>4. Морская экосистема Гватемалы каньона Сипакате Сан-Хосе (Ecosistema Marino Sipacate-Cañón San José Guatemala)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: прибрежная морская зона каньона Сипакате Сан-Хосе в Гватемале находится в восточной части Тихого океана в границах территориальных вод Гватемалы.</li> <li>Тихий океан считается высокопродуктивным и играет важную роль с точки зрения колебаний климата и производства рыбных ресурсов. Гватемале принадлежат 254 км побережья Тихого океана; сюда входят такие территории, как каньон Сипакате Сан-Хосе. Из-за своих характеристик каньон Сипакате Сан-Хосе в Гватемале был отнесен к приоритетным районам для включения в национальную систему охраняемых районов. Он был предложен как район, соответствующий критериям экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР) в соответствии с анализом пробелов, проведенных Национальным природоохранным соглашением (ОПНР) для программы работы КБР по охраняемым районам. В него входит морская прибрежная зона, которая находится под воздействием обширных мангровых лесов и лагун эстуария, и которая имеет ключевое значение для жизненного цикла промысловых видов рыб и морских видов, например, черепах, пелагических птиц и китообразных.</li> </ul>	C	B	B	C	B	B	C
<b>5. Залив Фонсека (Golfo de Fonseca)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: площадь водной поверхности залива Фонсека, сообщающегося с Тихим океаном в районе Центральной Америки, составляет примерно 2015 км<sup>2</sup>. Он граничит с тремя странами: Сальвадором, Гондурасом и Никарагуа. Несколько впадающих в этот водоем рек приносят питательные вещества, загрязнители и осадки.</li> <li>Залив образован множеством различных экосистем. К основным относятся мангровые леса залива Фонсека, сухие тропические леса, литоральные низины и литоральные и сублиторальные скалистые зоны. В заливе также находятся различные острова, некоторые из них лежат значительно выше уровня моря (&gt;500 м). Район имеет важное значение для традиционного рыболовства и добычи моллюсков. В этом районе также добывают соль и разводят креветок.</li> </ul>	B	C	C	B	-	C	C
<b>6. Гряда Мальпело (Dorsal Submarina de Malpelo)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: координаты, ограничивающие рассматриваемую область: 1° 29'24" северной широты – 5°0'02" северной широты и 79° 40'26" западной долготы и 82°44'56" западной долготы. Гряда Мальпело находится полностью в зоне национальной юрисдикции океанских вод в принадлежащей Колумбии акватории Тихого океана.</li> <li>Гряда Мальпело находится в центральной части принадлежащей Колумбии акватории Тихого океана. Она простирается с северо-востока на юго-запад на 240 км в длину и 80 км в ширину. С восточной стороны она резко повышается с глубины примерно 4000 м. Данный район является местом обитания эндемичных видов и отличается высоким уровнем биоразнообразия. Различные виды морских млекопитающих и акул проводят часть своего соответствующего жизненного цикла в этом районе. Его природные особенности делают его регионом, который соответствует критериям ЭБЗР, и территорией, имеющей важное значение для восточного тропического Тихоокеанского региона. Вместе с тем чрезмерная эксплуатация рыбных ресурсов и воздействие колебаний Южного</li> </ul>	B	B	B	C	C	B	B

Местонахождение районов и краткое описание	Указатели к критериям см. на стр. 57						
	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
океана, вызванных Эль-Ниньо, могут повысить ее уязвимость.							
<b>7. Апвеллинговая система залива Папагайо и прилегающие районы</b>	B	B	B	B	B	-	-
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: положение и размеры меняются в течение года, но среднее местонахождение — около 9° северной широты и 90° западной долготы, между Северным экваториальным течением на западе и Северным экваториальным противотечением на востоке.</li> <li>Это регион высокой первичной продуктивности в северо-восточной части тропического Тихого океана, который обеспечивает среду обитания для морских хищников, например, тунца, дельфинов и китообразных. Через регион проходит путь миграции находящейся под угрозой исчезновения кожистой черепахи (<i>Dermochelys coriacea</i>), которая откладывает яйца на побережье Коста-Рики. Данный район обеспечивает круглогодичную среду обитания, которая имеет важное значение для выживания и восстановления популяции находящегося под угрозой исчезновения голубого кита (<i>Balaenoptera musculus</i>). Район имеет особо важное значение для жизненного цикла популяции голубых китов, которые мигрируют на юг от Калифорнийского залива в течение зимы для спаривания, рождения детенышей и кормления.</li> </ul>							
<b>8. Морской коридор восточной части тропической зоны Тихого океана (Corredor Marino del Pacífico Oriental Tropical)</b>	C	B	B	C	C	C	H
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: центр восточной части тропической зоны Тихого океана.</li> <li>Большое значение биологического разнообразия данного района было признано четырьмя странами, которым принадлежат эти акватории (Коста-Рика, Колумбия, Эквадор и Панама), объявившими эти регионы объектами Всемирного наследия ЮНЕСКО. Научные доказательства свидетельствуют о том, что геоморфологические структуры в регионе имеют определенный уровень биологической и экологической значимости и обеспечивают взаимосвязь видов на их маршрутах миграции и в другие моменты их жизненного цикла (спаривание, рождение, кормление и пр.). Районы играют важную роль для популяций акул-молотов, горбатых китов, кожистых и оливковых черепах, а также птиц, например, бакланов, олуш и пеликанов.</li> </ul>							
<b>9. Экваториальная зона высокой продуктивности (Zona Ecuatorial de Alta Productividad)</b>	B	H	H	-	B	H	H
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: данная открытая океанская система простирается от широт примерно от 5° северной широты до 5° южной широты у экватора и долгот примерно от 165° восточной долготы до Галапагосских островов.</li> <li>Тихоокеанская экваториальная зона высокой продуктивности представляет собой масштабный океанографический элемент, связанный с системой Экваториального течения. Он охватывает почти всю ширину Тихоокеанского бассейна, но ограничивается узкой полосой вокруг экватора. Термоклин в данном регионе простирается с запада на восток из-за воздействия ветра, который приносит воды с высоким содержанием питательных веществ у поверхности, что приводит к повышенной первичной продуктивности по сравнению с прилежащими водами с севера и юга. Существует прочная связь бентосного и пелагического компонентов, при которой вторичная продукция бентоса на абиссальных равнинах, прочно связана с первичной продуктивностью поверхностных вод. В этом районе отмечалось исторически высокая концентрация кашалотов. На этот элемент сильное воздействие оказывают явления Эль-Ниньо, и он потенциально чувствителен к изменению климата.</li> </ul>							
<b>10. Галапагосский архипелаг и его западное продолжение (Archipiélago De Galápagos Y Prolongación Occidental)</b>	B	B	B	B	B	B	C
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: Галапагосский архипелаг находится примерно в 1000 км от побережья Эквадора, где постоянно присутствующее сочетание атмосферных и биологических элементов создает уникальный профиль регионального</li> </ul>							

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
<p>значения. Предлагаемая зона охватывает 585 914 км<sup>2</sup> со следующими координатами: 95,2477° западной долготы; 3,6744° северной широты; 87,2051° западной долготы; 3,4350° южной широты</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Галапагосские острова — это экосистемы с огромным разнообразием эндемичных видов, защиту которых в настоящее время обеспечивает Галапагосский морской заповедник. К Галапагосскому морскому заповеднику относится вся территория в пределах полосы в 40 морских миль, отсчитываемых от "исходной линии", опоясывающей архипелаг. Галапагосская экосистема отличается огромным биоразнообразием видов, которые распределяются между различными морскими средами обитания, что является отражением не только геологии и разнообразной океанографии архипелага, но также его внутригодичной и межгодичной изменчивостью (Banks, 2002). Спутниковые передатчики, закрепленные на морских черепахах после кладки яиц (<i>Chelonia mydas</i>) позволили установить, что отдельные особи выходят за пределы охраняемой зоны морского заповедника, мигрируя к побережьям Центральной и Южной Америки (Seminoff et al., 2008). Существуют доказательства того, что в ходе таких миграций зеленым черепахам угрожает столкновение со средствами промышленного лова (Seminoff et al., 2008). Различные исследования других видов, связанных с архипелагом (например, акул, китов, марлинов, альбатросов) выявили постоянные маршруты миграции упомянутых видов. В процессе таких миграций отдельные особи уязвимы для средств промышленного лова и столкновений с перемещающимися крупными судами. В регионе отмечается постоянное присутствие видов (3464 морских беспозвоночных, 684 рыб, и перечень продолжает расти), что подтверждает важное значение данной морской зоны с точки зрения ее уровней разнообразия и эндемичности; регион также обеспечивает биогеографическое представление о восточной тропической части Тихого океана. Высокая степень биоразнообразия в регионе связана с его повышенной первичной продуктивностью, которая не только характерна для Галапагосского морского заповедника (по причине его "островного эффекта", Palacios, 2002), но также является преобладающей особенностью сред обитания удаленных от побережья, например, отмелей, склонов платформы, абиссальных равнин и гидротермальных систем бентоса (Banks, 2002; Palacios et al., 2006). Такие особенности определяют уникальную и сложную океанографическую среду, которая обеспечивает высокую степень биоразнообразия на Галапагосах (Bustamante et al., 2009).</li> </ul>							
<p><b>[11. Хребет Карнеги — экваториальный фронт (Cordillera De Carnegie – Frente Ecuatorial<sup>109</sup>)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: хребет Карнеги начинается от западного побережья Эквадора и Перу и простирается до от 1° южной широты до 6° южной широты и 88° западной долготы</li> <li>Данный регион охватывает территориальные воды Эквадора (континентальные и островные), международные воды и территориальные воды Перу; сюда также входят различные структуры важного значения. Экваториальный фронт, который представляет собой переходную зону между водными массами, перемещаемыми Эль-Ниньо и течением Гумбольдта, отличается интенсивным термохалинным градиентом, который достигает своего пика в сухой сезон (24°C–33.5 т.д. при 1° южной широты; и 18°C–35 т.д. между 2 и 3° южной широты). Его положение в период дождей непредсказуемо; он может даже исчезать. Южная полоса экваториального фронта традиционно отличалась высокой биологической продуктивностью (Hurtado, 1998). Хребет Карнеги представляет собой асейсмический хребет в Тихом океане, расположенный между побережьем Эквадора и Галапагосскими островами. Он имеет вулканическое происхождение и возник в результате движения платформы Наска поверх Галапагосской активной зоны, которая в</li> </ul>	B	B	B	C	B	B	C

<sup>109</sup>Не включая районов под юрисдикцией Перу в ожидании завершения необходимых национальных процессов.

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
настоящее время определяет вулканическую активность на Галапагосских островах. Иными словами, по мере того как древние вулканы Галапагосов уходят из активной зоны, которая является для них источником магмы, эрозия уменьшает их высоту, формируя подводную цепь потухших вулканов. Южная граница восточной тропической области Тихого океана — Перу: район обширного биоразнообразия, где обитает более 70% видов литоральной зоны Перу. Многочисленные эндемичные виды и крупнейшая популяция различных видов в биогеографическом регионе восточной части тропического Тихого океана. Это южная граница распространения мангровых лесов с биологическими сообществами уникальной структуры и одна из восьми важнейших мировых зон обитания морских млекопитающих и единственная такая зона в тропических водах. Это район нагула крупных китообразных и южная граница района нагула морских черепах. В районе присутствует множество видов, находящихся под угрозой исчезновения, или чрезмерно эксплуатируемых видов. Поскольку биоразнообразие региона носит полностью тропический характер, район отличается высоким уровнем продуктивности, поскольку получает питательные вещества из экосистемной зоны Гумбольдта. Все перечисленные особенности определяют уникальный характер зоны.]							
<b>[12. Залив Гуаякиль (Golfo De Guayaquil)<sup>110</sup></b>							
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: устье залива простирается на 200 км с севера к югу вдоль меридиана 81° западной долготы, от Пунтилья де Санта-Елена (2°12' южной широты) в Эквадоре до окрестностей Манкоры (4°07' южной широты) в Перу. Залив заходит на сушу примерно на 120 км.</li> <li>Залив Гуаякиль является крупнейшим эстуарием вдоль побережья Южной Америки на востоке Тихого океана. Устье залива простирается на 200 км с севера к югу вдоль меридиана 81° западной долготы, от Пунтилья де Санта-Елена (2°12' южной широты) в Эквадоре до окрестностей Манкоры (4°07' южной широты) в Перу. Залив заходит на сушу примерно на 120 км. Южная граница вод Эквадора проходит по параллели 3°23' южной широты (CucaLón, 1996). Залив Гуаякиль естественным образом делится на внешний эстуарий, который формируется на западной стороне острова Пуна (80°15' западной долготы), и внутренний эстуарий, который простирается к северо-востоку от западной оконечности острова Пуна, охватывая речную систему Эстero Саладо и Гуайас (CucaLón, 1996). Высокая степень биологической продуктивности, статус среды обитания для разнообразной и богатой биоты, которая обеспечивает наиболее важные рыбопромысловые отрасли страны, присутствие мангровых лесов вдоль всех границ эстуариев, огромное количество органического материала, выносимого в него впадающими реками, влияние различных водных масс, преобладание эстуарных условий, сочетающих морские и речные условия, большая площадь и малая глубина внутренней платформы, а также многие другие факторы отличают залив от других сопоставимых сред обитания в регионе (CucaLón, 1996). Океанографические условия залива Гуаякиль, которые связаны с формированием экваториального фронта, прибрежный апвеллинг, а также взаимодействие различного рода водных масс (например, океанской воды и пресной воды из внутреннего эстуария залива) относятся к факторам, которые в значительной мере способствуют огромному разнообразию фитопланктона, наблюдаемого в заливе. Такой высокий уровень разнообразия характерен для тропических условий при взаимодействии различных видов водных масс (Jiménez, 1996).]</li> </ul>	B	B	B	B	B	B	H
<b>[13. Перуанская апвеллинговая система течения Гумбольдта (Sistema De Surgencia De La Corriente Humboldt En Perú)<sup>111</sup></b>	B	B	B	H	B	B	H

<sup>110</sup> Не включая районов под юрисдикцией Перу в ожидании завершения необходимых национальных процессов.

<sup>111</sup> Не включая районов под юрисдикцией Перу в ожидании завершения необходимых национальных процессов.

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: данный регион находится в прибрежной зоне экосистемы течения Гумбольдта, омывающего центральное побережье Перу между широтами 5° и 18° южной широты. Западная граница простирается от прибрежной полосы до внешней границы континентального склона, который достигает изобаты примерно 5000 м.</li> <li>Экосистема течения Гумбольдта у побережья Перу (между 5° и 18° южной широты) является одним из наиболее продуктивных морских районов мира. Она связана с активной системой прибрежного морского апвеллинга, которая носит уникальный характер из-за высокой степени эндемизма. Для данного региона характерен параллельный побережью ветер, который перемещает прибрежные воды, обеспечивая условия для апвеллинга богатых питательными веществами вод в направлении фотического слоя. В этих зонах обычно присутствуют обширные популяции малых пелагических рыб (анчоусы и сардины), которые, в свою очередь, обеспечивают питание крупных хищников и поддерживают рыбный промысел. Существует семь точек интенсивного апвеллинга, которые имеют важнейшее значение для восстановления системы после всплесков высокой изменчивости климата. Кроме того, в регионе отмечается уровень биоразнообразия мирового значения, в связи с чем он был включен в число 200 мировых экорегионов с глобальными приоритетами сохранения. Различная антропогенная деятельность оказывает давление на эту уникальную экосистему.]</li> </ul>							
<p><b>[14. Постоянные ядра апвеллинга и важные районы обитания морских птиц в Перуанской системе течения Гумбольдта (Centros De Surgencia Permanentes Y Aves Marinas Asociadas A La Corriente De Humboldt En Perú)<sup>112</sup></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: определены шесть точек в центрах биологической активности, где воздействие интенсивных ветров на морфологию прибрежных рифов создает наиболее важные центры апвеллинга, связанные с течением Гумбольдта. К таким центрам относятся: 1) Пунта-Агуха (5°47' южной широты); 2) Чимботе (9°5' южной широты); 3) Каллао (12°59' южной широты); 4) Паракас (13°45' южной широты); 5) Пунта Сан-Хуан (15°22' южной широты); и 6) Пунта-Атико (16°14' южной широты).</li> <li>Апвеллинг в Перуанской экосистеме главным образом вызывается параллельным побережью ветром и в значительной мере подвержен воздействию других факторов, например, глубины термоклина, прибрежной морфологии и топографии океанского дна. На Перуанском побережье при этом возникает ряд центров апвеллинга, которые имеют важнейшее значение для скопления морских хищников, как и в случае наиболее плотных скоплений морских птиц в мире — скоплений производящих гуано птиц. Такие центры имеют важное значение для восстановления системы Гумбольдта после прогрева, и в ходе таких процессов они служат убежищем, которое создается за счет стабильности апвеллинга.]</li> </ul>	B	B	B	H	B	C	C
<p><b>15. Северо-Чилийская апвеллинговая система течения Гумбольдта (Sistema De Surgencia De La Corriente De Humboldt En El Norte De Chile)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: предлагаемая зона включает регион между 21° южной широты и 24° южной широты в северном районе апвеллинга Чили с шельфовой протяженностью до 200 км от береговой линии.</li> <li>Прибрежный регион апвеллинга в северном Чили между 21° и 24° южной широты охватывает район реки Эль-Лоа, центр прибрежного апвеллинга полуострова Мехильонес и прилегающих районов. Районы реки Эль-Лоа и полуострова Мехильонес относятся к хорошо известным местам высокой биологической активности, которая стимулируется апвеллингом, между которыми концентрируются пелагические и бентические сообщества, формируя</li> </ul>	B	B	C	B	B	C	-

<sup>112</sup> Не включая районов под юрисдикцией Перу в ожидании завершения необходимых национальных процессов.

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
важные районы нерестилищ и мест нагула для видов рыб, ракообразных и моллюсков. Непрерывность апвеллинга обеспечивает питательные вещества, а также развитие огромного разнообразия фитопланктона с очень короткими жизненными циклами. Следствием этого широкого спектра нижних трофических уровней является возможность развития более широкого разнообразия на последующих трофических уровнях.							
<b>16. Центрально-Чилийская апвеллинговая система течения Гумбольдта (Sistema De Surgencia De La Corriente De Humboldt En Chile Central)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район между 29° и 31° южной широты, простирающийся на 200 км к западу.</li> <li>Центральная система апвеллинга течения Гумбольдта включает возникающий под воздействием ветра центр апвеллинга на ее южной границе, четыре залива различного размера и ориентации по отношению к прибрежной линии, образующие более обширный залив, несколько островов различного размера и ряд отмелей, а также центр апвеллинга на ее северной границе, формирующийся за счет топографии и течения. Система отличается высокой продуктивностью, поскольку апвеллинг происходит круглогодично, а заливы в районе образуют зоны прироста для нескольких видов. В районе находятся места обитания нескольких постоянных популяций птиц и морских млекопитающих, находящихся под угрозой исчезновения.</li> </ul>	B	B	B	-	B	B	C
<b>17. Южно-Чилийская апвеллинговая система течения Гумбольдта (Sistema De Surgenciade La Corriente De Humboldt En El Sur De Chile)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: предлагаемая зона включает регион между 35° южной широты и 38° южной широты в центральном южном районе апвеллинга Чили с шельфовой протяженностью до 200 км от береговой линии.</li> <li>Данная зона отличается исключительно высокой первичной продуктивностью и характеризуется активным сезонным апвеллингом с интенсивными событиями в течение весеннего и летнего периода в Южном полушарии вдоль относительно широкого континентального шельфа (&gt;50 км), прерываемого подводными каньонами. Вдоль континентального шельфа протяженные периоды гипоксии оказывают воздействие на среду бентоса, содействуя формированию огромного количества биомассы в форме пленки из гигантской бактерии <i>Thioploca</i>. Высокая продуктивность данной экосистемы отличается высокой внутригодичной изменчивостью, связанной с циклом колебаний Южного океана из-за Эль-Ниньо, которая вызывает неопределенность устойчивости ресурсов, получаемых от данной экосистемы, а также потенциальной реакции экосистемы на проходящее изменение климата.</li> </ul>	B	B	-	B	B	C	H
<b>[18. Хребты Сала-и-Гомес и Наска (Dorsal De Nazca Y De Salas Y Gómez)]<sup>113</sup></b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: хребет Сала-и-Гомес находится между 23°42' южной широты и 29°12' южной широты и 111°30' западной долготы и 86°30' западной долготы. Хребет Наска находится между 15°00' южной широты и 26°09' южной широты и 86°30' западной долготы и 76°06' западной долготы.</li> <li>Область представляет собой биологическую активную точку с одним из самых высоких уровней морского биологического эндемизма в мире (41,2% для рыб и 46,3% для беспозвоночных). Эта территория играет важную роль в некоторых этапах развития определенного числа морских млекопитающих (например, голубого кита). Было также установлено, что она является частью районов нагула для кожистой черепахи. Кроме того, эта область отнесена к районам восстановления популяции и нагула рыбы-меч и является частью зоны размножения чилийской ставриды,</li> </ul>	H	B	B	B	C	B	B

<sup>113</sup> Не включая районов под юрисдикцией Перу в ожидании завершения необходимых национальных процессов.

Местонахождение районов и краткое описание	Указатели к критериям см. на стр. 57						
	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
чрезмерно эксплуатируемого вида.]							
<b>19. Подводные горы хребта Хуан-Фернандес (Montes Submarinos En El Cordón De Juan Fernández)</b>							
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: рассматриваемый район относится к континентальной и островной ИЭЗ Чили, где расположены подводные горы. Район поделен на семь зон: северная, центральная, южная, дальняя южная, Сан-Феликс, Хуан-Фернандес и остров Пасхи.</li> <li>Подводные горы представляют собой уязвимую морскую экосистему огромного экологического и биологического значения (Dunstan et al., 2011; ФАО, 2009). В различных районах ИЭЗ Чили было обнаружено и описано сто восемнадцать подводных гор. Более того, в подводных горах Хуан-Фернандес 1 и 2 (JF1, JF2) были собраны океанографические и биологические данные (по фитопланктону, зоопланктону, беспозвоночным и разведочному облову с использованием различных методик) (Yañez et al., 2006). Собранная в прошлом информация показывает, что у JF1 и JF2 в сумме было выловлено 82 вида; в частности, в ловушки для лангустов попал черный коралл. Подводные фотографии подводных гор JF1 и JF2 демонстрируют особенности, характерные для воздействия придонного траения и драгировок. Отлов производили главным образом у JF2 (трапление 4667 км). Ежемесячный промысловый лов значительно активизировался в 2002, 2003 и 2005 годах, в результате траение достигло более 500 км и изменило пространственную структуру скопления ресурсов у подводной горы JF2.</li> </ul>	B	B	C	C	C	C	
<b>20. Дрейфовое схождение западных ветров (Convergencia De La Deriva Del Oeste)</b>							
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: Между <math>41,5^{\circ}</math> южной широты и <math>47^{\circ}</math> южной широты у побережья Чили (вместе с фьордами и каналами и прибрежной зоной до 100 морских миль от прямой исходной линии). Охватывает территорию от пелагических до хадальных глубинных зон.</li> <li>Предлагаемый район включает сложную совокупность внутренних акваторий, архипелагов, каналов и фьордов, простирающихся примерно на 600 км и включающих около 10 700 км извилистой охраняемой береговой линии. Данный регион (также относимый к части "ревущих сороковых") рассматривался как одна из "главных проблем" в процессе определения географических приоритетов для сохранения морских вод в Латинской Америке и Карибском бассейне. Частично относится к низкотемпературной области Южной Америки, а также известен как экорегион Хилоенс.</li> </ul>	B	B	C	C	B	B	

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
<p><b>21. Место кормления серого буревестника в области поднятия дна в юго-восточной части Тихого океана (Área De Alimentación Del Petrel Gris En La Sur Del Dorsal Del Pacífico Este)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район имеет приблизительно следующие границы: северо-запад: -120, -47; северо-восток: -112, -49; юго-восток: -112, -57; юго-запад: -120, -57. Район располагается вблизи южной оконечности восточного поднятия дна Тихого океана и западной части южного Тихоокеанского бассейна. Ближайшая суша находится в 2000 км к югу от Антарктики, 2500 км к северу от острова Пасхи, 4000 км к востоку от Южной Америки и 7000 км к западу от островов Новой Зеландии.</li> <li>Эта область является главным местом кормления для проживающей на острове Антиподов новозеландской популяции близкого к угрожаемому состоянию серого буревестника (<i>Procellaria cinerea</i>) в промежутках между сезонами размножения. Птицы мигрируют из своих гнездовых колоний для кормления в этой зоне в период между октябрем и февралем. Район располагается вблизи южной оконечности восточного поднятия дна Тихого океана и западной части южного Тихоокеанского бассейна. БердЛайф Интернэшнл относит этот район к важнейшим местам скоплений птиц. Анализ данных отслеживания серого буревестника в отношении использования среды обитания вне периода гнездования на основе дерева регрессии показал, что на распределение птиц влияют результаты батиметрии, глубина смешанных слоев, средняя температура между поверхностью и 50 м, концентрация хлорофилла <i>a</i> и скорость течения.</li> </ul>	C	B	C	C	-	-	-

**Таблица 3. Описание районов, соответствующих критериям определения ЭБЗР, в северной части Тихого океана**

(Более подробные сведения приведены в добавлении V к докладу о работе регионального семинара для северной части Тихого океана по тематике экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР) в документе UNEP/CBD/EBSA/NP/1/4.).

Местонахождение районов и краткое описание	Указатели к критериям см. на стр. 57						
	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
<b>1. Залив Петра Великого, Российская Федерация</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район находится у самой южной границы территориальных вод России. Залив Петра Великого включает три самых по размерам залива: Амурский, Уссурийский и Посытый.</li> <li>Для района характерен высокий уровень биоразнообразия из-за сочетания северной и субтропической фауны. К распространенным видам бентической фауны в этом районе относятся различные виды устриц и морского гребешка. В районе наблюдаются обширные заросли ламинарии, взморника (<i>zostera</i>), анфельция и грацилярия. К промысловым рыбам относятся минтай, морской окунь и сардины. Промысловые запасы беспозвоночных бентоса включают камчатского краба, краба-стригуна (<i>Chionoecetes opilio</i>), представлены и мелководные моллюски и макроты, а также серый и черный морские ежи и включенные в Красный список гастроподы. В районе периодически встречаются акулы, для них он служит зоной кормления. Морскую акваторию и острова населяют более 350 видов птиц, из них 200 связаны с морем. Район является одной из главных зон остановки на миграционном маршруте Восточная Азия–Австралия.</li> </ul>	B	B	B	B	B	C	
<b>2. Западно-Камчатский шельф, Российская Федерация</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: этот район расположен в восточной части Охотского моря вдоль западного побережья полуострова Камчатка в северной части Тихого океана: от 57°15' северной широты вдоль параллели до 200-метровой изобаты, затем на юг вдоль 200-метровой изобаты 50°51' северной широты 156°39' восточной долготы, а затем прямо на восток до мыса Лопатка.</li> <li>Это ключевой район для кормления и донерестовых миграций различных видов тихоокеанского лосося. Западно-Камчатский шельф является важным районом размножения, в частности крабов, минтая, сельди, трески и палтуса. Данный район играет уникальную роль в обеспечении продуктивности и биоразнообразия во всем Охотском море. В него входит крупнейшее в мире естественное нерестилище нерки.</li> </ul>	C	B	B	C	B	B	C
<b>3. Прибрежная зона юго-востока Камчатки, Российская Федерация</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: границы этого района начинаются от мыса Лопатка (самая южная точка полуострова Камчатка, 50°90' северной широты и 156°70' восточной долготы), затем проходят на север вдоль края 12-мильной зоны до мыса Козлова (54°65' северной широты и 161°89' восточной долготы).</li> <li>Прибрежная зона юго-востока Камчатки имеет важное значение для нескольких видов морской мегафауны. Для Дальнего Востока России в целом характерна относительно прямая береговая линия. Она обеспечивает поддержку высокого уровня биоразнообразия в небольшом районе и также привлекает морскую мегафауну (китообразные, ластоногие). Вдоль побережья проходят пути миграции различных позвоночных (морские птицы, китообразные, ластоногие, лосось).</li> </ul>	-	B	B	C	C	B	C
<b>4. Восточный шельф острова Сахалин, Российская Федерация</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район располагается вдоль восточного побережья острова Сахалин, от южной точки острова Сахалин на север вдоль 200-метровой изобаты, а затем на восток до устья реки Амур.</li> <li>Толстые бентические отложения делают этот район важным местом кормления серых китов. От его состояния зависит</li> </ul>	C	B	B	C	B	B	C

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
самая маленькая популяция китов в мире (охотско-корейская популяция серых китов). Для донных сообществ характерна высокая плотность моллюсков и морских ежей. Область в северной части Сахалина является местом кормления белух из-за скоплений лосося, направляющегося на нерестилища в реке Амур. В районе встречается кета ( <i>Oncorhynchus keta</i> ), которая имеет промысловое значение. В районе также постоянно встречались внесенная в Красный список калуга ( <i>Huso dauricus</i> ), скопления волосатого краба ( <i>Dromia personata</i> ), а также внесенный в Красный список сахалинский таймень ( <i>Hucho perryi</i> ).							
<b>5. Шельф острова Монерон, Российская Федерация</b>	C	C	-	H	B	H	B
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: остров Монерон (<math>46^{\circ}14'00''</math> северной широты и <math>141^{\circ}13'00''</math> восточной долготы) находится в Татарском проливе, в 45 км к юго-западу от острова Сахалин. Граница его шельфа проходит вдоль 150 м изобаты.</li> <li>Это важная точка концентрации биоразнообразия с высоким уровнем разнообразия сообществ бентоса и девственной морской экосистемой, включающей скопления губок, мшанок и красных гидрокораллов. Она находится у северной границы обитания морского ушка (<i>Haliotis</i>), которая отличается высокой степенью внутригодичной изменчивости из-за природных факторов. В этом районе в южной части Охотского моря находится единственное лежбище сивучей, а также наибольшая плотность зоопланктона в Охотском море.</li> </ul>							
<b>6. Шельф Шантарских островов, Амурский и Тугурский заливы, Российская Федерация</b>	B	C	B	B	B	B	B
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район находится в юго-восточной части Охотского моря и включает Шантарский архипелаг. Граница проходит на расстоянии 30 морских миль от Шантарских островов.</li> <li>Флора и фауна, а также ее компоненты абиотического ландшафта отличаются множеством особенностей. На островах находятся обширные лежбища ластоногих, а в прилегающих водах постоянно растет численность китов. Разнообразие птиц весьма велико, поскольку более 240 видов (в том числе виды, входящие в Красный список МСОП) используют район для гнездования и миграции. Биомасса Тугурского залива достигает примерно 100 000 тонн. Сюда входят губки, актинии, асцидии, морские желуди и двустворчатые моллюски.</li> </ul>							
<b>7. Шельф и склон Командорских островов, Российская Федерация</b>	B	B	B	B	B	B	C
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: Командорские острова находятся на географической границе западной части Берингова моря и Тихого океана и состоят из двух крупных островов (остров Беринга и остров Медный) и двух малых островов (остров Топоркова и остров Арий Камень) и нескольких скалистых гряд, которые являются продолжением Алеутских островов. Район включает островной шельф и склон до глубины 4000 м вместе с соответствующей водной толщей, и полностью находится в пределах юрисдикции Российской Федерации.</li> <li>Шельф и склон Командорских островов представляет собой район с уникальными особенностями и высоким уровнем пока еще не полностью описанного морского биоразнообразия. Он играет исключительно важную роль в сохранении популяций ряда основных морских видов и имеет важное значение с точки зрения защиты вымирающих и подвергающихся опасности видов. Здесь сохраняется высокий уровень естественности, в особенности в шельфовых зонах. Район весьма уязвим, но уже долгое время находится под защитой. Вместе с тем дальнейшее описание морского биоразнообразия и мониторинг всех важных уровней морской экосистемы имеют важное значение для управления этим районом и поддержки природоохранной деятельности во всей акватории севера Тихого океана.</li> </ul>							
<b>8. Восточное и южное побережье Чукотки</b>	C	B	B	B	C	B	B
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район охватывает территорию от залива Креста вдоль северо-западной части Анадырского залива и изрезанного побережья полуострова Чукотка до мыса Дежнева. Границы шельфа совпадают с границами ИЭЗ России в</li> </ul>							

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
Беринговом море и морской границей России в Беринговом проливе, поэтому район полностью лежит в пределах юрисдикции России.							
• Уникальный характер прибрежных вод западной части Берингова пролива и южной оконечности полуострова Чукотка связан с крупнейшей и наиболее известной системой полыней в северной части Тихого океана и Чукотского моря. Это места зимовки полярного кита, белухи, тихоокеанских моржей и множества морских птиц. Весной полыни используются в качестве маршрутов миграции. Летом на южном и юго-западном побережье полуострова Чукотка становится местом расположения крупнейших гнездовых колоний морских птиц на Чукотке. По причине изрезанной береговой линии и разнообразного режима образования морского ледового покрытия данный регион отличается высоким уровнем разнообразия литоральных и сублиторальных сред обитания и относительно высоким разнообразием морских видов в арктической зоне.							
<b>9. Ямские острова и западная часть залива Шелихова, Российская Федерация</b>	C	B	B	B	B	B	B
• Местонахождение: район начинается к востоку от долготы острова Завьялова в северо-западной части Охотского моря на изобате в 200 м и продолжается по изобатам, окружающим полуострова Пьягина и Кони и Ямские острова до точки полуострова Гижига, включая западную часть залива Шелихова.							
• Залив Шелихова находится в северо-западной части Охотского моря, и для него характерны апвеллинг, мощные приливные течения и особые ледовые условия. Высокая продуктивность привлекает множество видов в регион, в том числе угрожаемые виды. Шельф Ямских островов служит важным регионом для китообразных, при этом сами острова населены птицами.							
<b>10. Острова Алихос, Мексика</b>	H	H	-	C	B	B	B
• Местонахождение: острова Алихос находятся в восточной части Тихого океана с координатами 24°57,5' северной широты и 115°45,0' западной долготы, в 300 км к западу от полуострова Нижняя Калифорния.							
• Острова Алихос представляют собой группу малых вулканических островов столбчатой формы, возвышающихся из глубины между 2400 и 4500 м. Острова Алихос относятся к Тихоокеанскому прибрежному биому и находятся в южной части области Калифорнийского течения к северо-западу от фронта схождения, который лежит к юго-западу от оконечности Нижней Калифорнии. Апвеллинг определяет высокую продуктивность района, в котором поддерживается высокая плотность рыб и других позвоночных. Для островов Алихос характерны крупные скопления птиц. Скалистые выступы горных пород являются основными местами гнездования морских птиц. Острова относятся к морским приоритетным районам Мексики. Из-за удаленности и незначительной площади поверхности над уровнем моря удалось сохранить их естественность, хотя текущая информация и имеющиеся биологические, экологические и океанографические данные носят ограниченный характер.							
<b>11. Острова Коронадо, Мексика</b>	H	C	H	C	B	B	H
• Местонахождение: острова Коронадо представляют собой архипелаг, состоящий из четырех малых островов:							
• Коронадо Норте (32°28' северной широты, 117°18' западной долготы) общая площадью 48 га;							
• Пilon de Azukar (32°25' северной широты, 117°16' западной долготы) площадью 7 га;							
• Коронадо Сентрал (32°25' северной широты, 117°16' западной долготы) площадью 14 га;							
• Коронадо Сур (32°25' северной широты, 117°15' западной долготы) площадью 183 га.							
• Острова Коронадо находятся на континентальном склоне в 13,6 км от северо-западного побережья Нижней Калифорнии в пределах ИЭЗ Мексики. Четыре острова этого комплекса обеспечивают среду обитания для обширной							

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
популяции птиц. Острова окружены узким континентальным шельфом. Прибрежная зона островов включает пляжи, обрывы, дюны, прибрежные лагуны и заливы, которые связаны с глубоководными средами обитания. Такое разнообразие в средах обитания объясняет высокое биологическое разнообразие островов. Апвеллинг в этой зоне сезонно повышает первичную продуктивность и обеспечивает высокие объемы биомассы беспозвоночных и крупные скопления рыб, морских птиц и млекопитающих.							
<b>12. Остров Гваделупа, Мексика</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Местонахождение: остров Гваделупа имеет координаты 29°2' северной широты и 118°16,6' западной долготы</li><li>Гваделупа представляет собой океанский остров вулканического происхождения в ИЭЗ Мексики в 241 км к западу от полуострова Нижняя Калифорния. Он находится на Тихоокеанской тектонической платформе, где расположены также два щитовых вулкана. Океаническая система отличается высокой продуктивностью из-за апвеллинга и обеспечивает большие популяции эндемичных морских птиц, беспозвоночных, рыб и морских млекопитающих. Данный район имеет огромное значение для этапов жизненного цикла некоторых видов птиц и морских млекопитающих. Важным аспектом для данного региона является его связь с другими популяциями вдоль системы Калифорнийского течения. Здесь проживает множество эндемичных наземных и морских видов, которые подвергаются риску из-за появления хищников и вредителей, а также из-за использования ресурсов острова для развития.</li></ul>	H	B	C	C	B	B	C
<b>13. Верхняя часть Калифорнийского залива, Мексика</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Местонахождение: район находится в пределах национальной юрисдикции Мексики.</li><li>Дельта реки Колорадо и верхняя часть Калифорнийского залива отличаются уникальными для данного района биофизическими особенностями, эндемичной биотой и океанографическими характеристиками. Сюда входят мощные приливные перемешивания из-за приливных течений и притока пресной воды в зоне дельты, который зависит от сброса воды из реки Колорадо. Обширные отложения осадков накапливались здесь в течение продолжительного периода и обеспечивали концентрацию питательных веществ, что определило исключительно высокую продуктивность настоящего района. Данный район также является местом обитания угрожаемых эндемичных видов, в том числе морской свиньи и тюленей Калифорнийского залива. Район также имеет важное значение для финвалов, обычных дельфинов, морских львов и множества видов морских птиц. Промысловый рыбный лов в районе, как промышленный, так и мелкомасштабный, определяет уязвимость региона по отношению к техногенным воздействиям.</li></ul>	B	B	B	C	B	C	H
<b>14. Район островов Мидрифф, Мексика</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Местонахождение: район островов Мидрифф находится в пределах национальной юрисдикции Мексики.</li><li>В центральной части Калифорнийского залива расположено два крупных острова и несколько малых островов, разделенных узкими глубокими каналами, увеличивающими скорость течения, создающими ветровые фронты и турбулентности апвеллинга, что еще больше увеличивает первичную продуктивность этой и без того богатой морской зоны. Район островов Мидрифф отличается богатой и разнообразной биотой. Разнообразие морских млекопитающих включает почти всех крупных гладких китов, кашалотов, крупные стаи дельфинов и многочисленные лежбища морских львов. Вдоль побережья изрезанных горных пустынных островов расположены несколько колоний морских птиц, где происходит гнездование важных популяций. Особенно выделяется крохотный остров Раса, поскольку именно здесь находится значительный процент мировой популяции элегантной и королевской крачки и мест гнездования чайки Хеермана.</li></ul>	B	B	B	B	B	B	B

Местонахождение районов и краткое описание	Указатели к критериям см. на стр. 57						
	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
<b>15. Прибрежные воды Нижней Калифорнии, Мексика</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район простирается с севера от лагуны Герреро Негро и островов Седрос и Сан-Бенитос и острова Нативидад и включает лагуну Сан-Игнасио и залив Магдалена, а также шельфовые зоны непосредственно к западу и северу этого продуктивного залива. Этот район находится в пределах национальной юрисдикции Мексики.</li> <li>Данный обширный прибрежный район включает большие прибрежные лагуны, которые служат местом выкармливания детенышей и размножения для находящейся под угрозой исчезновения популяции серых китов, а также острова и шельфовые зоны, которые являются важными местами кормления для пелагической фауны. Лагуны района имеют важное значение для китов, а также береговых видов птиц, морских черепах, беспозвоночных и рыб. На островах находятся места гнездования находящегося под угрозой исчезновения серого буревестника, и его шельфовые районы являются важнейшими местами кормления головастой морской черепахи, акул и тунца. Такие места размножения и кормления обеспечивают остановки на пути следования популяций, мигрирующих вдоль Тихоокеанского побережья Северной Америки (серые киты) и через Тихий океан до Японии (головастая морская черепаха).</li> </ul>	H	B	B	B	C	C	B
<b>16. Гидротермальные жерла гряды Хуан-де-Фука</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район образован комплексом жерл, расположенных на трех ограниченных по площади участках, в частности, гряда Хуан-де-Фука, гряда Горда и гряда Эксплорер, у побережья Британской Колумбии, Канада, и штатов Вашингтон, Орегон и Калифорния, США. Весь комплекс проходит через ИЭЗ Канады и США. Жерла на гряде Горда и гряде Эксплорер находятся исключительно в водах юрисдикции США и Канады, соответственно. В данном случае только жерла, которые находятся вне ИЭЗ Канады и США оцениваются в соответствии с критериями ЭБЗР.</li> <li>Таким критериям в совокупности соответствуют морское дно, физические структуры, связанные с жерлами, окружающая толща воды (на которую влияют химические и термические свойства жидкостей и газов жерл) и биологические сообщества, связанные с жерлами. Образование гидротермальных жерл определяется динамической тектонической деятельностью. Микробиологические сообщества, связанные с жерлами, на северо-востоке Тихого океана, разнообразны, редки и уникальны с точки зрения физиологии, метаболизма, термической устойчивости и галотolerантности.</li> </ul>	B	B	-	B	B	C	C
<b>17. Подводные горы северо-восточной части Тихого океана</b> <p>Примечание. Текстовое описание данного района может относиться к регионам в пределах национальной юрисдикции США по причине его геологических, экологических или биологических связей. Однако в рамках семинара рассматривается только район за пределами национальной юрисдикции США.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: гряда комплексов подводных гор, включая подводный хребет Кобб-Ейкерльберг, находится в северо-восточной части Тихого океана и простирается вдоль зоны разлома Каскадии от Алеутских островов на севере до вулкана Аксиал на юге.</li> <li>Подводные горы северо-восточной части Тихого океана представляют собой гряду комплексов подводных гор, которые простираются от залива Аляска до побережья Британской Колумбии, Канада и штатов Вашингтон и Орегон, США. Восемь кряжей подводных гор оценивались по критериям ЭБЗР на основе данных исследований, сведений по морфологии подводных гор (включая глубину, высоту, близость к соседним подводным горам), моделей, прогнозирующих формирование восьмилучевых кораллов и глубоководных кораллов и взаимосвязь между распределением и распространенностью кораллов на основании данных по аналогичным подводным горам в пределах</li> </ul>	B	C	H	B	B	B	B

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
национальных юрисдикций. Вся гряда комплексов подводных гор оценивалась как единый ЭБЗР, поскольку они имеют сходное геологическое происхождение, и их конфигурация может способствовать распространению генов и миграции бентических и пелагических видов от южных до северных широт.							
<b>18. Подводные Императорские горы и северная часть Гавайского хребта (вне ИЭЗ США)</b>	C	C	H	C	C	C	H
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: подводные Императорские горы и северная часть Гавайского хребта простираются примерно на 3000 км от Алеутского желоба до северо-западной части Гавайских островов в западной части севера Тихого океана (53 – 30° северной широты, 164 – 177° восточной долготы).</li> <li>Императорские горы и северная часть Гавайского хребта простираются от Алеутского желоба до северо-западной части Гавайских островов через северный бассейн Тихого океана. Район является средой обитания важных промысловых рыб, а также нескольких видов кораллов.</li> </ul>							
<b>19. Северо-Тихоокеанская переходная зона</b>	H	B	B	H	B	C	C
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: широтная протяженность СТПЗ меняется сезонно между 28° и 34° северной широты и 40° и 43° северной широты, смещаясь к югу в период северных зим. Система граничит с юга с Субтропической фронтальной зоной и с севера — с Субарктической фронтальной зоной.</li> <li>СТПЗ представляет собой океанографическую систему особой важности для биологии множества видов в северной части Тихого океана. Широтный градиент физических параметров, в том числе турбулентности и фронтальные зоны, создает высокопродуктивную среду обитания, где скапливаются пищевые ресурсы, привлекая множество видов пелагических хищников — в том числе угрожаемые и промыслового ценного виды. Система также служит в качестве миграционного коридора для таких видов, как голубой тунец и молодняк головастой морской черепахи.</li> </ul>							
<b>20. Центральные зоны кормления гавайского альбатроса в период яйцекладки и высиживания</b>	C	B	B	B	B	H	H
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: 35° – 45° северной широты и 175° – 155° западной долготы</li> <li>Гнездовые колонии черноногого альбатроса (<i>Phoebastria nigripes</i>, уязвимый, Красный список МСОП) и темноспинного альбатроса (<i>Phoebastria immutabilis</i>, близкий к угрожаемому, Красный список МСОП) на северо-западе Гавайских островов в регионе насчитывают до 90% мировой популяции каждого из видов. Несмотря на обширное распределение в течение значительной части годового цикла, во время яйцекладки и высиживания (ноябрь-февраль) кормление взрослых особей концентрируется в районе фронтальной среды обитания поблизости от гнездовой колонии. Популяция черноногого альбатроса сосредоточена в пределах более ограниченной полосы к югу от субарктического фронта, тогда как темноспинный альбатрос в основном обитает в более холодных водах в пределах субарктического фронта к северу.</li> </ul>							

**Таблица 4. Описание районов, соответствующих критериям определения ЭБЗР, в юго-восточной части Атлантического океана**

(Более подробные сведения приведены в добавлении IV к докладу о работе регионального семинара по юго-восточной части Атлантического океана в целях содействия описанию экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР), UNEP/CBD/RW/EBSA/SEA/1/4).

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
<b>1. Прибрежные места обитания неритовой зоны Мавритании и самой северной части Сенегала</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: 17,238 и 16,024 западной долготы; 20,773 и 15,802 северной широты.</li> <li>Указанная зона включает в себя специфические места обитания, такие как скопления моллюсков и кораллиновых красных водорослей на севере, скалистые зоны к югу от мыса Тимирис, место обитания таких чрезмерно эксплуатируемых демерсальных видов, как групер (род <i>Epinephelus</i>) и кефаль, охватывающее область между южным Нуакшотом и Чатт Боул. Условия окружающей среды в этом районе (температура, соленость, содержание взвешенных веществ, питательных веществ и турбулентность) значительно варьируются, что обеспечивает большое биологическое разнообразие. Район характеризуется высокой продуктивностью (особенно в эвфотической зоне). Он служит питомником и местом обитания для рыбных ресурсов, поддерживающих экономику страны, а также для знаковых видов высокой экологической ценности, таких как тюлени-монахи, длинноклювые дельфины и морские черепахи. Этот район имеет большое экономическое и социальное значение для Мавритании, представляя собой важное место для мелкого рыболовства. Кроме этого, район испытывает сильные антропогенные нагрузки (поскольку включает в себя городские центры и используется для многих целей).</li> </ul>	B	B	B	C	B	C	-
<b>2. Глубоководные коралловые рифы Нуакшота</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: эти глубоководные коралловые рифы расположены на материковом склоне (на восходящей части склона длиной примерно 400 км). Сюда входят холмы Банда и Тимирис.</li> <li>Глубоководные коралловые рифы были обнаружены в Мавритании у подножья материкового склона на глубине 600 м. Эти структуры возникают на протяжении 400 км по уклону. Коралловые рифы образуют настоящие подводные горы, которые возвышаются над дном моря на 100 м: "холмы Тимирис" против мыса Тимирис и "холмы Банда" против Нуакшота.</li> </ul> <p>Кораллы выступают в качестве "инженеров экосистемы" и служат домом для большого разнообразия биологических видов. Тем не менее роль живых кораллов и окаменелых рифов в Мавритании изучена мало. Хотя образцы живых кораллов были добыты в 2010 году, количество и местоположение живых коралловых сообществ пока не определено. Вклад этих жестких структур в динамику воды и ресурсов неизвестен.</p>	C	C	-	C	-	C	C
<b>3. Устойчивый апвеллинговый участок в северной части Мавритании</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: участок представляет собой ядро (21° северной широты) Канарской апвеллинговой системы, одной из четырех важнейших апвеллинговых систем в мире. В холодный сезон (с ноября по июнь) сильные пассаты перемещают прибрежные воды в море и становятся причиной апвеллинга холодных вод, богатых питательными веществами, из морских глубин. Летом (с июля по октябрь), когда ветер меняет направление и Мавританское море подпитывается теплыми поверхностными водами с юга (Гвинейское течение), апвеллинг по большей части прекращается, за исключением мыса Бланк (21° северной широты), где он происходит на протяжении всего года.</li> <li>Эта область отличается значительными рыбными ресурсами, большими популяциями палеарктических, антарктических и субрегиональных (в том числе макаронезийских) морских птиц и знаковой мегафауной (тунец, рыбамеч, парусник, акулы, скаты, дельфины, бутылконосы, гладкие киты и кашалоты). Также стоит отметить сезонное</li> </ul>	B	B	C	-	B	B	H

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
появление многих пелагических рыб, морских птиц (включая бакланов и плавунчиков), крупных хищников и китообразных. Таким образом, это одна из ключевых зон для мелких пелагических рыб (сардинелл, сардин, анчоусов, ставриды и макрели), составляющих более 85% продукции рыболовства в исключительной экономической зоне (ИЭЗ) Мавритании. Кроме того, данная область выступает в качестве ключевой для значительной части демерсальных рыб, для которых мелкие пелагические рыбы служат кормовой базой. Это динамическая система с областью высокой первичной продуктивности, которая может расширяться или сужаться (в пространстве и времени) и на которую в перспективе могут влиять климатические изменения.							
<b>4. Система Тимирирской впадины</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Местонахождение: Тимирирская впадина — самая большая впадина в ИЭЗ Мавритании. Ее глубина составляет от 250 до 300 м, а ширина варьируется от 2 до 7,5 км. Извилистый путь впадины простирается на 450 км перпендикулярно побережью в абиссальной зоне.</li><li>Структура впадины играет важную экологическую роль коридора, соединяющего флору и фауну батиальной и абиссальной зон с биоразнообразием неритической и прибрежной зон. Структура впадины способствует переносу отложений с прибрежных в более глубокие воды. То же относится и к перемещению вод из глубины к поверхности. Таким образом, вероятно, именно поверхностные воды вокруг впадины служат заповедником пелагического биоразнообразия. Впадины играют важную роль в связывании экосистем абиссальной равнины, склона и континентального шельфа.</li></ul>	B	C	C	B	B	C	C
<b>5. Подводная гора Каяр</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Местонахождение: подводная гора Каяр расположена напротив Каяра, в 300 км к западу от Кэп-Верта, Сенегал, между 17,864223 и 17,496424 западной долготы и 15,832420 и 15,368942 северной широты. Она расположена на глубине 200-500 м на расстоянии приблизительно 100 морских миль от побережья.</li><li>Комплекс включает в себя три горы: собственно, гора Каяр, гора Пти-Каяр и гора Медина. Подводная гора Каяр — одна из редких подводных гор у побережья Сенегала, характеризующихся высоким уровнем биоразнообразия и сильной гидродинамикой. Позитивные последствия этого динамического водного потока, включая высокие показатели биоразнообразия и первичной продуктивности, способствуют тому, что в эту зону часто заплывают траулеры и даже малые рыбачьи суда, нередко принимающие участие в разрушительной промысловой деятельности.</li></ul>	B	C	C	-	C	C	H
<b>6. Впадина Каяр</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Местонахождение: примерные координаты впадины Каяр — 15°25' северной широты и 18°0' западной долготы. Она находится в территориальных водах и ИЭЗ Сенегала.</li><li>Примерные координаты впадины Каяр — 15°25' северной широты и 18°0' западной долготы. Размер и специфичность позволяют отнести эту впадину к числу редких экосистем. Кроме того, она характеризуется высоким уровнем биоразнообразия. Эта область представляет собой важную зону для миграции морских птиц, черепах и нескольких видов прибрежных пелагических рыб и прибрежных демерсальных рыб.</li></ul>	B	C	C	C	C	B	H
<b>7. Дельта Салум</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Местонахождение: 17,071 и 16,573 западной долготы; 14,235 и 13,601 северной широты.</li><li>Дельта Салум располагается на западе центральной части Сенегала. Эта область, разделяющая регионы Тье и Фатик в 80 км к западу от города Каолак, сочетает характерные черты влажной, морской, эстuarной, озерной и заболоченной зон. Она включает в себя участки суши и воды и состоит из больших групп островов, окруженных плотной сетью</li></ul>	C	H	C	C	C	B	C

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
каналов (обычно именуемых "болонами"). Это основная среда, где размножаются, питаются и находят прибежище различные рыбы и водоплавающие птицы. Богатство этой среды связано с наличием множества участков, заливаемых при приливе и обнажаемых при отливе, в окружении мангровых зарослей.							
<b>8. Устье реки Касаманс</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: устье реки Касаманс находится в Южном Сенегале, со стороны Атлантики. Оно располагается между 17,150513 и 16,737610 западной долготы и между 12,835083 и 12,393311 северной широты.</li> <li>С биологической точки зрения зона включает в себя питомники нескольких пелагических и демерсальных видов (<i>Sardinella aurita</i>, <i>Sardinella maderensis</i>, <i>Trachurus trecae</i>, <i>Decapterus rhonchus</i>, <i>Epinephelus aeneus</i>). Это область миграции и размножения нескольких видов рыб, морских черепах и птиц.</li> </ul>	C	C	C	C	C	C	H
<b>9. Остров Боавишта</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: морская зона Боавишта включает в себя район, расположенный между 15,802917 и 20,773682 северной широты и между 16,024292 и 17,238525 западной долготы. Она охватывает юго-западную и юго-восточную часть острова Боавишта и подводные горы Жоао Валенте, Боавишта и Кабо-Верде в Кабо-Верде.</li> <li>Морская зона вокруг острова Боавишта характеризуется большим разнообразием кораллов и считается одной из 10 "горячих точек", связанных с сохранением кораллов в мире. Кроме того, это важнейший район размножения головастых морских черепах (<i>Caretta caretta</i>) на окраине восточной части Атлантики и третий по величине район такого типа в мире. Биологическую и экологическую важность этой зоны также подчеркивает наличие подводных гор, а именно Жоао Валенте, Боавишта и Кабо-Верде. Она также имеет большое значение в качестве кормовой и репродуктивной зоны для многих морских видов, в том числе акул и китообразных. И наконец, в этой зоне локализуется основная часть морской биомассы Кабо-Верде.</li> </ul>	B	B	B	B	B	B	C
<b>10. Комплекс Санта-Лючия, Расо и Бранку</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: 16°86'–16°51' северной широты; 24°85'–24°51' западной долготы.</li> <li>Острова Санта-Лючия, Бранку и Расо, расположенные к северу от архипелага Кабо-Верде, необитаемы и находятся неподалеку от других малонаселенных островов (Сан-Винсенте и Боавишта). Их биологическое богатство и необходимость сохранения биоразнообразия заставили национальные власти (Главное управление по окружающей среде) создать здесь заповедник дикой природы и с 2009 года — морскую заповедную зону в целях организации природоохранной деятельности и для обеспечения гармоничного развития местных общин, состоящих преимущественно из рыбаков.</li> </ul>	B	C	B	B	C	C	B
<b>11. Северо-западный регион Санту-Антан</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: эта область простирается с северо-запада Боавишты, возвышаясь из глубины от 2000 до 30 м, и находится в 15 морских милях от острова Санту-Антан в Кабо-Верде. Участок располагается между 15,802917 и 20,773682 северной широты и между 17,238525 и 16,024292 западной долготы.</li> <li>Северо-западный регион Санту-Антан имеет огромное биологическое и экологическое значение и характеризуется наличием многочисленных мест обитания, таких как подводные горы, каньоны и кораллы. Этот участок служит местом обитания для многих знаковых видов и видов, находящихся под угрозой исчезновения (таких как китообразные и морские черепахи), а также отличается высоким уровнем биологической продуктивности. Северо-запад Санту-Антан представляет собой одну из основных в Кабо-Верде зон ловли рыбы — в частности, тунца; кроме того, здесь обитают эндемичные виды. Для оценки природного и неприродного характера (критерий 7) требуются</li> </ul>	B	C	B	C	B	C	-

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
дополнительные данные, хотя текущая деятельность (главным образом рыболовство) указывает на некоторые нарушения.							
<b>12. Архипелаг Бижагош</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: архипелаг Бижагош расположен у побережья Гвинеи-Бисау, в эстуарии рек Геба/Корубал, между 15,802917 и 20,773682 северной широты и между 16,024292 и 17,238525 западной долготы. Он охватывает огромный островной комплекс с общей площадью суши 1 046 950 га (с учетом островов и островков) и простирается на 100 км от побережья, приближаясь к краю континентального шельфа, в пределах действия национальной юрисдикции.</li> <li>Архипелаг Бижагош — исключительное место; он характеризуется наличием множества знаковых видов и видов, находящихся под угрозой исчезновения, а также разнообразием важнейших мест обитания и высоким уровнем биологической продуктивности. Этот архипелаг представляет собой вторую по величине кормовую базу для палеарктических птиц и крупнейшую кормовую базу для зеленых черепах на Африканском континенте. Более того, архипелаг Бижагош считается последним местом обитания пилорыла — вида, находящегося в Западной Африке на грани исчезновения. Область охватывает всю морскую часть архипелага после 10-метровой глубины.</li> </ul>	B	B	B	B	B	C	
<b>13. Рио-Понго</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: область Рио-Понго, получившая свое название от ограничивающей ее реки, находится в префектуре Боффа на северном побережье Гвинеи, между 10°01'–10°13' северной широты и 14°04'–14°12' западной долготы. Площадь ее поверхности составляет 0,300 км<sup>2</sup>.</li> <li>Эта область служит прибежищем, местом размножения и роста молодняка, а также миграционным коридором для многих морских и прибрежных организмов. Рио-Понго находится на северном побережье Гвинеи, в префектуре Боффа, между 10°01'–10°13' северной широты и 14°04'–14°12' западной долготы. По сравнению с другими участками береговой линии это место в меньшей степени подверглось деградации и служит прибежищем для таких видов птиц, как <i>Ciconia episcopus</i>, <i>Ardea goliath</i>, <i>Scopus umbretta</i>, <i>Ibis ibis</i>, <i>Haliaetus vocifer</i> и <i>Pandion haliaetus</i>. Кроме того, здесь отмечено присутствие африканского ламантинов, <i>Trichechus senegalensis</i>. Имеются данные о наличии в эстуариях рек Фатала и Мотеба разнообразных биологических видах (фитопланктон, зоопланктон, креветки, бентос и рыба). Эти данные подтверждают, что два указанных эстуария представляют собой питомники, которые нуждаются во внимании и защите. Чтобы гарантировать непрерывность поставок биологической продукции населению Гвинеи с одной стороны и устойчивость защиты птиц и прочих видов, находящихся под угрозой исчезновения, с другой, в сентябре 1992 года Республика Гвинея отнесла Рио-Понго — наряду с другими областями — к числу Рамсарских угодий.</li> </ul>	H	C	C	C	C	H	
<b>14. Подводная гора Грейт-Метеор</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: область, включающая в себя подводные горы Грейт-Метеор, Литтл-Метеор и Клосс, расположена в пределах 27,75–29,5° западной долготы и 29,0–30,6° северной широты.</li> <li>Подводная гора Грейт-Метеор относится к числу крупнейших подводных гор в Атлантическом океане и поднимается с морского дна на глубине 4200 м до глубины 270 м под поверхностью моря, где ее эллиптическое плато имеет площадь 1500 км<sup>2</sup>. Продуктивность всей зоны характеризуется как низкая, однако круговые течения вокруг подводной горы обеспечивают относительно высокую продуктивность, и количество зоопланктона определяется как более значительное, чем в окружающей области. Один из видов рыб относится к эндемичным, как и 54 из 56 отобранных видов венценосных ракообразных.</li> </ul>	B	-	H	C	B	C	H
<b>15. Комплекс Яври</b>	C	C	B	H	C	C	-

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: область находится в пределах зоны южного шельфа прибрежных вод Сьерра-Леоне, между 7°22'29,66" и 8°07'16,35" северной широты и 12°41'11,16" и 13°20'11,24" западной долготы. Комплекс Яври проходит через бухту Яври, Банановые и Черепашьи острова и простирается на юг, на остров Шербро, и на 10 км к западу от залива, в прилегающие воды континентального шельфа Сьерра-Леоне.</li> <li>Комплекс Яври служит местом обитания для разнообразных видов, находящихся под угрозой исчезновения, таких как королевская крачка (<i>Sterna maxima</i>), африканский ламантин (<i>Trichechus senegalensis</i>), акулы и морские черепахи (<i>Chelonia mydas</i>, <i>Caretta caretta</i>, <i>Lepidochelys olivacea</i>). Обширные исследования показали, что эта область представляет собой очень важное нерестилище для многих видов рыб и моллюсков, а также морских черепах, находящихся под угрозой исчезновения.</li> </ul>							
<b>16. Район нагула черепах в Ривер-Сесс-Гринвилл</b>	B	B	B	B	C	-	C
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен в южной части графств Ривер-Сесс и Синоэ в юго-восточной части Либерии, примерно в 20 милях от города Сестос в графстве Ривер-Сесс и в 10 милях от города Гринвилл в графстве Синоэ. Район полностью находится в пределах национальной юрисдикции Либерии.</li> <li>Ривер-Сесс-Гринвилл представляет собой район нагула морских черепах, а также пелагических, бентических и других видов рыб, обитающих в мелкой теплой воде. У побережья Атлантического океана можно встретить более десяти видов морских черепах. Обнаруженные виды морских черепах отличаются разнообразием. Район расположен вдоль южной континентальной окраины Либерии. Часть Кейп-Маунт, в частности, Семберхун, Банджор-Бич в Монтсеррадо и Бафорд-Бей, были определены как район нагула черепах, однако береговая линия между Ривер-Сесс и Гринвилл доминирует над остальной областью, что и послужило причиной ее описания. Район нагула связан с эстуарием реки Санкин-Ривер, несущей фрагменты сгнившей древесины, которые служат убежищем и кормовой базой для обитателей этой местности. Район населяют морские птицы, такие как пестролицый буревестник, длиннокрылый тайфунник и тайфунник Мэрфи. Из-за своей биологической значимости и уязвимости морской экосистемы этот район считается приоритетным.</li> </ul>							
<b>17. Впадина и подводная гора Табу</b>	B	B	B	C	B	B	C
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: эта область находится у побережья Табу, Кот-д'Ивуар.</li> <li>Область охватывает впадину и подводную гору; глубина воды в море составляет более 100 м. Морское дно представляет собой песчаную либо илистую среду, а также их сочетание с характерными фациями и скалами. Кроме того, регион характеризуется неустановившимися апвеллинговыми зонами. Биологические сообщества включают в себя множество прикрепленных или не прикрепленных к скалам гигантских водорослей (таких как <i>Ulva</i> sp. и <i>Sargasum</i> sp.), которые служат убежищем и кормовой базой для многих морских животных, моллюсков (главным образом мидий <i>Mytilus perna</i>), также служащих кормовой базой; ракообразных (характерны лангусты <i>Palinurus</i> sp., лопатоносые лангусты <i>Scyllarides</i> sp. и креветки <i>Penaeus notialis</i>); пелагических рыб, демерсальных рыб (таких как <i>Brachydeuterus auritus</i> (Val. 1834), <i>Sardinella aurita</i> C.V., <i>Sardinella eba</i>, <i>Anchoviella guineensis</i>, <i>Pseudolithus senegalensis</i> V., <i>Pseudolithus typus</i> BLKR и <i>Ethmalosa fimbriata</i> Bowdich); рептилий (главным образом морских черепах, таких как кожистые черепахи <i>Dermochelys coriacea</i>, оливковые черепахи <i>Lepidochelys olivacea</i>, зеленые черепахи <i>Chelonia mydas</i> и биссы <i>Eretmochelys imbricata</i>) и, наконец, водных млекопитающих, таких как африканские ламантины (<i>Trichechus senegalensis</i>).</li> </ul>							
<b>18. Впадина и тру-сан-фон Абиджан</b>	B	B	C	C	B	C	H

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: эта область, расположенная между 3°–5° северной широты и 3,8°–4,3° западной долготы, делит ивуарийскую морскую акваторию на два сектора в плоскости, перпендикулярной береговой линии: западный сектор, от Абиджана до либерийской границы, и восточный сектор, от Абиджана до Ганы.</li> <li>В морском участке Абиджана Кот-д'Ивуар имеет впадину и "тру-сан-фон" (бездонную дыру), которые поддерживают исторически сложившееся биологическое разнообразие морских видов. При глубине более 3000 м впадина и тру-сан-фон богаты бентическими сообществами (около 200 видов полихет) и рыбой, включая шесть семейств и 17 видов рыб, принадлежащих к сообществу прибрежных пелагических рыб, среди которых доминируют <i>Sardinella aurita</i>, <i>S. eba</i>, <i>S. goxi</i> и т. д. Бентическая среда обитания, где преобладают ил и характерные фации, такие как фекальные сгустки, служит вместилищем для всех загрязняющих веществ, которые поступают из города Абиджан. И наконец, впадина и тру-сан-фон вносят вклад в самоочистку морской среды и лагун Эбри и Гран-Лау, а также в поддержание экологического баланса в регионе.</li> </ul>							
<b>19. Маршрут миграции креветок и сардин из Табу в Ассини</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: морская область Табу-Ассини располагается в 5°–4° северной широты и 7°–3° западной долготы.</li> <li>В ландшафте береговой линии протяженностью более 500 км доминируют вечноzelеные леса, заболоченные леса, мангровые леса, прилагунные саванны, природные парки и заповедники, прямые соединения водотоков с морем или лагунами, а также лагуны Фреско, Гран-Лау, Эбри и Аби. Западная часть состоит главным образом из скал, нависающих над морем, и песчаных пляжей, где откладывают яйца морские черепахи, а в восточной части преобладают песчаные пляжи, а также нередко встречаются области сильной эрозии и перекрытые устья рек. Через регион проходит Гвинейское течение и противотечение, которые создают устойчивые, богатые питательными веществами сезонные апвеллинги. Эти апвеллинги служат основой для формирования пищевой сети в регионе. Первое звено в пищевой цепи — образование фитопланктона. Продукция зоопланктона также относительно велика. Объем продукции креветок колеблется от 600 до 800 тонн в год, а рыбы, главным образом сардин, — примерно от 30 000 до 40 000 тонн в год. Кроме того, если учесть более 300 обнаруженных видов рыб, в регионе обитает более 80 процентов морских видов, имеющихся в стране.</li> </ul>	B	B	B	C	B	B	
<b>20. ИЭЗ у побережья Кот-д'Ивуар</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: глубина вод в этой зоне, расположенной в 3°–0° северной широты и 2,5°–8,5° западной долготы, превышает 100 м.</li> <li>К территории Кот-д'Ивуара относятся прибрежные морские воды, входящие в ИЭЗ, и особая морская область, которая имеет большое экологическое и биологическое значение, поскольку является местом миграции, воспроизводства и развития личинок, молодых особей и взрослых глубоководных красных крабов (<i>Geryon maritae</i>), а также проходных рыб, включая длинноперого тунца (<i>Thunnus albacares</i>), полосатого тунца (<i>Katsuwonus pelamis</i>), бычеглаза (<i>Thunnus obesus</i>), плезиопса (<i>Thunnus alalunga</i>), мелких тунцов, в том числе малого тунца (<i>Euthynnus alletteratus</i>) и макрелевого тунца (<i>Auxis Thazard</i>), а также атлантического парусника (<i>Istiophorus albicans</i>), рыбу-меч (<i>Xiphias gladius</i>) и акул. В бентической среде доминируют илистые участки дна и характерные фации; кроме того, данный регион отличается сильными и устойчивыми апвеллингами. К числу основных угроз для региона относятся незаконное рыболовство, чрезмерная эксплуатация и загрязнение, а также инвазия чужеродных видов. С учетом социально-экономического значения региона здесь проводится множество исследований; создается станция наблюдения за тунцом, и ожидается, что вскоре наблюдатели будут принимать участие в кампаниях, связанных с тунцом.</li> </ul>	C	B	B	C	B	C	

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7										
	Указатели к критериям см. на стр. 57																
<b>21. Прибрежная и морская среда обитания Агбодрафо</b>																	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район находится в пределах национальной юрисдикции Того. Район преимущественно прибрежный, ограничен континентальным шельфом. Ниже указаны его географические координаты.</li> </ul> <table> <thead> <tr> <th>Широта</th> <th>Долгота</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>6°09'00" северной широты</td> <td>1°18'00" восточной долготы</td> </tr> <tr> <td>5°56'24" северной широты</td> <td>1°20'24" восточной долготы</td> </tr> <tr> <td>6°00'00" северной широты</td> <td>1°34'48" восточной долготы</td> </tr> <tr> <td>6°12'32" северной широты</td> <td>1°31'12" восточной долготы</td> </tr> </tbody> </table> <ul style="list-style-type: none"> <li>Прибрежная и морская среда обитания Агбодрафо располагается между автономным портом Ломе к западу и рудным портом Кпеме. Район, преимущественно прибрежный, заканчивается на континентальном шельфе и обладает характеристиками, имеющими значение для развития очень важного биологического сообщества. Дно в регионе главным образом песчаное; имеются искусственные рифы, в том числе три затонувших корабля и конструкции для установки трубопровода. Важным элементом данной среды обитания является наличие "береговой породы", поскольку она служит опорой, на которой развиваются многочисленные водорослевые сообщества. Помимо 452 видов рыбы, обнаруженных в Того, этот район служит местом обитания четырех видов морских черепах (<i>Chelonia mydas</i>, <i>Eretmochelys imbricata</i>, <i>Lepidochelys olivacea</i> и <i>Dermochelys coriacea</i>), причем последние два вида откладывают яйца по всему побережью. Это также кормовая база для зеленых черепах (<i>Chelonia mydas</i>), которые питаются водорослями, растущими на береговой породе. В районе обитают 16 видов морских млекопитающих, в том числе популяции длинноклювых дельфинов (<i>Sousa teuszii</i>). Основная часть видов относится к категории уязвимых в Красном списке МСОП. Под угрозу этот район ставят, помимо прочего, береговая эрозия, различные виды загрязнения, расширение морского судоходства и чрезмерная эксплуатация природных ресурсов.</li> </ul>	Широта	Долгота	6°09'00" северной широты	1°18'00" восточной долготы	5°56'24" северной широты	1°20'24" восточной долготы	6°00'00" северной широты	1°34'48" восточной долготы	6°12'32" северной широты	1°31'12" восточной долготы	C	B	B	B	B	B	H
Широта	Долгота																
6°09'00" северной широты	1°18'00" восточной долготы																
5°56'24" северной широты	1°20'24" восточной долготы																
6°00'00" северной широты	1°34'48" восточной долготы																
6°12'32" северной широты	1°31'12" восточной долготы																
<b>22. Буш дю Руа-Тогбин</b>																	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: область находится в Того, ее координаты указаны ниже.</li> </ul> <table> <thead> <tr> <th>Широта</th> <th>Долгота</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>6°19'35" северной широты</td> <td>1°54'33" восточной долготы</td> </tr> <tr> <td>6°20'43" северной широты</td> <td>2°20'33" восточной долготы</td> </tr> <tr> <td>6°00'00" северной широты</td> <td>1°54'32" восточной долготы</td> </tr> <tr> <td>6°00'00" северной широты</td> <td>2°24'28" восточной долготы</td> </tr> </tbody> </table> <ul style="list-style-type: none"> <li>Морской район Буш дю Руа-Тогбин является частью прибрежной равнины, которая представляет собой комплекс береговых валов, разделенных приливными отмелями и лагунами. Глубина воды колеблется от 0 до более чем 1000 м. Регион также характеризуется небольшими сезонными апвеллингами. Данный процесс способствует росту биологических сообществ, включая фитопланктон, зоопланктон, водоросли, прикрепленные к изолированным скалам и цепям коралловых рифов, ракообразных, пелагических и демерсальных рыб, китообразных и морских рептилий, в том числе черепах. Этот район был выбран ввиду намеренного уменьшения разрешенного лова, а также увеличения доли рыболовства, которая регулируется квотами.</li> </ul>	Широта	Долгота	6°19'35" северной широты	1°54'33" восточной долготы	6°20'43" северной широты	2°20'33" восточной долготы	6°00'00" северной широты	1°54'32" восточной долготы	6°00'00" северной широты	2°24'28" восточной долготы	B	B	B	B	C	C	H
Широта	Долгота																
6°19'35" северной широты	1°54'33" восточной долготы																
6°20'43" северной широты	2°20'33" восточной долготы																
6°00'00" северной широты	1°54'32" восточной долготы																
6°00'00" северной широты	2°24'28" восточной долготы																
<b>23. Морская область на границе Того и Бенина</b>	H	B	B	B	C	C	H										

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7										
	Указатели к критериям см. на стр. 57																
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: эта трансграничная область захватывает территории Того и Бенина. Район, преимущественно прибрежный, заканчивается на континентальном шельфе и находится в пределах национальной юрисдикции двух указанных стран. Располагается он между проходом Аньео (в Того) и устьем реки Моно (в Бенине). Ниже приведены географические координаты.</li> </ul> <table> <tbody> <tr> <td>Широта</td> <td>Долгота</td> </tr> <tr> <td>6,23° северной широты</td> <td>1,58° восточной долготы</td> </tr> <tr> <td>6,03° северной широты</td> <td>1,63° восточной долготы</td> </tr> <tr> <td>6,12° северной широты</td> <td>1,99° восточной долготы</td> </tr> <tr> <td>6,30° северной широты</td> <td>1,96° восточной долготы</td> </tr> </tbody> </table> <ul style="list-style-type: none"> <li>Эта длинная область примерно на 27 км раскинулась вдоль побережья и более чем на 22 км уходит в море. Устья двух рек обеспечивают хорошие условия для высокой биологической продуктивности в прибрежной и морской экосистемах. В обеих странах отмечается весьма существенное биологическое разнообразие морских и прибрежных видов; несколько знаковых видов в настоящее время внесены в Красный список МСОП и подпадают под многие международные соглашения об охране биологического разнообразия. Тем не менее регион подвергается множеству угроз, связанных с человеческими поселениями и эксплуатацией ресурсов, а также — и особенно — с проведением масштабных общественных работ, таких как строительство дамб и шахт.</li> </ul>	Широта	Долгота	6,23° северной широты	1,58° восточной долготы	6,03° северной широты	1,63° восточной долготы	6,12° северной широты	1,99° восточной долготы	6,30° северной широты	1,96° восточной долготы							
Широта	Долгота																
6,23° северной широты	1,58° восточной долготы																
6,03° северной широты	1,63° восточной долготы																
6,12° северной широты	1,99° восточной долготы																
6,30° северной широты	1,96° восточной долготы																
<b>24. Криби-Кампо</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: географические границы этого района, расположенного в Камеруне, приблизительно таковы: УПМП (32N591356; 259684); (600000; 320000); (574337; 320000); (574337; 262513).</li> <li>Морской район Криби-Кампо — одна из богатейших в плане биоразнообразия областей Камеруна. Помимо мест гнездования морских черепах здесь располагаются археологические памятники и фантастические скалы (Роше-дю-Лу). Также здесь находятся водопады Лобе, которые низвергаются прямо в море. Правительство Камеруна осознано необходимость создания морской заповедной зоны, охватывающей часть морского района Криби-Кампо. Несмотря на угрозы, связанные со строительным проектом глубоководного порта Криби, этот план уже получил существенное развитие. Более того, этот район общей площадью 126 053 гектара, расположенный у побережья Криби, уже был объявлен общественно значимой морской зоной; соответствующее заявление сделал министр лесов и природы.</li> </ul>	C	C	C	-	-	H											

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
<b>25. Лагоа Азул и Прайя-дас-Кончас</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Местонахождение: остров Сан-Томе, часть страны Сан-Томе и Принсипи, располагается примерно между 2°32'–2°43' северной широты и 7°20'–7°28' восточной долготы, в 300 км от Африканского континента. Длина его вытянутого побережья составляет 143 км, площадь суши — 859 км<sup>2</sup>, а площадь континентального шельфа — 436 км<sup>2</sup> с зоной мелкого рыболовства 3171 км<sup>2</sup>.</li><li>Этот морской район включает в себя целый ряд экосистем, в том числе многочисленные места обитания (в частности, 33 залива, кораллы, скалы, участки песчаного дна и берега), где можно встретить множество морских животных, таких как рыбы (<i>Epinephelus goreensis</i>, <i>Istiophorus albicans</i>, <i>Caranx cryos</i>, <i>Scomber scombrus</i>, <i>Euthynnus alleteratus</i>, <i>Hemiramphus balao</i>, <i>Cypselurus melanurus</i>, <i>Trachurus trachurus</i> и <i>Katsuwonus pelamet</i>), морские черепахи (<i>Dermochelys coriacea</i>, <i>Eretmochelys imbricata</i>, <i>Lepidochelys olivacea</i>, <i>Chelonia mydas</i> и <i>Caretta caretta</i>) и морские птицы (<i>Egretta garzetta</i>). Жизненный цикл этих животных полностью или частично протекает в данной зоне, что порой позволяет вести здесь крупномасштабное рыболовство, помогающее повысить благосостояние прибрежных общин.</li></ul>	B	B	B	B	B	B	
<b>26. Илхас Тинхосас</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Местонахождение: морской район на острове Принсипи, части государства Сан-Томе и Принсипи, находится примерно в 160 км к северу от острова Сан-Томе, между 1°32'–1°43' северной широты и 7°20'–7°28' восточной долготы, в 220 км от Африканского континента. Главный остров общей площадью 142 км<sup>2</sup> связан с несколькими мелкими островками.</li><li>В этом морском районе представлены различные экосистемы и места обитания, включая песчаные пляжи, где гнездятся и откладывают яйца многочисленные виды морских черепах, к наиболее значимым из которых относятся <i>Dermochelys coriacea</i>, <i>Eretmochelys imbricata</i>, <i>Lepidochelys olivacea</i>, <i>Chelonia mydas</i> и <i>Caretta caretta</i>. Кроме того, район изобилует эндемичными видами кораллов (<i>Montastraea cavernosa</i>, <i>guineense</i> и <i>Porites bernardi</i>), демерсальных рыб (<i>Epinephelus goreensis</i>), пелагических рыб, таких как <i>Istiophorus albicans</i>, <i>Caranx cryos</i>, <i>Scomber scombrus</i>, <i>Euthynnus alleteratus</i>, <i>Hemiramphus balao</i>, <i>Cypselurus melanurus</i>, <i>Trachurus trachurus</i> и <i>Katsuwonus pelamet</i>, а также акул (<i>Charcharhinidae</i>, <i>Hemigaleidae</i> и <i>Sphyraenidae</i>). И наконец, район посещают многие морские птицы, такие как <i>Phaeton lepturus</i>, <i>Onychoprion fuscatus</i>, <i>Sula eucogaster</i>, <i>Onychoprion fuscatus</i> и <i>Anous minute</i>.</li></ul>	B	B	B	B	B	B	
<b>27. Морской и прибрежный район Маюмба</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Местонахождение: особый характер этой части побережья Габона связан с наличием обширных лагунных областей, простирающихся от лагуны Фернан-Ваз, в 500 км к северу от этого морского района, за границу с Конго.</li><li>Для морского и прибрежного района Маюмба характерно присутствие крупных водных животных (киты, косатки, акулы и дельфины), а также крупных наземных млекопитающих (слон, буйвол, гиппопотам) на береговых валах, покрытых растительностью; здесь также можно встретить кожистых черепах, которые приплывают в этот район и откладывают яйца в период с октября по апрель.</li></ul> <p>Побережье Маюмба отличается протяженным песчаным пляжем; расположенная здесь большая лагуна окружена несколькими более мелкими лагунами, мангровыми экосистемами, береговыми валами и прибрежными палеодюнами, за которыми образуются прибрежные саванны и леса. Для этого района характерно богатое биоразнообразие: здесь обитают не только прибрежные животные (омары, крабы-привидения), но и птицы, приматы (мандрилы, гориллы и шимпанзе), а также множество прибрежных и морских промысловых видов рыб.</p>	B	B	B	B	B	B	

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
<b>28. Северо-западный континентальный шельф</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Местонахождение: область располагается у побережья Пуэнт-Нуар, включая зону между изобатами 120–450 м и глубже, и находится в пределах национальной юрисдикции Конго.</li><li>Область характеризуется высокой продуктивностью прибрежных вод, биоразнообразием и большими объемами запасов рыбы. В районе между изобатами 120 и 450 м имеется терраса шириной 20 км. Батиметрия области схематично описывается следующим образом: у побережья Конго, в северной габоно-конголезской части, она имеет простую топографию, с равномерным и немного наклонным дном глубиной до 100 м и обнажениями пород между 75 и 100 м. Сообщества живых ресурсов включают в себя глубоководные демерсальные ресурсы и прибрежные пелагические ресурсы. Они располагаются на шельфе, на глубине 120 м и более. Область имеет особые характеристики, касающиеся климата и разнообразия ресурсов.</li></ul>	B	B	H	C	C	C	B
<b>29. Морской и прибрежный район Муанда</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Местонахождение: район занимает примерно 66 000 га; его географические координаты — между 5°45'–6°55' южной широты и 12°45'–13° восточной долготы, в пределах Демократической республики Конго.</li><li>Значительную часть атлантического побережья Демократической республики Конго, длина которого составляет 40 км, занимают мангровые заросли в Морском парке мангров, раскинувшемся вплоть до северной границы с ангольской провинцией Кабинда. Эта западная зона прибрежного района охватывает около 110 000 га. Морской парк мангров разделен на две части: область А, которая состоит из мангровых зарослей, находящихся под охраной, и область В, которую образуют влажная саванна и береговая полоса, находящаяся под частичной охраной. Район включает в себя береговую линию, где откладывают яйца морские черепахи, область вокруг мангровых зарослей и морской бассейн, образованный подводной впадиной, которая примыкает к зоне влияния реки Конго в атлантической части Демократической республики Конго. Ввиду существенного морского биоразнообразия этот район соответствует критериям определения ЭБЗР. Здесь можно увидеть ламантинов, гиппопотамов, китов, дельфинов, морских черепах, рыб, морских птиц, моллюсков, китообразных, мангры и т. д. Более того, наличие впадины и влияние реки Конго у ее устья привело к образованию морского бассейна. Все это — наряду с феноменом апвеллинга, который привлекает многих морских животных, — создает благоприятную для кормления и размножения живую среду. Наличие этого бассейна также способствует первичной продуктивности, влияет на соленость и распределение морских организмов, морскую гидродинамику и ориентацию Бенгельского и Гвинейского течений.</li></ul>	C	C	B	C	C	B	-
<b>30. Экваториальная область продукции тунца</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Местонахождение: эта область, перекрывающая экватор, начинается в морском бассейне Конго; глубина ее вод превышает 100 м, а местами и 1000 м.</li><li>Воды материковой отмели прибрежных африканских стран, соседствующих с Гвинейским течением, охватывают региональный морской район, известный как "экваториальная зона продукции", которая соответствует критериям определения ЭБЗР, поскольку является местом миграции, воспроизводства и развития личинок, мальков и взрослых особей тунца и сопутствующих видов, включая длинноперого тунца (<i>Thunnus albacares</i>), полосатого тунца (<i>Katsuwonus pelamis</i>), бычеглаза (<i>Thunnus obesus</i>), плезиопса (<i>Thunnus alalunga</i>), мелких тунцов, в том числе малого тунца (<i>Euthynnus alleteratus</i>), макрелевого тунца (<i>Auxis Thazard</i>), а также атлантического парусника (<i>Istiophorus albicans</i>), рыбу-меч (<i>Xiphias gladius</i>), акул и скатов. Согласно оценкам, улов тунца превышает 200 000 тонн в год. Бентическая среда обитания образована главным образом илистыми участками и характерными фасциями; кроме того, в данном регионе в зависимости от сезона возникают сильные и устойчивые апвеллинги. Поскольку регион имеет</li></ul>	B	B	C	C	B	C	C

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
большое социально-экономическое значение, здесь проводится множество исследований — как фауны, так и окружающей среды.							
<b>31. Область конвергенции Канарского и Гвинейского течений</b>							
<p>• Местонахождение: данная область, расположенная примерно между 3°–15° северной широты и 12°–25° западной долготы, охватывает экосистемы и места обитания на побережье Южного Сенегала, Гамбии, Гвинеи, Гвинеи-Бисау, Сьерра-Леоне и Северной Либерии, а также национальные воды и морские воды ИЭЗ и распространяется на глубоководную часть, включая в себя многие подводные горы.</p> <p>• В этой области находятся многие экосистемы, места обитания и, в частности, подводные горы. Здесь обитают такие виды, как розовая креветка (<i>Penaeus notialis</i>), тигровая креветка (<i>P. kerathurus</i>), лангусты (<i>Panulirus spp.</i>) и моллюски. Кроме того, здесь живут пелагические и демерсальные рыбы, в том числе сельдевые, горбылевые, дрепановые, пальцеперые, помадазиевые, луциановые, морские языки, псеттодовые (<i>Psettodes belcheri</i>), скалозубовые (<i>Lagocephalus laevigatus</i>), мохарровые (<i>Gerres melanopterus</i>), ариевые (<i>Arius spp.</i>), сфиреновые (<i>Sphyraena spp.</i>), хвостоколовые (<i>Dasyatis margarita</i>) и альбулевые (<i>Albula vulpes</i>). Далеко мигрирующие рыбы представлены длиннoperым тунцом (<i>Thunnus albacares</i>), полосатым тунцом (<i>Katsuwonus pelamis</i>), бычеглазом (<i>Thunnus obesus</i>) и плезиопсом (<i>Thunnus alalunga</i>). В этой области также встречается мелкий тунец, включая малого тунца (<i>Euthynnus alletteratus</i>) и макрелевого тунца (<i>Auxis Thazard</i>); атлантический парусник (<i>Istiophorus albicans</i>) и рыба-меч (<i>Xiphias gladius</i>); акулы и водные млекопитающие, такие как африканский ламантин (<i>Trichechus senegalensis</i>). И наконец, здесь представлены такие птицы, как <i>Ciconia episcopus</i>, <i>Ardea goliath</i>, <i>Scopus umbretta</i>, <i>Ibis ibis</i>, <i>Haliaetus vocifer</i> и <i>Pandion haliaetus</i>. Область также характеризуется сильными апвеллингами, которые создают основу для высокой продуктивности морских вод.</p>	B	B	B	C	B	B	
<b>32. Прибрежный район Рамирос-Пальмериньяс</b>							
<p>• Местоположение: район находится к югу от города Луанда, Ангола. В него не входит полуостров Муссулу, но входит лагуна и остров Казанга, а также прибрежная область южнее реки Кванза.</p> <p>• Район включает в себя два эстуария, небольшие прибрежные острова, мангровые заросли и песчаные пляжи. Что касается растительности, то в данном районе доминируют медленно растущие солончаковые виды; литоральные низины населяют также другая флора и фауна. Район относится к числу важных мест размножения морских черепах, находящихся под угрозой исчезновения; здесь происходит нагул крабов и встречаются многие другие виды. Мангровые заросли и связанные с ними места обитания, а также некоторые виды (например, черепахи, готовящиеся к размножению) весьма чувствительны к антропогенным нагрузкам (например, к судоходству, загрязнению, эксплуатации, строительству и связанной с ним фрагментации), которые отражаются на функционировании соответствующих экосистем (областей, используемых в качестве убежища, кормовой базы, района размножения и т. п.). Данный район характеризуется уязвимостью видов, которые медленно растут и размножаются, а следовательно, медленно восстанавливают популяцию после спада численности/сведения лесов (речь идет, например, о черепахах, ламантинах, манграхах).</p>	C	B	B	C	C	C	
<b>33. Кунене-Тигрес</b>							
<p>• Местонахождение: площадь этого района составляет примерно 4841 км<sup>2</sup> (103 x 47 км); северная граница находится в 10 км от острова Тигрес, южная — в 2 км к югу от устья реки Кунене; протяженность прибрежной зоны — 25 морских миль. Район полностью входит в национальную юрисдикцию двух соседних стран, на территории которых он расположен (то есть Анголы и Намибии); причем более 80% площади подпадает под юрисдикцию Анголы.</p>	B	B	C	C	C	B	C

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
<ul style="list-style-type: none"> <li>Комплекс, состоящий из реки Кунене и острова-залива Тигрес, связан воедино физико-химическими процессами. Несмотря на свою отдаленность (примерно 50 км), река Кунене влияет на соленость, отложения и продуктивность в бухте Тигрес к северу от устья реки. Эта область отличается уникальностью, важностью для миграции птиц, наличием мест нагула и большим разнообразием мест обитания и видов.</li> </ul>							
<b>34. Острова Намибии</b>	H	B	B	B	C	H	C
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: область охватывает четыре острова (как единый комплекс), расположенные между 24 и 27° южной широты, в пределах национальной юрисдикции Намибии.</li> <li>Прибрежные острова Намибии расположены в центральной части крупной морской экосистемы Бенгельского течения (КМЭБТ), внутри области Людерица с интенсивным апвеллингом. Четыре прибрежных намибийских острова характеризуются своей значимостью для биологического цикла различных видов морских птиц — уязвимых и находящихся под угрозой исчезновения. Четыре острова (Меркюри, Галифакс, Ичабо и Поссешен) в пределах существующего морского охраняемого района островов Намибии (МОРОН) служат местом гнездования морских птиц. Буферная 5-километровая зона вокруг каждого острова используется для установления границ важной с биологической и экологической точек зрения среды островов и окружающего их моря.</li> </ul>							
<b>35. Конус реки Оранжевой</b>	B	B	C	C	C	C	C
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: устье расположено на 29° южной широты и очерчивает береговую границу ЮАР и Намибии, продолжающуюся в море в юго-западном направлении. Район раскинулся на 30 км к северу и югу от реки Оранжевой и примерно на 60 км от побережья, хотя даже в 100 км от побережья область все еще имеет характер, присущий морской среде конуса реки Оранжевой. Область захватывает морские районы в пределах национальных юрисдикций ЮАР и Намибии.</li> <li>В плане стока в морскую среду Оранжевая относится к крупным южноафриканским рекам. Ее эстуарий отличается богатым разнообразием, однако подвергается изменениям. Прибрежный район включает в себя критически угрожаемое место обитания (песчаная прибойная зона Намаква). На морскую среду влияют медленные, переменные течения и ослабленные ветра, что делает ее потенциально благоприятной для воспроизведения пелагических видов. Кроме того, с учетом доказанной значимости стока реки для привлечения рыбы к отмелям Тхукела (сравнительно мелкий ареал с тонкими взвесями), вероятно, сходной будет и экологическая зависимость для прибрежного конуса реки Оранжевой. Сопоставимые эстuarные/прибрежные места обитания не встречаются на протяжении 300 км к югу (река Олифантс) и более чем 1300 км к северу (Кунене). Устье реки Оранжевой представляет собой трансграничное Рамсарское угодье; ЮАР и Намибия рассматривают возможность признания его охраняемым районом. Таким образом, данный район считается крайне важным с точки зрения "уникальности или редкости" и "особой важности для этапов цикла развития видов".</li> </ul>							
<b>36. Край шельфа у Оранжевой</b>	H	C	B	C	C	B	B
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район находится на внешней части шельфа и на бровке шельфа западной континентальной окраины ЮАР и Намибии, неподалеку от границы между этими странами. Располагается он в пределах национальной юрисдикции двух стран.</li> <li>Со стороны Намибии район охватывает подводную гору Трипп и впадину в шельфе. Известно, что этот район Южной Африки включает в себя ареал, расположенный на шельфе/бровке шельфа, с твердым или рыхлым субстратом, а также по меньшей мере три из 60 выявленных типов прибрежных бентических мест обитания. Согласно недавней оценке</li> </ul>							

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
угроз для прибрежных и морских мест обитания в Южной Африке, эти три типа мест обитания относятся к категории угрожаемых, а одно из них — к категории критически угрожаемых. Вместе с тем данная область входит в число немногих областей в Южной Африке, где эти угрожаемые типы мест обитания находятся в относительно естественном, нетронутом состоянии. На основе анализа долгосрочных данных траления установлено, что область является устойчивым активным центром биоразнообразия демерсальной рыбы. Это может быть связано с гетерогенными местами обитания в данной области. Таким образом, она считается имеющей особую значимость с точки зрения следующих критерииов определения ЭБЗР: "важность для угрожаемых, находящихся под угрозой исчезновения или исчезающих видов и/или мест обитания", "биологическое разнообразие" и "естественность".							
<b>37. Чайлдс Бэнк</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Местонахождение: область Чайлдс Бэнк расположена примерно в 190 морских милях от Хондеклипбаай на западном побережье ЮАР, полностью в пределах национальной юрисдикции.</li><li>Чайлдс Бэнк представляет собой уникальную подводную банку с подъемом от 400 до 200 м, расположенную в ИЭЗ ЮАР, на западной континентальной окраине Южной Африки. Эта зона охватывает пять бентических типов мест обитания, включая саму банку, внешний шельф и бровку шельфа, где находятся твердые и рыхлые типы ареалов. Согласно оценкам, один из типов мест обитания в этой области относится к категории критически угрожаемых, а два других — к категории уязвимых. Тем не менее считается, что бентическая область самой банки находится в "хорошем" естественном состоянии, что указывает на нетронутость экологических моделей и процессов. Известно, что Чайлдс Бэнк и связанные с этой областью места обитания оказывают поддержку структурно сложным глубоководным кораллам, гидрокораллам, горгонариям и стеклянным губкам — видам, составляющим уязвимые морские экосистемы. Область Чайлдс Бэнк считается имеющей особую значимость с точки зрения следующих критерииов определения ЭБЗР: "的独特性或稀有性", "уязвимость, хрупкость, чувствительность или медленные темпы восстановления" и "естественность".</li></ul>	B	H	C	B	H	C	B
<b>38. Прибрежный район Намаква</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Местонахождение: этот район располагается в пределах национальной юрисдикции ЮАР, на западном побережье, в биорегионе Намаква. С севером и югом его соединяют, соответственно, эстуарии рек Спег и Соут.</li><li>Биорегион Намаква характеризуется высоким уровнем продуктивности и биомассы сообществ, обитающих вдоль его берегов. Благодаря гораздо более низким уровням антропогенной нагрузки по сравнению с другими прибрежными районами в Северной провинции, места обитания в значительной части района пребывают в относительно хорошем (естественном, нетронутом) состоянии. Следовательно, данный район очень важен для нескольких представленных здесь типов мест обитания, которые находятся под угрозой исчезновения (в том числе для отнесенных к категории критически угрожаемых). Район также считается важным для сохранения эстuarных зон и прибрежных видов рыб, а также имеющим очень большую значимость с точки зрения следующих критерииов определения ЭБЗР: "биологическая продуктивность", "важность для угрожаемых, находящихся под угрозой исчезновения или исчезающих видов и/или мест обитания" и "естественность".</li></ul>	H	C	B	C	B	H	B
<b>39. Впадина Кейп и ее окружение</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Местонахождение: эта область расположена у юго-западного побережья ЮАР и полностью находится в ее национальной юрисдикции. Она включает в себя впадину Кейп, прилегающую бровку шельфа, внешнюю и внутреннюю область шельфа и части бухты Святой Елены. Также в эту область входит лагуна Лангебаан и острова у</li></ul>	O	B	B	B	B	C	C

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
<p>Салданья-Бей.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Впадина Кейп — одна из двух подводных впадин у западного побережья ЮАР, и эта более обширная область признается важной в трех системных планах охраны. Область, охватывающая как бентические, так и пелагические участки, имеет большое значение для пелагических рыб, кормящихся здесь морских млекопитающих и нескольких видов морских птиц, которые находятся под угрозой исчезновения. Впадина и заиленный ареал на бровке шельфа относятся к типам мест обитания ограниченной протяженности и считаются критически угрожаемыми. Есть доказательство, что в подводной впадине обитают хрупкие ареалообразующие виды; кроме того, в этой области имеются другие уникальные и потенциально уязвимые бентические сообщества. Участки твердого дна, особенно за пределами траекторий траолов, также могут быть чувствительны к ущербу; к тому же в этой зоне увеличивается число нефтяных и горнодобывающих установок. К данной области относятся несколько небольших морских охраняемых районов.</li> </ul>							
<p><b>40. Браунс-Бэнк</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: Браунс-Бэнк охватывает бентические и пелагические места обитания, расположенные на внешнем шельфе и бровке шельфа вдоль западной континентальной окраины Южной Африки. Эта область находится у юго-западного побережья ЮАР, полностью в ее национальной юрисдикции.</li> <li>Область включает в себя уникальную галечную среду обитания, рифообразующие глубоководные кораллы и не пройденные траалами твердые участки дна. Это важная область для нереста демерсальных и пелагических видов рыб. Район нереста имеет связь с районами нагула в прибрежной области западного побережья и Агульяс-Бэнк и представляется более привлекательным, чем районы, расположенные далее, к северу. На юго-восточной границе этой области Южнобенгельский экорегион сходится с экорегионом Агульяс. Спорадические восходящие течения бровки шельфа способствуют повышению продуктивности внешней окраины. Эта область имеет большое значение для мест обитания и видов, находящихся под угрозой исчезновения (в том числе для критически угрожаемой бентической среды обитания), и в значительной степени пересекается с двумя предполагаемыми важнейшими местами скопления морских птиц, а именно пестрого буревестника и атлантического желтоклювого альбатроса. В рамках двух системных планов охраны биоразнообразия область определена как приоритетная, поскольку соответствует целевым задачам, касающимся представления мест обитания, защиты уязвимых морских экосистем и нереста хека.</li> </ul>	B	B	B	C	C	H	C
<p><b>41. Ископаемый лес Намаква</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: данный район располагается в средней части шельфа, на глубинах 120–140 м, у побережья Намакваленда в ЮАР. Район находится в ИЭЗ ЮАР.</li> <li>Ископаемый лес Намаква представляет собой небольшое (2 км<sup>2</sup>) обнажение морского дна, расположенное примерно в 30 км от западного побережья ЮАР и состоящее из фоссилизованных деревьев кладрастиса на глубинах 136–140 м. Фоссилизованные стволы деревьев колонизированы хрупкими, ареалообразующими склерактиниевыми кораллами, что подтверждают снимки, сделанные при подводных исследованиях. Обнажения состоят из протянувшихся в латеральном направлении каменных плит размером до 5 x 1 x 0,5 м. Основываясь на интерпретации данных сканирования региона гидролокатором бокового обзора, специалисты считают обнажение уникальным для данного района. Предполагается, что горнодобывающие работы на этом месте проводиться не будут, хотя оно может попасть в зону аренды для добычи алмазов. Таким образом, ископаемый лес Намаква считается уникальнейшей особенностью рельефа, которая отличается значительной структурной сложностью, весьма уязвимой для бентических воздействий.</li> </ul>	B	-	-	B	C	-	-

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
<b>42. Намибийский миграционный маршрут</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: Намибийский миграционный маршрут расположен между Кейп-Кросс и Сэндвич-Харбор в прибрежной части наземного национального парка Дороб и парка Намиб-Науклупт, между 21 и 24° южной широты. Область простирается на 50 морских миль от берега, в пределах национальной юрисдикции Намибии.</li> <li>Намибийский миграционный маршрут представляет собой высокопроизводительную область Бенгельской системы, привлекающей большое число морских и береговых птиц, морских животных, морских черепах и других представителей фауны. Он включает в себя два морских Рамсарских угодья, четыре важнейших места скоплений птиц (ВМСП) и два предполагаемых прибрежных ВМСП. Апвеллинговый участок близ г. Людериц распространяет свое влияние далее, на север, с прибрежными наносами и преобладающими береговыми ветрами. Первичная продукция Бенгельского течения наиболее высока в центральных регионах побережья Намибии, чему способствует затяжное цветение воды.</li> </ul>	C	B	B	C	B	C	H
<b>43. Бенгельская апвеллинговая система</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: географически Бенгельская апвеллинговая система протянулась от Кейп-Пойнт на юге до ангольско-намибийской границы (17°15' южной широты) на севере, вдоль юго-западного побережья Африки. Кроме того, она обозначается как область от высшей точки прилива до границы порога продуктивности <math>&gt;1000 \text{ мг C/m}^2/\text{сутки}</math>, определенного по среднему значению согласно вертикально генерализованной производственной модели, которая используется для оценки производительности Мирового океана. В северной части морская граница Бенгельской апвеллинговой системы выходит за пределы ИЭЗ Намибии и Анголы.</li> <li>С севера и юга Бенгельская апвеллинговая система ограничена системами теплых течений и характеризуется очень высокой первичной производительностью (<math>&gt; 1000 \text{ мг C/m}^2/\text{сутки}</math>). Столь высокая биологическая производительность весьма способствует коммерческому, ремесленному и любительскому рыболовству. Система охватывает важные районы нереста и нагула рыб, а также районы кормления угрожаемых и исчезающих видов птиц. Еще одной ключевой характерной особенностью является пояс диатомового ила в северной части Бенгеля. Этот пояс включает в себя уникальные для региона низкокислородные бентические сообщества, которые зависят от бактерий, окисляющих сульфиды.</li> </ul>	B	B	B	C	B	B	C
<b>44. Хребет Валвис</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: этот элемент рельефа полностью располагается за пределами национальных юрисдикций и проходит наискосок от намибийско-ангольской континентальной окраины (19,3° южной широты) до группы островов Тристан-да-Кунья на Срединно-Атлантическом хребте (37,4° южной широты).</li> <li>Хребет Валвис представляет собой важную подводную горную цепь, образующую мост, который тянется с востока на запад от африканской континентальной окраины к южному Срединно-Атлантическому хребту. Это уникальное геоморфологическое образование, по-видимому, имеет особое значение для уязвимой прикрепленной макрофлоры и донных рыб, связанных с подводными горами. На хребте Валвис ведется донная ловля рыбы, однако пространственная протяженность области коммерческого рыболовства относительно невелика. С учетом вариаций глубин, от склонов до вершин и поверхностных вод, можно предположить, что этот район отличается относительно высоким биологическим разнообразием. Такой элемент рельефа обеспечивает большое разнообразие морских птиц глобально угрожаемых видов.</li> </ul>	B	B	C	C	-	C	C
<b>45. Субтропическая зона конвергенции</b>	C	B	B	C	C	C	H

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: указанная зона представляет собой вытянутый многоугольник, расположенный между 9°–18° западной долготы и 36°–43° южной широты и соединяющийся с границами хребта Валвис и Срединно-Атлантического хребта к западу. Характерные элементы этой зоны раздвигают границы до 31° и 45,5° южной широты. Океанографические элементы Субтропической зоны конвергенции простираются на запад, в сторону континентальной окраины Южной Америки. Область национальной юрисдикции территории Тристан-да-Кунья исключена из западной оконечности данной зоны. Зона расположена исключительно в морских районах за пределами действия национальных юрисдикций. На севере Субтропическая зона конвергенции граничит с субтропическими круговыми течениями, а на юге — с самой северной ветвью Антарктического циркумполярного течения.</li> <li>По сравнению с олиготрофными водами к северу данная зона отличается высокой продуктивностью и обеспечивает значительное разнообразие биоты. Здесь обитают такие виды, как южный голубой тунец и южный кит, а также виды морских птиц, которые, в соответствии с классификацией МСОП, относятся к категории угрожаемых, включая тристанского альбатроса, находящегося на грани исчезновения.</li> </ul>							

**Таблица 5. Описание районов, соответствующих критериям определения ЭБЗР, в Арктике**

(Более подробные сведения приведены в добавлении VIII к докладу о работе регионального семинара по Арктике в целях содействия описанию экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР), UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/1/5).

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
<b>[1. Границная зона льда и сезонный ледовый покров над глубоководной частью Северного Ледовитого океана<sup>114</sup></b>	B	B	C	B	B	C	B
• Местонахождение: эта область включает поверхностный лед и находящуюся под ним толщу воды, связанную с территорией границной зоны льда в водах глубиной более 500 м в районах за пределами национальной юрисдикции. Границная зона льда, находящаяся на окраине пакового льда, является динамической характеристикой в географическом и временном отношении, кроме того, из года в год подвергается изменениям территории, формы и географического положения в виду межгодовой изменчивости пакового льда Арктики. Многолетняя границная зона льда этой области ограничена районами за пределами национальной юрисдикции и водами глубиной более 500 м в пределах географических рамок семинара.							
<b>[2. Многолетний лед центральной части Северного Ледовитого океана<sup>115</sup></b>	B	C	C	B	H	H	B
• Местонахождение: эта область включает поверхностный лед и находящуюся под ним толщу воды, связанную с областью многолетнего морского льда. Эта область характеризуется как динамическая в географическом и временном отношении зона. Зона многолетнего льда, представленная в настоящем описании, относится к области, находящейся за пределами национальной юрисдикции.							
• Данная область обеспечивает широкий спектр мест обитания глобального и регионального значения. Прогнозы изменения ледовых условий, вызванного изменением климата, указывают на то, что в центральной части Северного							

<sup>114</sup> Исландии необходимо провести дальнейшие консультации касательно описания районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, из-за графика проведения семинара, а также потому, что она не могла принимать участия в его работе и провести полный анализ научных данных.

<sup>115</sup> Исландии необходимо провести дальнейшие консультации касательно описания районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, из-за графика проведения семинара, а также потому, что она не могла принимать участия в его работе и провести полный анализ научных данных.

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
Ледовитого океана за пределами национальной юрисдикции и в прилегающих водах Канады, скорее всего, лед сохранится дольше, чем во всех других регионах Арктики, обеспечивая тем самым по мере таяния льдов убежища для глобальных уникальных видов, зависящих от льдов, включая уязвимые виды. Сдвиг в сторону меньших объемов многолетнего морского льда повлияет на видовой состав и воспроизводство первичных производителей в области, создавая потенциальные возможности для возникновения каскадных эффектов во всей экосистеме. В ситуации, характеризующейся уменьшением ледяного покрова, самое сильное воздействие на ледовую фауну будет наблюдаться в районах, расположенных на кромке многолетнего морского льда. Белые медведи ( <i>Ursus maritimus</i> ) сильно зависят от среды обитания, связанной с морским льдом, и поэтому особенно уязвимы в отношении изменений объемов, долговечности и толщины морского льда. Среда обитания, связанная с многолетними льдами, особенно важна в качестве зоны размножения южных и северных субпопуляций белых медведей моря Бофорта.]							
<b>3. Мурманский берег и Варангер-фьорд</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: эта область расположена в Баренцевом море. Она ограничена на востоке Белым морем, а на западе российско-норвежской морской границей. Область ограничена Мурманским прибрежным течением, приблизительно в 30 км от берега, и в целом имеет глубину менее 200 м.</li> <li>Данная область характеризуется чрезвычайно высокой продуктивностью (9-13% от годовой чистой первичной продуктивности), а кроме того, высокой биомассой бентоса. Область используется в качестве района нереста несколькими видами пелагических рыб (например, мойвы, песчанки), в то время как на побережье располагается большое количество колоний морских птиц — более 50 000 размножающихся пар разных видов. Большое разнообразие орнитофауны связано с пересечением ареалов распространения восточных и западных видов. Побережье Кольского полуострова является местом зимовки для многих морских птиц, прилетающих из восточной части Баренцева моря. Оно также играет важную роль в поддержании популяций морских млекопитающих, выступая в качестве важного района кормления и размножения длинномордого тюленя (<i>Halichoerus grypus</i>) и района кормления малого полосатика, морской свиньи (<i>Phocoena phocoena</i>) и касатки (<i>Orcinus orca</i>). Прибрежные воды Кольского полуострова используются белухами (<i>Delphinapterus beluga</i>) в качестве миграционного коридора и района кормления. Здесь также регулярно наблюдаются другие китообразные, включенные в Красную книгу МСОП, например, горбатые киты (<i>Megaptera novaeangliae</i>), сейвалы (<i>Balaenoptera borealis</i>) и беломордые дельфины (<i>Lagenorhynchus albirostris</i>).</li> </ul>	C	B	B	B	B	C	
<b>4. Белое море</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: эта область включает в себя все Белое море, за исключением северной части Воронки, которая океанографически близка к Баренцеву морю. Она полностью расположена в пределах ИЭЗ Российской Федерации, но включает в себя международные морские пути.</li> <li>Белое море, самое молодое в Европе, обладает своеобразным океанографическим режимом, с холодной, глубокой системой водообразования в проливе Горло. Район пролива Горло характеризуется сильными приливно-отливными течениями, создающими высокую турбулентность и перемешивающими толщу воды до самого дна. Благодаря этому холодная вода распространяется на юг и заполняет глубинные участки всего Белого моря, в результате чего минусовые температуры там сохраняются круглый год. Эти особые условия формируют биотическую границу, которая ограничивает распространение фауны за пределы области в Белое море.</li> </ul> <p>Глубинные участки, заполненные холодной водой, обеспечивают среду обитания для пелагических и бентосных биот, в то время как верхние слои и мелкие области являются местом обитания типичной бореальной фауны и флоры</p>	B	B	C	B	C	B	

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
макрофитов (т. е. бурые водоросли и руппии). В некоторых районах число макробентосных видов превышает 460, а видов фитопланктона в Белом море насчитывается свыше 440. Белое море является местом обитания двух эндемичных подвидов рыб, через него проходят миграционные пути атлантического лосося, что ведет к наличию богатых рыбных запасов. Бухты и острова Белого моря обеспечивают места размножения для 17 видов водоплавающих птиц и служат районами гнездования обыкновенной гаги ( <i>Somateria mollissima</i> ). Эта область частично совпадает с Восточно-Атлантическим миграционным маршрутом и, таким образом, имеет огромное значение в качестве миграционного коридора и перевалочного района. Полыньи, которые образуются в зимний период, являются важными районами зимовки для нескольких видов морских птиц. Что касается морских млекопитающих, в Белом море располагаются важные районы кормления, выведения потомства и линьки гренландских тюленей ( <i>Pagophilus groenlandicus</i> ) и чрезвычайно важные районы спаривания белух ( <i>Delphinapterus beluga</i> ).							
<b>5. Юго-восточная часть Баренцева моря (Печорское море)</b>							
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район в основном охватывает юго-восточную мелководную область Баренцева моря, которая находится под влиянием стока реки Печоры. Данная область традиционно называется Печорское море, хотя формально она не относится к разряду морей. Область полностью находится в пределах территориальных вод и ИЭЗ Российской Федерации.</li> <li>Мелководная юго-восточная часть Баренцева моря, известная как Печорское море, обладает специфическими характеристиками с точки зрения океанографии, гидрологии, ледового режима, а также своеобразной экосистемой, которая базируется в основном на продукции бентоса. Она отличается от остальной части Баренцева моря своим более континентальным климатом, низкой соленостью, небольшими глубинами и низкими берегами. Самым выдающимся элементом местной среды является река Печора — вторая по величине река, впадающая в европейскую часть Северного Ледовитого океана. Ее сток оказывает влияние на эту область и создает определенные биологические условия. Известно, что Печорское море содержит богатые и высокопродуктивные бентические сообщества, поддерживаемые за счет значительного притока питательных веществ, приносимых Печорой. Бентическая фауна насчитывает более 600 таксонов. Общий объем биомассы, зарегистрированный в Колгуевском мелководье, в Карском проливе и в проливе Югорский Шар, превышает 500 мг/м<sup>2</sup>, что является самым высоким показателем, установленным в Баренцевом море. Это обеспечивает хорошую кормовую базу для питающихся бентосом животных, таких как нырковые утки и моржи. Водоплавающие птицы представляют собой еще одну замечательную биологическую особенность данной области. Печорское море находится в центре Восточно-Атлантического миграционного маршрута и является ключевым районом промежуточной остановки для большинства видов водоплавающих птиц на заключительных этапах их миграции. Большая часть водоплавающих и других водных птиц не пролетают эту область транзитом, а активно используют богатые пищевые ресурсы здешних морских отмелей и защищенных бухт, прибрежной зоны и прилегающих побережий. В общей сложности здесь наблюдается около 130 видов птиц. Печорское море служит основной средой обитания атлантического моржа и обеспечивает важный район кормления и пути миграции белух (уязвимого вида по классификации МСОП). Белые медведи обитают в этой области на протяжении всего года. Кроме того, бассейн Печорского моря содержит единственный в Европе ареал обитания омуля (<i>Coregonus autumnalis</i>) и является важной областью миграции печорского атлантического лосося. Он также служит в качестве основного района нереста полярной трески (сайки).</li> </ul>	C	B	C	B	B	C	C
<b>6. Побережье западной и северной части Новой Земли</b>	C	B	-	C	B	-	C

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: данная область охватывает фьордовую прибрежную зону и прилегающий шельф со средней глубиной в пределах изобаты 100 м (за исключением самой северной части северного острова Новая Земля, где большие глубины подходят к самому берегу). Эта область расположена в территориальных водах и ИЭЗ России.</li> <li>Побережье западной и северной части Новой Земли в Баренцевом море является чрезвычайно продуктивным морским районом, для которого характерны колебания полярной фронтальной зоны и граничной зоны льда. Столкновение водных масс Атлантического и Северного Ледовитого океанов образуют здесь полярный фронт, который характеризуется сильными градиентами как по температуре, так и по солености, и его положение колеблется вдоль восточной части Баренцева моря, способствуя таким образом повышению продуктивности всего западного побережья Новой Земли. Еще одним элементом, поддерживающим высокую продуктивность, является граничная зона льда, которая перемещается в течение сезона в том же районе. Область является местом кормления обычных видов ластоногих и китообразных Баренцева моря, а также местом размножения морского зайца (<i>Erignathus barbatus</i>) и кольчатой нерпы (<i>Phoca hispida</i>). Предполагается, что система прибрежных прогалин и дрейфующего льда вдоль западного побережья Новой Земли образует весенний миграционный маршрут для карской популяции белуги и, возможно, для атлантического моржа. Высокая продуктивность этого морского района обеспечивает жизнедеятельность крупнейших колоний морских птиц Северо-Восточной Атлантики, в том числе большой гнездовой популяции обыкновенной гаги. В число редких и исчезающих видов/мест обитания входят районы промежуточной стоянки и линьки угрожаемой стеллеровой гаги и морянки (<i>Speers and Laughlin, 2010</i>). Плотность бентической биомассы в некоторых местах превышает 1000 г/м<sup>2</sup> на западном берегу, и поэтому данная область служит важным районом кормления атлантических моржей. Зимой граничная зона льда, полянны и прогалины у западного побережья Новой Земли становятся важными районами зимовки морских птиц и белых медведей.</li> </ul>							
<b>7. Северо-восточная часть Баренцева и Карского морей</b>	C	B	B	B	B	-	B
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: область охватывает российские высокотропные арктические архипелаги Земля Франца-Иосифа и Северная Земля, а также несколько прибрежных островов, внутренние архипелажные воды и внутренние моря, прилегающие российские территориальные воды и ИЭЗ.</li> <li>Этот район является примером уникальной, первозданной и уязвимой морской криопелагической экосистемы высокотропной Арктики, характерной для Атлантического региона. Его батиметрия состоит из архипелажного шельфа и прилегающего перегиба шельфа с многочисленными глубоководными каньонами; граничная зона льда проходит через область в течение всего года. Поверхностные воды данной области представляют собой типичные арктические воды, а атлантические воды омывают континентальный склон, обогащая местные общинны и повышая биологическую продуктивность. Район характеризуется высоким содержанием типичных арктических видов (например, морские птицы, морские млекопитающие, бентические беспозвоночные), включая ключевые районы нескольких глобально угрожаемых видов птиц и морских млекопитающих.</li> </ul>	B	B	B	B	H	C	
<b>8. Устья рек Обь и Енисей</b>	B	B	C	C	B	H	C
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: область включает дельты и устья великих сибирских рек Оби и Енисея, а также их внешние морские зоны. Обская губа является крупнейшим устьем в российской Арктике, протянувшимся почти на 1000 км от дельты Оби до входа в южно-центральную часть Карского моря на севере. Енисейский залив — второй по величине после Обской губы.</li> </ul>							

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
<ul style="list-style-type: none"> <li>Заливы в устьях Оби и Енисея образуют крупнейшую устьевую зону в Арктике. Континентальный отток здесь самый высокий из всех зарегистрированных показателей для арктических морей. Большой объем пресного, теплого речного стока является причиной нестабильного солевого режима в верхнем слое большей части Карского моря. Во фронтальных областях наблюдается высокая первичная продуктивность, что способствует жизнедеятельности большого числа пресноводных и полуточечных рыб, водоплавающих птиц и водоплавающей дичи. Анадромные и полуточечные виды осуществляют сезонные миграции через устье, а припайный лед в наружной части зоны устья реки служит в качестве важного района нереста полярной трески (сайки). Прибрежная зона области характеризуется исключительно высоким биологическим и ландшафтным разнообразием (прибрежные системы временных мест обитания от песчаных пляжей до тундры или "лайды"). Именно в этой области наблюдается наибольшее количество биологических активных точек. Область является местом обитания различных видов водоплавающих птиц. Большинство из них наиболее тесно связаны с морской средой обитания в периоды, не связанные с размножением. К ним относятся такие глобально угрожаемые виды, как стеллерова гага (<i>Polysticta stelleri</i>), турлан (<i>Melanitta fusca</i>) и морянка (<i>Clangula hyemalis</i>), которые размножаются в тундре, но интенсивно используют прибрежные воды во внебрачный период. Устья рек также служат районами линьки и кормления для морских уток, гусей и лебедей, включая гагу-гребенушку, морянку, турлана, черную казарку и малого (тундрового) лебедя. Область также служит важным районом летнего кормления белух, а во внешней части ее встречаются белые медведи.</li> </ul>							
<b>9. Великая Сибирская полынья</b>	B	B	C	B	B	C	B
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: эта область расположена в море Лаптевых и соответствует максимальной зоне полыней, образующихся в среднем шельфе моря Лаптевых между восточной частью Таймыра и района к северу от Новосибирских островов (на границе с Восточно-Сибирским морем). Эта область полностью находится в пределах ИЭЗ Российской Федерации.</li> <li>Система полыней в море Лаптевых и специфические условия вод Новосибирских островов характеризуется высокой степенью естественности, с ограниченной интенсивностью судоходства в качестве единственного вида наблюдаемой здесь человеческой деятельности. Наиболее заметной достопримечательностью здешних мест является лаптевский морж. Ранее считалось, что он является эндемичным подвидом (<i>Odobenus rosmarus laptevi</i>), но последние молекулярно-генетические исследования не смогли доказать его изолированность от тихоокеанского подвида (<i>O. rosmarus divergens</i>). Тем не менее, лаптевский морж на самом деле представляет собой своеобразную популяцию, отличающуюся от соседних тихоокеанских популяций отсутствием длительных сезонных миграций и местоположением районов зимовки.</li> </ul> <p>Эта область играет важную роль для восстановления численности популяции сайки (<i>Boreogadus saida</i>), являющейся одним из ключевых элементов питания для большинства крупных хищников в экосистеме высоких широт Арктики. Лаптевские полыньи поддерживают цепь колоний, в которых преобладают толстоклювая <a href="#">кайра</a> (<i>Uria lomvia</i>) и обыкновенная моевка (<i>Rissa tridactyla</i>). Эти полыньи используются птицами, в частности, стеллеровыми гагами, в период весенней миграции. Сеть Лаптевских полыней также является местом обитания устойчиво высоких многочисленных популяций тюленей, которые, в свою очередь, привлекают сюда своего главного врага — белого медведя.</p>							
<b>10. Мелководье в районе островов Врангеля и Геральда и водоворот Ратманова</b>	C	B	B	B	B	B	B

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: область простирается от вод вокруг острова Врангеля, вдоль средней линии пролива Лонга до 180° западной долготы, затем вдоль 30-метровой изобаты до острова Геральда, включая часть желоба Геральда, а до широты немного к востоку от мыса Сердце-Камень на 173° западной долготы. Северная граница проходит приблизительно по изобате 100 м. Эта область находится в пределах ИЭЗ и территориальных вод Российской Федерации.</li> <li>Мелководье в районе островов Врангеля и Геральда и водоворот Ратманова являются шельфовой зоной в российской части Чукотского моря. В отличие от большинства шельфов российских арктических морей, эта область не испытывает влияния стоков великих евразийских рек. Большая часть территории заполняется водой, поступающей из Берингова моря, которая проходит через Берингов пролив во время сезонных приливов и циркулирует в Чукотском море. В восточной части этой области действует обширный, стабильный водоворот (известный как водоворот Ратманова), который стабилизирует условия, обеспечивает значительное поступление питательных веществ и высокую первичную продуктивность, которая опускается на дно и является основой для стабильных и стойких бентических сообществ. Биомасса бентической инфауны и эпифауны здесь очень высока. Вокруг острова Врангеля образуется припай и полыньи. Формирование полыней у острова Врангеля является результатом взаимодействия между арктическими и сибирскими антициклонами. Область почти не затронута деятельностью человека.</li> </ul> <p>Она обеспечивает весенний миграционный маршрут для ежедневного прохода сотен полярных китов, а также белух, белых медведей, тихоокеанских моржей и серых китов в летний и осенний период. В данной области не зарегистрировано эндемичных видов, однако несколько видов зарегистрированных в Чукотском море, до сих пор наблюдались только в этом регионе. Зимой полыньи, прилегающие к острову Врангеля образуют область с высокой концентрацией кольчатой нерпы (<i>Phoca hispida</i>) и морского зайца (<i>Ereignathus barbatus</i>), а также охотящихся на них хищников — белых медведей (<i>Ursus maritimus</i>). Область служит районом кормления для морских птиц, моржей и китообразных.</p>							
<p><b>11. Прибрежные воды Чукотки</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: область простирается от западных и северных оконечностей острова Айон в Восточно-Сибирском море, включает в себя Чаунскую губу, Колючинскую губу и простирается примерно на 35 миль от обычной береговой линии. Она целиком находится в пределах юрисдикции Российской Федерации (внутренних морских вод бухт, территориальных вод и ИЭЗ).</li> <li>Эти воды покрыты льдом в течение большей части года, однако морские ледовые условия варьируются с запада на восток и с юга на север. Прибрежная часть Чукотского моря отличается от морей сибирского шельфа своей повышенной первичной продуктивностью пелагических видов и притоком углерода к морскому дну. Чаунская губа и другие бухты и лагуны изобилуют общинами бурых водорослей, которые значительно повышают продуктивность в прибрежных районах по сравнению с большей частью сибирских шельфовых морей. Охраняемые бухты и заливы отличаются высоким содержанием бентической биомассы в прибрежных районах. Некоторые общины являются особенно редкими, например, фукоидные общины, луга бурых водорослей и мидиевые банки вдоль восточного берега Чаунской губы, которые являются останками видов, существовавших в более теплых условиях голоцена.</li> </ul> <p>Мелководные заливы, с их особым режимом, и болота вдоль побережья служат перевалочными районами, а также районами линьки и гнездования для многочисленных водоплавающих птиц, в том числе гаг, морянок (<i>Clangula hyemalis</i>) и чистиковых. Зимой большая часть прибрежной зоны Чукотского полуострова образуют область с</p>	C	B	B	B	B	B	B

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
высокой концентрацией кольчатой нерпы ( <i>Phoca hispida</i> ) и морского зайца ( <i>Erignathus barbatus</i> ), а также охотящихся на них хищников — белых медведей ( <i>Ursus maritimus</i> ). Область также служит маршрутом миграции калифорнийско-чукотской популяции серых китов ( <i>Eschrichtius robustus</i> ) и полярных (гренландских) китов ( <i>Balaena mysticetus</i> ).							

**Таблица 6. Описание районов, соответствующих критериям определения ЭБЗР, в северо-западной части Атлантического океана**

(Более подробные сведения приведены в добавлении IV к докладу о работе регионального семинара по северо-западной части Атлантического океана в целях содействия описанию экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР), UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/2/4).

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
<b>[1. Лабрадорская глубоководная область конвекции<sup>116</sup></b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: эта область находится в центральном водовороте глубокого океанического бассейна в Лабрадорском море. Область не имеет фиксированных географических координат, а обозначается динамически, на основе физических океанографических характеристик.</li> <li>Лабрадорское море является ключевым компонентом глобальной океанической системы циркуляции. Это единственное место в Северо-западной Атлантике, где глубокая зимняя конвекция обеспечивает обмен между поверхностными и глубинными водами океана. В процессе конвекции элементы морской воды, такие как углекислый газ, кислород и органический углерод, переносятся с поверхности в глубину. Эта область также обеспечивает возможность зимнего убежища в толще воды молодняку <i>Calanus finmarchicus</i>, который является ключевым видом, распространяющим популяции зоопланктона на лабрадорском шельфе и в районах ниже по течению. Межгодовая вариабельность взаимодействий между океаном, льдами и атмосферой приводит к значительной межгодовой вариабельности интенсивности и распространенности конвекции. Однако в долгосрочной перспективе, продолжающееся потепление и опреснение субполярных поверхностных вод, вероятно, станет фактором, ведущим к общему ослаблению конвекции. Следовательно, можно ожидать, что экологически значимые изменения в этой области будут распространяться по экосистемам Северо-западной Атлантики.]</li> </ul>	B	C	-	C	H	H	C
<b>[2. Место кормления морских птиц в южной части Лабрадорского моря<sup>117</sup></b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: эта область находится в южной части Лабрадорского моря, к северо-востоку от Ньюфаундленда. Идентифицированные места обитания морских птиц охватывают ИЭЗ Канады и прилегающие пелагические воды, однако район, описанный как соответствующий критериям ЭБЗР, ограничен пелагической частью. Конкретные области, используемые каждым видом морских птиц, вероятно, варьируются по сезонам и межгодично, т. е. являются, по характеру, динамическими.</li> <li>Воды напротив Ньюфаундленда и Лабрадора поддерживают жизнь значительных популяций морских позвоночных, в том числе, по оценкам, 40 миллионов морских птиц в год. Ряд недавно проведенных мониторинговых исследований подчеркивает важность южной части Лабрадорского моря, в частности, как места кормления морских птиц, включая зимующих обыкновенных моевок (<i>Rissa tridactyla</i>), толстоклювых кайр (<i>Uria lomvia</i>) и места размножения северных качурок (<i>Oceanodroma leucorhoa</i>). Этот ареал охватывает бассейн Орфан к югу от 56° северной широты, покрывая материковый шельф, склон и прилегающие прибрежные воды. Хотя среда обитания, поддерживающая жизнь этих морских птиц, охватывает ИЭЗ Канады и прилегающую область за пределами национальной юрисдикции, это описание относится к части, расположенной в пелагической зоне, где пересекаются основные зоны кормления и</li> </ul>	C	B	C	C	C	C	C

<sup>116</sup> Исландии необходимо провести дальнейшие консультации касательно описания районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, из-за графика проведения семинара, а также потому, что она не могла принимать участия в его работе и провести полный анализ научных данных.

<sup>117</sup> Исландии необходимо провести дальнейшие консультации касательно описания районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, из-за графика проведения семинара, а также потому, что она не могла принимать участия в его работе и провести полный анализ научных данных.

Местонахождение районов и краткое описание	Указатели к критериям см. на стр. 57						
	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
зимовки трех указанных видов морских птиц, представляющих 20 популяций.]							
<b>[3. Поднятие Орфан<sup>118</sup></b>							
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: область расположена в Северной Атлантике, к северу от Флемиш-Кап, и поднимается до глубины менее 1800 м от поверхности. Поднятие Орфан представляет собой элемент рельефа неправильной формы с одной получившей название подводной горой к северо-востоку. Вокруг поднятия Орфан и малой подводной горы были обозначены границы, включающие оба элемента. Линия глубины 4000 м прослеживается на восток, а линия глубины 3000 м прослеживается на юг и северо-запад. На юго-востоке изобаты 3000 м и 4000 м соединены границей, окружающей небольшую часть рельефа вблизи последней. К западу прослеживаются линии глубины (приблизительно 2750 м), охватывающие склон поднятия Орфан между линиями глубины 3000 и к северу, и к югу.</li> <li>Поднятие Орфан образует остров из твердого субстрата с уникальным комплексом сред обитания, который поднимается с морского дна из окружающих глубоководных рыхлых отложений бассейна Орфан. Благодаря своей изоляции, подводные горы, как правило, поддерживают жизнь эндемичных популяций и уникальных фаунистических комплексов. Хотя поднятие Орфан находится близко к соседним материковым склонам, оно располагается гораздо глубже и, по-видимому, имеет особую фауну. Хрупкие и долгоживущие кораллы и губки были обнаружены на поднятии Орфан при помощи подводной фото- и видеосъемки. Была выявлена циркуляция в конусе Тейлора, являющаяся механизмом привлечения личинок к зоне над этим элементом рельефа.]</li> </ul>	B	-	-	B	H	B	B
<b>[4. Склоны Флемиш-Кэп и Гранд Бэнк<sup>119</sup></b>							
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: область ограничивают линии глубины в 600 м и 2500 м, и она находится за пределами ИЭЗ Канады.</li> <li>Склоны Флемиш-Кэп и Гранд Бэнк в Ньюфаундленде содержат большую часть скоплений индикаторных таксонов уязвимых морских экосистем, выявленных в международных водах района, за который отвечает Организация по делам рыболовства в северо-западной части Атлантического океана (NAFO). В эту область также входят все закрытые NAFO зоны для охраны кораллов и губок в их регламентированном районе, а также часть угодий для ловли черного палтуса в международных водах. Также это среда обитания ряда находящихся под угрозой и внесенных в соответствующие перечни видов. В границах области обнаружено высокое биоразнообразие морских таксонов, описанное как соответствующее критериям ЭБЗР.]</li> </ul>	B	C	B	B	C	B	C
<b>[5. Юго-восточная отмель и прилегающие зоны на косе банки Гранд Бэнк<sup>120</sup></b>							
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: эта область находится в южной части Гранд Бэнк, к юго-востоку от Ньюфаундленда. Область протянулась от 200 морских миль (ИЭЗ Канады) и до линии глубины в 100 м.</li> </ul>	B	B	B	C	B	B	H

<sup>118</sup> Исландии необходимо провести дальнейшие консультации касательно описания районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, из-за графика проведения семинара, а также потому, что она не могла принимать участия в его работе и провести полный анализ научных данных.

<sup>119</sup> Исландии необходимо провести дальнейшие консультации касательно описания районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, из-за графика проведения семинара, а также потому, что она не могла принимать участия в его работе и провести полный анализ научных данных.

<sup>120</sup> Исландии необходимо провести дальнейшие консультации касательно описания районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, из-за графика проведения семинара, а также потому, что она не могла принимать участия в его работе и провести полный анализ научных данных.

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
<ul style="list-style-type: none"> <li>Юго-восточная отмель и прилегающие области (именуемые "косой банки Гранд Бэнк") представляют собой высокопродуктивную экосистему, в течение сотен лет поддерживающую динамическую сеть морских организмов. Юго-восточная отмель — это остаток древнего пляжа, образующий мелкий, относительно теплый песчаный ареал с уникальным прибрежным местом размножения морской трески. Область также служит местом нагула желтохвостой камбалы, а также район нереста истощенного вида западно-атлантической палтусовидной камбалы, истощенного вида атлантической трески и полосатой зубатки (внесенных в перечень особо проблемных видов Канадского федерального закона о видах, находящихся под угрозой — SARA). Также здесь обнаружены уникальные популяции голубой мидии и донакса. Благодаря большим запасам кормовой рыбы, "коса" является важным местом кормления для многих китообразных, в том числе, горбатых китов и финвалов, и ее часто посещает большое количество морских птиц, включая виды, пролетающие более 15000 км от мест кормления в Южной Атлантике, чтобы кормиться в этом районе в промежутках между сезонами размножения.]</li> </ul>							
<b>[6. Подводные горы Новая Англия и Корнер Рэйз<sup>121</sup></b>							
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: область включает указанные подводные горы, входящие в горные цепи Новая Англия и Корнер Рэйз. Учитывая большое расстояние, около 300 км, между двумя подводными горными цепями, район включает в себя отдельные полигоны для этих двух цепей. Подводные горы Новая Англия простираются в ИЭЗ США, но описанная область находится полностью вне зоны национальных юрисдикций.</li> <li>Подводные горы Новая Англия и Корнер Рэйз представляют собой редкие острова из твердого субстрата с уникальным комплексом сред обитания, поднимающиеся из глубин моря в мелководье, в одном случае — до глубины менее 200 м от поверхности. Благодаря своей изоляции, подводные горы, как правило, поддерживают жизнь эндемичных популяций и уникальных фаунистических комплексов. Обе горные цепи, Новая Англия и Корнер Рэйз, поддерживают жизнь комплекса сообществ кораллов и губок, включая многочисленные эндемичные виды. Разнообразие бентосных организмов очень велико в сравнении с окружающими абиссальными областями. Слоны подводных гор и углубленные вершинные зоны (более 2000 м от поверхности) в настоящее время свободны от прямых влияний человеческой деятельности, хотя на некоторых более мелко расположенных горах ведется промышленное рыболовство.]</li> </ul>	B	B	-	C	-	B	C
<b>[7. Поля гидротермальных источников<sup>122</sup></b>							
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: область повторяет очертания Срединно-Атлантического хребта от гидротермальных полей Лост Сити <math>30,125^{\circ}</math> северной широты <math>42,1183^{\circ}</math> западной долготы до гидротермальных полей Снейк Пит, <math>23,3683^{\circ}</math> северной широты <math>44,95^{\circ}</math> западной долготы. Район полностью расположен вне национальных юрисдикций.</li> <li>Гидротермальные жерла представляют собой уникальные среды обитания, обусловленные температурами, значительно более высокими, чем температура окружающих глубин моря, и характеризующиеся химическими реакциями с большим участием серы. Небольшое число эндемичных таксонов адаптированы к этой негостеприимной для всех прочих видов среде, и эти организмы могут встречаться с большой плотностью, формируя большую биомассу. Область повторяет очертания Срединно-Атлантического хребта от гидротермальных полей Лост Сити и</li> </ul>	B	B	-	B	B	B	B

<sup>121</sup> Исландии необходимо провести дальнейшие консультации касательно описания районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, из-за графика проведения семинара, а также потому, что она не могла принимать участия в его работе и провести полный анализ научных данных.

<sup>122</sup> Исландии необходимо провести дальнейшие консультации касательно описания районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, из-за графика проведения семинара, а также потому, что она не могла принимать участия в его работе и провести полный анализ научных данных.

<b>Местонахождение районов и краткое описание</b>	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
включает активные жерла Брокен Спур и поперечно-атлантического геотраверса. Гидротермальные поля Лост Сити, по оценке, активны более 30000 лет, и имеют уникальные характеристики, поскольку являются низкотемпературными жерлами с высокой щелочной реакцией.]							

**Таблица 7. Описание районов, соответствующих критериям определения ЭБЗР, в Средиземноморском регионе**

(Более подробные сведения приведены в добавлении IV к докладу о работе регионального семинара по Средиземноморскому региону в целях содействия описанию экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР), UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/3/4)<sup>123</sup>.

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
<b>1. Северная Адриатика</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: часть северного Адриатического бассейна, у берегов Италии, Словении и Хорватии. Область условно ограничена 9-метровыми изобатами, охватывая зону выше прямой линии, соединяющей Анкону (Конеро) и остров Иловик. Область расположена в северной части бассейна Северного Адриатического моря, имеет среднюю глубину 35 м и находится под сильным влиянием пресноводного шлейфа реки По.</li> <li>Она включает в себя участки подвижного песчаного дна, луга руппии, твердые донные образования и уникальные скальные выступы, называемые <i>trezze</i> и <i>tegnue</i>. Область является важной средой обитания для нескольких угрожаемых видов. Здесь наблюдается самая высокая плотность обитания афалины (<i>Tursiops truncatus</i>) в Средиземном море, это один из самых важных районов кормления в Средиземном море головастой морской черепахи (<i>Caretta caretta</i>), а кроме того, это район нагула ряда уязвимых видов (синей акулы (<i>Prionace glauca</i>), песчаной акулы (<i>Carcharhinus plumbeus</i>), аноусов (<i>Engraulis encrasicolus</i>) и т. д.). Область характеризуется большим разнообразием бентических и пелагических мест обитания в силу важного градиента экологических факторов на всем протяжении от ее западной части до восточного побережья. Кроме того, это один из самых продуктивных районов в Средиземном море.</li> </ul>	C	B	B	C	B	C	H
<b>2. Котловина Ябука/Помо</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: область охватывает три раздельные соседние впадины, максимальная глубина которых составляет приблизительно 270 м. Область простирается на 4,5 морских мили от изобаты 200 м. Область, охватывающая соседние впадины, котловина Ябука (или Помо), находится в средней части Адриатического моря и имеет максимальную глубину 200–260 м.</li> <li>Это чувствительная, критическая зона нереста и нагула для важных адриатических демерсальных ресурсов, особенно европейского хека (<i>Merluccius merluccius</i>). Эта область является местом обитания самой крупной популяции норвежского омара (<i>Nephrops norvegicus</i>) и играет важную роль, особенно для молодняка, находящегося на глубине более 200 м. По имеющимся научным данным, область характеризуется высокой плотностью обитания гигантского ската (морского дьявола, европейской мобулы (<i>Mobula mobular</i>), эндемичного вида, занесенного в приложение II Протокола SPA/BD (Биоразнообразие особо охраняемых районов) и входящего в перечень угрожаемых видов Красного списка МСОП. Котловина может функционировать в качестве благоприятной среды для некоторых ключевых этапов жизненного цикла сельдевой акулы, и <i>Lamna nasus</i>, вида, который находится на грани исчезновения (МСОП 2007); оба этих вида внесены в приложение II Протокола SPA/BD. Что касается бентических видов, здесь встречается несколько видов кораллов (<i>Scleractinia</i> и <i>Actiniaria</i>).</li> </ul>	B	B	C	C	B	C	H
<b>3. Южная Адриатика – Ионический пролив</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: область расположена в центре южной части бассейна Южной Адриатики и в северной части</li> </ul>	B	B	B	B	C	B	C

<sup>123</sup> Эксперт из Мальты не согласился с другими участниками семинара по поводу научной информации касательного некоторых видов биоразнообразия, включенных в описание ЭБЗР в регионах, находящихся вблизи Мальты.

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
Ионического моря. Она включает в себя самую глубокую часть Адриатического моря на западной стороне и охватывает прибрежную зону в Албании (остров Сазани и полуостров Карабуруни). Она также охватывает склоны в соседнем районе Санта-Мария-ди-Леука. Область расположена в центре южной части бассейна Южной Адриатики и в северной части Ионического моря.							
• Она характеризуется крутыми склонами, высокой соленостью и максимальной глубиной в диапазоне от 200 до 1500 м. Водообмен со Средиземным морем осуществляется через канал Отранто, донный порог которого залегает на глубине 800 м. В этой области находятся важные места обитания кьюверовых клюворылых ( <i>Ziphius cavirostris</i> ), вида, включенного в приложение II Протокола, касающегося особо охраняемых районов и биологического разнообразия в Средиземном море (Протокол SPA/BD) в рамках Барселонской конвенции, и значительных концентраций других представителей мегафауны, таких как гигантский скат ( <i>Mobula mobular</i> ), полосатый дельфин ( <i>Stenella coeruleoalba</i> ), средиземноморский тюлень-монах ( <i>Monachus monachus</i> ) и головастая морская черепаха ( <i>Caretta caretta</i> ); все эти виды включены в приложение II Протокола SPA/BD. Бентос включает глубоководные коралловые сообщества и глубоководные скопления губок, представляющих собой важные резервуары биоразнообразия и вносящих вклад в трофическую переработку органического вещества. Тунец, рыба-меч и акулы также распространены в этой области.							
<b>4. Алжирско-Тунисская зона</b>							
• Местонахождение: морская область лежит между островом Иль-Пизан в Бежайе, Алжир, и перпендикуляром к восточной части острова Галите в Тунисе. Ее западная оконечность лежит на западной границе морской части национального парка Гурея (Иль-Пизан), а восточная оконечность соответствует восточной линии острова Галите. Алжирско-Тунисская зона расположена между алжирскими и тунисскими территориальными водами в восточной части западного Средиземноморского бассейна.	B	C	B	B	B	C	B
• Данная область включает в себя особо охраняемые районы Средиземноморского значения (SPAMI) Таза-Банк-де-Кабиль, морскую зону пяти прибрежных национальных парков, прибрежные водно-болотные угодья ЧиБ/ЮНЕСКО и самый большой остров в юго-восточной части западного Средиземноморского бассейна с архипелагом Галите. Важность этой области заключается в ее значимости для мигрирующих морских птиц, многие из угрожаемых видов которых гнездятся в ее прибрежных водно-болотных угодьях. Важной особенностью данной области также является тот факт, что здесь концентрируется 55% видов, охраняемых Барселонской конвенцией, и большинство мест обитания, считающихся в Средиземноморье ресурсами наследия, либо являющимися уязвимыми и/или имеющими высокую биологическую продуктивность. Эти места обитания являются также местом осуществления важных биологических и экологических процессов, в том числе миграций. В области также располагаются до сих пор не изученные каньоны; однако их экологическая значимость может представлять собой дополнительный элемент для исследования. Область считается чувствительной, обладая, как минимум, пятью известными горячими точками средиземноморского морского биоразнообразия.							
<b>5. Море Альборан и прилегающие к нему районы</b>							
• Местонахождение: территория области ограничена западной границей Барселонской конвенции и Регионального центра деятельности в области управления особо охраняемыми территориями (RAC-SPA), а на востоке линией, соединяющей мыс Агилас (Испания) и район близ Орана (Алжир). Область включает в себя Гибралтарский пролив, море Альборан и прилегающие с востока районы.	B	B	B	B	C	B	C
• Область имеет сложную гидрологию, обусловленную влиянием атлантических и средиземноморских вод и							

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
разнообразной геоморфологией дна с гетерогенным шельфом, различными островами и склоном с многочисленными подводными горами, подводными каньонами и насыпными структурами, формирующими под влиянием вентиляции жидкостей. Эти особенности способствуют присутствию широкого разнообразия мест обитания и видов, в том числе значительной части находящихся под угрозой исчезновения/увязимых мест обитания и угрожаемых видов. Благодаря своему географическому расположению, эта горячая точка биоразнообразия, возникшая в результате слияния типичных атлантических (европейских и северо-западно-африканских) и средиземноморских видов, также содержит несколько эндемичных видов беспозвоночных (в Гибралтарском проливе и море Альборан) и птиц и большое количество эндемичных видов. Кроме того, она является обязательным путем миграции крупных пелагических видов (голубого тунца), морских черепах и морских млекопитающих и важным и имеющим стратегическое с биологической и экологической точки зрения районом размножения и кормления нескольких угрожаемых видов китообразных и морских птиц. В этой области было создано 6 особо охраняемых районов Средиземноморского значения (SPAMI) и предложено создать еще один (подводные горы Альборан).							
<b>6. Пелагические экосистемы северо-западного Средиземноморья</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Местонахождение: область расположена на территории, простирающейся от южных Балеарских островов до Лигурийского моря, включая Лионский залив и некоторую часть Тирренского моря.</li><li>Область характеризуется набором геоморфологических и океанографических характеристик, которые позволяют ей обеспечивать исключительно высокие уровни видового разнообразия и изобилия. В основе продуктивности и необычайной биологической и экологической значимости данной области лежит океанография ее водных масс. Для некоторых групп крупных пелагических видов, в том числе тунца и тунцовых видов, западная часть Средиземного моря представляет собой важную область размножения и кормления. Морские черепахи (<i>Caretta caretta</i> и <i>Dermochelys coriacea</i>) из Атлантики, а также <i>C. caretta</i> из восточной и центральной части Средиземного моря распространены в северной части острова и Каталонского моря. Балеарские острова представляют собой район контакта между двумя популяциями черепах. Область также включает порядка 63 важных районов распространения птиц, с важными популяциями эндемичных балеарских буревестников и чаек Одуэна.</li></ul>	B	B	B	B	B	C	
<b>7. Бентические экосистемы северо-западного Средиземноморья</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Местонахождение: область расположена у берегов Италии, Монако, Франции и Испании. Глубина области составляет порядка 2500 м и охватывает территорию в 196 000 км<sup>2</sup>.</li><li>Область является репрезентативной одновременно в плане особенностей западного бассейна с точки зрения океанографических условий и геоморфологии, а также экосистем, содержащих особые трофические сети. Обладая широким набором особенностей морского дна, шельфа и склона, область отличается уникальным разнообразием мест обитания, представляющих соответствующий природоохранный интерес, от медиолитторальной до батиальной зоны и наличием значительного биоразнообразия, характеризующегося инженерными видами (видами, преобразующими свою среду обитания). Большинство этих видов и мест обитания являются уязвимыми и характеризуется низкой восстановительной способностью.</li></ul>	B	C	B	B	C	B	
<b>8. Сицилийский пролив</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Местонахождение: Сицилийский пролив проходит между островом Сицилия и Тунисом, в нем расположены острова Пантеллерия (Италия), Пелагские острова и Лампедуза (Италия), а также Мальта, Гозо и Комино (Мальта).</li><li>В этой области происходит обмен водными массами и организмами между западным и восточным</li></ul>	C	B	B	B	C	B	H

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
средиземноморскими бассейнами. В основной части пролива значительные экологические и биологические компоненты пространственно сосуществуют на относительно ограниченной территории, которая считается горячей точкой биоразнообразия в Средиземном море. Неподалеку от Сицилии расположены подводные горы и глубоководные кораллы, в том числе гряды белых кораллов, которые относятся к уязвимым видам и обеспечивают ценную среду обитания для ряда других видов. Сложные океанографические условия в этой области обеспечивают высокую степень продуктивности и создают благоприятную среду для нереста рыбы, благодаря чему Сицилийский пролив является важным районом нереста для ряда промысловых видов рыб, в том числе голубого тунца, меч-рыбы и анчоуса, а также ряда демерсальных видов рыб. Этот район также считается важным местом нагула для находящейся под угрозой исчезновения белой акулы. Считается, что Сицилийский пролив является последним важным местом обитания критически угрожаемого мальтийского ската.							
<b>9. Залив Габес</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Местонахождение: залив Габес имеет линейную береговую линию протяженностью 626 км, представленную тремя крупными геоморфологическими единицами: 1) область содержит большое разнообразие прибрежных образований (сабхка (солончаки), пляжи, лагуны, дюны и водно-болотные угодья) и прибрежных экосистем (оазисы, вади и сообщества уникальной растительности); 2) морской район, ограниченный регионом Рас-Кабудия на севере, на юге — границей с Ливией, а на востоке — 50-метровой изобатой. Здесь находится ряд различных островных экосистем, наиболее важными из которых являются острова Джерба, Керкенна и Кнейсс; 3) регион залива Габес, на который приходится 33% территории тунисского побережья.</li><li>Береговая линия залива Габес характеризуется низменными песчаными, песчано-грязевыми или даже болотистыми берегами. Залив Габес является средиземноморским питомником и инкубатором, а биоценоз <i>Posidonia oceanica</i> здесь считается крупнейшим в мире. Водоросль <i>Posidonia oceanica</i> образует наиболее характерную и важную морскую экосистему в заливе Габес и находится под угрозой со стороны ряда факторов. Луга руппии в заливе Габес являются крупнейшими в Средиземном море. Основная часть бентических сообществ, связанных с руппиею в Средиземном море, представлена в этой области. Высота приливов в заливе Габес является уникальной для Средиземного моря, где это явление практически не наблюдается. Вертикальная амплитуда мезолитторальной зоны обладает здесь исключительными характеристиками, наряду с уникальным биологическим разнообразием и диверсифицированной фауной. Число видов, зарегистрированных в заливе Габес, составляет 1658, что соответствует 14,8% всех видов, идентифицированных в Средиземноморье. Наиболее представленными являются беспозвоночные виды, составляющие около 68% видового разнообразия в заливе Габес. В силу своих уникальных биологических, биогеографических и климатологических особенностей этот район считается живой лабораторией для наблюдения за возможными последствиями и воздействиями изменения климата, которые могут иметь место в других регионах Средиземноморья в будущем.</li></ul>	B	C	B	B	C	C	C
<b>10. Залив Сидра</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Местонахождение: область охватывает около 750 км береговой линии и включает в себя морской район между Мисуратой и Бенгази, в котором расположены самые южные песчаные пляжи на средиземноморском побережье.</li><li>Залив Сидра представляет собой весьма обширную природную территорию на южном побережье Средиземного моря, которая полностью находится в национальной юрисдикции Ливии. Ее естественность обеспечивает отличные прибрежные места обитания для воспроизведения нескольких находящихся на грани исчезновения или угрожаемых видов, таких, как головастые морские черепахи (<i>Caretta caretta</i>) и бенгальские крачки (<i>Sterna bengalensis emigrata</i>).</li></ul>	C	B	B	B	B	B	B

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
Область имеет большое значение для этапов цикла развития, сохранения и продуктивности большого числа пелагических видов, таких как голубой тунец ( <i>Thunnus thynnus</i> ) и многих видов хрящевых рыб, в том числе многих из тех, которые занесены как исчезающие и угрожаемые виды в приложение II Барселонской конвенции. Здесь находится одно из шести нерестилищ голубого тунца.							
<b>11. Конус выноса дельты Нила</b>							
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: расположенная в южной части Левантийского моря область включает континентальный шельф и склон у берегов дельты Нила и Синайского полуострова.</li> <li>Экологическое и биологическое значение конуса выноса дельты Нила (NDF) в восточной части Средиземного моря связано с геологическими особенностями области и природными явлениями (иловые отложения Нила, физические и биологические океанографические и климатические характеристики). Этот район также отличается важными геоморфологическими особенностями, в том числе присутствием высокоактивных зон холодного высасивания, каньонов (Александрийский каньон), конуса выноса, откоса и континентального шельфа. Знания о глубоководных бентических местах обитания в этой области носят скучный характер, однако известно, что здесь имеются уникальные места обитания, связанные с газоуглеводородными химиосимбиотическими общинами, встречающимися в районе. Область характеризуется наличием уязвимых экосистем, состоящих из эндемичных моллюсков и многощетинковых червей. Кроме того, по некоторым прогнозам в данной области присутствуют и глубоководные коралловые общинны. Индекс биоразнообразия в области достаточно высок (38 из 50), поскольку здесь встречаются основные компоненты пелагических и бентических сообществ. Большое значение имеют небольшие пелагические рыбные ресурсы, как и ресурсы голубого тунца; кроме того, NDF известен как один из немногих районов нереста голубого тунца в Средиземном море. Кроме того, благодаря ее продуктивности, в шельфовой части области концентрируются места кормления пелагических видов и морских черепах, которые также используются в качестве мест гнездования птиц.</li> </ul>	B	B	B	B	B	C	
<b>12. Восточно-Левантийские каньоны (ELCA)</b>							
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: все Восточно-Левантийские каньоны расположены вдоль ливанской и сирийской береговой линии. Восточно-Левантийские каньоны представляют собой систему, состоящую из глубоких каньонов, а также гидротермальных жерл и подводных пресноводных источников, и имеющую особое биологическое значение. Прибрежные районы восточной части Средиземного моря характеризуются наличием одной из крупнейших областей образований заднежаберных моллюсков, а в его водах наблюдаются самые высокие зимние температуры, что позволяет ему выступать в качестве убежища и нерестилища для многих биологически важных видов хрящевых рыб, морских млекопитающих, рептилий и костистых рыб (многие из которых занесены в Красный список МСОП как уязвимые/находящихся под угрозой исчезновения).</li> </ul>	B	B	B	B	-	B	C
<b>13. Северо-восточная часть Левантийского моря</b>							
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: область расположена в северо-восточной части Левантийского моря между Грецией, Турцией, Кипром и Сирией.</li> <li>Область характеризуется важными биологическими особенностями. Здесь располагаются нерестилища голубого тунца (<i>Thunnus thynnus</i>), а также таких находящихся под угрозой исчезновения видов, как головастые морские (<i>Caretta caretta</i>) и зеленые черепахи (<i>Chelonia mydas</i>) и средиземноморский тюлень-монах (<i>Monachus monachus</i>). В области встречаются также такой близкий к угрожаемому вид, как чайка Одуэна (<i>Larus audouinii</i>) и эндемичные средиземноморские подвиды хохлатого (длинноносого) баклана (<i>Phalacrocorax aristotelis desmarestii</i>).</li> </ul>	C	B	B	C	-	-	-

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
<b>14. Акамас и залив Хрисоху</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: область состоит из двух объектов: Акамас и Полис/Йиалия. Прибрежный участок Акамас находится на западном и северо-западном побережье острова. Морской компонент Полис-Йиалия простирается от практически равномерного песчаного или песчано-галечного пляжа до изобаты 50 м.</li> <li>Акамас включает в себя важные районы гнездования зеленых и головастых морских черепах и соседствующие с ними пещеры на скалистом берегу, в которых устраивает лежбища и размножается тюлень-монах. Область включает в себя рифы <i>Vermetus</i> (<i>Dendropoma</i>) и обширные луга <i>Posidonia</i>. Черепаший заповедник Лара/Токсефтра, на западном побережье острова, располагается в пределах природоохранного объекта Natura 2000 и территории SPAMI, охраняемой в рамках Барселонской конвенции. Объект Полис-Йиалия играет важную роль как место спаривания и гнездования головастых морских черепах, спаривания и кормления молодняка и взрослых особей зеленых черепах, а также как район произрастания обширных лугов <i>Posidonia</i>.</li> </ul>	B	B	B	B	-	C	C
<b>15. Эллинский желоб</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: область расположена частично в центральной части Средиземноморского субрегиона (восточная часть Ионического моря) и частично в Восточно-Средиземноморском субрегионе (Левантийское море). Она простирается от греческих Ионических островов к югу от Крита и далее на северо-восток в сторону юго-западного побережья Анатолии.</li> <li>Область является местом соединения морского дна центрального и восточного Средиземноморья. Благодаря своим геоморфологическим условиям область имеет большое значение для выживания угрожаемых глубоководных морских млекопитающих в восточной части Средиземного моря. Кроме того, в силу специфических океанографических условий восточной части области (Родосский водоворот), она поддерживает биологическую продуктивность северо-восточной части Левантийского моря, характеризующейся чрезвычайно олиготрофным фоном.</li> </ul>	B	B	B	B	B	-	-
<b>16. Центральная часть Эгейского моря</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: область простирается от Бабакале (в материковой части Турции, к северу от греческого острова Лесбос) через Эгейское море на запад, включая остров Скирос. Западная граница проходит на юг вдоль береговой линии Аттики до необитаемого острова Фалконера, а затем достигает южных островов архипелага Киклады, проходя вдоль Элининской вулканической дуги до Родоса. Она следует вдоль северной береговой линии Родоса до турецкого побережья. Турецкая береговая линия образует восточную границу области.</li> <li>Центральная часть Эгейского моря характеризуется наличием обширного архипелага, состоящего из сотен небольших островов и заливов, которые образуют разнообразные места обитания с богатым биоразнообразием. Важные биологические и экологические характеристики включают наличие уязвимых мест обитания, таких как луга руппии и зоны образования кораллов, которые обеспечивают места обитания и весьма важные области воспроизводства для ряда редких или уязвимых видов (таких, например, как тюлень-монах, различные виды птиц, китообразных и акул). К уникальным геоморфологическим особенностям этой области относятся гидротермальные жерла, соляные высыпания и подводные вулканы. Благодаря высокому уровню биоразнообразия области и наличия в ней множества уязвимых видов многие ее объекты защищены законом.</li> </ul>	C	B	B	C	H	B	C
<b>17. Северная часть Эгейского моря</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: описываемый район находится в северной части Эгейского моря в пределах национальной юрисдикции Греции и Турции, а также в водах за пределами действия национальной юрисдикции.</li> </ul>	B	B	C	H	B	B	H

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 57						
<ul style="list-style-type: none"><li>Область отличается высокой продуктивностью за счет поступления трансфронтальных речных вод, апвеллинга и поступления богатой питательными веществами воды из Черного моря. Она включает в себя некоторые из наиболее важных рыболовных угодий Эгейского моря. В области встречаются редкие виды китообразных и кораллов, а кроме того, здесь находится один из крупнейших морских парков Средиземноморья, являющийся местом обитания важной популяции средиземноморского тюленя-монаха.</li></ul>							

---

*Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации XVIII/4 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям*

---

***Морское и прибрежное разнообразие: воздействие на морское и прибрежное биоразнообразие антропогенного подводного шума и подкисления океана, приоритетные меры по выполнению целевой задачи 10 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, по коралловым рифам и тесно связанным с ними экосистемам и морское пространственное планирование и инициативы в области профессиональной подготовки***

*Конференция Сторон*

*Воздействие антропогенного подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие*

1. выражает свою признательность Европейской комиссии за предоставление финансовых ресурсов для проведения, правительству Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии за прием и Международной морской организации за сотрудничество в организации семинара экспертов по подводному шуму и его воздействию на морское и прибрежное биоразнообразие (штаб-квартира ММО, Лондон, 25 - 27 февраля 2014 года);

2. приветствует доклад о работе семинара<sup>124</sup> и отмечает, что в последние несколько десятилетий уже проведен значительный объем научных исследований воздействия подводного шума на водную флору и фауну, но что по-прежнему остаются важные вопросы, требующие дополнительного изучения, при том, что наиболее серьезные пробелы в знаниях связаны с рыбами, беспозвоночными, черепахами и птицами и существуют еще другие пробелы в знаниях, касающиеся характеристик основных источников шума, тенденций в их распространенности и мощности, а также интенсивности и пространственного распространения подводного шума и потенциального воздействия подводного шума на экосистемы и популяции животных, включая последствия кумулятивного и взаимоусиливающего воздействия многочисленных источников шума и других стрессоров;

3. настоятельно призывает Стороны и предлагает другим правительствам и компетентным организациям, включая Международную морскую организацию, Конвенцию по охране мигрирующих видов диких животных и Международную комиссию по китобойному промыслу, а также коренным и местным общинам и другим соответствующим субъектам деятельности принимать надлежащие меры в рамках своих мандатов по избеганию, минимизации и смягчению потенциального значительного неблагоприятного воздействия антропогенного подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие, путем, кроме всего прочего:

- a) определения и дифференцирования типов или интенсивности подводного шума в случаях существования неблагоприятного воздействия и характеристизации шума по источнику;
- b) проведения дальнейших исследований остающихся значительных пробелов в знаниях, отмеченных выше, в пункте 2;
- c) разработки и передачи более бесшумных технологий, в том числе для пневмопушек, забивки свай и снижения уровня судовых шумов, и применения наиболее эффективных из существующих методов при реализации всех соответствующих мероприятий;
- d) включения областей, подвергающихся воздействию различных уровней звукового шума, при картировании пространственного и временного распространения звукового шума;

---

<sup>124</sup> UNEP/CBD/MCB/EM/2014/1/2.

е) совмещения акустического картирования и картирования мест обитания видов, чувствительных к звуковым шумам, в целях проведения оценок пространственных рисков для выявления районов, где такие виды могут подвергаться воздействию шума;

ф) снижения и регулирования антропогенного подводного шума путем пространственно-временного управления мероприятиями на основе достаточно обстоятельных пространственно-временных знаний моделей распределения видов или популяций в сочетании с возможностью избегания производства шума в районе в данные отрезки времени;

г) проведения надлежащих оценок воздействия до реализации мероприятий, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на виды, чувствительные к звуковым шумам, и проведения надлежащего мониторинга;

х) включения в соответствующих случаях фактора шума в процесс составления и разработки планов управления морскими охраняемыми районами и других соответствующих планов;

и) изучения вопроса об использовании пороговых уровней в качестве одного из инструментов защиты видов, чувствительных к звуковым шумам, учитывая их местонахождение на критических этапах их жизненного цикла, а также соответствующие результаты исследований и дополнительную информацию;

ж) стандартизации показателей и измерений звукового шума для обеспечения аналогичных критериев и подходов в отношении всех звуковых шумов и во всех местах

к) формирования потенциала в развивающихся регионах, где предстоит еще укреплять осведомленность и потенциал для решения этой проблемы;

л) привлечения отрасли и других соответствующих секторов, включая военно-морской флот, к разработке руководящих указаний для повышения их заинтересованности и участия в осуществлении руководящих указаний;

м) стимулирования сотрудничества и взаимодействия среди соответствующих международных органов в целях объединения усилий для решения данной проблемы;

н) компоновки соответствующей информации о неблагоприятном воздействии подводного шума на виды, чувствительные к звуковым шумам, при согласовании различных процессов, связанных с морским пространственным планированием и управлением на порайонной основе;

4. поручает Исполнительному секретарю:

а) оказывать дальнейшее содействие сотрудничеству между Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями по элементам, приведенным выше, в пункте 3;

б) компилировать и обобщать соответствующую научно-техническую информацию об элементах, конкретно изложенных в вышеприведенном пункте 3, а также информацию о принятых соответствующих мерах и примерах передовых методов, представленную Сторонами, другими правительствами и компетентными организациями, и представить такое обобщение в качестве информации к одному из будущих совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 13-го совещания Конференции Сторон Конвенции в целях распространения результатов обобщения, включая успешный опыт, через механизм посредничества или другими средствами;

*Воздействие подкисления океана на морское и прибрежное биоразнообразие*

ссылаясь на пункты 63 – 67 решения X/29 и на пункт 23 решения XI/18 A,

5. выражает свою признательность правительству Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии за оказанную поддержку работе по научной компиляции, координации и обобщению и международным экспертам за внесенный вклад в рамках подготовки документа о систематическом обзоре воздействия подкисления океана на биоразнообразие и функции экосистем<sup>125</sup>, в котором приводится целенаправленное обобщение воздействия подкисления океана на биоразнообразие морских и прибрежных систем, включая информацию о не столь широко сообщаемых палеоокеанографических исследованиях, и приветствует настоящее обновленное обобщение информации о воздействии подкисления океана на морское биоразнообразие

6. отмечает и заявляет о своей озабоченности, что в водах, где pH за счет естественных факторов и без того сравнительно низок (например, высокие широты, прибрежные районы апвеллинга на склонах шельфа и районы солоноватых низкощелочных вод, таких как Балтийское море), в 21-м столетии ожидается повсеместное недосыщение арагонита и кальцита и что бентические и планктонные кальцификаты входят в число организмов, которые будут, вероятно, задеты, наряду с глубоководными кораллами и структурной целостностью мест их обитания;

7. настоятельно призывает Стороны и предлагает другим правительствам, Межправительственной океанографической комиссии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, соответствующим научным группам и другим соответствующим организациям продолжать укрепление своего международного сотрудничества в целях совершенствования мониторинга подкисления океана, тесно связанного с другими глобальными системами наблюдения за океаном, отмечая, что эффективно интегрированная глобальная система мониторинга подкисления океана имеет крайне важное значение для обеспечения более четкого понимания изменчивости течений и для разработки моделей, обеспечивающих прогнозы будущих условий;

8. поручает Исполнительному секретарию направить обновленное обобщение информации о воздействии подкисления океана на морское биоразнообразие<sup>91</sup> Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям и передать его секретариату Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и продолжать сотрудничество с Межправительственной океанографической комиссией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, соответствующими научными группами, другими соответствующими организациями и коренными и местными общинами в целях повышения осведомленности об основных выводах, содержащихся в обновленном обобщении, и оказания содействия включению данных выводов в соответствующие национальные стратегии и планы действий по сохранению и устойчивому использованию морского и прибрежного биоразнообразия, а также разработке соответствующих программ исследований и мониторинга на глобальном, региональном и национальном уровнях;

9. ссылаясь на пункт 2 решения XI/21, предлагает Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и коренным и местным общинам изучить информацию, приведенную в обновленном обобщении информации о воздействии подкисления океана на морское биоразнообразие<sup>91</sup>Error! Bookmark not defined., для своей работы в рамках соответствующих процессов, включая процессы в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>126</sup>;

*Приоритетные меры по выполнению целевой задачи 10 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, по коралловым рифам и тесно связанным с ними экосистемам*

<sup>125</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/18/INF/6.

<sup>126</sup> Серия договоров Организации Объединенных Наций, том 1771, № 30822.

10. *ссылаясь на* пункт 9 решения XI/18 A, *утверждает* приоритетные меры по выполнению целевой задачи 10 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, по коралловым рифам и тесно связанным с ними экосистемам, приведенные в приложении к настоящему решению, в качестве добавления к программе работы по морскому и прибрежному биоразнообразию, с тем чтобы обновить конкретный план работы по борьбе с обесцвечиванием кораллов<sup>127</sup> в программе работы, и *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям осуществлять приведенные в нем мероприятия (в случаях применимости и в соответствии с национальными возможностями и обстоятельствами) для активизации осуществления с целью выполнения целевой задачи 10 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

11. *ссылается на* выводы Рабочей группы II Межправительственной группы по изменению климата, приведенные в ее *пятом оценочном докладе*<sup>128</sup>, в котором заявлено, что многие виды и системы с ограниченной адаптивной способностью подвержены очень большому риску вследствие дополнительного повышения температуры на 2° Цельсия, и особенно Арктика, морские льды и системы коралловых рифов, и отмечает актуальность в этом отношении целевой задачи 10 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

12. *признавая*, что повышенная температура морской воды также увеличивает риск воздействия патогенов на коралловые рифы и что между всеми этими стрессорами существуют дополнительные взаимодействия, часто взаимодополняющие, *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям объединять и еще более укреплять прилагаемые усилия на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях по управлению коралловыми рифами как социо-экологическими системами, подвергающимися изменениям в результате взаимодействия последствий многочисленных стрессоров (например, повышающаяся температура морской воды, воздействие тропических штормов и повышение уровня моря, а также подкисление океана) и местных стрессоров (например, чрезмерная эксплуатация рыбных ресурсов, разрушительные методы рыболовства, береговые и морские источники загрязнения, освоение прибрежных зон, туризм, рекреационная деятельность и пр.), обращая при этом особое внимание на меры, обеспечивающие в частности:

а) снижение воздействия многочисленных стрессоров, в частности путем ликвидации тех из них, которые более других поддаются устраниению на региональном, национальном и местном уровнях, отмечая, что это обеспечит многочисленные выгоды;

б) повышение восстановительной способности коралловых рифов и тесно связанных с ними экосистем путем реализации адаптационных мер на экосистемной основе для обеспечения постоянных поставок товаров и услуг;

в) поддержание устойчивых источников средств к существованию и продовольственной обеспеченности прибрежных общин, зависящих от рифов, и предусмотрение в соответствующих случаях жизнеспособных альтернативных источников средств к существованию;

г) улучшение возможности местного и национального руководства прогнозировать климатические риски и связанное с ними вторичное воздействие и инициативно планировать деятельность по борьбе с ними, применяя адаптационные меры на экосистемной основе;

д) расширение международного и регионального сотрудничества в поддержку национальной реализации приоритетных мер с использованием существующих международных и региональных инициатив и развитием взаимодействия с различными соответствующими областями работы в рамках Конвенции;

<sup>127</sup> Дополнение 1 к приложению I к решению VII/5.

<sup>128</sup> Межправительственная группа по изменению климата, *Изменение климата в 2014 году: последствия, адаптация и уязвимость* (материал размещен по адресу <https://www.ipcc.ch/report/ar5/wg2>).

13. *ссылаясь на пункт 14 решения XI/18 A, поручает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве со Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями содействовать реализации приоритетных мер, приведенных в приложении к настоящему решению, в целях выполнения целевой задачи 10 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, по коралловым рифам и тесно связанным с ними экосистемам путем организации семинаров по созданию потенциала и разработки механизмов совместного использования информации об опыте и полезных выводах, накопленных в ходе деятельности по осуществлению различных мероприятий;

14. *отмечая, что глубоководные кораллы и многие другие глубоководные организмы также уязвимы к воздействию подкисления океана, но подвергаются воздействию дополнительных стрессоров, которые отличаются от тех, что действуют на мелководные коралловые рифы, и признавая необходимость проведения дальнейшей работы с целью выявления местонахождения и состояния глубоководных кораллов и понимания воздействия антропогенной деятельности на эти кораллы, поручает* Исполнительному секретарю подготовить в сотрудничестве со Сторонами, другими правительствами и соответствующими международными организациями проект конкретного плана работы по вопросу биоразнообразия и подкисления в глубоководных районах, опираясь на элементы плана работы по борьбе с физической деградацией и разрушением коралловых рифов, в том числе глубоководных коралловых рифов<sup>129</sup>, и в тесной связи с соответствующей деятельностью в рамках Конвенции, такой как описание районов, соответствующих научным критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов, и с деятельностью соответствующих компетентных организаций, такой как работа по уязвимым морским экосистемам Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, и представить проект конкретного плана работы по вопросу биоразнообразия и подкисления в глубоководных районах для рассмотрения на одном из будущих совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 13-го совещания Конференции Сторон;

#### *Морское пространственное планирование и инициативы в области профессиональной подготовки*

15. *приветствует* работу по совершенствованию практического использования морского пространственного планирования Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в том числе на основе вклада организаций по региональным морям и других компетентных региональных инициатив, и Консультативной группы по науке и технике Глобального экологического фонда, а также целого ряда содействующих партнеров и *поручает* Исполнительному секретарю далее расширять сотрудничество с этими организациями и с другими соответствующими инициативами, и в частности с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в плане ее работы по уязвимым морским экосистемам, Международной морской организацией в плане ее работы по особо уязвимым морским районам и Межправительственной океанографической комиссией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в плане ее работы по инструментам морского пространственного планирования;

16. *признавая, что морское пространственное планирование является полезным инструментом для применения экосистемного подхода к управлению морскими и прибрежными районами, и учитывая трудности, связанные с его применением, поручает* Исполнительному секретарю и *предлагает* соответствующим организациям активизировать свою работу по улучшению методов и инструментов, включая меры мониторинга, предназначенных для морского пространственного планирования;

17. *поручает* Исполнительному секретарю оказывать содействие посредством подготовки технического персонала и использования механизма обмена информацией об экологически или биологически значимых морских районах применению научной информации, обобщенной для описания районов, отвечающих научным критериям выявления экологически или биологически значимых

<sup>129</sup> Дополнение 2 к приложению I к решению VII/5.

морских районов, в целях оказания поддержки усилиям на региональном или национальном уровнях по использованию морского пространственного планирования Сторонами и компетентными межправительственными организациями;

18. выражает признательность правительству Японии через Японский фонд биоразнообразия за предоставление финансовых ресурсов, правительствам Сенегала и Китая, выступивших в качестве принимающих сторон, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, секретариату Абиджанской конвенции, Партнерству по экологическому управлению морями Восточной Азии, Государственному объединению научных и прикладных исследований Австралии и другим различным партнерским организациям за сотрудничество и внесение научно-технических вкладов в связи с организацией семинаров по созданию потенциала в рамках Инициативы устойчивого развития океана для Западной Африки (4 - 8 февраля 2013 года) и Восточной, Южной и Юго-Восточной Азии (9 - 13 декабря 2013 года); и приветствует инициативы по созданию потенциала, которым оказывает содействие Исполнительный секретарь через посредство Инициативы устойчивого развития океана в сотрудничестве со Сторонами и соответствующими организациями;

19. ссылаясь на пункт 20 решения X/29, предлагает Глобальному экологическому фонду, донорам и финансирующим учреждениям (в зависимости от случая) продолжать оказание поддержки созданию потенциала в развивающихся странах, и в частности в наименее развитых странах и в малых островных развивающихся государствах, а также в странах с переходной экономикой в целях дальнейшего ускорения прилагаемых усилий к выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в отношении морских и прибрежных районов;

20. поручает Исполнительному секретарю организовать в сотрудничестве со Сторонами и соответствующими организациями дополнительные семинары по созданию потенциала и партнерские мероприятия в рамках Инициативы устойчивого развития океана для решения приоритетных вопросов, определенных для соответствующих регионов, касательно выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в отношении морских и прибрежных районов.

#### *Приложение*

### **ПРИОРИТЕТНЫЕ МЕРЫ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ЦЕЛЕВОЙ ЗАДАЧИ 10 ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ, ПРИНЯТОЙ В АЙТИ, ПО КОРАЛЛОВЫМ РИФАМ И СВЯЗАННЫМ С НИМИ ЭКОСИСТЕМАМ**

1. В соответствии с пунктом 13 решения XI/18 А приводимые ниже меры были подготовлены в целях обновления конкретного плана работы по борьбе с обесцвечиванием кораллов (дополнение 1 к приложению I к решению VII/5) посредством включения добавлений в план работы с учетом представленных материалов <sup>130</sup> Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями в ответ на уведомление 2013-108<sup>131</sup>.

2. По сути, практические рекомендации опираются на существующий конкретный план работы (дополнение 1 к приложению I к решению VII/5) и соответствуют оперативной цели 2.3 уточненной программы работы по морскому и прибрежному биологическому разнообразию (приложение I к решению VII/5) и также элементам плана работы по борьбе с физической деградацией и разрушением коралловых рифов, в том числе глубоководных кораллов (дополнение 2 к приложению I к решению VII/5).

<sup>130</sup> Приведены в документе UNEP/CBD/SBSTTA/18/INF/7.

<sup>131</sup> Их. №. SCBD/SAM/DC/JL/JG/82124 от 26 ноября 2013 года.

3. Практические рекомендации будут способствовать выполнению целевой задачи 10 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти: *к 2015 году сведены к минимуму многочисленные антропогенные нагрузки на коралловые рифы и другие уязвимые экосистемы, на которые воздействует изменение климата или подкисление океанов, в целях поддержания их целостности и функционирования.* Практические рекомендации будут также содействовать выполнению целевых задач 6 и 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

4. Цель настоящих практических рекомендаций состоит в удовлетворении неотложной потребности в консолидации и дальнейшем укреплении прилагаемых усилий на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях по управлению коралловыми рифами как социо-экологическими системами, в которых происходят изменения вследствие эффектов взаимодействия множества стрессоров (например, повышение температуры морской воды, воздействие тропических штормов и повышение уровня моря, а также подкисление океана) и местных стрессоров (например, чрезмерная эксплуатация рыбных ресурсов, разрушительные методы рыболовства, загрязнение из береговых и морских источников, освоение прибрежной зоны, туризм и рекреационная деятельность и пр.). В практических рекомендациях признается, что повышение температуры морской воды также повышает риск воздействия патогенов на коралловые рифы и что между всеми этими стрессорами существуют дополнительные, зачастую взаимоусиливающие, взаимодействия.

5. В практических рекомендациях основное внимание уделяется в частности мерам, которые будут способствовать:

- a) снижению воздействия многочисленных стрессоров, в частности путем ликвидации тех из них, которые более других поддаются устраниению на региональном, национальном и местном уровнях, с учетом того, что это обеспечит многочисленные выгоды и что можно ожидать получения выгод, не зависимо от последствий подкисления океана;
- b) повышению восстановительной способности коралловых рифов и тесно связанных с ними экосистем за счет адаптации на экосистемной основе для обеспечения постоянных поставок товаров и услуг;
- c) поддержанию устойчивых источников средств к существованию и продовольственной обеспеченности прибрежных общин, зависящих от рифов, и обеспечению в соответствующих случаях жизнеспособных альтернативных источников средств к существованию;
- d) улучшению возможности местного и национального руководства прогнозировать климатические риски и связанное с ними вторичное воздействие и инициативно планировать деятельность по борьбе с ними, применяя адаптационные меры на экосистемной основе; и
- e) расширению международного и регионального сотрудничества в поддержку национальной реализации приоритетных мер с использованием существующих международных и региональных инициатив и развитием взаимодействия с различными соответствующими областями работы в рамках Конвенции.

6. С этой целью Стороны должны разработать национальные стратегии действий по коралловым рифам или аналогичные политики, стратегии, планы или программы, консолидируя существующие национальные инициативы в качестве платформ для мобилизации межведомственных и межсекторальных партнерств, а также для тесной координации среди национальных и субнациональных правительств и местных общин. Национальные стратегии следует дополнять региональными стратегиями для устранения общих стрессоров. Национальные и региональные стратегии могут включать элементы, рассматриваемые в настоящем предложении.

7. Сторонам также настоятельно рекомендуется со ссылкой на пункт 4 решения XI/20 поощрять и поддерживать эффективное снижение выбросов двуокиси углерода за счет сокращения антропогенных

выбросов источниками и увеличения объемов удаления поглотителями парниковых газов в соответствии с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата, отмечая также актуальность Конвенции о биологическом разнообразии и других документов<sup>132</sup>.

*Странам предлагается принимать следующие меры:*

8. Совершенствование существующего секторального и межсекторального управления для устранения местных стрессоров, таких как чрезмерная эксплуатация рыбных ресурсов, разрушительные методы рыболовства, загрязнение из береговых и морских источников, освоение прибрежной зоны, туризм и рекреационная деятельность:

8.1. Устойчивое управление промыслом в районах коралловых рифов и тесно связанных с ними экосистем:

- a. Проведение комплексных национальных оценок, включая ретроспективный анализ, рыбного промысла, включая коммерческое рыболовство, а также мелкое рыболовство, для определения уровня неустойчивой практики рыболовства.
- b. Популяризация общинных мер для устойчивого управления промыслом.
- c. Введение новых или укрепление действующих национальных правил и управленческих мер, включая применение экосистемного подхода к рыболовству, для ведения борьбы с неустойчивой практикой рыболовства, в том числе с чрезмерной эксплуатацией рыбных ресурсов, незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом и разрушительными методами рыболовства, и обеспечение эффективного правоприменения с использованием соответствующих руководящих указаний Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций<sup>133</sup>.
- d. Выявление и реализация управленческих мер для многовидового рыболовства в зоне рифов в целях сокращения неустойчивой практики рыболовства.
- e. Обеспечение устойчивого управления популяциями основных рифовых рыб и видами беспозвоночных, которые являются объектом экспортного рыболовства или торговли аквариумными или редкими видами, путем принятия мер, включая установление целевых задач, выявление индикаторов устойчивых промысловых операций и введение программ мониторинга для отслеживания состояния рыболовства и результатов управления и путем надлежащего осуществления для видов, включенных в списки в рамках Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, выводов о нулевом ущербе в соответствии с положениями Конвенции и с использованием существующих для этой цели руководящих указаний, приведенных в резолюции Conf. 16.7 СИТЕС.
- f. Приоритизация мер по восстановлению и устойчивому регулированию популяций травоядных рыб-обитателей рифов, и в частности видов, выполняющих ключевые экологические функции.

8.2. Управление береговыми и морскими источниками загрязнения:

- a. Определение всех значительных загрязнителей из береговых и морских источников, влияющих на коралловые рифы, и организация комплексных национальных/местных программ мониторинга качества воды.

<sup>132</sup> <http://www.cbd.int/doc/decisions/cop-11/cop-11-dec-20-en.pdf>.

<sup>133</sup> Кодекс поведения ФАО при ответственном рыболовстве, руководящие принципы и инструменты ФАО по применению экосистемного подхода к рыболовству.

- b. Реализация комплексных планов управления качеством воды в водосборах и прибрежных водах, которые обеспечивают снижение всех значительных типов загрязнения, и особенно тех, которые вызывают эвтрофикацию, сублетальное воздействие на кораллы, более низкий pH морской воды или иные отрицательные последствия.
  - c. Проведение политики управления водосборами, обеспечивающей решение задач лесовозобновления, борьбы с эрозией, сокращения стоков, устойчивого ведения сельского хозяйства и устойчивой добычи полезных ископаемых, сокращения использования пестицидов, гербицидов, удобрений и других агрохимических продуктов и регулирования и очистки сточных вод.
  - d. Приоритизация задач по уменьшению загрязнения питательными веществами и наносами из водосборов и по управлению "горячими точками" загрязнения (области, где создается самая высокая концентрация загрязнений).
  - e. Внедрение стандартов оптимальной практики для морин, доков, марикультуры, туризма или рекреационных мероприятий, проводимых в зоне коралловых рифов или в прилегающих природных средах.
- 8.3. Увеличение пространственного охвата и эффективности морских и прибрежных охраняемых и управляемых районов в зонах коралловых рифов и тесно связанных с ними экосистем:
- a. Совершенствование управления существующими районами защиты коралловых рифов и связанных с ними экосистем, включая мангры и места произрастания рупии, чтобы они соответствовали задачам управления ими и более широким экологическим целям.
  - b. Приоритизация полной защиты существующих здоровых, жизнеспособных и выносливых коралловых рифов за счет создания и эффективного регулирования морских и прибрежных охраняемых районов или как части морских районов, находящихся под местным управлением.
  - c. Интеграция факторов экологической и социальной выносливости коралловых рифов и тесно связанных с ними экосистем в разработку и регулирование сетей морских охраняемых районов.
  - d. Приоритизация повышения мер по сохранению и регулированию коралловых рифов и тесно связанных с ними экосистем в районах, описанных как отвечающие научным критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов.
  - e. Совершенствование структуры сетей морских охраняемых районов, связанных с коралловыми рифами, в целях улучшения способности коралловых рифов противостоять будущим последствиям изменения климата и океана.
  - f. Разработка планов адаптации для морских охраняемых районов в целях оказания содействия улучшению восстановительной способности экосистем, уделяя приоритетное внимание коралловым рифам и соответствующим экосистемам.
  - g. Оказание содействия и помощи общим морским управляемым районам в соответствии с национальной политикой морского и прибрежного управления, национальными или нормативно-правовыми механизмами или другими мерами.
- 8.4. Управление прибрежным развитием таким образом, чтобы гарантировать исключение неблагоприятного воздействия на здоровье и выносливость экосистем коралловых рифов:

- a. Приоритизация защиты экосистем коралловых рифов при освоении прибрежной зоны и земле- и морепользовании в прибрежных районах за счет применения мер управления на порайонной основе, таких как морские и прибрежные охраняемые районы и/или морское пространственное планирование.
- b. Гарантирование учета долгосрочных климатических последствий в планировании освоения прибрежной зоны и земле- и морепользования.
- c. Регулирование воздействия широкомасштабного развития туризма и вызываемой им утраты мест обитания и изменений в коралловых рифах и в тесно связанных с ними экосистемах и оказание поддержки устойчивому туризму, предоставляя прибрежным общинам больше возможностей и прав для развития экотуризма.

9. Выявление и осуществление в местном контексте мер по повышению адаптивной способности социо-экологических систем в зонах коралловых рифов, что будет гарантировать устойчивые средства к существованию для зависимых от рифов местных общин и обеспечит жизнеспособные альтернативные источники средств к существованию:

- a. Разработка и использование протоколов мониторинга и оценки социо-экологической уязвимости в районах коралловых рифов, включая карты социо-экологической уязвимости, выявление районов высокой уязвимости для приоритизации мер управления и ориентирование процессов планирования и управления в рамках подхода по формированию сопротивляемости и с учетом экосистем.
- b. Приоритизация программ сокращения бедности для зависимых от рифов общин в целях стимулирования социально и экологически устойчивых стратегий обеспечения средств к существованию и снижения порожденной нищетой чрезмерной эксплуатации рифовых экосистем.
- c. Разработка и применение социально-экономических стимулов для поощрения прибрежных общин к выполнению центральной роли в сохранении и устойчивом использовании коралловых рифов и тесно связанных с ними экосистем, в том числе путем, кроме всего прочего, использования налоговых льгот или других экономических стимулов к устойчивому рыболовству, природоохранных соглашений, поощряющих потребителей, которые отказываются от неустойчивой деятельности, и природоохранных целевых фондов на общинной основе, поддерживаемых за счет сборов с экотуризма и штрафов за неустойчивое использование.
- d. Применение инструментов и индикаторов адаптации на основе экосистем (АОЭ) для использования в зонах коралловых рифов и включение принципов и практики АЭО в процессы управления коралловыми рифами.
- e. Включение социальных факторов деградации коралловых рифов, таких как прогнозируемый рост численности населения и потребность в продовольственной обеспеченности, в прогнозы воздействия многочисленных стрессоров.

10. Внедрение или дальнейшее усиление механизмов комплексного управления и координации в целях эффективного устранения многочисленных стрессоров, действующих на коралловые рифы, в том числе путем реализации вышеприведенных национальных стратегий/планов действий по коралловым рифам:

- a. Включение подходов по управлению и адаптации на основе экосистем в планы развития и в нормативно-правовые базы на местном, субнациональном и национальном уровнях и выявление и устранение барьеров в реализации.

- b. Применение межсекторальных и межведомственных инструментов управления на порайонной основе, включая подходы к водосборам и морскому пространственному планированию, в целях эффективного сокращения числа местных стрессоров, вызываемых множеством источников, и смягчения их воздействия на коралловые рифы и тесно связанные с ними экосистемы.
- c. Включение подходов по управлению на основе водосборов в управление рифами через посредство применения подхода интегрированного планирования деятельности на суше и на море.
- d. Включение национальных стратегий/планов действий по коралловым рифам в существующие национальные механизмы<sup>134</sup> и в более широкие национальные приоритеты, такие как сокращение бедности и стратегии устойчивого развития (включая те, что касаются населения и здравоохранения, освоения прибрежных зон и продовольственной обеспеченности).
- e. Создание межведомственного руководящего комитета на национальном и/или субнациональном уровнях (в зависимости от обстоятельств) для координации, поддержки и мониторинга реализации национальных стратегий/планов действий по коралловым рифам.
- f. Повышение роли местных общин в управлении рифами, и особенно в удаленных регионах или там, где отмечается недостаток потенциала, обеспечивая необходимые ресурсы, укрепление потенциала и передачу ответственности за управление в соответствии с национальными/субнациональными рекомендациями по управлению.

*Исполнительному секретарю Конвенции поручается организовать осуществление следующих мер*

11. Оказание содействия укреплению международного и регионального сотрудничества в поддержку национальной реализации вышеприведенных приоритетных мер в плане обмена информацией, совместного использования знаний, создания осведомленности, формирования потенциала, устойчивого финансирования и исследований и мониторинга в сотрудничестве с существующими глобальными (например, Международная инициатива по коралловым рифам) и региональными инициативами:

11.1. Просвещение, осведомленность и создание потенциала:

- a. Разработка или расширение национальных и региональных сетей управляющих всеми типами коралловых рифов в целях стимулирования обмена информацией, знаниями и передовыми методами.
- b. Создание глобального портала по коралловым рифам, связанного с веб-сайтом Конвенции о биологическом разнообразии и с существующими глобальными и региональными инициативами, в целях облегчения технического сотрудничества и добровольного обмена информацией по всем аспектам устойчивого управления коралловыми рифами и соответствующими экосистемами.
- c. Оказание содействия широкой реализации существующих учебных программ по приоритетным инструментам и подходам для управления коралловыми рифами и разработка дополнительных учебных материалов в поддержку реализации приоритетных мер.

<sup>134</sup> Национальные программы действий по адаптации, национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия.

- d. Включение информации о коралловых рифах, сохранении окружающей среды и управлении на основе экосистем в существующие курсы обучения на всех уровнях национальных систем образования.
- e. Разработка и проведение адресных кампаний по просвещению и осведомлению различных субъектов деятельности касательно способов, с помощью которых общины и субъекты деятельности могут повышать выносливость коралловых рифов к внешним воздействиям путем снижения непосредственных угроз, которым подвергаются коралловые рифы.
- f. Обеспечение подготовки кадров и других возможностей развития потенциала в поддержку общинных управленческих инициатив, которые повышают социально-экологическую устойчивость на местном или субнациональном уровне.

#### 11.2. Устойчивое финансирование:

- a. Обеспечение через посредство национальных систем секторальных бюджетов (например, рыболовство, окружающая среда, фонд адаптации к изменению климата, освоение прибрежных зон, туризм и пр.) необходимых финансовых ресурсов для реализации национальных стратегий действий по коралловым рифам.
- b. Применение комплексных и разнообразных программ финансирования для управления коралловыми рифами и изучение возможностей применения новаторского финансирования для оказания поддержки реализации на местном уровне.
- c. Устранение основных узких мест и улучшение доступа к финансированию за счет создания потенциала и оптимизации процессов финансирования.
- d. Демонстрация социально-экономической значимости коралловых рифов и связанных с ними экосистем для местной и национальной экономики и повышение осведомленности об их социально-экономической значимости.

#### 11.3. Программы научных исследований и мониторинга:

- a. Исследование взаимодействия многочисленных стрессоров и воздействия на коралловые рифы на уровне видов, популяций и экосистем с целью выявления наиболее разрушительных местных стрессоров, действующих на экосистемы коралловых рифов на уровне участков.
- b. Исследование в поддержку подхода на основе сопротивляемости нагрузкам к управлению коралловыми рифами, включенного в интегрированную структуру управления на основе экосистем.
- c. Разработка и внедрение систем раннего предупреждения о серьезных случаях нарушения здоровья рифов, таких как обесцвечивание или заболевания, тропические штормы и шлейфы загрязнения после наводнений.
- d. Разработка программ мониторинга химии воды береговых и прибрежных вод для определения естественного пространственного и временного изменения концентрации углерода в океане и выявления тенденций.
- e. Исследование чувствительности видов, мест обитания и сообществ в коралловых рифах к изменению концентрации углерода в океане и выявление возможности адаптации рифовых организмов к подкислению океана.

- f. Включение в структуру мер управления набора широко применимых и надежных индикаторов для оценки восстановительной способности и стрессоров и использование данных индикаторов в поддержку проведения регулярных оценок эффективности управления.
- g. Продолжение разработки экологических и социально-экономических критериев и параметров для использования при оценке уязвимости в зонах коралловых рифов с учетом текущей работы.
- h. Разработка инструментов картографирования, в которых объединяются данные о текущем состоянии коралловых рифов, мерах управления и их эффективности с прогнозным моделированием последствий воздействия стрессоров для составления будущих сценариев состояния рифов и поставок экосистемных услуг.

## **ПУНКТ 22 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ИНВАЗИВНЫЕ ЧУЖЕРОДНЫЕ ВИДЫ**

*Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации XVIII/5 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям*

### ***Регулирование рисков, связанных с интродукцией чужеродных видов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма, и смежные вопросы***

*Конференция Сторон,*

*признавая вредное воздействие на биоразнообразие инвазивных чужеродных видов, интродуцированных в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов, живой наживки и живого корма, и риск ускользания и высвобождения,*

*вновь подтверждая, что Руководящие принципы по предотвращению, интродукции и смягчению воздействия чужеродных видов, которые угрожают экосистемам, местам обитания или видам (приложение к решению VI/23\*) продолжают служить руководством для Сторон, других правительств, соответствующих организаций и всех субъектов деятельности в области биоразнообразия,*

*ссылаясь на свой призыв к Сторонам в решении IX/4 использовать руководящие указания по оценке риска и другие процедуры и стандарты, разработанные Международной конвенцией по защите растений, Всемирной организацией по охране здоровья животных и другими соответствующими организациями,*

1. *принимает добровольное Руководство по разработке и реализации национальных мер по устранению рисков, связанных с интродукцией чужеродных видов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма, приведенное в приложении к настоящему решению, отмечая, что меры, принимаемые в соответствии с настоящим Руководством, должны соответствовать применимым международным обязательствам;*

2. *настоятельно призывает Стороны, другие правительства и соответствующие организации повсеместно распространять настоящее руководство и стимулировать его использование для разработки правил, кодексов поведения и/или других руководств (в зависимости от случая) государствами, промышленными предприятиями и соответствующими организациями на всех уровнях и содействовать гармонизации мер;*

---

<sup>\*</sup> Один представитель выступил с официальным возражением в ходе процесса, приведшего к принятию настоящего решения, и подчеркнул, что, по его мнению, Конференция Сторон не может законно принять предложение или текст при наличии официального возражения. Ряд представителей высказали оговорки в отношении процедуры, которая привела к принятию решения (см. UNEP/CBD/COP/6/20, пункты 294-324).

3. *предлагает* Сторонам, правительствам и другим соответствующим органам распространять соответствующую информацию, включая результаты оценки рисков, вызываемых инвазивными чужеродными видами, и списки видов, через механизм посредничества и/или Глобальное партнерство по информации об инвазивных чужеродных видах;

4. *поручает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, и соответствующими организациями изучать способы и средства устранения рисков, связанных с торговлей объектами живой природы, интродуцированными в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма, учитывая, что часть торговли не регулируется, не регистрируется и носит незаконный характер, в том числе путем расширения сотрудничества с органами, ответственными за контроль торговли объектами живой природы, и представить доклад Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из его совещаний в период до 13-го совещания Конференции Сторон.

#### *Приложение*

### **РУКОВОДСТВО ПО РАЗРАБОТКЕ И РЕАЛИЗАЦИИ МЕР ПО УСТРАНЕНИЮ РИСКОВ, СВЯЗАННЫХ С ИНТРОДУКЦИЕЙ ЧУЖЕРОДНЫХ ВИДОВ В КАЧЕСТВЕ КОМНАТНЫХ ЖИВОТНЫХ, АКВАРИУМНЫХ И ТЕРРАРИУМНЫХ ВИДОВ И В КАЧЕСТВЕ ЖИВОЙ НАЖИВКИ И ЖИВОГО КОРМА**

#### *Цели и характер настоящего руководства*

1. Настоящее руководство призвано помочь странам и соответствующим организациям в разработке и реализации мер на национальном, региональном, субрегиональном и других уровнях по устранению рисков, связанных с интродукцией чужеродных видов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма. В нем представлены элементы, которые соответствующие органы могут использовать для разработки правил или кодексов поведения, а международные организации, промышленные круги и организации гражданского общества могут использовать в рамках добровольных кодексов поведения и других руководств.

2. Интродукция инвазивных чужеродных видов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов, живой наживки и живого корма представляет собой подкатегорию интродукции, приводящей к "ускользанию" видов. Ускользание - это перемещение организмов из неволи или условий изоляции в природную среду. Таким путем организмы изначально намеренно импортируются или транспортируются и помещаются в условия изоляции, а затем ускользают. Сюда может входить высвобождение живых организмов в окружающую среду случайно или по небрежности, включая такие случаи, как выброс живого корма в окружающую среду или использование живой наживки в неизолированных водных системах.

3. Для цели настоящего руководства под комнатными животными, аквариумными и террариумными видами, живой наживкой и живым кормом понимаются нижестоящие таксоны и гибриды (в том числе гибриды между местными организмами и организмами, чужеродными для региона, импорта или транспортировке в который они подлежат).

4. Настоящее руководство предназначено для применения к импорту или транспортировке в страну или конкретную биогеографическую область в пределах страны комнатных животных, аквариумных и террариумных видов, живой наживки и живого корма, в том числе посредством торговли по Интернету. Настоящее руководство актуально для государств, соответствующих организаций, отраслей и потребителей, включая всех субъектов по всей цепочке создания стоимости (например, импортеры, селекционеры, оптовики, розничные торговцы и потребители). В случае живых продуктов питания оно также относится к ресторанам и рынкам.

5. Настоящее руководство является добровольным и не затрагивает никакие существующие международные обязательства. Оно предназначено для использования в сочетании с другими соответствующими руководящими указаниями, например с Руководящими принципами Конвенции о биологическом разнообразии по предотвращению, интродукции и смягчению воздействия чужеродных

видов, представляющих угрозу экосистемам, местам обитания и видам; стандартами, руководствами и рекомендациями, разработанными в рамках Международной конвенции по защите растений или под эгидой Всемирной организации охраны здоровья животных и другими существующими организациями и в сочетании с другими соответствующими добровольными кодексами.

#### *Предотвращение и ответственное поведение*

6. Представители индустрии и все субъекты должны быть осведомлены о рисках превращения некоторых чужеродных организмов в инвазивные и об их потенциальном негативном воздействии на биоразнообразие на уровне экосистем, мест обитания, видов и генов. С этой целью государства, индустрия и соответствующие организации должны проводить кампании информирования общественности.

7. В целом и в качестве приоритета государства, соответствующие организации и индустрия должны содействовать использованию видов, зарекомендовавших себя как неинвазивные, в качестве комнатных животных и аквариумных и террариумных видов.

8. Государства, соответствующие организации и индустрия должны предотвращать или запрещать использование живой наживки, которая может создавать опасность инвазии и/или распространения патогенов или паразитов.

9. Государства, соответствующие организации и индустрия должны повышать информированность покупателей, продавцов и потребителей о важности безопасного обращения с инвазивными видами, используемыми в качестве живого корма, и их безопасной ликвидации.

10. Государства, соответствующие организации, индустрия и потребители должны использовать любые потенциально инвазивные виды комнатных животных, аквариумные и террариумные виды или виды, используемые в качестве живой наживки и живого корма, ответственно и с чрезвычайной осторожностью. Они должны добровольно принимать, когда возможно и целесообразно, меры, перечисленные ниже, в пункте 16.

#### *Оценка и регулирование рисков*

11. При планировании импорта или транспортировки комнатных животных, аквариумных и террариумных видов, живой наживки и живого корма в страну или конкретную биогеографическую область в пределах страны, в которых они являются неместными видами, государства, соответствующие организации или отрасли должны определять риски и в надлежащих случаях проводить оценку рисков. Оценка риска может строиться на ранее проведенных оценках и другой имеющейся информации. При оценке рисков следует учитывать, кроме всего прочего:

- a) вероятность ускользания видов из условий изоляции (в том числе вследствие высвобождения по случайности или по небрежности);
- b) вероятность внедрения и распространения видов;
- c) воздействие внедрения и распространения видов на биоразнообразие и значительность этого воздействия;
- d) риск, связанный с распространением патогенов и паразитов.

12. При оценке вероятности ускользания необходимо принимать во внимание специфические характеристики видов, а также существующие внедренные меры для их удержания в условиях изоляции.

13. В случаях, когда оценка риска указывает, что риск, связанный с комнатными животными, аквариумными и террариумными видами, живой наживкой или живым кормом, является приемлемым, виды можно импортировать или транспортировать в страну или конкретную биогеографическую область в пределах страны. Государствам, соответствующим организациям и отраслям необходим будет, возможно, повторять оценку риска, если будет поступать новая информация, которая может изменить результаты оценки.

14. В случаях, когда оценка риска указывает, что риск, связанный с комнатными животными,

аквариумными и террариумными видами, живой наживкой или живым кормом, является неприемлемым, следует принимать меры по регулированию риска. Они могут включать требование о проведении одной или нескольких мер, перечисленных ниже, в пункте 16.

15. В случаях, когда оценка риска указывает, что риск, связанный с комнатными животными, аквариумными и террариумными видами, живой наживкой или живым кормом, является неприемлемым, а меры по регулированию риска не достаточны для снижения риска, импорт или транспортировку комнатных животных, аквариумных и террариумных видов, живой наживки и живого корма осуществлять не следует.

#### *Меры*

16. Существует ряд мер по устраниению риска, связанного с чужеродными видами, интродуцированными в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов, живой наживки и живого корма. Примерами таких мер, среди прочих, являются:

- а) обеспечение внедрения эффективных мер по предотвращению ускользания (например, методы надежной изоляции, обработки и транспортировки);
- б) повышение осведомленности и расширение возможностей всех лиц, задействованных в транспортировке, обработке, продаже, использовании или хранении видов, в отношении риска, который они собой представляют, и надлежащих мер по предотвращению ускользания (например, методы надежной изоляции, обработки и транспортировки);
- с) обращение к пользователям, потребителям и владельцам видов с настоятельным призывом не высвобождать их в природную среду, а в случае ускользания принимать незамедлительные меры по поимке организма и при необходимости сообщать об ускользании в соответствующие органы для оказания содействия оперативному реагированию;
- д) оказание надежных и гуманных услуг по возвращению, перепродаже, передаче новым хозяевам или устраниению нежелательных видов;
- е) обеспечение надлежащих мер реагирования, включая искоренение и контроль, для устраниния потенциальной интродукции, внедрения и распространения;
- ф) обеспечение использования покупателями и продавцами надлежащих безопасных методов удаления живого корма;
- г) обеспечение принятия надлежащих мер контроля по предотвращению незаконного импорта.

17. Все партии груза с комнатными животными, аквариумными и террариумными видами, живой наживкой или живым кормом должны содержать четкое указание таксона (на самом низком известном таксономическом ранге и при возможности генотип с использованием научного названия и таксономического серийного номера или альтернативных номеров).

18. Партии груза могут быть маркированы как представляющие потенциальную опасность для биоразнообразия, если не была доказана безопасность вида для импорта в конкретную страну или биогеографическую область в пределах этой страны.

#### *Обмен информацией*

19. Результаты оценки риска должны быть доступны общественности.

20. Государства могут вести перечни видов с подтвержденной безопасностью для ввоза на их территорию или в конкретные биогеографические области в пределах их территорий и для конкретных отраслей, включая подробную информацию об их естественном ареале и четкое указание стран или биогеографических областей, для которых они были признаны безопасными.

21. Государства должны вести перечни видов с установленными потенциальными возможностями превращения в инвазивные и связанных с неприемлемыми рисками для биоразнообразия и распространять такие перечни через механизм посредничества.

*Согласованность с другими международными обязательствами*

22. Меры, предусмотренные настоящим руководством, следует проводить таким образом, чтобы они соответствовали применимым международным обязательствам (например, Соглашению по применению санитарных и фитосанитарных мер Всемирной торговой организации).

*Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации XVII/6 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям*

***Обзор работы по инвазивным чужеродным видам и соображения касательно дальнейшей работы******Конференция Сторон***

1. *подтверждает*, что инвазивные чужеродные виды представляют собой серьезную опасность для биоразнообразия, здоровья людей и устойчивого развития;

2. *приветствует* создание Глобального партнерства по информации об инвазивных чужеродных видах и *признает с удовлетворением* вклады его членов в обеспечение свободного и открытого доступа в глобальном масштабе к стандартизированной информации об инвазивных чужеродных видах и путях интродукции;

3. *предлагает* Группе специалистов по инвазивным видам Международного союза охраны природы и другим техническим партнерам продолжить и завершить работу по анализу путей интродукции и продолжать разработку системы классификации чужеродных видов на основе характера и масштаба их воздействия;

4. *отмечает* тесную взаимосвязь между инвазивными чужеродными видами и инфекционными заболеваниями, которые могут прямо служить в качестве векторов, действующих на здоровье людей, животных, растений и дикой природы;

5. *приветствует* утверждение на второй сессии Пленума Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам в рамках ее программы работы на 2014-2018 годы начала обзора для проведения тематической оценки инвазивных чужеродных видов с целью его рассмотрения на четвертой сессии Пленума Платформы<sup>135</sup>;

6. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам в процессе разработки или обновления и осуществления своих национальных или региональных стратегий по борьбе с инвазивными чужеродными видами рассмотреть на добровольной основе и совместно с вопросами, перечисленными в решении VI/23\*, вопросы о:

а) эффективном использовании коммуникационных стратегий, инструментов и подходов для повышения осведомленности о рисках, связанных с интродукцией инвазивных и потенциально инвазивных чужеродных видов, в том числе посредством адресных обращений к различным секторам и аудиториям и содействия участию общественности в научных исследованиях и системах раннего предупреждения;

б) использовании в соответствии с решением IX/4-А существующих руководств по анализу риска, связанного с инвазивными чужеродными видами, в целях расширения превентивной деятельности, включая руководства, разработанные Международной конвенцией по защите растений, Всемирной организацией по охране здоровья животных и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций;

с) представлении Глобальному партнерству по информации об инвазивных чужеродных видах сведений об инвазивных видах, зарегистрированных на их территории, используя

<sup>135</sup> См. IPBES/2/17, решение IPBES-2/5: Программа работы на период 2014-2018 годов.

\* Один представитель выступил с официальным возражением в ходе процедуры, ведущей к принятию этого решения, и подчеркнул, что он не считает, что Конференция Сторон могла бы принять положение или текст при наличии официального возражения. Несколько представителей выразили оговорки относительно процедуры, ведущей к принятию этого решения (см. UNEP/CBD/COP/6/20, paras. 294-324).

разработанные Партнерством инструменты, такие как Глобальный реестр интродуцированных и инвазивных видов;

d) использовании категоризации путей интродукции инвазивных видов, соображений касательно их приоритизации и обзора доступных инструментов для их регулирования, приведенных в записке Исполнительного секретаря о путях интродукции инвазивных видов, их приоритизации и регулировании<sup>136</sup>;

e) выявлении и приоритизации путей интродукции инвазивных чужеродных видов, принимая в расчет, кроме всего прочего, информацию о таксонах, частоте случаев интродукций и масштабе последствий, а также сценарии изменения климата;

f) рисках, связанных с интродукцией инвазивных видов посредством деятельности по оказанию помощи в целях развития, осуществляющей в соответствии с пунктами 43 и 44 решения VIII/27, и по восстановлению экосистем;

g) сотрудничестве посредством обмена информацией и передовым опытом для борьбы с интродукцией инвазивных чужеродных видов через посредство международных интернет-рынков (электронная торговля);

h) обмене информацией о контроле, регулировании и/или искоренении инвазивных чужеродных видов, принимая во внимание сделанные выводы (на основе положительного и также отрицательного опыта) и анализ рентабельности, используя, кроме всего прочего, информацию, распространяемую Глобальным партнерством по информации об инвазивных чужеродных видах и другими источниками;

i) принятии надлежащих мер посредством использования полного комплекса мер контроля и/или искоренения, включая биоконтроль, при надлежащем анализе риска, и использования средств и руководств в поддержку принятия решений;

j) приоритизации мер по борьбе с инвазивными видами в особо уязвимых экосистемах;

k) продолжающихся усилиях по регулированию инвазивных чужеродных видов с уделением особого внимания и приятием приоритетности и значимости охраняемым районам и ключевым районам для сохранения биоразнообразия, содействующих выполнению целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

l) сотрудничество с соседними странами в области предупреждения, мониторинга, раннего обнаружения и быстрого реагирования, в том числе с помощью региональных организаций по защите растений;

m) привлечении экспертов из соответствующих агентств и учреждений, включая научные круги, коренные и местные общины и субъектов частного сектора, в целях популяризации комплексного подхода к борьбе с инвазивными чужеродными видами;

n) представлении докладов о результатах выполнения целевой задачи 10 Глобальной стратегии сохранения растений, предусматривающей внедрение эффективных планов регулирования для предотвращения новых биологических инвазий и управления районами, важными с точки зрения разнообразия растений, которые подвергаются инвазиям;

7. призывает страны-доноры и другие учреждения-доноры оказывать дальнейшую поддержку Сторонам в регулировании инвазивных чужеродных видов и проводить оценку существующих возможностей в целях укрепления мер пограничного контроля на национальном и региональном уровнях;

8. поручает Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

<sup>136</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/18/9/Add.1.

а) оказывать содействие посредством научно-технического сотрудничества в соответствии со статьей 18 разработке и осуществлению региональных проектов по регулированию путей интродукции и приоритетных видов на региональном уровне;

б) содействовать в соответствии с пунктом 19 решения XI/28 созданию потенциала для выявления инвазивных и потенциально инвазивных видов, в том числе для разработки динамичных подходов, в поддержку стратегии создания потенциала для Глобальной таксономической инициативы;

в) разработать в сотрудничестве с соответствующими организациями и с учетом предлагаемой оценки инвазивных чужеродных видов Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам средства поддержки принятия решений для оценки и анализа социальных, экономических и экологических последствий, связанных с инвазивными чужеродными видами, анализа рентабельности мер искоренения, регулирования и контроля и для изучения воздействия изменения климата и изменения характера землепользования на биологические инвазии;

г) изучить совместно с соответствующими партнерами, включая органы по установлению стандартов, признанные Всемирной торговой организацией (Международная конвенция по защите растений, Всемирная организация по охране здоровья животных и Комиссия Кодекс Алиментариус) и других членов межучережденческой контактной группы по инвазивным чужеродным видам, методы предупреждения потенциальных покупателей о рисках, которые представляют собой инвазивные чужеродные виды, реализуемые через электронную торговлю, и представить доклад о результатах Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 13-го совещания Конференции Сторон;

д) оценить результаты выполнения целевой задачи 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и представить доклад на рассмотрение Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из его совещаний в период до 13-го совещания Конференции Сторон;

е) разработать ориентированное на пользователя руководство по существующим решениям Конференции Сторон об инвазивных чужеродных видах и соответствующим руководящим указаниям и стандартам, разработанным другими соответствующими организациями, как поручено в пунктах 3 и 17 решения IX/4 В.

## ПУНКТ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

## ГЛОБАЛЬНАЯ СТРАТЕГИЯ СОХРАНЕНИЯ РАСТЕНИЙ

---

*Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации XVIII/2 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (Результаты осуществления Глобальной стратегии сохранения растений на 2011-2020 годы)*

---

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на пункт 5 решения X/17, в котором, среди прочего, Сторонам, другим правительствам, механизму финансирования и финансирующим организациям было предложено оказать достаточную, своевременную и устойчивую поддержку осуществлению Глобальной стратегии сохранения растений, и особенно Сторонам, являющимся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и Сторонам с переходной экономикой;*

*также ссылаясь на пункт 6 а) решения X/17, в котором она, кроме всего прочего, предложила Сторонам и другим правительствам разработать или обновить национальные и региональные целевые задачи (в зависимости от случая) и в надлежащих случаях включить их в соответствующие планы, программы и инициативы, в том числе в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, и привести дальнейшее осуществление Глобальной стратегии сохранения растений в соответствие с национальными и/или региональными усилиями по*

осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы,

1. *приветствует* первоначальные результаты выполнения некоторых целевых задач Глобальной стратегии сохранения растений на 2011-2020 годы и признает вклад, который они вносят в выполнение соответствующих целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>137</sup>, но с беспокойством отмечает, что большинство целевых задач, возможно, не будет выполнено, судя по достигнутым пока результатам, и поэтому настоятельно призывает Стороны и предлагает другим правительствам и соответствующим организациям принимать меры по активизации осуществления Глобальной стратегии сохранения растений, и особенно по выполнению целевых задач, по которым в настоящее время достигнут более ограниченный прогресс;

2. *отмечая* ограниченный прогресс в выполнении целевой задачи 15, *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия средств и в сотрудничестве с соответствующими организациями обобщить соответствующую информацию о возможностях стимулирования мероприятий по созданию потенциала в области ботаники и других смежных дисциплин и мероприятий в поддержку осуществления Глобальной стратегии сохранения растений и подготовить сводный доклад для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний в период до 13-го совещания Конференции Сторон;

3. *признает*, что целый ряд подходов может быть эффективным в оказании содействия ускорению прогресса в выполнении целевых задач Глобальной стратегии сохранения растений, но зависит от участующих субъектов деятельности, специализированных учреждений или сторонников, а также от национальных обстоятельств;

4. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, членам Глобального партнерства по сохранению растений и другим субъектам деятельности *активизировать* свои усилия по осуществлению Стратегии путем стимулирования и облегчения взаимодействия, координации и партнерских связей между всеми соответствующими секторами, в том числе путем более эффективного использования механизма посредничества, а также посредством следующего:

a) по тем целевым задачам Глобальной стратегии сохранения растений, по которым многие из основных субъектов деятельности, специализированных учреждений или сторонников находятся за пределами сообщества по сохранению растений (а именно, по целевым задачам 6, 10, 13 и 14), путем реализации и поддержки мероприятий, имеющих критически важное значение для выполнения соответствующих целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, которые были намечены в процессе промежуточного обзора Стратегии и в четвертом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*;

b) по тем целевым задачам Глобальной стратегии сохранения растений, достижению прогресса по которым главным образом содействуют субъекты в среде сообщества по сохранению растений (а именно, по целевым задачам 1-5, 7, 8, 9, 12, 15 и 16), путем оказания в зависимости от случая политической, организационной и финансовой поддержки и признания их усилий, в том числе через посредство официальных сообщений и докладов;

5. *отмечает*, что целевая задача 11 Глобальной стратегии сохранения растений о видах флоры, подвергающихся угрозе со стороны международной торговли, согласована с целями и мероприятиями Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), и поэтому призывает Стороны соответствующим образом признать Научный комитет по растениям СИТЕС и национальные административные органы СИТЕС в качестве

<sup>137</sup> Как отражено в записке Исполнительного секретаря о результатах выполнения целевых задач Глобальной стратегии сохранения растений на 2011-2020 годы (UNEP/CBD/SBSTTA/18/3) и в техническом справочном документе в поддержку промежуточного обзора Глобальной стратегии сохранения растений (UNEP/CBD/SBSTTA/18/INF/10).

ведущих организаций в осуществлении этой целевой задачи, принимая во внимание резолюцию 16.5 СИТЕС;

6. *призывает Стороны и предлагает* другим правительствам продолжать взаимодействие с организациями-партнерами, включая членов Глобального партнерства по сохранению растений, и оказывать содействие и поддержку развитию национальных партнерств по сохранению растений с привлечением в соответствующих случаях коренных и местных общин и самого широкого круга субъектов деятельности, признавая важную роль женщин, в целях активизации осуществления Глобальной стратегии сохранения растений;

7. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации продолжать обмен соответствующими примерами и тематическими исследованиями, включая те, что представлены Сторонами в их пятых национальных докладах, с помощью набора инструментальных средств Глобальной стратегии сохранения растений ([www.plants2020.net](http://www.plants2020.net)) и механизма посредничества Конвенции и опираться на существующие инструменты и руководящие указания (в зависимости от случая) при планировании и осуществлении сохранения растений.

## ПУНКТ 24 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

## НОВЫЕ И ВОЗНИКАЮЩИЕ ВОПРОСЫ: СИНТЕТИЧЕСКАЯ БИОЛОГИЯ

*Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации XVIII/7 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (Синтетическая биология)*

*Конференция Сторон,*

*вновь подтверждая* пункт 4 решения XI/11, "признавая разработку технологий, связанных с синтетическими формами жизни, клетками или геномами, и научную неопределенность относительно их потенциального воздействия на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, настоятельно призывает Стороны и предлагает другим правительствам применять осмотрительный подход в соответствии с преамбулой Конвенции и статьей 14 в процессе устранения согласно положениям внутреннего законодательства или другим соответствующим международным обязательствам угроз значительного сокращения или утраты биологического разнообразия, которые несут в себе организмы, компоненты и продукты, полученные в результате применения методов синтетической биологии",

1. *принимает к сведению* выводы Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, сделанные на его 18-м совещании, которые приведены в пункте 1 рекомендации XVIII/7, *признает*, что данный вопрос имеет [весьма] актуальное значение для Конвенции, и *приходит к заключению*, что в настоящее время отсутствует достаточная информация для завершения анализа с использованием критериев, изложенных в пункте 12 решения IX/29, для принятия решения о том, имеет ли в данном случае место новый и возникающий вопрос, связанный с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия;

2. *ожидает* завершения тщательного анализа с использованием критериев, изложенных в пункте 12 решения IX/29;

3. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам применять осмотрительный подход[, который может включать] [в соответствии с пунктом 4 решения XI/11]:

[a] *ввести или внедрить и использовать* (в зависимости от случая) эффективные процедуры оценки и регулирования рисков и регламентационные процессы, включая определение условий и руководящих указаний, регулирующие и/или направляющие [любое [предварительное] рассмотрение [вопроса о высвобождении] высвобождения в окружающую среду любых организмов[, компонентов или продуктов], полученных с помощью методов синтетической биологии;

b) [[не] [утвердить] [разрешить] [обеспечить] полевые испытания организмов[, компонентов и продуктов], полученных с помощью методов синтетической биологии, [при условии проведения надежной научно обоснованной оценки рисков] [только при наличии] [после проведения] [если не будет]

проведена надлежащая научная оценка риска, обосновывающая такое тестирование, [следуя] [в соответствии с] руководящими указаниями, процедурами и регламентационными процессами, разработанными в соответствии с пунктом 2 а);

с) [проводить научную оценку организмов, компонентов и продуктов, полученных с помощью методов синтетической биологии, на предмет их коммерческого использования касательно неблагоприятных последствий для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, надлежащим образом учитывая риски для здоровья человека, а также их потенциальное социально-экономическое воздействие, в том числе на продовольственную обеспеченность] [утверждать организмы, компоненты и продукты, полученные с помощью методов синтетической биологии, для коммерческого использования только после того, как будут прозрачным образом проведены надлежащие санкционированные и строго контролируемые научные оценки касательно их потенциального экологического и социально-экономического воздействия и каких-либо неблагоприятных последствий для биологического разнообразия, продовольственной обеспеченности и здоровья человека, включая по мере возможности потенциальное кумулятивное и взаимоусиливающее воздействие, и будут утверждены условия безопасного и полезного использования этих организмов, компонентов и продуктов];]

[а, б, с альтернатив.] обеспечить, чтобы полевые испытания, высвобождение в окружающую среду или коммерческий выпуск организмов и продуктов, полученных с помощью методов синтетической биологии, не утверждались, пока не будет сформирована глобальная международная прозрачная нормативная база, и обеспечить, чтобы все руководящие указания и оценки, касающиеся организмов и продуктов, полученных с помощью методов синтетической биологии, соответствовали всем обязательствам в рамках Конвенции и протоколов к ней, в том числе в отношении экологического, социально-экономического и культурного воздействия;]

д) обеспечивать включение в финансирование исследований в области синтетической биологии надлежащих ресурсов для исследования методологий оценки риска, а также положительного и отрицательного воздействия синтетической биологии на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, и стимулировать междисциплинарные исследования;

е) сотрудничать в развитии и/или укреплении людских ресурсов и организационного потенциала в области синтетической биологии и в изучении ее потенциальных последствий в Сторонах, являющиеся развивающимися странами, в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и в Сторонах с переходной экономикой, в том числе с помощью существующих всемирных, региональных, субрегиональных и национальных учреждений и организаций и в соответствующих случаях путем оказания содействия привлечению частного сектора. Полностью учитываются в этом отношении потребности Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и Сторон с переходной экономикой в финансовых ресурсах, в доступе к технологии и ноу-хау и их передаче, в создании или укреплении нормативно-правовых баз и в регулировании рисков, связанных с высвобождением организмов, компонентов и продуктов, полученных с помощью методов синтетической биологии;]

[4. *предлагает* Сторонам и другим правительствам представить Исполнительному секретарю информацию о мерах, принятых в соответствии с вышеприведенным пунктом 3, и определить потребности в руководящих указаниях;]

[5. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим международным организациям, коренным и местным общинам и соответствующим субъектам деятельности представить дополнительную информацию о потенциальном и фактическом положительном и отрицательном воздействии организмов, компонентов и продуктов, полученных с помощью методов синтетической биологии, на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая в соответствующих случаях риски для здоровья человека, а также их потенциальные социально-экономические последствия, в том числе для продовольственной обеспеченности, а также о существующих национальных и региональных нормативно-правовых базах и о вспомогательных руководящих указаниях и пробелах до совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и

технологическим консультациям, которое должно быть проведено в период до 13-го совещания Конференции Сторон;]

[6. *поручает* Исполнительному секретарю распространить информацию, представленную в соответствии с вышеприведенными пунктами 4 и 5, через механизм посредничества Конвенции и другими способами;]

7. *также поручает* Исполнительному секретарю, при условии наличия финансовых ресурсов:

а) подготовить, представить для независимой коллегиальной оценки и передать для изучения Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний, которое будет проводиться в период до 13-го совещания Конференции Сторон, обновленный доклад о потенциальном воздействии компонентов, организмов и продуктов, полученных с помощью методов синтетической биологии, на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия и о соответствующих социально-экономических соображениях;

б) созвать онлайновый форум открытого состава<sup>138</sup> с последующим открытым семинаром экспертов, включающим представителей коренных и местных общин и соответствующих организаций, располагающих знаниями о Конвенции и протоколах к ней, со следующим кругом полномочий:

- i) обмен мнениями о способах рассмотрения взаимосвязи между синтетической биологией и биологическим разнообразием;
- ii) изучение различий между генной инженерией и синтетической биологией;
- iii) проведение работы по подготовке рабочего определения синтетической биологии, включающего критерии включения-исключения, с использованием всей соответствующей информации;

с) представить доклад о результатах работы семинара Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на совещании, которое будет проводиться в период до 13-го совещания Конференции Сторон;

8. *предлагает* соответствующим организациям, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, [Комитет по всемирной продовольственной безопасности] и Постоянный форум Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, изучить возможные последствия использования синтетической биологии в соответствии с их мандатами.

## ПУНКТ 25 ПОВЕСТКИ ДНЯ. БИОРАЗНООБРАЗИЕ И ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА

*Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации XVIII/10 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (Биоразнообразие и изменение климата), за исключением пункта 5, который представляет собой пункт 3 проекта решения, приведенного в рекомендации 5/7 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции*

*Конференция Сторон,*

*признавая, что, несмотря на уязвимость биоразнообразия и экосистем к изменению климата, сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и восстановление экосистем играют*

<sup>138</sup>Онлайновый форум открытого состава будет открыт для всех заинтересованных участников, и его работа будет продолжаться в течение ограниченного периода времени.

значительную роль в смягчении последствий изменения климата и адаптации к ним, в борьбе с опустыниванием и в сокращении риска катастроф,

ссылаясь на расширенную программу работы по биоразнообразию лесов, изложенную в приложении к решению VI/22, и в частности на задачу 3 цели 2 элемента 1 по уменьшению негативного воздействия изменения климата на биоразнообразие лесов,

также ссылаясь на решения IX/16, X/33, XI/19, XI/20 и XI/21,

1. *принимает к сведению* резолюцию LP.4(8), принятую в октябре 2013 года, о внесении поправки в Лондонский протокол (1996 г.) с целью регулирования помещения материала для удобрения океана и другой деятельности по морской инженерной геологии и *предлагает* Сторонам Лондонского протокола ратифицировать эту поправку и другим правительствам принимать в соответствующих случаях меры в соответствии с ней;

2. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам включать подходы с позиций экосистем в свои национальные политики и программы, касающиеся адаптации к изменению климата и уменьшения опасности бедствий в контексте Хиогской рамочной программы действий на 2005-2015 годы, одобренной Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в резолюции A/Res/60/195, и ее пересмотренной Рамочной программы, которая будет принята на третьей Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий;

3. *поручает* Исполнительному секретарю содействовать применению подходов с позиций экосистем в процессах адаптации к изменению климата и уменьшения опасности бедствий, используя возможности, которые обеспечивают соответствующие процессы и форумы;

4. *[приветствует* Варшавскую рамочную структуру для СВРОДЛ+<sup>139</sup>, согласованную на 19-й сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в 2013 году, и методологические указания по осуществлению приведенных в ней мероприятий по СВРОДЛ+];

5. *выражает озабоченность* результатами и выводами Рабочей группы II Межправительственной группы по изменению климата, включенными в ее *пятый оценочный доклад*<sup>140</sup>, *настойчиво призывает* Стороны и *рекомендует* другим правительствам, соответствующим организациям и субъектам деятельности устраниять любое воздействие изменения климата на биоразнообразие, укреплять взаимодействие с соответствующей работой в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата [и применять рекомендации, согласованные на 11-м совещании Конференции Сторон в 2012 году о применении мер социальной и экологической защиты, включая биоразнообразие, с целью максимизации выгод для биоразнообразия от деятельности по СВРОДЛ+;] [и *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям продолжать и укреплять свои усилия по стимулированию вклада мероприятий по СВРОДЛ+<sup>141</sup> в достижение целей Конвенции о биологическом разнообразии;]

6. *[призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям стимулировать и обеспечивать внедрение подходов с позиций экосистем в процессы адаптации к изменению климата и уменьшения опасности бедствий];

7. *[поручает* Исполнительному секретарю:]

<sup>139</sup> СВРОДЛ+ используется как аббревиатура фразы "сокращение выбросов в результате обезлесения и деградации лесов, сохранение запасов лесного углерода, устойчивое управление лесами и увеличение запасов лесного углерода в развивающихся странах" в соответствии с пунктом 70 решения 1/CP.16 Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН). Акроним СВРОДЛ+ применяется только для удобства, без каких-либо попыток предвосхитить текущие или будущие переговоры в рамках РКИКООН.

<sup>140</sup> Межправительственная группа по изменению климата, *Изменение климата, 2014 год: последствия, адаптация и уязвимость*. (размещен по адресу <https://www.ipcc.ch/report/ar5/wg2>).

<sup>141</sup> СВРОДЛ+ используется как аббревиатура фразы "сокращение выбросов в результате обезлесения и деградации лесов, устойчивое управление лесами и увеличение запасов лесного углерода в развивающихся странах" в соответствии с пунктом 70 решения 1/CP.16 Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН). Акроним СВРОДЛ+ применяется только для удобства, без каких-либо попыток предвосхитить текущие или будущие переговоры в рамках РКИКООН.

а) [разработать рекомендации, в том числе на основе экспериментального опыта, касательно способов наиболее эффективного поощрения Сторон к максимизации выгод, связанных с биоразнообразием, которые обеспечивает деятельность по СВРОДЛ+, и подготовить проект рекомендации для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний в период до 13-го совещания Конференции Сторон;]

б) [представить оценочный доклад касательно того, требуется ли и какие, если требуются, дополнительные руководящие указания по СВРОДЛ+, а также для донорских стран и организаций, и в зависимости от итогов оценки подготовить проект рекомендации для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из будущих совещаний в период до 13-го совещания Конференции Сторон;]

с) [ популяризировать нерыночные подходы в качестве одного из альтернативных механизмов для укрепления многочисленных компонентов в лесной области и в качестве всеобъемлющей стратегии устойчивого использования биоразнообразия, внося тем самым вклад в укрепление совместных механизмов по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним.]

## ПУНКТ 26 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

## СОХРАНЕНИЕ И ВОССТАНОВЛЕНИЕ ЭКОСИСТЕМ

*Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации XVIII/11 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (Сохранение и восстановление экосистем)*

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на решения IX/5, X/31, XI/16 и XI/24,*

1. *принимает к сведению* в контексте текущего обсуждения повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года вклад сохранения и восстановления экосистем и связанных с ними услуг в устойчивое развитие и искоренение нищеты;

2. *признает* вклад частных охраняемых районов в сохранение биоразнообразия и *призывает* частный сектор продолжать свои усилия по охране районов с целью сохранения биоразнообразия;

3. *предлагает* Сторонам и другим правительствам, межправительственным организациям и другим соответствующим организациям:

а) *разработать комплексные подходы к планированию землепользования для оказания содействия сокращению потерь мест обитания и стимулирования восстановления;*

б) *стимулировать использование межсекторальных подходов, в том числе вместе с частным сектором и гражданским обществом, в целях разработки согласованной структуры по сохранению и восстановлению экосистем;*

с) *учитывать, что приоритет следует по возможности отдавать предотвращению или сокращению утраты экосистем, стимулированию проведения крупномасштабных восстановительных мероприятий, которые могут содействовать сохранению биоразнообразия, смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним, сокращению масштабов опустынивания и сохранению и устойчивому использованию водных ресурсов и других экосистемных услуг в контексте устойчивого развития;*

д) *оказывать поддержку усилиям коренных и местных общин по сохранению биоразнообразия посредством таких механизмов, как, кроме всего прочего, территории, сохраняемые коренными и местными общинами, в целях оказания содействия выполнению целевых задач 11, 13, 14, 16 и 18 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;*

е) *уделять должное внимание разнообразию местных видов и генетическому разнообразию при проведении природоохранных и восстановительных мероприятий, избегая при этом интродукции и предотвращая распространение инвазивных чужеродных видов;*

4. *поручает* Исполнительному секретарю при рассмотрении предложенной тематической оценки деградации и восстановления земель, которую будет проводить Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам, и в целях усиления взаимодействия и предотвращения повторов в работе обмениваться всей соответствующей информацией и результатами с Платформой, сотрудничать в разработке последующих мер и представить доклад о результатах работы Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из его совещаний, которое будет проводиться в период до 13-го совещания Конференции Сторон.

## ПУНКТ 27 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

## УСТОЙЧИВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БИОРАЗНООБРАЗИЯ: ПРОМЫСЕЛ ДИКИХ ЖИВОТНЫХ И УСТОЙЧИВОЕ УПРАВЛЕНИЕ ЖИВОЙ ПРИРОДОЙ

*Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации XVIII/13 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (Устойчивое использование биоразнообразия: промысел диких животных и устойчивое управление живой природой)*

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на решение XI/25 об устойчивом использовании биоразнообразия: промысле диких животных и устойчивом управлении живой природой и на статью 10 с) Конвенции о биологическом разнообразии об устойчивом использовании на основе обычая;*

1. *приветствует* создание Совместного партнерства по устойчивому управлению дикой природой;

2. *признает* итоги Лондонской конференции по борьбе с незаконной торговлей объектами дикой природы, проводившейся в 2014 году<sup>142</sup>, и *подчеркивает* значительные масштабы и пагубные экономические, социальные и экологические последствия незаконной торговли объектами дикой природы;

3. *отмечает*, что Международное партнерство по осуществлению инициативы Сатояма работает в соответствии с решениями X/32 и XI/25 над обеспечением устойчивого использования биоразнообразия и его включения в процессы управления землями, лесами и водными ресурсами;

4. *принимает к сведению* подход "Единое здоровье" к разработке национальных и местных систем наблюдения за живой природой и к укреплению биобезопасности стран в связи с промыслом диких животных;

5. *приветствует* утверждение вторым Пленумом Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам<sup>143</sup> в рамках ее программы работы на 2014-2018 начала обзора для проведения тематической оценки устойчивого использования и сохранения биоразнообразия и укрепления потенциала и инструментов для его рассмотрения Пленумом на его четвертой сессии;

6. *отмечает также* решение 16.149 Конференции Сторон Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, которая поручила Постоянному комитету пересмотреть резолюцию 13.11 о промысле диких животных с учетом решений и руководящих указаний, разработанных в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, включая итоги совместного совещания Контактной группы по вопросам промысла диких животных Конвенции о биологическом разнообразии и Рабочей группы по вопросам промысла диких животных в Центральной Африке Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой

<sup>142</sup> См.<https://www.gov.uk/government/publications/declaration-london-conference-on-the-illegal-wildlife-trade>

<sup>143</sup> См. IPBES/2/17, решение IPBES-2/5: Программа работы на период 2014-2018 годов.

исчезновения, для ее рассмотрения на 17-м совещании Конференции Сторон Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения;

7. *поощряет* сотрудничество между национальными координационными центрами по Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, по вопросам устойчивого управления дикой природой, включая промысел диких животных, с целью обеспечения взаимодействия между двумя конвенциями;

8. *поручает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Совместным партнерством по устойчивому управлению дикой природой при условии наличия ресурсов:

а) подготовить технические рекомендации касательно роли устойчивого управления дикой природой в осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

б) расширять контакты и обмен информацией между членами Совместного партнерства по устойчивому управлению дикой природой и готовить совместные информационно-пропагандистские материалы;

с) представить доклад о результатах Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний, которое будет проводиться в период до 13-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии.

## **ПУНКТ 28 ПОВЕСТКИ ДНЯ. БИОТОПЛИВО И БИОРАЗНООБРАЗИЕ**

*Конференция Сторон, возможно, пожелает принять к сведению доклад о результатах работы, приведенный в документе UNEP/CBD/COP/12/23.*

## **ПУНКТ 29 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

## **СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ КОНВЕНЦИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ И ПРИВЛЕЧЕНИЕ СУБЪЕКТОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ВКЛЮЧАЯ ДЕЛОВЫЕ КРУГИ**

*Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации 5/7 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции. Обращается внимание на то, что пункт 3 проекта рекомендации, подготовленного Рабочей группой в ее рекомендации 5/7, включен в проект решения по пункту 25 повестки дня Исполнительный секретарь подготовил дополнительные элементы: пункты преамбулы, пункты 2A - 2G и пункт 5 бис) извлечены из документа UNEP/CBD/COP/12/24*

*Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами*

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на пункт 4 решения XI/23,*

*отмечая доклад Исполнительного секретаря о ходе работы<sup>144</sup>,*

*ссылаясь на решение XI/6,*

*подтверждая необходимость укрепления процессов взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием, опираясь на Стратегический план в области сохранения и устойчивого*

<sup>144</sup> UNEP/CBD/COP/12/24.

использования биоразнообразия на 2011-2020 годы в качестве центрального компонента, в тесном сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и с другими соответствующими субъектами в системе Организации Объединенных Наций, стремясь к дальнейшей разработке инструментов и процедур, стимулирующих согласованное осуществление конвенций, перенимая опыт других соответствующих процессов, включая процессы в рамках тематического блока химических веществ и отходов,

*отмечая с признательностью работу конвенций, связанных с биоразнообразием, по укреплению взаимодействия между ними и другими организациями в системе Организации Объединенных Наций,*

*отмечая преимущества более активного участия национальных правительств в укреплении взаимодействия в целях осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и соответствующих конвенций, связанных с биоразнообразием, на национальном уровне и ссылаясь на пункт 89 итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию<sup>145</sup>, в котором сторонам многосторонних природоохранных соглашений предлагается рассмотреть дополнительные меры, способствующие согласованности политики на всех соответствующих уровнях, повышению эффективности, сокращению необоснованного дублирования и параллелизма и расширению координации и сотрудничества между многосторонними природоохранными соглашениями,*

*без ущерба для конкретных целей и с учетом соответствующих мандатов этих конвенций,*

### *Конференция Сторон*

1. *приветствует усилия руководящих органов конвенций, связанных с биоразнообразием, по согласованию своих стратегий и планов со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и с целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти;*

2. *предлагает Контактной группе конвенций, связанных с биоразнообразием, и Совместной контактной группе конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, надлежащим образом учитывать необходимость оптимизации работы по мониторингу и повышения эффективности путем использования согласованных структур мониторинга и систем индикаторов;*

2.A *призывает Контактную группу конвенций, связанных с биоразнообразием, продолжать работу по повышению уровня согласованности и расширению сотрудничества в ходе осуществления этих конвенций Calls on the Liaison Group of the Biodiversity-related Conventions to continue its work to enhance coherence and cooperation in the implementation of the conventions;*

2.B *постановляет создать Рабочую группу по взаимодействию между конвенциями, связанными с биоразнообразием, в состав которой войдут по два члена от каждой региональной группы, обеспечивая при этом адекватное представительство членов из наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств;*

2.C *с целью привлечения других конвенций, связанных с биоразнообразием, к деятельности Рабочей группы по взаимодействию между конвенциями, связанными с биоразнообразием, поручает Исполнительному секретарю предложить исполнительным главам других конвенций, связанных с биоразнообразием, оказывать сообразно обстоятельствам содействие участию сотрудников или других представителей Сторон своих конвенций через свои постоянные комитеты, бюро или другие процессы;*

2.D *поручает рабочей группе изучить пути и средства усиления взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием, с целью их более эффективного осуществления на всех*

<sup>145</sup> Приложение к резолюции 66/288 Генеральной Ассамблеи.

уровнях взаимодополняющим образом и определить возможности и процессы для более эффективного учета тематики Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы на национальном уровне, и представить промежуточный доклад о своей работе Специальной рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее шестом совещании<sup>146</sup>;

2.E *предлагает* руководящим органам других конвенций, связанных с биоразнообразием, рассмотреть вопрос об оказании поддержки рабочей группе с тем, чтобы она стала Совместной рабочей группой по взаимодействию между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и принять меры для включения до десяти членов от каждой конвенции в состав данной совместной группы;

2.F *поручает* Совместной рабочей группе по взаимодействию между конвенциями, связанными с биоразнообразием, провести свое первое совместное совещание в 2017 году и подготовить предложения по усилению взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием, с целью их более эффективного осуществления на всех уровнях взаимодополняющим образом для рассмотрения этих предложений руководящими органами тех связанных с биоразнообразием конвенций, которые оказали поддержку этой группе, в том числе Конференцией Сторон на ее 14-м совещании;

2.G *поручает* Исполнительному секретарю продолжать налаживание сотрудничества и партнерств со Сторонами, субъектами Организации Объединенных Наций, коренными и местными общинами и субъектами деятельности из различных секторов в поддержку осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

3. *подчеркивает* важность оказания содействия целям многосторонних природоохранных соглашений, связанных с биоразнообразием, для улучшения национального сотрудничества, связи и координации с соответствующими организациями и процессами и *поручает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с соответствующими организациями и процессами оказывать дальнейшее содействие созданию необходимого потенциала для оказания помощи в этом отношении координационным центрам по конвенциям, связанным с биоразнообразием;

4. *признавая* необходимость всеобъемлющих усилий всех соответствующих процессов для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, *подтверждает* важность применения общесистемного подхода Организации Объединенных Наций к выполнению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевых задач, принятых в Айти, в рамках Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций<sup>147</sup>; *приветствует* доклад Группы по управлению окружающей средой о соответствующей деятельности Группы по регулированию вопросов биоразнообразия<sup>148</sup> и *предлагает* Организации Объединенных Наций и другим организациям продолжить свои усилия по дальнейшей интеграции целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в деятельность всей системы Организации Объединенных Наций, и в частности через Группу по управлению окружающей средой и другие соответствующие инициативы;

5. *приветствует* итоги первой Европейской конференции по осуществлению совместной программы между Организацией Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры и Конвенцией о биологическом разнообразии по связям между культурным и биологическим разнообразием, включая в частности Флорентийскую декларацию о связях между биологическим и культурным разнообразием<sup>149</sup>;

<sup>146</sup> Либо Вспомогательному органу по осуществлению, если таковой будет создан, на его первом совещании.

<sup>147</sup> См. резолюцию 65/161 Генеральной Ассамблеи.

<sup>148</sup> Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, *Содействие программе работы по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия – вклад всей системы Организации Объединенных Наций*, Группа по рациональному природопользованию, (EMG/1320/GEN) UNEP, 2010. Размещен по адресу <http://unemg.org>.

<sup>149</sup> См. <http://landscapeunifi.it/en/call>.

5 бис). приветствует предложенную Платформу для решения водных вопросов на основе природной инфраструктуры в качестве вклада Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы в повестку дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и в цели устойчивого развития и предлагает Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям предоставить ресурсы в поддержку ее полномасштабного внедрения;

6. подчеркивает, что участие Конвенции о биологическом разнообразии в Совместном партнерстве по лесам сохраняет свою значимость для эффективного осуществления Программы работы по биоразнообразию лесов, и поручает Исполнительному секретарю как члену Совместного партнерства по лесам активно участвовать в пределах имеющихся ресурсов в работе Совместного партнерства по лесам, включая текущий процесс обзора Международного механизма по лесам в рамках Форума Организации Объединенных Наций по лесам, в целях адекватного решения вопросов, связанных с биоразнообразием;

7. также поручает Исполнительному секретарю продолжить изучение ключевых потребностей в создании потенциала и повышении осведомленности касательно сотрудничества с другими многосторонними экологическими соглашениями на национальном уровне.

---

*Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации 5/6 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции.*

---

### ***Мобилизация участия субъектов деятельности***

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на решение X/2 о принятии Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и в частности на пункт 3 а) об обеспечении участия на всех уровнях, чтобы стимулировать всемерный и эффективный вклад женщин, коренных и местных общин, организаций гражданского общества, частного сектора и субъектов деятельности из всех других секторов в полное осуществление целей Конвенции и Стратегического плана,*

*признавая богатство и актуальность опыта субъектов деятельности и возможности, которые обеспечивают совещания в рамках Конвенции и протоколов к ней для стимулирования их эффективного осуществления,*

*отмечая усилия секретариата и субъектов деятельности по оказанию поддержки Сторонам в осуществлении Конвенции и протоколов к ней и потенциальные возможности расширения этих усилий в поддержку осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы,*

1. *приветствует* проведение специальной информационной сессии/диалога с целью выявления задач и возможностей на пути выполнения Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, которая ориентировала прения Конференции Сторон на ее 12-м совещании, включая сегмент высокого уровня;

2. *также приветствует* разработку надлежащих путей, средств и механизмов, таких как форум субъектов деятельности, проведенный до совещаний Конференции Сторон для расширения эффективного и своевременного участия субъектов деятельности в работе совещаний и в процессах в рамках Конвенции, протоколов к ней и вспомогательных органов;

3. *призывает* Стороны популяризировать практику и механизмы расширения участия субъектов деятельности, включая молодежь, в консультациях и в процессах принятия

решений, связанных с Конвенцией и протоколами к ней, на региональном и национальном уровнях;

4. *призывает* Стороны эффективно привлекать субъектов деятельности, включая молодежь, к разработке и осуществлению нового поколения пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и поддерживать инициативы, направленные на стимулирование такого участия;

5. *поручает* Исполнительному секретарю включать надлежащую практику и механизмы, в том числе современные средства связи, с целью расширения эффективного и своевременного участия субъектов деятельности в процессах и в работе будущих совещаний в рамках Конвенции, протоколов к ней и вспомогательных органов, консультируясь с бюро соответствующих совещаний и используя в полном объеме полезные выводы, сделанные на основе опыта работы Конвенции и другого международного опыта и дальнейших разработок в практике коллективного участия на международном уровне;

6. *также поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов представлять информацию о путях обеспечения всемерного участия субъектов деятельности в реализации соответствующих инициатив и о возможностях, опыта и экспертных знаниях, которые могут обеспечивать субъекты деятельности, учитывая передовые методы и полезные выводы, выработанные на основе прошлой деятельности.

---

*Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации 5/4 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции.*

---

### ***Мобилизация участия деловых кругов***

*Конференция Сторон,*

*признавая* постоянное развитие Глобального партнерства по вопросам предпринимательства и биоразнообразия и признавая новаторскую работу, проводимую некоторыми Сторонами по взаимодействию с деловыми кругами в целях осуществления Конвенции, о чем свидетельствует растущее число национальных и региональных инициатив по предпринимательству и биоразнообразию,

*принимая к сведению* результаты и рекомендации, вытекающие из работы третьего совещания Глобального партнерства по вопросам предпринимательства и биоразнообразия, которое проводилось 2-3 октября 2013 года в Монреале (Канада),

*отмечая* проведение предстоящего форума деловых кругов, включающего следующее совещание Глобального партнерства, в рамках 12-го совещания Конференции Сторон Конвенции, которое будет проводиться в Пхёнчхане (Республика Корея),

*признавая*, что активное участие делового сектора имеет важное значение для достижения устойчивого развития,

*признавая*, что большинство компаний повсюду в мире не осознают важности биоразнообразия или приносимых им выгод для их коммерческой деятельности или положительных последствий учета ценностей биоразнообразия и экосистемных услуг в своих моделях деловой деятельности и в цепочках поставок,

*понимания* важность привлечения малых и средних предприятий к сохранению биоразнообразия, и особенно в развивающихся странах, и их потребность в создании потенциала и в поддержке,

*отмечая* существование пробелов в представлении отчетности о деловой деятельности и необходимость дополнительных данных, а также типологии действий деловых кругов для принятия обоснованных решений о мобилизации участия деловых кругов,

признавая важную текущую работу, проводимую различными организациями по теме биоторговли,

понимая, что устойчивые закупки, как государственные, так и частные, могут быть одним из важнейших факторов, вызывающих изменения в масштабе многих деловых секторов, и что поэтому их следует поощрять,

признавая ключевую роль правительств в защите биоразнообразия и жизни в гармонии с природой и в оптимизации управления ими,

1. *предлагает* Сторонам, принимая во внимание их национальные политики, потребности и приоритеты:

а) сотрудничать с субъектами деятельности и другими организациями в целях разработки новаторских механизмов в поддержку Глобального партнерства по вопросам предпринимательства и биоразнообразия и связанных с ним национальных и региональных инициатив;

б) сотрудничать с Глобальным партнерством по вопросам предпринимательства и биоразнообразия и связанными с ним национальными и региональными инициативами в целях оказания содействия деловым кругам в представлении отчетности об их усилиях по учету целей Конвенции и связанных с ней протоколов, а также Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и представлять данную информацию через механизм посредничества, представляя также глобальные резюме Конференции Сторон на будущих совещаниях;

с) стремиться к налаживанию частно-государственных партнерств при консультациях с гражданским обществом в целях стимулирования разработки и осуществления стратегий сохранения биоразнообразия в рамках делового сектора, включая стратегии мобилизации ресурсов, и укрепления инфраструктуры создания потенциала;

д) укреплять посредством налаживания партнерств деятельность местных общин, чтобы эффективно осуществлять цели Конвенции и связанных с ней протоколов, а также Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

е) продолжать работу по созданию стимулирующей среды, опираясь на существующие решения, таким образом, чтобы деловые круги могли эффективно осуществлять цели Конвенции и связанных с ней протоколов, а также Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, принимая во внимание потребности малых и средних предприятий и разрабатывая надлежащие структуры для удовлетворения этих потребностей в отношении социальной и экологической ответственности;

ф) стимулировать рассмотрение вопросов биоразнообразия и экосистемных услуг применительно к деловой активности на других соответствующих многосторонних форумах и стремиться к обеспечению включения данных вопросов в максимально возможной степени в их обсуждения и итоги, соблюдая при этом мандаты таких форумов;

2. *призывает* деловые круги:

а) проводить анализ воздействия решений и оперативной деятельности деловых кругов на биоразнообразие и экосистемные услуги и готовить планы действий по учету аспектов биоразнообразия в своей оперативной деятельности;

б) включать в свои структуры представления отчетности соображения, касающиеся биоразнообразия и экосистемных услуг, и обеспечивать учет в них мер, реализуемых компаниями, в том числе мероприятий, проводимых их цепочками поставок, принимая во внимание цели Конвенции, задачи Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти;

с) укреплять возможности старшего руководства, линейного персонала и цепочек поставок учитывать информацию о выгодах, которые обеспечивают биоразнообразие и экосистемные услуги, и о воздействии, которому они подвергаются;

д) включать тематику биоразнообразия в политику закупок;

е) активно участвовать в стратегии мобилизации ресурсов Конвенции о биологическом разнообразии для оказания поддержки осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

3. поручает Исполнительному секретарю в дополнение к работе, конкретно обозначенной в предыдущих решениях, и при условии наличия ресурсов:

а) оказывать поддержку Сторонам, и в частности развивающимся странам, в их усилиях по стимулированию включения тематики биоразнообразия в работу делового сектора;

б) оказывать поддержку сообразно обстоятельствам и во взаимодействии с другими программами Глобальному партнерству по вопросам предпринимательства и биоразнообразия и связанным с ним национальным и региональным инициативам в установлении типологии действий в процессе разработки докладов о результатах учета тематики биоразнообразия деловыми кругами для представления на шестом совещании Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществлению Конвенции и на 13-м совещании Конференции Сторон путем, кроме всего прочего, созыва технического семинара по вопросу структуры представления отчетности в этой области;

в) оказывать содействие Глобальному партнерству по вопросам предпринимательства и биоразнообразия и связанным с ним национальным и региональным инициативам, способствуя таким образом созданию возможностей деловых кругов по учету тематики биоразнообразия в деловых решениях;

г) расширять роль Глобального партнерства по вопросам предпринимательства и биоразнообразия и содействовать четкому формулированию роли делового сектора в осуществлении отдельных целевых задач, принятых в Айти, путем определения ключевых промежуточных этапов на период до 2020 года и разработки руководящих указаний для деловых кругов в целях оказания поддержки осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

д) стимулировать сотрудничество и взаимодействие с другими форумами по вопросам, имеющим отношение к биоразнообразию и к мобилизации участия деловых кругов в деятельности, связанной, кроме всего прочего, с индикаторами промышленных товаров и с устойчивым производством и потреблением;

е) обобщать информацию о стоимостной оценке экосистемных услуг и проводить анализ передовых методов, стандартов и результатов исследования такой оценки, оказывать содействие оценке вклада деловых кругов в достижение целей Конвенции о биологическом разнообразии и в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и оказывать помощь в распространении данной информации на различных соответствующих форумах в целях обеспечения максимальных выгод для деловых кругов и биоразнообразия.

---

*Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации 5/5 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции*

---

### ***Взаимодействие с субнациональными и местными правительствами***

*Конференция Сторон*

1. приветствует усилия по количественному выражению и акцентированию проблем и решений, связанных с нынешним характером урбанизации, такие как публикации *Доклада для местных*

*и региональных должностных лиц об экономике экосистем и биоразнообразия и глобальной оценки Урбанизация, биоразнообразие и экосистемные услуги: проблемы и возможности<sup>150</sup>, и призывает к их широкому распространению и использованию;*

2. *предлагает Сторонам расширять свои усилия, чтобы можно было обеспечивать, поддерживать и направлять стратегическую и устойчивую урбанизацию путем совместной работы с субнациональными и местными правительствами в целях выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и особенно в популяризации местных и субнациональных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;*

3. *обращается с призывом к Сторонам включать тематику биоразнообразия в свое городское и пригородное планирование и инфраструктуру, как, например, зеленую инфраструктуру, и укреплять возможности субнациональных и местных правительств по включению аспектов биоразнообразия в городское планирование;*

4. *призывает Стороны поддерживать соответствующие инициативы, содействующие достижению устойчивости характера урбанизации, такие как, кроме всего прочего, Инициатива в области городской биосферы (УРБИС), Международная новаторская сеть морских территорий и Средиземноморская сеть городов за биоразнообразие (MediverCities);*

5. *призывает субнациональные и местные правительства оказывать содействие осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы путем конкретного включения тематики биоразнообразия в планы достижения устойчивой урбанизации, включая местный транспорт, пространственное планирование, управление водными ресурсами и ликвидацией отходов; популяризации природных решений; мониторинга и оценки состояния биоразнообразия и результатов его сохранения; учета сохранения биоразнообразия в качестве одного из решений в борьбе с изменением климата; и приоритизации вопросов биоразнообразия за счет демонстрации положительного воздействия биоразнообразия и экосистемных услуг в других областях, таких как здравоохранение, возобновляемые источники энергии и источники средств к существованию;*

6. *поручает Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов активизировать усилия по:*

а) *включению тематики биоразнообразия в работу других учреждений и ключевых партнеров, участвующих в работе на субнациональном и местном уровнях;*

б) *оказанию содействия Сторонам и субнациональным и местным правительствам и их партнерам в более эффективном включении вклада субнациональных и местных правительств в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;*

с) *осуществлению сотрудничества с другими учреждениями Организации Объединенных Наций, международными организациями и другими субъектами деятельности, включая конвенции, связанные с биоразнообразием, по вопросам, касающимся субнационального и местного осуществления, таким как проведение совместной работы с секретариатом Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц (Рамсарская конвенция), по вопросам городских и пригородных водно-болотных угодий.*

### ***Биоразнообразие и развитие туризма***

*Исполнительный секретарь подготовил следующий материал на основе документа UNEP/CBD/COP/12/24/Add.1.*

***Конференция Сторон,***

<sup>150</sup> Опубликована в 2013 году и находится в виде открытой публикации по адресу: <http://link.springer.com/book/10.1007%2F978-94-007-7088-1>.

отмечая важное значение взаимоотношений между туризмом и биоразнообразием и актуальность в этом отношении Руководящих принципов КБР по реализации мероприятий, связанных с развитием туризма и биоразнообразием,

ссылаясь на принятие 10-летних рамочных программ по применению моделей устойчивого потребления и производства в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию Рио+20<sup>151</sup>,

учитывая опыт применения набора средств и инструментов для устойчивого управления туризмом, имеющего значение для биоразнообразия,

1. *предлагает* Сторонам и другим правительствам при поддержке соответствующих организаций и в партнерстве с субъектами деятельности в туристической отрасли, включая коренные и местные общины:

а) содействовать в соответствующих случаях реализации мероприятий по информированию, просвещению и осведомлению широкой общественности и туристов о вариантах устойчивых путешествий и об использовании программ экомаркировки, экостандартов и экосертификации;

б) выявлять районы с высоким уровнем биоразнообразия, в которых также отмечается значительное или потенциальное воздействие туризма, и разрабатывать и поддерживать демонстрационные проекты в таких "горячих точках туризма и природоохраны", в том числе на региональном уровне, в целях снижения негативного и повышения положительного воздействия туризма;

в) представлять отчетность о рекреационной деятельности, посещениях и других туристических мероприятиях в охраняемых районах, а также о последствиях и соответствующих процессах регулирования в экологически уязвимых районах в будущих национальных докладах в рамках Конвенции и как часть вклада Сторон и других правительств в базы данных и в механизм посредничества в связи с деятельностью по реализации программы работы по охраняемым районам;

г) создавать потенциал учреждений, ведающих национальными и субнациональными парками и охраняемыми районами, или в соответствующих случаях других соответствующих структур для налаживания партнерств с туристической отраслью в целях оказания финансовой и технической поддержки созданию, функционированию и поддержанию охраняемых районов за счет использования надлежащих инструментов, таких как концессии, государственно-частные партнерства, механизмы возврата средств и другие формы оплаты экосистемных услуг, в дополнение к государственным бюджетным ассигнованиям и без ущерба для полномочий государственных ведомств и обязательств по осуществлению целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

2. *предлагает* Глобальному экологическому фонду (ГЭФ) и другим донорам (в зависимости от обстоятельств) приоритизировать доступность финансирования для оказания поддержки развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также странам с переходной экономикой в реализации демонстрационных проектов для "горячих точек туризма и природоохраны", упомянутых выше, в пункте 1 б);

3. *предлагает* соответствующим исследовательским учреждениям провести анализ совокупного воздействия туризма на уязвимые экосистемы и воздействия на биоразнообразие инициатив по обеспечению устойчивых средств к существованию, включая туризм, и распространить результаты своих исследований;

4. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

а) в сотрудничестве с соответствующими организациями разработать способы и средства оказания содействия Сторонам в представлении регулярной и систематической отчетности об

<sup>151</sup> Приложение к резолюции 66/288 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

использовании Руководящих принципов КБР по реализации мероприятий, связанных с развитием туризма и биоразнообразием;

б) сотрудничать с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Всемирной организацией по туризму (ЮНВТО), Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и другими соответствующими организациями в целях установления критериев идентификации горячих точек туризма и биоразнообразия и определения приоритетных мероприятий по применению в этих областях Руководящих принципов КБР по реализации мероприятий, связанных с развитием туризма и биоразнообразием;

с) продолжать привлекать Стороны, соответствующие организации и других партнеров к составлению и распространению соответствующих инструментов и руководящих указаний, информации о программах создания потенциала и о передовых методах касательно связи между туризмом и биоразнообразием.

## V. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ КОНВЕНЦИИ

**Пункт 30 повестки дня. Повышение эффективности структур и процессов в рамках Конвенции (включая отнесение решений к категории устаревших)**

---

*Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации 5/2 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции (пункты 1 и 6). Дополнительные элементы подготовлены Исполнительным секретарем: пункты 3, 5 бис) и 6 бис) извлечены из документа UNEP/CBD/COP/12/25/Add.2. Пункт 3 проекта решения, приведенный в рекомендации 5/2, устарел.*

**Одновременные совещания Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон протоколов**

**Конференция Сторон**

1. рекомендует, чтобы в будущем сегмент высокого уровня Конференции Сторон рассматривался как сегмент высокого уровня Конвенции и протоколов к ней;

2. постановляет включить в повестку дня своих будущих совещаний пункт о комплексных подходах к осуществлению Конвенции и протоколов к ней;

3. постановляет, что очередные совещания Конференции Сторон организуется в двухнедельный период, включающий также совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола и Нагойского протокола;

4. также постановляет на основе плана, подготовленного Исполнительным секретарем, и в свете рассмотрения данного вопроса на седьмом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, что 13-е совещание Конференции Сторон организуется в двухнедельный период, включающий также совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола и Картахенского протокола, и в порядке, изложенном в приложении I<sup>152</sup> к настоящему решению;

5. подчеркивает необходимость обеспечения всемерного и эффективного рабочего участия Сторон и коренных и местных общин;

5 бис) признает необходимость обеспечения наличия финансовых ресурсов в поддержку участия представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными государствами среди них, и Сторон с переходной

---

<sup>152</sup> Приложение будет разработано Конференцией Сторон на основе плана, подготовленного Исполнительным секретарем в соответствии с пунктом 1б) рекомендации 5/2 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции.

экономикой, а также представителей коренных и местных общин в работе трех одновременных совещаний;

6. *призывает* Стороны, являющиеся развитыми странами, увеличить свои взносы в соответствующие добровольные целевые фонды в поддержку всемерного и эффективного рабочего участия представителей Сторон, имеющих право на получение помощи, и коренных и местных общин;

6 бис) *поручает* Исполнительному секретарю принять во внимание опыт, накопленный в процессе одновременной организации 12-го совещания Конференции Сторон и первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, при разработке организации работы 13-го совещания Конференции Сторон.

*Приводимый ниже текст извлечен из документа UNEP/CBD/COP/12/25/Add.1 и заменяет пункт 7 проекта решения в рекомендации 5/2 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции.*

#### ***Вспомогательный орган по осуществлению***

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на пункт 4 статьи 23 Конвенции, в котором определены меры, которые Конференция Сторон будет, как предполагается, принимать в целях постоянного слежения за выполнением Конвенции,

*ссылаясь* также на пункт 4 г) статьи 23 и на пункт 1 правила 26 правил процедуры совещаний Конференции Сторон, в которых говорится о возможном учреждении Конференцией Сторон других вспомогательных органов,

*признавая* выгоды объединения подходов к рассмотрению и поддержке осуществления Конвенции и протоколов к ней,

*далее признавая* важность всемерного и эффективного участия всех Сторон, и особенно Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, а также стран с переходной экономикой в работе совещаний вспомогательного органа по осуществлению,

*признавая также* важность всемерного и эффективного участия представителей коренных и местных общин в работе совещаний вспомогательного органа по осуществлению, и в частности в ходе любых обсуждений вспомогательным органом вопросов, касающихся осуществления статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции,

7. *постановляет* учредить вспомогательный орган по осуществлению для замены Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции, мандат которого приводится в круге полномочий, изложенном в приложении к настоящему решению;

7 бис). *поручает* Вспомогательному органу по осуществлению выполнять задачи, изложенные в приложении к настоящему решению, а также любые задачи, входящие в сферу его полномочий, которые передает ему Конференция Сторон или Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон двух протоколов, и представлять отчетность о своей работе;

7 тер). *поручает* Исполнительному секретарю оказывать поддержку работе Вспомогательного органа по осуществлению путем, кроме всего прочего, организации его совещаний и подготовки необходимых к совещанию документов и докладов Вспомогательного органа;

7 кварт). *поручает* Исполнительному секретарю организовать проведение совещания Вспомогательного органа по осуществлению в период до 13-го совещания Конференции Сторон;

#### ***Повышение эффективности структур и процессов в рамках Конвенции: прочие вопросы***

8. *отмечает* процесс улучшения функционирования Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям для обеспечения возможности более эффективного

выполнения им своего мандата и *поручает* Исполнительному секретарю при консультациях с бюро продолжать изучение и реализацию путей повышения его эффективности, опираясь на мнения Сторон и на полезные выводы, сделанные по итогам работы 17-го и 18-го совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

9. *поручает* Исполнительному секретарю изучить пути повышения эффективности созыва совещаний, в том числе посредством виртуальных средств, установить связи с соответствующими организациями, такими как Программа развития Организации Объединенных Наций, определить необходимые технические средства для делегатов, включая национальные координационные центры, в развивающихся странах для их эффективного участия в работе данных совещаний и представить доклад Специальной рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее шестом совещании или вспомогательному органу по осуществлению, который может быть создан в соответствии с вышеупомянутым пунктом 7, с целью его рассмотрения Конференцией Сторон на ее 13-м совещании<sup>153</sup>;

10. *постановляет* санкционировать проведение заинтересованными Сторонами добровольного коллегиального обзора национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия на экспериментальной основе при оптимальном использовании таких механизмов, как Форум по национальным стратегиям и планам действий по сохранению биоразнообразия, и *поручает* Исполнительному секретарю представить доклад о результатах и трудностях на 13-м совещании Конференции Сторон;

11. *в целях оказания содействия Конференции Сторон в проведении на каждом ее совещании в период до 2020 года обзора результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в соответствии с пунктом 3 е) решения X/2 предлагает* Сторонам и другим правительствам представить на добровольной основе информацию о результатах выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и соответствующих национальных целевых задач и об индикаторах и подходах, используемых для оценки результатов, в том числе с помощью онлайнового инструмента представления отчетности в механизме посредничества Конвенции, и *поручает* Исполнительному секретарю представить доклад Конференции Сторон о данном добровольном начинании;

12. *поручает* Исполнительному секретарю подготовить на основе опыта и выводов, полученных в ходе подготовки пятого национального доклада и использования добровольного онлайнового инструмента представления отчетности, предложения по шестому национальному докладу для оказания содействия рационализации отчетности по вопросам, относящимся к сфере действия Конвенции и протоколов к ней, и любому другому усовершенствованию онлайнового инструмента представления отчетности, которое может потребоваться, для изучения Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее шестом совещании или вспомогательным органом по осуществлению, который может быть создан в соответствии с вышеупомянутым пунктом 7;

13. *также поручает* Исполнительному секретарю изучить потенциальные возможности согласования отчетности с другими многосторонними природоохранными соглашениями, связанными с биоразнообразием, с целью улучшения доступа к соответствующим данным для осуществления Конвенции и облегчения бремени отчетности, лежащем на Сторонах, и использовать опыт, накопленный в ходе данной работы, для подготовки предложений по шестому национальному докладу;

14. *далее поручает* Исполнительному секретарю изучить варианты, включая соответствующие расходы, проведения региональных подготовительных совещаний в преддверии одновременных совещаний Конференции Сторон и совещаний Сторон протоколов и представить доклад

<sup>153</sup> Зависит от решения Конференции Сторон на ее 12-м совещании касательно создания вспомогательного органа по осуществлению, как рекомендовано Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее пятом совещании в пункте 7 проекта решения, приведенного в рекомендации 5/2.

Специальной рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее шестом совещании или вспомогательному органу по осуществлению, который может быть создан в соответствии с вышеприведенным пунктом 7;

15. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде рассмотреть вопрос об активизации рабочего участия региональных отделений Программы Организации Объединённых Наций по окружающей среде для оказания поддержки усилиям Сторон по выполнению своих обязательств в рамках Конвенции и протоколов к ней;

16. *призывает* Стороны включать аспекты биобезопасности и доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, в национальные планы развития и в другие соответствующие секторальные и межсекторальные политики, планы и программы, (в зависимости от случая), учитывая при этом национальные обстоятельства, законодательные нормы и приоритеты;

17. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

а) организовать оценку потребностей Сторон в потенциале и дефицита навыков для включения вопросов биобезопасности и доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и в национальные планы развития в целях адаптации мероприятий по созданию потенциала на основе потребностей Сторон;

б) организовать региональные семинары для национальных координационных центров по Картахенскому протоколу, Нагойскому протоколу и Конвенции, а также для коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности в целях обмена опытом и полезными выводами, накопленными в процессе интеграции вопросов биобезопасности и доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия;

18. *призывает* Стороны и другие правительства (в зависимости от случая) укреплять в соответствии с национальными обстоятельствами и приоритетами национальные координационные механизмы для оказания содействия применению скоординированного подхода к осуществлению Конвенции и протоколов к ней, а также других конвенций, связанных с биоразнообразием, и других конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро.

*Исполнительный секретарь подготовил следующие приложения на основе пунктов 1b) и 1d) рекомендации 5/2 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции*

#### *Приложение I*

#### **ПЛАН ОДНОВРЕМЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ТРИНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА, И ВОСЬМОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

1. В настоящем приложении приводится план одновременной организации 13-го совещания Конференции Сторон, второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, и восьмого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола<sup>154</sup>.

<sup>154</sup> Этот план разработан в соответствии с поручением, данным Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции в пункте 1b) ее рекомендации 5/2. Он основан на плане, подготовленном для организации 12-го совещания Конференции Сторон и первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, и приведенном в приложении III к документу UNEP/CBD/COP/12/1/Add.1/Rev.1, и на вариантах, представленных в документе UNEP/CBD/WGRI/5/12. Конференция Сторон подчеркнула необходимость обеспечить всемерное и эффективное участие Сторон и коренных и местных общин в совместной организации совещаний Конференции Сторон и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.

2. Действующий Председатель Конференции Сторон (Председатель предыдущего совещания Конференции Сторон) официально откроет совещание Конференции Сторон в первое утро сессионного периода. Конференция Сторон изберет своего Председателя. Конференция Сторон утвердит повестку дня и согласует организацию работы. Конференция Сторон учредит две рабочие группы для рассмотрения всех пунктов повестки дня, за исключением тех, которые рассматриваются на пленарном заседании, и учредит комитет по бюджету. Конференция Сторон изберет Председателя каждой рабочей группы, которые будут членами бюро от Сторон Конвенции и обоих протоколов<sup>155</sup>.

3. Затем Председатель Конференции Сторон откроет совещание Сторон Нагойского протокола и совещание Сторон Картхенского протокола<sup>156</sup>. После этого на совещании Сторон каждого из протоколов будет утверждена повестка дня совещания, согласована организация работы, утвержден состав рабочих групп и комитета по бюджету, учрежденных Конференцией Сторон, и в соответствующих случаях будут переданы рабочим группам пункты повестки дня совещания. После этого работа совещаний будет временно прекращена с тем, чтобы рабочие группы смогли приступить к своей работе.

4. Решения в рамках любого из документов могут принимать только Стороны данного документа. На совещаниях, вне зависимости от того, проводятся ли они в режиме пленарного заседания или рабочих групп, государства, не являющиеся Сторонами Протокола, будут присутствовать при обсуждении вопросов, касающихся Протокола, в качестве наблюдателей. В целях оказания Председателю содействия будут приняты технические меры для различия Сторон и государств, не являющихся Сторонами.

5. За исключением некоторых конкретных вопросов, которые будут рассмотрены на пленарном заседании, вопросы повесток дня Конвенции и протоколов будут рассматриваться в рабочих группах. В зависимости от содержания соответствующих повесток дня каждая рабочая группа может отводить определенные периоды времени конкретному документу. Вместе с тем вопросы аналогичного характера каждого из документов будут рассматриваться одной и той же рабочей группой в непосредственной близости. Соответственно документы зала заседаний (ДДЗ) по смежным вопросам в рамках Конвенции и протоколов будут также рассматриваться в непосредственной близости. Таким образом, например, за рассмотрением ДДЗ Сторон Протокола сразу же последует рассмотрение ДДЗ по смежному вопросу Сторон Конвенции.

6. Конференция Сторон и Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон каждого из протоколов возобновят по мере необходимости работу в формате пленарного заседания. Они могут также организовывать совместные неофициальные заседания. Например, после первого чтения материалов в рамках Конвенции и протоколов может быть проведено неофициальное обзорное пленарное заседание для оценки результатов. По завершении своей работы рабочие группы представят комплекты проектов решений Конференции Сторон, Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картхенского протокола, и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.

7. В последний день сессионного периода Конференция Сторон и совещания Сторон протоколов вновь собираются на пленарное заседание для обзора и принятия проектов решений, переданных им рабочими группами, и завершат свои соответствующие процедурные вопросы. Конференция Сторон также рассмотрит и примет любые рекомендации, полученные от совещаний Сторон протоколов. Затем будет закрыто совещание Сторон одного Протокола, за которым последует закрытие совещания другого Протокола. И наконец, будет закрыто совещание Конференции Сторон.

## Приложение II

### КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

1. Под руководством Конференции Сторон Вспомогательный орган по осуществлению должен выполнять следующие функции в целях оказания поддержки Конференции Сторон в постоянном слежении за осуществлением Конвенции в соответствии с пунктом 4 статьи 23:

а) проведение обзора соответствующей информации о результатах осуществления, в том числе об оказании поддержки осуществлению Конвенции, любых стратегических планов и целевых задач, принятых в рамках Конвенции, и других соответствующих решений Конференции Сторон;

<sup>155</sup> В случае, если Председатель представляет страну, не являющуюся Стороной Протокола, то избирается заместитель из числа Сторон Протокола для руководства работой по рассмотрению вопросов, относящихся к Протоколу.

<sup>156</sup> В случае, если Председатель Конференции Сторон представляет страну, не являющуюся Стороной Протокола, то Председатель Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будет выбран из числа членов бюро, представляющих страны, являющиеся Стороной соответствующего Протокола.

- b) разработка новых руководящих указаний и в соответствующих случаях оказание содействия Конференции Сторон в подготовке решений об активизации осуществления Конвенции;
  - c) разработка рекомендаций по преодолению препятствий, встреченных в процессе осуществления Конвенции и любых стратегических планов и целевых задач, принятых в рамках Конвенции;
  - d) разработка рекомендаций по способам укрепления механизмов в поддержку осуществления;
  - e) выявление путей и средств стимулирования в соответствующих случаях интеграции и результативности в процессе осуществления Конвенции и протоколов к ней;
  - f) выполнение таких других функций, которые могут быть определены Конференцией Сторон.
2. Вспомогательный орган по осуществлению должен выполнять функции, которые могут быть возложены на него Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон двух протоколов;
3. Выполняя свои функции Вспомогательный орган по осуществлению должен учитывать роль и функции Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и нацеливать свою работу соответствующим образом.
4. Вспомогательный орган по осуществлению и Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям должны в соответствующих случаях обмениваться информацией, чтобы обеспечивать взаимодополняемость своей работы и избегать параллелизма.

*Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации 5/9 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции (Отнесение решений к категории устаревших)*

### ***Отнесение решений к категории устаревших***

#### ***Конференция Сторон***

1. *постановляет* отменить существующий порядок отнесения решений к категории устаревших и заменить эту деятельность таким новым порядком обзора решений или элементов решений, который поддерживает осуществление и создает надежную основу для подготовки и принятия новых решений;
2. *также постановляет* переориентировать деятельность по отнесению решений к категории устаревших, используя сетевой инструмент отслеживания решений, который будет разработан и поддерживаться в механизме посредничества, в целях оказания поддержки обзору существующих решений и улучшению процесса выработки и принятия новых решений;
3. *поручает* Исполнительному секретарю:
  - a) разработать, используя в соответствующих случаях существующие инструменты, и поддерживать сетевой инструмент отслеживания решений в механизме посредничества в целях оказания поддержки обзору существующих решений и улучшению процесса выработки и принятия новых решений;
  - b) внедрить сетевой инструмент отслеживания решений на экспериментальной основе и использовать его для обзора решений восьмого и девятого совещаний Конференции Сторон, сбора информации об их статусе и любой другой соответствующей информации, изложенной в приложении к настоящему решению, представить информацию о результатах этой деятельности на шестом совещании<sup>157</sup> Рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции и подготовить соответствующую рекомендацию для 13-го совещания Конференции Сторон;

<sup>157</sup> Зависит от решения Конференции Сторон на ее 12-м совещании касательно создания вспомогательного органа по осуществлению, как рекомендовано Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее пятом совещании в пункте 7 проекта решения, приведенного в рекомендации 5/2.

c) подготовить резюме информации, содержащейся в сетевом инструменте отслеживания решений, и по мере необходимости представлять ее Сторонам;

d) выявлять случаи, когда в ходе подготовки и принятия элементов нового решения по одной и той же теме выясняется, что данное ранее принятое решение: i) будет неизбежно заменено новым решением; и ii), возможно, не согласуется с новым решением;

d) изучить опыт других многосторонних природоохранных соглашений, и в частности Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения<sup>158</sup>, связанный с обработкой и обобщением решений и резолюций, и включить предложения в информацию, которая будет распространяться в соответствии с вышеприведенным пунктом b);

4. поручает Специальной рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее шестом совещании или сменившему ее органу<sup>159</sup> изучить информацию, представленную Исполнительным секретарем, о которой говорится выше, в пункте 3 b), и подготовить рекомендацию о сетевом инструменте отслеживания решений на период после экспериментального этапа для изучения Конференцией Сторон на ее 13-м совещании.

#### *Приложение*

##### *Краткое описание информации, которая может быть включена в сетевой инструмент отслеживания решений*

###### 1. Информация о решении:

- a) тип решения – является ли решение "оперативным" или "для целей информирования";
- b) статус решения – является ли решение "выполненным", "замененным", "недействующим", "действующим" или "отнесенным к категории устаревших";
- c) субъект, которому предназначено решение – Конференция Сторон, Сторона/Стороны, другие правительства, секретариат, Глобальный экологический фонд, Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, другие вспомогательные органы, коренные и местные общины, другие субъекты деятельности;
- d) временные рамки (касаются осуществления или процесса) в случае применимости.

###### 2. Смежная информация:

- a) рекомендация или элемент рекомендации одного из вспомогательных органов, в случае наличия таких, которые послужили основой для решения;
- b) смежные решения;
- c) выпущенные уведомления;
- d) полученные материалы;
- e) соответствующие документы (такие как доклады, рабочие или информационные документы, публикации);
- f) соответствующие мероприятия или итоги (такие как семинары, технические совещания или программы подготовки кадров).

##### *Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам*

*Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации XVIII/9 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам)*

<sup>158</sup> Серия договоров, том. 993, № 14537, Организация Объединенных Наций.

<sup>159</sup> Зависит от решения Конференции Сторон на ее 12-м совещании касательно создания вспомогательного органа по осуществлению, как рекомендовано Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее пятом совещании в пункте 7 проекта решения, приведенного в рекомендации 5/2.

**Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на решения XI/2 E и XI/13 C,*

*приветствуя* принятие программы работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам на 2014-2018 годы,

[1. *постановляет*, что Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям должен готовить в соответствии с порядком, установленным Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, рекомендации [для Конференции Сторон] по вопросам, которые могли бы быть переданы Платформе в качестве заявок, учитывая при этом многолетнюю программу работы Конференции Сторон, Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, материалы, представляемые Сторонами, и другую соответствующую информацию;

2. *также постановляет*, что Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям может составлять заявки для Платформы, когда их тема соответствует мандату, данному ему Конференцией Сторон, и существует срочная необходимость рассмотрения вопроса Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям, а отсрочки, связанные с его передачей Конференции Сторон, будут значительно замедлять рассмотрение. В таких случаях Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям может передавать данные заявки через Исполнительного секретаря в секретариат Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам в соответствии с порядком, установленным Платформой;]

3. *поручает* Исполнительному секретарю:

а) при консультациях с Председателем и бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям продолжать, когда уместно, сотрудничество с Платформой, укрепляя взаимодействие и избегая дублирования работы, в целях обзора результатов по элементам программы работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, актуальным для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и представить доклад об итогах работы Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям;

б) обобщать по мере необходимости информацию для ее рассмотрения Вспомогательным органом по вопросам, упомянутым выше, в пунктах 1 и 2, и обмениваться сообразно обстоятельствам соответствующей информацией с секретариатами других конвенций, связанных с биоразнообразием, в том числе через посредство Контактной группы по вопросам биоразнообразия, в целях достижения взаимодействия и избегания повторов в работе;

с) обращать внимание всех соответствующих координационных центров в рамках Конвенции и протоколов к ней на проектные варианты итоговых материалов Платформы, когда они будут распространяться для независимого коллегиального обзора, и предлагать им принимать участие в процессах независимого коллегиального обзора путем взаимодействия со своими координационными центрами по Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам и внесения вкладов через них в соответствии с порядком подготовки итоговых материалов Платформы;

д) распространять через механизм посредничества информацию о результатах осуществления программы работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам на 2014-2018 годы, включая результаты глобальной оценки биоразнообразия и экосистемных услуг, которая будет начата в 2018 году, и в соответствующих случаях знакомить Вспомогательный орган с этой информацией;

е) распространять итоговые материалы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам через механизм посредничества по мере их появления в целях обмена знаниями по вопросам биоразнообразия и интеграции и включения данных вопросов в соответствующих случаях в национальные политические процессы;

ф) информировать Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям об итоговых материалах Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам для их изучения на предмет актуальности выводов для работы Конвенции и для выработки в соответствующих случаях рекомендаций для Конференции Сторон;

г) продолжать оказание содействия участию Председателя Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в качестве наблюдателя в работе Мультидисциплинарной группы экспертов Платформы.

**Пункт 31 повестки дня.      Многолетняя программа работы Конференции Сторон на период до 2020 года**

*Исполнительный секретарь подготовил следующий проект решения на основе документа UNEP/CBD/COP/12/26*

*Конференция Сторон,*

*принимая в расчет приоритеты, определенные в Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и выводы, сделанные в четвертом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия,*

1. *подтверждает*, что Конференция Сторон должна проводить обзор результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы на каждом из своих совещаний в период до 2020 года и что разработка дальнейших руководящих указаний по разработке политики и в поддержку осуществления должна быть основана на обзоре осуществления, а также на новой информации, которая может стать доступной, в том числе в результате научных оценок;

2. *постановляет* обновить многолетнюю программу работы Конференции Сторон в соответствии со списком вопросов, приведенным в приложении к настоящему решению;

3. *также постановляет* рассматривать на каждом из своих совещаний постоянные вопросы, относящиеся к прежним решениям, а также другие вопросы, вытекающие из решений Конференции Сторон касательно определенных программ работы и сквозных вопросов, и сохранять достаточную гибкость в многолетней программе работы для включения в нее возникающих неотложных вопросов и мер реагирования на возникающие возможности.

*Приложение*

**ПРЕДЛАГАЕМЫЙ СПИСОК ОСНОВНЫХ ВОПРОСОВ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ  
СОВЕЩАНИЕМ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН В ПЕРИОД 2015 - 2020 ГОДОВ**

Совещание	Стратегические вопросы
КС-13 (2016 г.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Промежуточный обзор результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и соответствующих средств осуществления.</li> <li>Стратегические меры по активизации национального осуществления, и в частности посредством интеграции и включения тематики биоразнообразия в работу секторов.</li> <li>Дальнейшее изучение последствий выводов, изложенных в четвертом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия и в национальных докладах.</li> <li>Интеграция Конвенции и протоколов к ней.</li> <li>Руководящие указания по подготовке шестых национальных докладов и способов</li> </ul>

	<p>подготовки будущих изданий Глобальной перспективы в области биоразнообразия.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Влияние Повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития и других соответствующих международных процессов на будущую работу в рамках Конвенции.</li> <li>• Определение потребностей в финансировании для ориентирования седьмого пополнения ГЭФ в цикл 2018-2021 годов.</li> </ul>
KC-14 (2018 г.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Промежуточный обзор осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая программы работы Конвенции, и оценка результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.</li> <li>• Долгосрочные стратегические направления Концепции на 2050 год по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия.</li> <li>• Взаимодействие среди конвенций, связанных с биоразнообразием.</li> </ul>
KC-15 (2020 г.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Окончательный обзор осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.</li> <li>• Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2021-2030 годы.</li> <li>• Определение потребностей в финансировании для ориентирования восьмого пополнения ГЭФ в цикл 2021-2025 годов.</li> </ul>

***Пункт 32 повестки дня.      Бюджет программы работы на двухлетний период 2015-2016 годов***

---

Элементы проекта решения по административным и бюджетным вопросам, подготовленные Исполнительным секретарем, приведены в документе UNEP/CBD/COP/12/27 и в дополнении к нему

---